

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ ΒΕ ΙΑΜΙΓΕ

ΒΕ ΠΕΓΙΤΙΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΖΙΑΔ ΙΕ'

ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 4, 1886

ΝΟΜ. 36

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΑΖΕ

	Σαχιφέ
Πουρατά γαρίπ ιζ.	281
Άλλαχίν σηπαρησή.	281
Ούγιανήκ τουρμάκ.	281
Ταζιρ έτμε.	282
Κηρηζή τζιτζέκ.	282
Άπιγέ βέ κουρπάν.	282
Φιλ τίσι άχζ ου ίτασή.	283
Νιχλιστλέρ κιυλέρ τιρλέρ.	283
Κράλ Τεπόνην «Σαχανέ» βέ μουκαττέσ κηλ- λή φαμιλγιασή.	284
Σλαβλαρήν χέμ τζίνε όλμαλαρή.	284
Κόμρούκ κατζακτζηλαρή.	285
Μούτενεβδιγέ.	285
Χαβατίσι σεττά.	285
Μεχτούπ.	286
Σουουνάτη σιγιασιγέ.	287
Άκτζελερίν φιγιατζή.	288

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ. Χέρ χαφτά τζουμά έρτεσι κού-
νού νέσρ όλουούρ.

Μεμαλίκι σαχανέ ιτζούν σεβελγι πέρ βέτζχι πεσίν
2, βέ άλτη άιληγή 1 σίμ Μετζιτιγέ, βέ πέρ νουσασι
40 παρά τηρ. Τιγιαρή έτζνεπιγέ ιτζούν σεβελγι 45
γουρούς τηρ. Ποστά ούτζρετι πιζέ άτ τηρ.

Γαζεταγιά τέρτζ ιτζούν ταχριράτ, βέ άπινέ γιαζηλ-
μάκ ιτζούν μεχτούπ βέ άκτζέ Ιστανπόλτά Άμερικάν
χανηητά Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ίσινιέ κόντεριλμελί τηρ.

Άμερικάν Μισιονερλερί Σιρκετι παραφηητάν
Δ. Κ. ΚΡΙΝ, ΜΟΥΕΛΛΙΦ.
Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ—ΒΕΚΙΑΙ ΜΟΥΕΛΛΙΦ.

ΠΟΥΡΑΤΑ ΓΑΡΙΠ ΙΖ

Έγερ σίμιτι Έγγιλτερρατά όλάν πέρ Έ-
ταλιαλή Φρανσατάν κετζερέκ κεντί σεβκού-
λού σεχρί όλάν Ρωμαγια κίτερέκ, έσνάι ραχτέ
Παριστέ, Λιοντά, βέ Μαρσιλιατά έιλνετζέκ
όλσα πιλέ πού τζούμλε ιλέ σείγιαχατηητά
θ πέρ Φρανσήζ τεγίλ, άντζακ Έταλιαλή τηρ.
Μερκούμ γιολτζηληγή έσνασηητά χέρ νέ-
ρετε τουρατζάκ όλουρ ίσε, κεντί κεντινέ
«Πουλουντήγημ μαχάλ Ρώμα τεγίλ τηρ.
πουρασή πενίμ τογούπ πόγιούτουγιούμ μα-
χάλ τεγίλ τηρ. Πέν πουρατά χουκούκη με-
τενιγεγέ μαλίκ τεγίλ ιμ. Πέν κεντί σεβκού-
λού σεχριμέ τογρού κίτμεκτέ όλουπ, όραγια
μούδασελέτ έτιντζεγε κατάρ μούμκιν μερ-
τεπέ άτζελέ γιόλ άλμαλή ιμ» τέρ.

Χριστιανήν χαλί τάχι πόιλέ τηρ. Χρι-
στιάν Γενί Έρουσαλημέ τογρού τεβετζτζούχ
έτιπ, όραγια γετισμέκ ιτζούν έλιντέν κελ-
τιγι κατάρ τζαπούκ χαρακέτ έτέρ. Άνήν ά-
τημλαρηνά χιτζ πέρ σεί μανι όλμαμαλη τηρ.
Έσκι Σαλιπιγιούν βακτηητά Έρουσαλημι
ζιγιαρέτ έτμέκ ιτζούν πiri γιολά τζηκάρ ι-
τι. Όλ βακτηηλαρά σέχρι μεζκούρη ζιγια-

ρέτ έτμέκ πέρ τζόκ κιμσελερίν νέ τερετζέ
μεράκ έττικλερίνι πιλίρσινιζ! Πέν άνλερι μέτχ
έτμεγιορημ φάκατ πουρατά άνλερι άγιήκ βέ
ούγιανήκ τουρμακλήκ χουσουσηητά πέρ τεμ-
σίλ μακαμηητά ίραγέ έτμέκ ίστέριμ. Έχλι
Σαλιπ Έύρωπατάν γιαγια γιολτζηληκ έτέρ
ίτι. Κούζελ βέ μουνταζάμ σεχρέ, μέσελα
Βιενναγια, Ιστανπόλά τεκαρρούπ έττικτέ, βέ
άνλερίν κουλελερί βέ μινारेλερί κόζδου-
νέ τζαρπηηκτά, κεμάλη τεατζιζούπ βέ χαιρέτ-
λε τεμασά έττικτέν σόγγρα, ρεφικινέ τόνούπ,
«Άρκατας, πέκ κούζελ μανζαρέ τηρ, λάκιν
χέμ σενίν χέμ πενίμ κίτμεκτέ όλτηγηηηζ
Μουκαττέσ Σέχρ τεγίλ τηρ» τέρ ίτι.

Πιάινιχι Άλλάχ πιζι χέρ νέρεγε κετι-
ρετζέκ όλουρ ίσε, πιζι κετιρτιγι γέρ νέ κα-
τάρ χός βέ κούζελ όλατζακ όλσα, «Μαν-
ζαρέ πέκ κούζελ τηρ άντέν τολαγηή Άλλα-
χά χάμτ ου σεναλέρ όλσούν, φάκατ ταχά
Άλτουν Σέχρ τεγίλ τηρ» τεμελί ιζ.

ΣΠΗΡΑΖΗΝ

ΑΛΛΑΧΗΝ ΣΗΠΑΡΗΣΗ

Χριστός έφέντιμιζ παραφηητάν πούτουν
άλεμέ τεπόρι πεσαρέτ έτμέκ έμρι πιλ τζούμ-
λε Χριστιανλαρά βακί όλμούς όλτηγηηή πιλ-
μέκ κερέκ τηρ. Χέρ πέρ Χριστιάν κερέκ έρ-
κέν βέ κερέκ κερή όλσούν Χριστός έφεντι-
μιζέ μούμκιν μερτεπέ τζόκ τζανλαρ καζαν-
μάκ ιτζούν μεσουλιγέτι άζιμεσί βάρ τηρ.
Πού έμρ Χριστοσήν σαγιρτλερίνιν πόγιούκ
πέρ ιμιγιαζή, βέ πόγιούκ πέρ βαζιφελερί
τηρ. Πού ιζ πέρ τζόκ σούπεγέ μούνκασίμ
τηρ. Φάκατ χέρ πέρ σούπετέ κουσβέτ κέσπ
έτεπιλμεγέ τζαλησμάλη ιζ σόιλέ κι κερέκ
βάζ έτσέκ, βέ κερέκ τουά έτσέκ, γιαχότ
γιαζάκ, τάπ έιλσεκ, βέ τιτζαρέτλε μεσ-
γούλ όλσακ, βέ τζοτζουκλαρημηζ ιτζούν έν-
τισέ έιλσεκ, βέ γιολτζηληκ χαλιντέ που-
λουσακ, χούλασα, χέρ νέ κι γιαπατζάκ όλ-
σακ, πιζιμ πούτουν όμρούμούζ βέ τεσιρα-
τημηζ ίσπου κουσβέτλε μεμλου όλμαλή τηρ
Χριστοσήν πεγιάν έττιγι χακικατή άτεμλε-
ρίν καλπινέ τεσιρο έττιπέν νουφούζ πιζτέν τε-
βελλούτ έτετζέκ τηρ.

Χάλη χαζηητά Κιλισενίν ιχτηγιατζη ά-
ζιμι τουνγιαγηή Ιντζιλίν νουρούιλε τενδιρ
έτμέκ ίσι χέρ Χριστιανά χητμέτι γεβμιγεσί
μακαμηητά βεριμιζ όλτηγηηνά κανι όλμακ-
τάν ίπαρέτ τηρ. Κορκάρημ κι κεντί κεντιλε-

ρίνι Χριστιάν άττ έτενλερίν πέρ τζογη ίσπου
χακικατην τεσιριίλε μούτεσιρο όλμαμησ-
λαρ τηρ. Πού μισιλλού Χριστιανλαρ τζαν-
λαρή καζανμάκ ίσινι βαϊζλερέ τέρκ έτερλέρ.

ΟΥΓΙΑΝΗΚ ΤΟΥΡΜΑΚ

Βακτιίλε πέρ τζενεράλ μεϊτάνη μουχα-
ρεπετέ πόγιούκ πέρ φούτουχάτ καζαντηητάν
σόγγρα, κετζέλεγειν άσακιρι ιλέ περαπέρ πέρ
μαχαλτέ όρτουσηηή κουρτή. Έζενεράλη μού-
μαιλέτχ χέρ βακηηκι κίπι όλ κίτζέ τάχι όρ-
τουνην έτραφηηά νεβπετζι ζαπιτλερίν γερ-
λι γερίντζε τουρούπ πεκλεμελερίνι έμρ έτ-
τί. Νεβπετζιλερετέν πiri κεντινέ μαχσούς μεδ-
κιγέ κίτέρ ίκέν, κεντί κεντινέ μηρηλταναράκ,
«Τούσμενι βουρτηηκτάν σόγγρα τζενεράλ ά-
τζεπα νίτζούν πέρ κίτζέ όλσούν πιζι ραχάτ
έττιρμεγιορ. Πέν έμίν ιμ κι κορκατζάκ χιτζ
πέρ σεί γιόκ τηρ» τετί. Πόιλετζε μερκούμ
κεντινέ ταγίν όλουηάν μαχαλέ κίτιπ, πέρ
μούττέτ έτραφηηά πακμαγά πασλατή. Όλ
κίτζέ παρλάκ πέρ γιαζ κίτζεσι όλουπ, άι
τάχι πάρ πάρ παρλαμακτά ίτι. Μερκούμ πέρ
γερετ χιτζ πέρ σεί κόρεμεγερεκ, κεντί κεν-
τινέ «Ζιγιατεσιίλε γιορουλημής όλουπ, άν-
τζακ πέζ τακικά σου άγατζήν κόλκεσι άλ-
τηητά γιατηπ ούγιουγιατζάγημ» τεγερέκ
γιατηή. Μερκούμ πέρ άζτάν τέρχαλ γεριν-
τέν σητζραγηήπ πέρ κιμσέ κεντί κόζλερινέ
πέρ φενέρ τουτούγιορ τεγιού ζάνν έττι, βέ
καμερίν σουαή γιαμηής όλτηγηή άγατζήν
ταλλαρηηήν πέρ τελιγιντέν κεντινέ άκς έτ-
τιγινι κόρτού. Πέρ τακικέ σόγγρα πέρ όκ κε-
λιπ κουλαγηηήν τά γιανηητάν βηζλαγιαράκ
κετζιπ κίτι βέ πούτουν μεϊτάν κογιού γε-
σίλ έλπισεγι λαπίς άσακίρλε τολμούς όλ-
τηγηή, βέ άνλερίν γερέ γιαμηής όλουπ σεσ-
σιτζε βέ σούρούνερέκ Ιλεριγέ κεντισινέ τογ-
ρού κελμεκτέ όλτηκλαρηηή κόρτού. Νεβπετ-
τζινιν παχτη γιαβέρ όλτηγηηητάν, όκ κεντι-
σινέ χιτζ πέρ ζαράρ βέρμεμις όλουπ, χέμαν
βουκουατή χαπέρ βέρμεκ ούζρέ γιούκσεκ
σέσλε παγηηήπ, σάιρ νεβπετζιλερίν γιανη-
νά κατζμαγά μούβαφράκ όλτού. Πόιλετζε
όρτού τούσμέν χούτζουμηηητάν κουρτουλή,
βέ νεβπετζι κεντί κεντινέ, «Πέρ κιμσέ έσ-
νάι μουχαρεπετέ πουλουνηηκτζα ούγιανήκ
τουρμάκ κερέκ ίτιγινι μούττέτι όμρούμτέ ού-
νούτμαγιατζάγημ» τετί.

Πιζιμ πούτουν όμρούμούζ σεριρ ρουχλάρ

ιλέ πῖρ μουχαρεπέ μεϊτανή τηρ. Πῖζ χέμαν ζαφεργιὰπ ὀλτήκτάν σόγγρα πῖλὲ ὀλ σερῖρ ρουχλάρ μεμουλῖν γάιρι πῖρ βακηττὰ οὐζε- ρμιζέ χούτζουμ. ἔτερλέρ. Μέσελα, ἰταασηζ- λήκ, τερσλῖκ βέ χουῖσηζλήκ καπίχ ρουχ- λαρηνά μουχαλεφετ βέ μουκαβεμέτ ἐττίγι- μῖζ, βέ κεντιλερμιζῖν «νέ κατάρ ἐγὶ πῖρ χαλτέ» πουλουντήγηνη τεσαββούρ ἐϊλετιγι- μῖζ χαλτέ, μαχάλη μαχσουσημηζτά τούρ- μαγιηπ μουκαβεμέτ ἐτέμεγετζεγιμῖζ πῖρ ση- ρατὰ οὐζερμιζέ ἄνσηζην πασκά πῖρ τετζ- ρούπε κελῖρ. Χριστὸς ἐφέντιμῖζ «Ἰγθαγέ τούσμεμεκ ἰτζούν οὐγιανήκ τουρούπ τουά ἐϊλέγιμῖζ» τεμῖζ τῖρ.

TAZIP ETME

Ἐγερ τζοτζουγῖν πῖρῖ τικκατοῦζ ὀλοῦπ τα πῖρ παρτὰκ κηρατζὰκ, γιὰχοτ πῖρ σαγῖρτ τὰς ταχτασηνή τούσούρετζέκ, γιὰχοτ ταχ- τὰ κεσέρ ἰκέν τεσπερεγῖ πῖρ ἐκσερέ τζαρπ- τηρατζὰκ, γιὰχοτ πῖρ κήζ ἐλπίσεσῖν κολη- νή τέρς τικετζέκ ὀλοῦρ ἰσέ, πόιλε τζοτζουκ- λαρην τικκατοῦζληγηνη ἀτζηγιαράκ ἀνλερῖν γιούζουνέ τζαγηρηπ παγηρημακτάν ἰσέ, «Που- τάν πόιλε τικκάτλε χαρεκέτ ἐϊλε» τεμῖζ ἐβλά τηρ. Γαζάπλε μεμλού κελαιλερτέν νέ γάιρ ὀλὰ πῖλῖρ; Πού μισιλλού σόζλερτέν πῖρ φαί- τε χασήλ ὀλμασῖ σόιλε τουρσούν, μούστακ- πελτέ τζοτζουκλαρην ταχὰ καϊτοῦζ πῖρ χα- λέ κελμεσῖ γάγετ ταπίτ τῖρ.

Χέρ πῖρ καζά βουκουηνητὰ μούλαγιμανέ χαρεκέτ κόστέρ. Ἰσλερῖντέ κουσουρλή που- λουανλαρά τουρού χῖσις ἰστιρακηνή πεγιάν ἐϊλέ σονουντὰ βέ πέλκι καϊτοῦζληγά γιούζ τουτανλαρην μουχαπέτ βέ χούσνι ἰρατετι- νῖ καζαναράκ μούστακπέλτέ πού κῖπῖ πῖρ τζὸκ ἐντισελερῖν ὀνούου ὀλμῖς ὀλούρσην. Ἰμῖτι, καϊτοῦζ ὀλάν βέ κουσούρ οὐ καπα- χαττὰ πουλουανλαρά, ἀνλερῖν χῖσιγιατῖ νέ ὀλοῦρ ἰσέ ὀλοῦν, σερκατ βέ μουχαπ- πέτ κόστέρ, βέ πόιλετζε ἀνλερῖν μουχαπ- πετινῖ τζέλεπλε σενῖν γιολουνῖ ταχὰ χὸς βέ μεσερρετπάχς ἐϊλεμεγέ τζαλήζ.

ΚΗΡΜΗΖΗ ΤΖΙΤΖΕΚ

Κερτζέκ πῖρ χικιαγέ

«Ἀχ! πού νέ κούζελ βέ νέ τῖλπερ τζι- τζέκ τῖρ!»

Λιμονληκτάν τολτούρουλουμῖζ πῖρ ἀραπά φῖτάν τζιτζέκ μαγαζασηνή ὀνούε κοντούγου βακήτ ὀρατάν κερτζεμῖκτε ὀλάν πῖρ χατουν τα- ραρηνητάν σόιλενῖμῖζ τῖρ.

Μερκουμῖν ζιγιατεσῖλε πεγεντιγῖ τζι- τζέκ ἀζάλια ἰσμῖντέ κηρηζή πῖρ νέβ τζι- τζέκ ὀλοῦπ, πού τζιτζέκ πῖρ μαχῖρανέ πῖρ σουρεττέ πακλήπ κῖρηλημῖζ, βέ σῖμῖ τεκ- μῖλ ἐχράμ κῖπῖ κῖζλερῖ καμασῖτηρ πῖρ χαλ- τέ γοντζελεσῖμῖζ ἰτί.

Μερκουμῖ μαγαζαγῖ κῖρμεσῖλε τζιτζεγῖ σατουν ἀλμασῖ πῖρ ὀλοῦ. Μερκουμῖ κεντῖ κάρτ δὴ βιζῖτι οὐζερινέ πῖρ σατῖρ σῖϊ γιαζήπ, τζιτζεγῖν κεντῖ ἰσμῖνέ κόντεριμῖσῖν ἀρζού ἐττί.

Μερκουμῖ χέμαν τεχσετῖ πῖρ μανζαρετέ χαζῖρ πουλουνηζ, βέ πουραγῖ κελμῖζ ἰτί.

Ἄλτ ὀσχερτέ πῖρ χανενῖν ἔν ἀλτ κατηντὰ πῖρ ὀτατὰ τζαπουκ τζαπουκ ὀλμῖκ οὐζρέ ὀλάν πῖρ κέντζ γιατάγιωρ ἰτί. Μερκουμῖ μούττε- τι ὀμρουνού σερχέτ οὐ σεφαχέτλε βέ τζεχα- λέτλε κερτζεμῖζ ὀλτουγουντάν, Ἀλλαχσῖζ βέ οὐμῖτῖζ πῖρ χαλτέ καπῖρ ἐνετζεγῖντέν κορ- κουμακτὰ ἰτί.

Μερκουμῖ χατουν πού χασταγιῖ ζιγιαρετ ἐτμεσῖ ἰτζούν ταβέτ ὀλουμῖζ ὀλοῦπ, ὀ σαπάχ κῖπῖ ἰτζερῖ κῖρῖκτε ὀλοῦμῖν ἀλαμετινῖ ἀνήν τζεχρεσῖντέ νάκ ὀλουμῖς κῖρῖ.

Χαστὰ μερκουμῖ κεμάλη νεζακέτ οὐ ἰλ- τιφάτλε καπούλ ἐττί, ἀνήν γάγετ τῖρῖ τῖρῖ μούκλαιμεσῖντέν μούτεσῖρ ὀλοῦμῖζ κῖπῖ κῖ- ρουνούγιωρ ἰτί. Χατουν μερκουμῖ χαστανῖν τε- φερκῖουρλερῖν ἐπέτῖ μούστακπέλε τῖογροῦτμακ μεραμῖλε κούζελ κούζελ χικιαγελέρ σῖιλετῖ.

Φάκατ μερκουμῖ βακῖν πῖρ κησά ὀλοῦ- γουνού χῖς ἐτέρεκ ταχὰ ζιγιατέ τεσερῖλ σῖ- λεμεγέ, βέ ἀνή Χριστοσῖν βασητασῖλε χελα- σηνῖ ἀραμαγὰ τεσῖκ ἐτῖκτε πῖρῖν πῖρ μερ- κουμῖ πεπῖλε χάλ ἐτέρεκ γαζαπῖ τουτουσῖ- τῖ, βέ μερκουμῖν γιούζουνέ καρσῖ, «Ρετζὰ ἐτέρῖμ, πῖνῖ πῖρ, πῖνῖ σενῖ πουραγῖ ταβέτ ἐτμετῖμῖ σῖμῖ γιὰληνῖ καλμακ ἰστέριμῖ» τετῖ.

Χατουν πού σόζλερῖ ἰσῖτῖγῖ κῖπῖ ὀταγιῖ πῖρκαπῖ κατζαγιῖ τούσούντῖ. φάκατ χελὰκ ὀλμακ οὐζρέ ὀλάν πῖρ τζανὰ φέβκ ἔλ ἀτέ σερ- κῖτλε τολαράκ καπουτάν τόνούπ, «Σενῖ τα- τζῖζ ἐττίγιμ ἰτζούν πῖνὰ ἄφβ ἔτ. φάκατ πέλ- κῖ πῖρ ταχὰ πῖρῖ πῖρῖμῖζ κῖρμεγετζέκ ὀλτῖ- γημηζτάν, πῖρ κατζ ἄγετλερ σῖζέ ὀκουμκλη- γημῖ μούσταπῖ ἔτινῖζ. Ἀλλὰχ πού ἄγετλε- ϖῖ σῖζέ περεκετλεσῖν» τεγερῖκ σου ἄγετλερῖ σῖιλετῖ.

«Σῖμῖ κῖλῖνῖζ, μούπαχσε ἔτελιμ, κῖ- ναχλαρημῖς κηρηζ κῖπῖ ὀλσά, κάρ κῖπῖ πε- γιὰζ ὀλατζὰκ τηρ κηρηζ πῖρτζεγῖ κῖπῖ κη- ρμῖζ ὀλσά, γιαπαγῖ κῖπῖ ὀλατζὰκ τηρ.

«Ἀνήν ὀγλου Ἰησοῦς Χριστοσῖν κανῖ πῖ- ζῖ χέρ κῖναχτάν τατῖρ ἐτέρ.»

«Ράπῖ Ἰησοῦς Χριστοσά ἰμῖν κῖτῖρ, βέ χελὰς πουλατζὰκσην.»

Μερκουμῖ χῖτῖτελε καπουγιῖ κόσπερῖ, βέ μερκουμῖ ὀρατάν κῖπῖ, βέ γιολτὰ κῖτῖρ ἰκέν κεμάλη κῖρῖ ἰλέ τουά ἐττί, βέ κελπῖντέ τούαση μούσταπῖ ὀλτουγουντὰ ταῖρ μεσερρετ- πῖχς πῖρ οὐμῖτ οὐγιαντῖ.

Κῖσεγῖ τόνούπ πασκά πῖρ σοκαγὰ κῖρῖνῖ- τέ, ἰστέ ὀλ κηρηζῖ τζιτζεγῖ κῖρῖ, τζιτζε- γῖν ὀλ χαστανῖν κηρηζῖ ὀτασηνή τενβῖρ ἐ- τέ πῖλετζεγῖνῖ τεσεκῖουρ ἐϊλετῖ.

Μερκουμῖ τζιτζεγῖ χὸς πῖρ σελάμλε ἀνὰ κῖρῖμῖζ ἰτί ἰσέ τε, φάκατ κάρτ δὴ βιζῖτι γάιπ ὀλοῦζ ὀλτηγηνητάν, τζιτζέκ ἐβτέ ἰσμ βερίμκῖσῖζ ἰκῖν ὀλμῖς ἰτί. Πού χαλτέ τζι- τζέκ κῖρῖ κόντεριλετζέκ ἰτί. Φάκατ μεζκῖουρ τζιτζέκ χαστανῖν κῖρῖνέ τζαρπαράκ, «Τούρ, τούρ, ὀ τζιτζέκ πῖνῖμ ἰτζούν ὀλτηγηνη πῖρ ἐγῖ πῖλῖρῖμ. Ἀνή κόντερενῖ πῖλῖρῖμ. Βάκαα πού τζιτζεγῖ πῖνῖ λαῖκ τεγῖλ ἰμ, βάλῖτε σου τζι- τζεγῖ πῖνῖμ χέρ βακῖν κῖρῖ πῖλετζεγῖμ πῖρ μαχάλε κῖ, βέ ὀλοῦντζεγε τεκῖν ἀνή ὀρατὰ πῖρ» τετῖ.

Χατουνῖν χασταγιῖ κεμάλη μούρουβδέτλε ζῖρ ἐτμεσῖ, βέ κούζελ χετῖγε κόντερεμῖζ, μου- χαπέτ βέ κερῖμανέ ἄφβ ἐτμεσῖ, πουνλαρην τζούμλεσι μερκουμῖν σερτ γιούρεγῖνῖ γιουμ- σατῖληρ.

Μερκουμῖ κεντῖ κεντῖνέ «Κηρηζῖ, χατου- νουν κηρηζῖ χουσουσηνητὰ τετῖγῖ νέ ἰτί» τεγε- ρῖκ Κιτάπῖ Μουκατῖσῖνῖ ἀλτῖ, βέ ὀλ βακητ- τάν σόγγρα ἄρτηκ ἀνή ἔλῖντέν σάῖκῖ πῖρ- κματη.

Χατουν κῖρῖσῖζ ὀλαράκ πῖρ κατζ κῖουνλερ χασταγιῖ ζιγιαρετ ἐτέμετῖ, βέ κελῖκῖτε ἄρτηκ χαστανῖν σὸν σαατῖ γάγετ γιακλασῖμῖς ὀλ- τουγουνού κῖρῖ. Μερκουμῖ χέμαν σῖιλεγεμῖζ πῖρ χαλὲ κελμῖζ ἰτί ἰσέ τε, φάκατ ἀζάλια τζιτζεγῖνῖ κῖσπερεκ μερκουμῖν κουλαινηνὰ γιαβάσῖζα «Ἄτῖτζέκ πῖνῖμ τζανημῖ Ἀλλὰχ τα- ραφηνητάν πῖρ κελὰμ ὀλοῦ. Ἐγερ πῖνῖμ κῖ- ναχλαρημῖ κηρηζῖ κῖπῖ ὀλσά, κάρ κῖπῖ πε- γιὰζ ὀλατζὰκ τηρ, ἔγερ ἀνλερ κηρηζῖ πῖρτζε- γῖ κῖπῖ κηρηζῖ ὀλσά, γιαπαγῖ κῖπῖ ὀλατζὰκ τηρ, πηρηλητῖ.

Μερκουμῖν πακῖσλαρη βέ χεγετῖ ἀνήν πῖρ κῖ- τερῖν τεφερκῖουρλερῖ ταλμῖς ὀλτηγηνη κῖσπε- ϖῖρ ἰτί. Μερκουμῖ γιουμσαμῖς, χαλίμ ὀλοῦζ, φάκατ μεσουτῖ πῖρ χαλὲ μαλῖκ πουλουνοῦ- γῖρ ἰτί.

Μερκουμῖ ἔλλερῖν ἀτζαράκ τουά ἰτζούν ἀρ- ζού πεγιάν ἐττί. Πουνουν οὐζερινέ μερκουμῖ κελπῖνῖ Ἀλλὰχ ἀτζῖτῖ, βέ Ἀνὰ ἄρζῖ τεσεκ- κῖουρ ἐϊλετῖ. Τουά χῖτῖμ πουλῖτηκτὰ μερκουμῖ κεμάλη κῖρῖ ἰλέ Ἀμῖν τεγῖπῖ κεντῖ ἔν σὸν νε- φεσῖνῖ Ἀλλὰχ τουά βέ χῖμῖτ οὐ σενὰ ἄρζ ἐτμεκλε κερτζῖρῖ.

Μερκουμῖ, «Κῖάσῖκῖ πουντάν πόιλε γιασα- γῖπῖ Χελασῖκρημῖ χῖτῖμῖτ βέ τεσεκῖουρ τακ- τῖμ ἐτσέμ. Ἀνήν μουχαπέτῖ πῖρ ἀτζῖπῖτῖρ» τετῖ. Μερκουμῖ Ἀνὰ ἰλ ἐλ ἐπέτ χῖτῖμῖτ βέ χῖμῖτ ἐτετζεγῖνῖ ζῖρ ἐτῖπῖ πού φῖρ μερκουμῖ μεσερρετλε τολτούρῖ.

Μερκουμῖ Ἀλλὰχ ἰλ ἐλ ἐπέτ χῖμῖτ βέ πε- ρεκέτ ὀκουγιαράκ πῖρ ἀζῖτάν τεσῖμῖ ρούχ ἐϊλετῖ.

Ἐῖ σεβῖουλόου τῖστουμ, πού πόγιόουκ χελα- σῖ πουλουμῖς μῖσην;

ΑΤΙΓΕ ΒΕ ΚΟΥΡΠΙΑΝ

Ἄτιγῖ ἰλέ κουρπῖν ἀρασηνητὰ πόγιόουκ φῖρκ βῖρ τηρ. Ταρῖχῖ μιλετῖ ἀτιγῖ βερενλερῖν σα- γῖστη τζὸκ, κουρπῖν γιὰχοτ φετακλαρηκ ἐτεν- λερῖν σαγῖστη ἰσῖ νῖσπέτεν ἀζ ὀλοῦζ τηρ. Τζοκ- λάρ σαχάβῖτε βερμῖσῖλέρ τῖρ, ἄμμα ἀζλάρ φετὰ ἐτῖμῖσῖλέρ τῖρ. Χριστοσῖν ζεμανηνητὰ ζενῖν κῖμ- σελέρ κεντιλερῖν φαζλασηνητάν χεῖκελῖν χεζῖνε- σῖνῖ ἀτῖηκλαρηνητὰ ὀνλαρην βερῖκῖλερῖ ἀτιγῖ ἰτί. ἄμμα φακῖρ τουλ κηρῖ «κεντῖ γιουκλου- γουντάν, χέρ νεσῖ βῖρ ἰσέ, πούτουν ναφακα- σηνῖ» ἀτῖηνητὰ ὀνούν ἐτῖγῖ κουρπῖν γιὰ- χοτ φετακλαρηκ ἰτί. Ζενῖν πῖρ κῖμῖσῖ Ἀλλὰ- χῖν ἰχσανῖ ὀλάν κεντῖ σερβετινῖν φετακλαρ- λῖκ ἐτμεσῖ λαζῖμ κελμεκῖσῖζ Ἀλλὰχ πῖρ χῖσῖ τζηκαρῖσα, ὀνούν βερῖγῖ χέρ νέ κα- τῖρ πόγιόουκ πῖρ μεπῖλῖγ τάχῖ ὀλσά, γῖνε ἀ- τιγῖ τῖρ. Ἐσῖρλερῖ Ἰντζῖλῖν ἐσῖρλερῖν μάτα κῖμῖσε βασητασῖλε βῖζ ὀλοῦνμαμασηνα Δανῖ- μάρκα χῖουκῖμῖ ταραφηνητάν κηρῖ βερῖμῖς ὀλτουγουντάν, Ἀβραάμ Πῖουνῖγγερ νῖμ Μορα- διαλῖ βαῖζ χελὰς μούζτεσῖνῖ Ἀζῖζ Ὁωμῖς ἀ- τῖσῖ σῖγιαχλαρηνὰ κῖτούρμῖκ ἰτζούν ἐσῖρ τε- γῖού σατῖημασηνη Δανῖμάρκα κηρηνητάν ἰσ- τῖτὰ ἐτῖγῖνῖ ὀνούν πού χαρεκετῖ πῖρ κουρ- πῖν, βέ σῖυπγετῖζ Χριστοσά μακπούλ πῖρ κουρπῖν βέ φετακλαρηκ ἰτί. Ἰησοῦς κεντῖσῖ ἀτεμῖλερῖ χηκῖκατῖ βῖζ ἐτῖμῖκ, βέ ὀνλαρην χε-

λασή γιολουντά σχετίτ όλμάν ιτζούν σεμανήν μεσερετινι τέρκ έττιγιντέ, όνουν πού χαρεκεσι φίλ χακικά πέρ κουρπάν βέ φετακιαρλήκ ιτι.

Χριστιανική ρουχού άτεμελερτέν σάλτ άτιγέ τεγίλ, κουρπάν βέ φετακιαρλήκ τάχι ταλέπ έτέρ. Σεριάτη Λευίγέ τάχι φετακιαρλήκ βέ κουρπάν ταλέπ έτέρ ιτι, τζόκ κουτρετι όλμαγιαντάν Ραππά τακτιμέ όλμάν ούζρε πέρ κουζού, χιτζ τεγίλ ισε, ικι κουμουρ γιάχού ικι κόγερτζιν γιαβρουσή » κεριμεσινι ταλέπ έτέρ ιτι. Άταλέτ κουρπάν ταλέπ έτέρ ιτι, λάκιν μερχαμέτ τεβασσουτ έτερεκ ούφάκ πέρ κουρπάνή τα καπούλ έτέρ ιτι. χάλ πού κι βεριλέν γίνε πέρ κουρπάν ιτι.

Μουχαπίπετε τελίλ όλμάν ούζρε κουρπάν άρζ έτεμέ σεριάτη λάγβ όλούμμαηζ τήρ. Βάκα πιζτέν σίμπι κανλή κουρπάν ταλέπ όλουμάζ. λάκιν πασκαλαρή ζενίνλετμεκ ούζρε κεντισι φακίρ όλμούζ όλάν Ράππ Ίησουζ Χριστοσά μουχαπίπετιμιζι. κόστερε πιλμέκ ιτζούν ραχάτ βέ ζέβκ ού σεφαμηζήν πέρ κησημηή φετá έτμεγε πιζι μετζέπουρ έτετζεκ άτιγελέρ τακτιμ έτμεμιζ ταλέπ όλουμουρ.

Εί πού πεντί όκουγιάν τόστουμ, σενίν Χριστός ιτζούν βερτιγιν άτιγέ μι γιόχσα κουρπάν μη τήρ; Κεντί καθμηνά φετακιαρλήκ βέ κουρπάν τακτιμ έτεμέ όρνεγινι πιζζατ βερμιζ όλάν Χελασκιαρμηήζ σενίν βερτιγινι κουρπάν μακαμηνητά καπούλ έτε πιλίρ μι; "Όλ κατάρ ρεσουλλέρ, σχετιλέρ, κιλισέ μεμουραρή βέ άτι Χριστιανλάρ κουρπάνλάρ βέ φετακιαρλήκλάρα μεσχούρ όλτούλαρ. Πού τζιχέττε ρεσουλλερν σεμαθι σηνηρηνά βέ σχετιλερν αλάγιη τζελιλινέ μεσουπ μου σουν; Ίησουζ ιτζούν βέ όνουν ισι ιτζούν έττιγινι κουρπάνλάρ βέ φετακιαρλήκλάρ σενι «μουκαττέσελερν μουσάρεκετινέ » ισάλ έτμισλέρ μι τήρ;

ΦΙΑ ΤΙΣΙ ΑΧΖ ΟΥ ΙΤΑΣΗ

Μαμούτ γάμ φιλέ πενζέρ πέρ χαϊθανήν άζού τίσλερι πάζεν Σιπεριατάν κελιρλέρ. Λάκιν πού τίσλερ άσρλάρτζα πέλικι τε πινλέρτζε σενέ άτζηκτά, βέ εκσεριγε πούζ ιτζιντέ κόμούλμούζ καλτήκλαρή ιτζούν ταπιατλαρή τεπτιλ όλμούζ, βέ πινάεν αλέιχ τζακητζηνην ίσινέ γιαραμάζ τήρλάρ. Σού άιγρη βέ Ίποποταμοσην τίσλερι τζόκ κουλλανηληπ μούνασιπ πόγιούκλούκτε όλτούκλαρηνητάν, τζόύμεσι παχαλή ούμά σαπλάρ γιαπμάκ ιτζούν ιστιμαλ όλουνουράρ. Έν αλά νέβ φίλ τίσι Άφρικανήν γαρπι κηγισηνητάν κελιπ Κάμηρου, Άνγόλα, βέ Πάπουν φίλ τίσι Ισμίλε μαρούφ τήρ. Πού Άφρικανήν ταχλιεντέν κελιπ ιτζιντέ έπεγιτζε γιαγλή ματτέ πούλουνορ, βέ πού ισε πέλικι ταζε όλμασηνητάν τήρ. Πού χαλτέ αχάμ φίλ τίσι» τεκλιρ, βέ ταχά ούζούν μούττέτ βέ ταχά κουμουρ πέρ ικλιματέ γιατμηζ καλμηζ, βέ χαϊθανι ματτέ μάχβ όλανάτεκ κόυνεσιν γεραρετινέ μαζχάρ όλμούζ όλάν Μησηρ φίλ τίσιλεριντέν, βέ πεγιαζ τεσιμηέ όλουναυλαρτάν ζιγιατέ νη σεφφάφ όλούπ, άνλερ κατάρ πεγιαζ τεγίλ τήρ. «Χάμ» φίλ τίσινιν άλλαγητή ταγιανηκληγηνητά, βέ σενελερ κερτζιτζε πεγιαζ νεβλεριν όλτούγου κιπι σαραρατζάκ γερινέ κίτικτζε πεγιαζλανημασηνητά τήρ. Γίνε τε τζακή βέ έμσαλι σατούν αλανλάρ πού χασσιγετλερι πιλμετικλεριντέν, αλ έλ ούμούμ πεγιαζ νεβλερι τερτζιχ έτερελερ, βέ πινάεν αλέιχ πεγιαζ νεβλεριν Σεφφιλότε ταχά ζιγιατέ ρεβατζή όλτή-

γηνητάν 1879 τάν περού φιγιατή ικι κατηνητάν ζιγιατέ όλμούζ τήρ. Φίλ τίσι άχζ ού ιταση Λόνδρα βέ Λιθρουπλά χέρ ούτζ άιτά πέρ, βέ Ροτεράματά τα μηκταρή ταχά άζ, βέ άρά σηρά όλαρακ βουκού πούλουρ. Λιθρουπλά άντζακ έν έγι νέβ, βέ Άφρικανήν γαρπι κηγισηνητάν κελέν φίλ τίσιλερ σατηληπ Άλμάνια, Φράνσα, βέ Άμερικατάν μούστεριλερ πού άχζ ού ιτά ιτζούν μάχσουσεν κελιρλέρ. Βέ χισάπι όλουνούγιουρ κι τόρτετ πιρι κατάρη Ίγγιλεττανήν μουχιμυ τζακή φαπρικαλαρηνην πουληνηγη Σιφιλόε, τιχέρ τόρτετ πιρι Λονδραγιά, βέ όλ πέρ νησφή Άλμάνια, Φράνσα, βέ Μεμαλικι Μούττεχιτέι Άμερικαγιά κίτέρ.

Φίλ τίσινιν μενπαλαρή βέ άχζ ού ιτασηνη τέρκλε ιμαληνά ταίρ πάζη πέρ τζαλίπι τικκάτ βέ μεράκ χουσουσλαρή ζικρ έτελίμ. Τετζρούπεκίάρ πέρ άτεμ φίλ τίσινιν κελτιγι μεμελεκέτ χακκηνητά μαλόυματή βάρ ισε (κι πού έχέμμ τήρ), φίλ τίσινιν κηιμετινι κολάιτζα τεφρικ βέ τεμγιζ έτε πιλίρ. Τενιλιγιουρ κι ηλεκτρικ ζιγιαση φίλ τίσιλεριν ταγιανηκληγηνη τετζρούπε έτεμέκ ιτζούν κουλλανημακτά τήρ. Μούστακπέλεττε φίλ τίσινιν χουσουλη χουσουσηνητά σίμπι άζιμ πέρ τελάζ βάρ τήρ. Μαγαζαλαρτά μεβτζούτ όλάν φίλ τίσινιν μηκταρή σου σόν πέρ κατζ σενελερτέ όλτήγηνητάν άζ όλούπ, φιγιατηνην τζαπουκ τζαπουκ γιούκσελεσι φαπρικατζηλαρά άζιμ τελασή μουτζιπι όλμακτά τήρ. Λιθρουπλά γιακηγλαρτά όλάν πέρ άχζ ού ιτατά έν αλά Άφρικα φίλ τίσισινιν όκασή 13 Ή Οσμανλή λιρασηνητάν ζιγιατέ γε σατηλητή. Πού ισε έν κόυζελ σοφρά πητζακλαρηνητά άσηλ παχαλή όλάν κησημη πητζακλαρην σαπη όλτήγηνη άτζηκ κόστεριρ.

Φίλ τίσι τζακητζηνην έλινέ γετισιγιντέ ζικηιμέτ ματτένιν έν τζογουνού ιστιμαλ έτε πιλμέκ ιτζούν τζόκ χούνερ ού μαριφετ λαζήμ όλούπ, χέρ πέρ ούφάκ παρτζα χισάπα αληνηρ. Πόγιούκ κούτζούκ τζόύμεσινι τζεπ τζακηλαρη βέ σοφρά πητζακλαρή σαπλαρή ιτζούν κεστικτέν σόγγρα, κούτζούκ παρτζαλαρηνη ούμουμεν τούιμετζιλερε σαταρλάρ. Ίντζε τοζού κούπερέ χαλιντέ, βέ πούρουντζούκ περτελερ, βέ πασκά κουμάζ γιαπμάκ ιτζούν μούσταμελ πεγιαζ τουτκάλ ιμαληνητά ιστιμαλ όλουνορ. Βέ πιακι καλάν σουπούρουντούσου ισε σιγιαχ πογιά σατανλαρά σατηληρ. Πού σουπούρουντούνουν μικταρή γιούτζε όν πέζ όλούπ, 800 όκασηνη όν αλτητάν γιρμι Ίγγιλιζ λιρασηνά σαταρλάρ. Τοζουνού σουπ βέ γεκπαρέ έτεμέκ ιτζούν πέρ γιόλ πουμακληγιά τζόκ τζεχτιλέρ όλουνομύζ ισε τε, σιμπιγέτεκ σεμερεσιζ καλμησλάρ τήρ. Ταμαρλαρην χούσνονού μεϊτανά κεριμεκ ιτζούν ταχτά κεσμεκτέ όλτούγου κιπι φίλ τίσι κεσμεκτέ τε τζόκ χούνερ λαζήμ τήρ. Πητζακητζηνην τεσπερεσι φίλ τίσινιν ιτζιντέ ότουρτουμουζ, βέ πάτεχου τέκρaren πόγιούμκέλε κούλλιγεν σετρ όλουνομύζ όλάν τούφενκ κουρσουνοου πίζε πάζεν χαπέρ βεριρ. Τισιν ούζουνοου ούτζεττε πιρι κατάρη φιλιν κηφασηνά κημιζ όλούπ ιτζι πός τήρ. Πού πός κησμ χαϊβάν σάγ ικέν λαπά κιπι πέρ γιουμάκ ματτέ ιλε τολου όλούπ τίσι πόγιούτέν πού τήρ. Πουραγιά πέρ τούφενκ κουρσουνοου κουνούττουγουντά μιρούρι ζεμάν ιλε τίσιν ιτζιντέ κόμούλούρ. Τισιν ούτζουνά γιακήν πού κησμ ούμουμεν ταχά καθι, βέ ταμαρλαρη ταχά ιντζε όλούπ άιρητζε κεσιλερεκ γιούκσεκ φιγιατλα σατηληρ.

Ούτζ πέζ όκκαλή κούτζούκ τίσλερ τιτζαρεττέ ασκριβέλο Ισμίλε μαρούφ τήρλάρ. Πού κούτζούκ τίσλεριν ούτζλαρή κεντι ταπιι χαλλεριντέ άγηρ παχαλή ούμά τακημηλαρή, βέ πασκά ζικηιμέτ νάζ ού νιμέτ έσγιαση ιτζούν σαπλάρ γιαπμαγιά ιστιμαλ όλουνουράρ. Σενέ πέ σενέ τζαρσουγιά κελμεκτέ όλάν πέρ κούτζούκ φίλ τίσιλεριν νισπέτι άζιμεσι κεντζ όλέν φιλλερν άτετινιν άρτμασηνά πέρ αλαμετιμουχακκακά τήρ. Πού τίσλεριν νέ κατάρ πόγιούγε πιλίρ όλτούγουνο κούστερεκ ιτζούν Άμερικα κονσολοσή πεγιάν έτιγιουρ κι, Σεφιλότε πέρ σείρ ότασηνητά Άφρικαλή πέρ φιλιν τίσι πούλουνοπι, ούζουνοουγού τοκούζ άγιάκ, μουχιτι γιρμι πέρ παρμάκ, βέ άγηρληγη χέμαν χέμαν 60 όκκά ιτι. Ίσπου φίλ τίσινιν παχασή 130 Ίγγιλιζ λιρασην όλούπ, πούλε πέρ τζιφτ άζη τίσινι κότούρε πιλμέκ ιτζούν κιαφι τερετζε πόγιούκ βέ κουββετλι πέρ χαϊβάν τζεσαμετιντζε σιμπιγέτεκ τουτουλά κελμιζ όλάν έν πόγιούκ φιλλερτέν τζόκ ιρι όλμαλή τήρ τενιλιγιουρ. 1882 γέτεκ τοκούζ σενέ ζαρφηνητά Ίγγιληττεραγιά 4,228,000 όκκά φίλ τίσι ιτζαλ όλουνοπι άτετι πέλλι όλτούγουνητάν χέρ πέρ τζιφτ άζού τίσινιν βασάτ άγηρληγη χισάπι όληνά πιλίρ, γιάνι τζιφτι 14 όκκά τήρ. Πού χισάπι ούζρε πουνλάρ 296,016 τζιφτ όλούπ, νάζ ού νιμετιν άντζακ τοκούζ σενελεκ ματλουπουνού ικνά έτεμέκ ιτζούν χέμαν πού κατάρ φίλ για τζουτάν όλμούζ για γιακηγλαρτά όλτούρούλμούζ όλμαλή. Μ. Ουεπστηρ τέγιουρ κι, πού τερετζε τελεφ βέ ιτάμ όλουναράκ πού αλιτζενάπ χαϊθανήν νέ κατάρ τέζιγε μάχβ βέ ναπετιτ όλμαλή ιτιγι, βέ πύλα σούπγε φίλ τίσινιν άντίκα μισιλλού πέρ σεί όλατζαγη κόρουνετζεκ τήρ. Σούπχεσιζ Άφρικανήν ιτζερισιντέ ταχά τζόκ φίλ τίσιλερ βάρ τήρ, λάκιν μούτεμεττιν άτεμιν τζαπουκ τεκαττούμού, βέ γιούκσεκ φιγιατλαρή άρτηρημάκ τετζρούπεσι άνλερι τε κέσφ έτιπ τούκετετζεκ τήρ.

ΝΙΧΙΛΙΣΤΑΕΡ ΚΙΜΑΕΡ ΤΙΡΑΕΡ;

(35 ιντζι νούσχετέν πακηγιέ)

«Κούλου τακημη Νιχιλιστιγιέ νέ ναζάρ ιλε πακάγιουρ; άνλερ άνην χακκηνητά πέρ σεί πιλιρλέρ για βαζιφε έτερελερ μι;» τεγιού τζόκ κερρε σούαλ όλουνορ. Έχαλινιν εκσερισι κούλου όλούπ ικιντζε Άλέξανδρος 42,000,000 κολέ άζάτ έτιμιζ τήρ. Πούτουν έχαλινιν γιούζτε γετιμιζ γετισι ζιραάττε μεσγούλ τήρ. Ούμουμεν αλαράκ πουνλάρ πενιμ κόρε κελμιζ ιτιγιμη έν ζιγιατέ τζαλησηπ τζαπαλαγιάν, βέ έν ούμιτισιζ όλάν έχαλιτέν τιρλέρ. Μερκουμανά βεριλέν άραζινιν μηκταρή όλ κατάρ άζ τήρ κι όλ ικλιματέ βέ κεντιλεριν έτιντιγι ζιραάτ μαλόυματή βέ βασιταλαρηίλε κερτζιμελερι ιτζούν λαζήμ όλανή κούτζεπελά, βέ γιαχούτ βερνιλερινι έτά έτεμέκ ιτζούν λαζήμ όλαντάν τζόκ άζ καζανά πιλιρλέρ. Βερνιλερ τζιφτιγιιν ιτζαρεσι κατάρ, βέ τζόκ κερρε άντέν ζιγιατέ όλούπ πέρ άγηρ τήρλάρ. Κούλούλερ νιζάμ μουτζιπιντζε κόγιού πρακμαγιά μετζέπουρ τήρλάρ. Βέ τζόκ χαλλερτέ Μερνι γιάνι μετζιλισι πέλετιγινιν ρουχασατλήλε κούλεριντέν τζηκαράκ βερνιγι έτά έτε πιλμέκ ιτζούν παρά καζαμηγιά τζαλησηρλάρ. Λάκιν πού ματτέ χουσουσηνητά γιαζάν χέρ μούελλιφιν πεγιάν έτιμιζ όλτούγου κιπι «βαριτάτ μουαθιν μενπαλαρή νέ έμιν νέ τε κιαφι τιρλέρ.» Κού ιστιρακη ούσουλη μουτζιπιντζε

άραξι κοϊλούλερ έ γιάχοτ ταχά ζιγιατέ μερκου-
μάν άραξι ούζεριντέ τεβζι. βέ τακσίμ, βέ χέρ
ναχιγέ βερκίλερ έζούμλεσι πιρλικτέ τεετιγέ
όλουνούρ. Πότλετζε παχτιγάρ βέ τζαλησκαν-
λάρ, έχλιγεσιζ βέ πασιρετσιζλεριν γιούκούνου
μούτεχαμμιλ όλμαλή τήρ. Παππας κίρουχινιν
κέτζινμεσι έτζούν ταχσίς όλουνάν μαχσουσί
βερκίλερ πέκ τζόκ όλουπί, γιορτουό κούνλερινιν
άτετι τούνγιατά χέρ χάγγη πέρ μεμλεκετιν-
κιντέν ζιγιατέ τήρ. Κοϊλούλερ «ρακηγιή πέρ
ιχτιγιατζη Ζαρουρί άτι έτμεγιπ» άνήν έτζούν
σάρφ όλουνάν μεπλάγ, βέ άνήν τεεσιρατή κεν-
τιλεριν γιούκλερινιν άγηρληγηνή τζόκ άρτη-
ρηλάρ.

Πουνλαρήν έζούμλεσινε ράγγεν Ίμπερατωρά
χούρμέτ ού ριαγέτ έτερλέρ. Ταλίμ ού περπιγε-
τέν μαχρούμ, τζαχίλ βέ ούμιτσίζ όλτήκλαρη-
τάν έττιφακ έτμεζλέρ.

Πού κοϊλεριν πάζηλαρηνην έτζιντέν κέτζε-
ρέκ γιούζλερτζελεριν Ίρλανδανήν έν φακίρ
κησλαρηνην έχαλιαντέν γιάχοτ μουχαρεπέ
όλμαζτάν έββελ Μεμαλίκι Μούττεχιτέι Άμε-
ρικανήν τζενουπίντε έν τζούζι. περχορτάρ γιά
έν άζ μούτεμετέν μαχαλλεριντέ όλάν Ζεντζι.
έσιρλεριντέν ταχά άζ τεμιζ, ταμλαρή ταχά
τζούζι, βέ κεντιλεριν ταχά άζ μεσουτέ πουλ-
τούμ. Πού γάλ ού κείφιγετλερτέν νιτζε κοϊ-
λούλερ πέκ ναχόσνούτ τηρλάρ. λάνκιν γίνε τε
έρκεκ γιά καρή τζασουλαρήν άραλαρηνά κί-
τιπ ρισαλελερ κέτζιρτικλερι γιάχοτ χαζηρλαν-
μακτά όλάν σέγι σιράχεν χαπέρ βερτικλερι
μαχαλλερι μούστεσά ταυαράκ άντζακ κοϊλε-
ρι τέρκε πέρ μούτιτέ πόγιούκ σέχολερτέ ίσ-
κιάν έτμιζ όλανλαρά νιχιλιστικ σιρακέτ έτμιζ
τήρ. Άρά σιρά βακί όλάν σουρσίλερ χάνκ ούζ-
ρέ νιχιλιστικέ μερπούτ έτιλέμεζλερ. Άνλερι
πεσίнен τανζιμ βέ τερτίπ έιλεγγέν σεπέπλερ φα-
κιρλικ βέ χούσουτσηζλήκ όλουπί, σεπέπλερ μου-
χαρικι μαχαλλί ζούμ ού τεατί τήρ. Πού
πεντι γιαζμαγά πάσλαγιαλητάν περού Στεπνίαν
«Κοϊλούλερ πόγιούκ τόνεζ τασλαρή τήρ. Έίνε
ταίρ έν άζιμ μεσελέ σταυρός άλαμετι ίκίμι γιόκ-
σα ούτζε παρμάκ ίλέμι γιαπηλμαλή τήρ με-
σελεσι τεγιού τούσούνεν πέρ έχαλιτέν νέ με-
μούλ έτέ πίλρσιν» τεμιζ τήρ.

Πέρ 1880 Νοέμβριος 6 τά, βέ τίκερι πέν
Ρουσιατά ίκέν βακί όλάν ίκί μουχακεμελεριν
μουχαγεσεσι νιχιλιστικ μουχλικ άμελινι έτζ-
ρά έτενλεριν νέ σινηρτάν κίμσελερ όλτουκλα-
ρηνή μαλόμ βέ άγιάν έτέρ. Ίλκ μουχακεμε-
τέ γιρμί πέρ, γιρμί ίκί, βέ γιρμί ούτζε για-
σηντά ούτζε κήζ, βέ όν ούτζε έρκεκ όλουπί, πέρ
τανεσιντέν μάτση ότουζ γιασηντάν άσαγή, βέ
άντζακ νησπή γιρμί πέζ γιασηντάν ζιγιατέ ί-
τιλέρ. Έρκεκλερτέν πέρ Λέχ Καθολιγί, ίκισί
Γεχουδι, ίκισί χιτζε ταλίμ ού τερπιγέ όλμα-
μάζ, βέ γετισί φαρκλή μεκτεπλερτέν τάρτ ό-
λουμηζε ταλεπέκίάν ίτιλέρ. Σίντζε έν πόγιού-
γιού σαχίπ έμλάν βέ τούτζεζάρ όλουπί, όλ πέρ
μαχπουσλάρ ίλέ άλακασή 1879 Αύγουστος ά-
γινητά κέτλ έτιμιζ όλάν πέρ τούσούνεν μα-
λιγέτζε βεκιλί όλμασηνά ίτι. Τζόκ μουχα-
κεμελερ χακκηντά μαλόματτι μουφασσαλεσι
όλάν πέρ ζάτ που κίμσελεριν όλ βακηττά, βέ
άντέν μουκατέμ όλάν γιορουλμάζ έχλι φε-
σατλαρτάν όλτουκλαρηνή πανά χαπέρ βερτί.

1884 τέ σόν παχαρήν ίπιταλαρηνητά πόγιούκ
μουχακεμετέ όλάν όν τάρτ μούτταί έλεϊγλέρ
σου άτιτεκίλερ τήρ γιάνι έλλί τοκουζηντζή

άλαγιήν μιραλαγιή, πέρ τοπτζού ζαπιτι, πέρ
τοπτζού μούλαζιμι, πέρ πιγιατέ μούλαζιμι, πέρ
παχριγέ σαντζακταρή, παχριγέ μιλαζιμι. Πα-
ρόν Άλέξανδρος Στρομβέργ, πέρ άσηλζατέ καρή,
πέρ παππας κηζή, πέρ χεκιμ ζεβτζεσι, πέρ παππας
όγλου, ίκί τανέ τούτζεζάρ όγουλλαρή, βέ πέρ ά-
σηλζατέ. Πουνλαρήν έζούμλεσινιν τε μούτζριμ όλ-
τουκλαρηνά χούκμ ού καράρ βερλιτί. Σεκιζι κατ-
λέ χούκμ όλουνούπ, πουνλαρήν ίτζιντέ χακκηντά
σουί ζάνν όλουντήγηνητάν τολαγιή 1875τέν πε-
ρού άκτέμτζε τούσούνουμεκτέ όλάν «κούζελ Νι-
χιλιστ» βέ χεκιμ ζεβτζεσι Βέρα Φίγγερ βάρίτι.
Ίμπερατώρ χαζρετλερι Παρόν Στρομπέργ βέ μι-
λαζιμ Ρογατάν μάτα άλτησηνην κατλινι άφθ
πουγιουρτουλάρ ίσε τε, πουνλάρ τα τάρτ σε-
τέν όλόντζεγετεκ Σιπεριαγιά νεφι όλουντου-
λάρ. Πού Νιχιλιστλεριν ταπιάτ βέ μεβκιλερι
πόγιούκ τεχσέτι μούτζιπ όλτου. Μοσκώφ Βε-
δομοστινιν μούελλιφι Κατκώφ σοίλε τέγιουρ
«Μουκατέμα χούκούμετιν ίσι ταλεπέκίάν βέ
μακινιστλερ ίλέ όλουπί, σίμτι ίσε έχλι φεσατ-
λάρ έτζιντέ άσκεριγέ βέ παχριγέ μεμουρα-
νηντάν τα πουλουνούγιουρ. Πέρ μιραλάί ίλέ πέρ
κοβουλουζε ταλεπέ ίκισί πέρ μεβκιτέ τουτου-
λάμαζλαρ. Άλλάχ κούστερμεσιν κί ταχά ζιγια-
τέ τερτίζ βέ τεχαρριγιατ σαγεσιντέ ταχά ά-
λά μερτεπέτέν όλάν έχλι φεσατλάρ τα κέσφ
βέ μαλόμ όλσουνλάρ.»

Πουνλαρά κέτλ, μαχπούς γιά μενφι όλμουζ
τσοτλαρηήλε μούστερεκ ούλ χίσε όλαράκ χού-
κούμετέ τογρού άταβέτι έπέτιγέ έτζούν γεμιν
έτιμιζ, βέ Νιχιλιστ όλμαγά τζεχτ έτέν κίμσε-
λεριν άτετινι ζάμμ έτιμελί τήρ. Σηνήφη έβσατ
(πάζη μούελλιφλερ Ρουσιατά σινηρη έβσατ έ-
χαλι γιόκ τεγιού ίτιτά βέ καπούλ έτέγιουρλαρ
ίσε τε, σουχουλετ έτζούν που κελιμεγι κουλλαν-
μαλήγιμη) βέ άλατάν όλάν πάζη νεβμιτ βέ
μετρούκ καρή Νιχιλιστλερ που τακημτάν τηρ-
λάρ. Πάσκαλαρηνή ίσε κεντιλεριν έρκεκ τσοτ-
λαρηνην τζεσαρετλι άμελλερινέ μουχαπέτε ζα-
τιγέ πέρλεστίγιουρ.

ΚΡΑΑ ΤΕΠΟΝΗΝ «ΣΑΧΑΝΕ» ΒΕ ΜΟΥΚΑΤ- ΤΕΣ ΚΗΛΛΗ ΦΑΜΙΛΙΑΣΗ

Έλγεβμ Λονόρατά Ιράκ μεμλεκετλερτέν
κέμμε, βέ κούμεγέ σαγιάν πέρ τζόκ σείλερ ά-
ρασηνητά άλεχουσους έχλι έλμι σελασίλι πέ-
σεριγέ βέ ταπιπέ γαριπ σουρετέ τζαλίπι τικ-
κάτ βέ μεράκ όλάν πέρ σεί βάρ τήρ. γιάνι
Πιρματάν κελμιζ όλάν κηλλή φαμιλγια όλουπί,
σίμτι Ίδζίπιτιαν Χόλ νάμ νούμουνεχανετέ άμ-
μεγέ κούστεριμεκτέ τήρ.

Μ. Κρόφορδ «Άβα χούκούμετιντέ σεφα-
ρέτ» νάμ κιταπηντά Ζικρ έτίγιουρ κί, Πίρμα
σεραγινητά έλ βέ άγιακλαρηνητάν μάτα που-
τόν βούτζουτι όνουργά κειμιντέ πέζ παρ-
μάκ ούζούν τογρού ίπέκ κίπι κήλ ίλέ καπλή
ότουζ γιασηντά πέρ άτέμ κούτόμ. Βελατέτιν-
τέ γιάληνηζ κουλακλαρή κηλλή ίτιλέρ. Νάκλ
όλουνούγιουρ κί κηζή τογτουγουντά, πέρ κατζ
παρμάκ ούζούν κηλλάρ μερκουμεινιν κουλακλαρη-
νην έν ίτζεριτεκί όλάν Ζαρηνητάν πόγιούμεκτέ
ίτιλέρ. Πουνλάρ ίκί τανέ όλουπί, πέρσι Κρο-
φορδόν ταρπ βέ τερσίμ, βέ Κολονέλ Γιουλήν
«Άβα χούκούμετι» νάμ κιταπηντά Ιστιγρά-
τζεν Ζικρ έτιμιζ ίτιγι Σβάί Σουγγήν κηζή βα-
λιτέ Μαλφούν, βέ τίκερι μερκουμεινιν όγλου
Μούγγ-Φοζέτ τήρ. Πού Φοζετιν σεφακατηντά

ζεβτζεσι, γιάνι Πιρμαλή, κούλερ γιούζλου, βέ
πουνλαρή κούστερενιν πεγιανηνά ναζάρεν, χαρκί
ούλ άτέ κοτζασηνητάν ότουρού μαγρούρ κούρου-
νέν πέρ καρή βάρ τήρ. Πού καρηνην βαλιτέσι
σίμτι κούρ όλουπί, πέρ Πιρμαλή άνά μουκαγιέτ
όλμακτά τήρ. Βαλιτέ βέ όγουλήν γαριπ γεγετ-
λερινέ ράγγεν τάβρ ού χαρακετλεριντέ άτζαίπ
γιά βαχσί χιτζε πέρ σεί γιόκ τήρ. Κόρουνού-
γιουρ κί φαμιλγιαί μεζκούρην χέρ πέρ άζασηνην
ούτζε νεσλέτεκ σεράγιη χούμαγιουντά μαχσου-
σι ίπιγιατζή βάρ τήρ. Μούγγ Φοζετιν άζού
τίσλερινιν όλμαμαση, βέ κηζλαρην άλ έλ χου-
σους τζεχρέ, πουρούν, άλν βέ κουλακλαρτά
φέβκ έλ άτέ νέσβ ού νούμαση τικκάτ τζέλιπ έ-
τίγιουρ. Πού ίσε Δαρβινιν μούσαχετέ έτιμιζ όλ-
τηγη κίπι, τερινιν χιλάφη καίτε όρτούμλεσι-
νιν τίσλεριν χιλάφη καίτε νέσβ ού νούμασηνά
άλακασή όλτουγουνά πέρ πάσκά μισάλ τήρ.
Ίκκακτά σαγιάν που φαμιλγιανην κείφιγετι μαχ-
σουσεί γαριπεσινιν ζουχουρηνά βασητά όλμουζ
τήρ τεγιού ζάνν όλουνάν πέρ τεεσιρι έββελιν όλ-
τηγηνά ταίρ πέρ ριβαγέτ γιόκ τήρ κούρουνούγιουρ.

ΣΛΑΒΛΑΡΗΝ ΧΕΜ ΊΖΙΝΣ ΟΛΜΑΛΑΡΗ

(Άτιτεκί πέντ πέρ Ίγγλιζ γαζετασηνητάν Ιστιγ-
ράτζ έτιμιζ τήρ.)

Σλαβλάρ Εύρωπατά έν ζιγιατέ ταγηλημής
πέρ τζεμαάτ τήρ. Άνλερ κερεκ λισαντά, κερεκ
ίμαντά έν ζιγιατέ μούττεχιτ όλουπί, άνλεριν
άρασηνητά μεβτζούτ όλάν φηκαλάρ Λεχλιλερ
μούστεσά ταυουλουκλαρή χαλτά, πέκ άζ ό-
λουπί, κέζαλικ Λεχλιλερτέν μάτα άνλεριν ά-
ρασηνητά πέκ τζόκ μουχαλιφ άνασήρη σιγια-
σιγέ γιόκ τήρ. Πού τζούμλε ίλέ περαπέρ Ά-
ριάν τζινσινιν που σούπεσι τούνγια ούζεριντέ
πέκ άζ άχλακί γιάχοτ άκλι τεεσιρι βάρ τήρ.
Άνλεριν κήση άζεμι σαχίλ πογινητά γιασά-
ματηκλαρη έτζιτέν κερεκ τιτζαρέττζε, κερεκ
παχριγέτζε κέσφιγιαττέ τζούζι τερακί έτέ
πίλιμσλέρ τήρ. Πουνλάρ άραζίι βασιγεγέ μαλικ
όλτήκλαρηνητάν, άνλερτέν χιτζε πέρ τενηζτέν
ότε χιτζερέτ έτμεγέ καλκήσμμαμηζ τήρ. Σλαβλάρ
τερακίι κιταπέτ χουσουσηνητά μιλέλι σαίρεγέ
νισπέτλε τζούζι γιαρτίμ έτιμιζ όλουπί, που τζού-
ζε τάχι μιλέλι σαίρε άνλεριν λισανλαρηνά άσί-
νά όλματηγηνητάν σαγιάνη ραγιπέτ όλμαμηζ τήρ.

Σλαβλαρην άρασηνητά μεσχούρ φιλοσόφ, κέσ-
σάρ, βέ Ίλιμ άχλάκ μουαλλιμι ζουχούρ έτιμε-
μιζ όλουπί, άνλεριν μικτάρη νουφουση χιασάπ
άληνηπέ νισπέτε κονουλατζάκ όλσα, άνλεριν
άρασηνητάν πέκ άζ μεσχούρ άσκέρ γιά έχλι
σνατ κηγιάν έτιμιζ όλτήγη τεπειγιούν έτέρ.

Μιλλέτι μερκουμέ μούτζιτ τεγιλ, μουκαλ-
λιτέ, τούσούνεν τεγιλ, ίτζερά έτέν τήρ.

Πού τζούμλε ίλέ περαπέρ Σλαβλάρ πέρ
Άλμανιαλή, γιάχοτ Ίταλιαληνην κεντι φαμιλ-
γιαση άζασηνά πακτηγη νοκτατάν φαρκλή πέρ
ναζάρ ίλέ πανάρ. Σλαβλαρτάν τζογού πέρ ί-
μανά μαλικ όλουπί, άνλεριν άχβαλή πέρσι πί-
ριντέν τζόκ φαρκλή όλμαμηζ όλτουγού κίπι,
μούστακπέλετέ τάχι τζούμλεσινιν άρζουση πέρ
νοκταγια μούνασάρ τήρ. Μέσελα, πέρ Ρουσια-
λή Αύστριατά πουλουνάν πέκ άζ Ρουτενιαν-
λαρτάν μάτα πάσκά Ρουσιαλή τανγηηπέ βαζι-
φε έτιμέζ. Ρουσιατά μούτεβαττήν πίλ τζούμλε
Ρουσλάρ Ίμπερατωρήν τεπασή τήρ. Ρουσια
χούκούμετινιν Φράνσα κίπι Καναδάί Σούφλα-
σά, Ίταλία τεβλετι κίπι Ίρρεδεγγρασι, Άλ-
μανιαληλάρ κίπι Νεκουρλάνδ βέ Λεδονασή,

Ρουμανιαλήδω κιπί χιτζ πέρ Τρανσυλβανια-
λαρή γιόκ τήρ. Πουνούν ιλέ περαπέρ Ύπερα-
τώρ χαζορετλερ Σλαβλαρή Ρουσία μεμαλικι
χουτούτηντάν τήσαρη ίτιπάρ έτέρ. λάνιν ούιλε
πέρ λεταφέτλε κι πίζ Μεμαλικι Μούττεχιτέϊ
Άμερικά έγιαλατηνά πού ναζάρλα πάκάμα-
γιήζ. Σλαβλάρ άνήν τάχτη χιμαγεσιντέ δ-
λουπί, δ κεντινι άνλεριν πόγιούκ πιατέρι γε-
ρινέ κόρ.

ΚΟΜΡΟΥΚ ΚΑΤΖΑΚΤΖΗΛΑΡΗ

Κόμρουκτέν μάλ κατζηρμακλήγιά τάρ 1883
τέ Ύγγιλτερρανήν τίβάνη μαχκεμισινέ πέρ βα-
καάι μετχουρέ κειτριλιτί. Όλ βακήτ κειτριλέν
ισπιατλαρτάν άνλασήλητηγηνά κόρε, κατζακτζη-
λάρ Ροττηρδαμτάν τούτουνλερι νάκλ έτμεκ ι-
τζούν μουνταζάμ πέρ ούσουλ ίτιχιάζ έτμισλέρ
τιρ, σόιλε κι ούσούλη κατιμέ ούζρε, πέρ σατάν
βέ πέρ σατούν άλάν άραγιήπ πούλμακτάν ισε,
Ύγγιλτερρανήν μούχτελιφ παραφλαρηνά νιζα-
μι σουρεττέ μασλαχατχούζαρλάρ ταγιν έτ-
μισλέρ ίτι. Τούτουνλερ πέρ μαχαλέ γετισι-
τιγι κιπί μασλαχατχούζαρ γιάχότ μασλα-
χατχούζαρλάρ τηλεγραφ βασητασήιλε ις ούζε-
ριντέ ναζήρ πούλουνάν ζάτ ιλέ μούχαπερέ έ-
τίπ, άραλαρηνά μαλούμ ρακκαμλάρλε τού-
τουνλεριν κελτιγι βακήτ, βέ κόμρουκτέν ζάπτ
όλουμαγιαρακ νέ βακήτ κειτζτιγινι χαπέρ βε-
ριλέρ ίτι. Ναζήρ πέρ Ύρλανδαλή όλουπί τού-
τουν τατζιρι μακαμηνά ιστέ πούλουνούρ ίτι.
Μερκουμην πέρ πιατέρι όλουπί, κετέν τοχουμή
τιτζαρετίιλε μετχούλ ίτι. Μερκούμ ρέσμι κόμ-
ρούκ βερμεκτέν ισε ίτχάλ όλουνάν τούτουνλερ
ιτζούν ρέσμι κόμρούκ βερίμετιγι τακτιρτέ τα-
χά ζιγιατέ ίστιφατέ έτετζεγινι τούσούντού, βέ
τούτουνλερι πιατέρινιν κετέν τοχουμή φητζηλα-
ρη ιλέ κατζηρμαγή ταπιατήιλε τεσαθβούρ έίλε-
τί. Ύμιτι πέρ βέτζχι ούσουλ χαρακέρ έίλετι-
λέρ. Ροττηρδαμτάν πέρ τζόκ κετέν τοχουμή ι-
λέ πέρ μικτάρ τάχι τούτουν σατούν άληνήπ,
φητζηλαρήν ιτζινέ γιριμι όκκά κατάρ τούτουν
σήκητζα γερλετίριλιτί, βέ ούζερινέ κετέν τοχου-
μή τολτουρουλουπί Ύγγιλτερραγιά κόντεριλερέκ,
κόμρουκτέν άντζακ κετέν τοχουμή φητζηλαρή
τήρ τεγερέκ κειτζιριλιτί. Πέρ τεφά τόρτ γιούζ
φητζη τούτουν πού μινβάλ ούζρε κόμρουκτέν
κατζηρηλήτ, βέ 1882 τέ Άπριλιος άγιηνά 25
φητζη τερουνιντέ τζέμαν 450 όκκά κατάρ τού-
τουν Ύγγιλτερραγιά πύλα ρέσμι κόμρούκ ιτχάλ
όλουπή. Όλ άγιήν σόν κούνλεριντέ 600 όκ-
κά κατάρ τούτουν έββεκλι κιπί κόμρουκτέν κα-
τζηρηλήπ Μάιος άγιηνά ισε ταχά ζιγιατέ κα-
τζηρηλήτ. Νίχαγετ βάκτη πουρχάν κελίπ τζατ-
τή, βέ πού χηγιανετέ ζιμετχάλ όλανλαρτάν
πέρ ισι μεϊτανά τζηκαρτή, βέ κόμρούκ με-
μουρλερι Ροττηρδαμτάν κελέν πέρ κειμιγέ ρα-
κίπεν φητζηλαρή άτζηλάρ, βέ πού καπίχ ις
έντζαμ όρταγιά τζηκτή. Τεβλετιν μούτταίι ού-
μουμισι τού φιλι καπίχ ίριχιζάπ έτενλερι πούλ-
μάκ χουσουσηνά τζόκ κούτζλιχ τζεκτι. Κα-
τζακ τούτουνλεριν κιάφρεσι τάχι τούζμε ίσμ-
λερέ κόντεριμις ίτι ισε τε, φάκατ πέρ γιατάκ
ούιλε βακαλάρ μεϊτανά τζηκαρτή κι, μούτ-
ταίι άλέιχ άλτή πιν λίρα τζεζαγέ, γιάνι κα-
τζηρηλάν τούτουνλεριν ούτζ μισλι τζεζασηνά
χούκμ όλουντή, φάκατ σόγγρατάν τζεζά ταχ-
φιφ όλουναράκ 2,000 λίρα άληνή.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ

ΤΕΣΑΤΟΥΦΕΝ ΖΕΧΡΛΕΝΜΕΚ. Φαμιλιγιά
άρασηνά πάχουσουσ τζοτζούκ πούλουνάν χα-
νελερτέ χινι χατζεττέ νέ γιαπιμάκ κερέκ ίτι-
γινι πύλμεκ πέρ χατουνην ταλίμ ού τερπιγε-
σινιν χουσουσι κήσημ μούχιμιντέν ίτιπάρ
όλουμαλή τήρ. Ύγγιλιτζε «Σηχχέτ» γαζετα-
σή τεσατούφεν ζεχρλενέν κίμσελεριν τεταβισι
ιτζούν άτιτεκί ταβσιγελερι βερίγιωρ.

Έγερ μέσελα άφιγιόν ρουχή, σητζάν ότου γιά-
χοτ πάσκά ζέχρλε σάιρ πέρ σέϊ γιουτουλμούς ισε,
πέρ κατέχ σογούκ γιάχοτ σητζακ σου ίτζιντέ πέρ
τζάϊ κήσηγ τόγιούλμούς χαρτάλ κογιαράκ κα-
ριστήρ, βέ τέρ άκάπ ιτζι βέρ. Πόιλε έττιγιν
τακτιρτέ μιτεντέ μετχούτ πούλουνάν σείλερ άνη
βαχιτέ έλτ ούστ όλαρακ ζεχιριν κανά τεσειρ
έτμεσινέ βακήτ για μούσατε βέρμεγετζεκ τιρ. Ύσ-
τιφράγ έτμεκ τουρτηγή κιπί τερουνιντέ ίχτιμαλέν
καλιμή όλάν τζούζι ζεχιρι πακλεμέκ ιτζούν πέρ
για ίκί γιουμουρτά άκη γιούτ. Άγγελιαφοροσου
όκουγιανλάρ χατηρλαρηνά σακλασηλάρ κι ζε-
χιρ γιουτμούς όλάν άτέμ ιτζούν μούκιν μερ-
τεπέ ζεχιρι τζηκαρμάκ έλζέμ τιρ. Τέρχαλ ίσ-
τιφράγ έττιριτζι πάσκά μούσεσιρ μουαλιτζε-
λέρ βάρ ισε τε, φάκατ χέρ βακήτ έβλεριμιζ-
τέ πούλουνάν χαρτάλ ζιγιατεσίιλε βέ πέρ-
τέν μουχαρλι όλτηγηνά χέρ πέρ μουαλι-
τζετέν τεσειρλί τιρ. Γιουμουρτά άκηνήν ζεχιρι
μάχβ έτμεγέ πέρ τεσειρι γιόκ ισε τε, ιμτάτ
γετισίντζεγε κατάρ ζεχιριν τεσειρινι πέρ τερε-
τζεγέ κατάρ τέφ έτέ πιλίρ. Φάκατ κερέκ χαρ-
τάλ κερέκ γιουμουρτά άκηνή όλτηκτάν σόγγρα
χεκιμέ μούρατζαατ έτμελί τιρ. πουνλάρ άν-
τζακ βακήτ καζανμάκ ιτζούν τιρ. γιριμι τακι-
κί κειτζικτέν σόγγρα ζεχιρτέν μούτεέσιρεν
βεφατ έτενλερ τζόκ τήρ.

ΙΓΓΙΑΤΕΡΡΑ ΜΕΜΑΛΙΚΙ ΑΡΑΖΙΣΙ. Ύγγιλ-
τερρανήν έκσερ άραζισι πέρ άζ κίμσελεριν τάχ-
τη τεσαρρουφηνά όλτηγή χέρ νέ κατάρ χέρ
κεσε μαλούμ πέρ κειφιγέτ ισε τε, πού χάλ ρα-
κάμλε πηγάν όλουντήκτα άτεμιν χαίρετ ού
τεατζτζούπινι μουτζιπ όλούρ. Ύγγιλτέρρα ιλέ
Ουείλσιν μεσαχέϊ σατχιγισί Λονδρανήν μεσα-
χέϊ σατχιγισί ταχίλι χιζάπ όλμαγιαρακ 37,
243,859 Ύγγιλιζ τόνουμού όλουπί, πουνούν 186,
397 τόνουμού γιάχοτ πούτουν άραζινιν ίκί
γιούζτε πέρ κησημ γιάληνηζ πέρ σαχσίν μα-
λή τήρ. Ύκιντζι πέρ άτέμ 132,996 τόνουμ, βέ
ούτζούντζού πέρ κίμσε 102,785 τόνουμέ μα-
λικι τιρλέρ. 66 κισί 1,917,076 τόνουμ, βέ
874 κισί 9,267,031 τόνουμ, βέ 4,500 νεφε-
ρι τετζαθούζ έτμεγεν κίμσελέρ Ύγγιλτέρρα ιλέ
Ουείλσιν νησφηνά ζιγιατεσινέ μαλικι τιρλέρ.
Σκοτζιατά χάλ ταχά φενά τήρ. Μεμαλικιν με-
σαχέϊ σατχιγισί 18,946,694 τόνουμτέν ίπα-
ρετ όλουπί, πέρ κισί 1,326,000 τόνουμέ σα-
χιπ, σάιρ ίκί κισιτέν πέρ 431,000, βέ όλ πι-
ρι 424,000 τόνουμέ μαλικι τιρ. Όν ίκί νου-
φούς Σκοτζιανήν χέμαν πέρ ρουπήνά, βέ γετιμις
κισί μεμαλικιν χέμαν νησφηνά μαλικι όλουπί, πού-
τουν μεμαλικιν όντά τοκούζ κησημ 1,700 κί-
σιτέν άζ όλανλαρήν μούλι τιρ. Ύρλανδα 20,
159,678 τόνουμτέν ίπαρετ όλουπί, πέρ κισί
170,119 τόνουμέ, βέ 292 κισί τεζιρενήν τακ-
ρίπεν πέρ σούλσινέ, βέ 744 κισί πούτουν μεμ-
λεκετιν χέμαν νησφηνά σαχιπ τιρλέρ. Ύγγιλ-
τέρρα ιλέ Ουείλσιν ίκί σούλσού 10,207, Ύρ-
λανδανήν ίκί σούλσού 1,942, βέ Σκοτζιανήν ι-

κί σούλσού 330 ζεβάτ παραφηνά ζάπτ ό-
λουμηζ τήρ.

ΜΟΥΑΤΤΑΛ ΚΑΛΜΗΣ ΣΕΡΜΑΓΕ. (Νού Γιωρκ-
τά τάπυ νέρ όλουνάν «Σάγεντιφικ Άμερικαν»
νάμ γαζέτα σόιλε πάχς έτέγιωρ.) Νού Γιόρκ σεχ-
ριντέ κήκ πές μιλλέτ πανκασή όλουπί, πού
πανκαλαρτά 45,450,000 ταλέρ μετχούτ τήρ.
Πού μούσεσεατ παραφηνά Μάρτιος 1 τέ ί-
ράτη μεκάλ όλουνούπ, άνλεριν τεποζίτο σα-
χιπλερινέ ίκί γιούζ τοκούζ μιλιγιόν βέ γετιμις
πέρ ταλέρ πορτζλή όλτηκλαρηνή κόστερμις τιρ.
Πού πόγιούκ μεπλάγιά χούκούμετ καθανιν ταχ-
τηνά τεσεκνούλ έτέν πανκαλαρτά πούλουνάν
μιλιγιονλαρή, βέ χουσουσι πανκερλεριν λιραλα-
ρηνή, βέ έμνιγέτ βέ σιγούρτα κουμπανγιαλαρη-
νήν άλτουλαρηνή ζάμμυ έτετζεκ όλσάν, πού
σεχρετέ (Νού Γιωρκτά) χένουζ χιτζ πέρ ις κόρ-
μεγεν, βέ μαχζενλερτέ γιατάν νέ κατάρ πό-
γιούκ σερμαγέ όλτηγή τεαίγιούν έτέρ! Έγερ
πού πόγιούκ μεπλάγ, βέ μεμαλικιν χέρ παρα-
φηνά τεσεις όλουνάν πανκαλαρτά μετχούτ
όλάν παραλάρ τεταθούλε τζηκαρηλατζακ όλσά,
χέρ νέβ ις ού μασλαχατά κουββέτ βερετζεκ,
βέ έχαλινιν σου κειτζιμις σενελερτέ μούνατζιρ
όλτηκλαρή, βέ άνά σίμιτι κήσημεν ναίλ όλτηκ-
λαρή μουθαφφακιγετέ όλ βακήτ κιάμιλεν μα-
λικι όλατζακλαρηνά ίστιπαχ γιόκ τήρ.

ΗΣΗΚΛΗ ΜΟΥΤΡΕΚΚΕΪ. Ριβαγετέ ναζάρεν,
πέρ Ύταλιζλή ήσηκλή σουρεττέ τάπ έτέν πέρ
μούρεκνέπ ίχτιρά (ιτζάτ) έτμις τιρ κι καρανηκ-
τά άνήγλε ματπού γαζέτα όκουμάκ μούκιν όλα
πιλιγιωρ. Πέρ κίμσε κειτζε ραχασήζ όλτηκτά
πάσκά ήσηκλάρ ζαχμέτ βέ σηκνητή βέρμεκ-
σιζιν πέρ κισάπ για γαζέτα ούκουσι κούτουμε-
νέ κατάρ όκουγιά πύλμεσι νέ πόγιούκ νιμέτ
τιρ! Ησηκλή βιζίτα καρτλαρή νατίρ όλμαγιηπ,
Άγγελιαφοροσή όκουγιανλάρ μούστακπέλετέ κεν-
τί γαζεταλαρηνήν σαχιφλεριντέν κελέν ήσηκ-
τάν μάτα γάρι πέρ ήσηκλε όκουγιά πιλιρλέρ
ισε τεατζτζούπ έτμεμελι τιρλέρ. Μούχτεριατ
άρασηνά πουντάν ταχά γαρπύ σείλερ χέρ βα-
κήτ ζουχούρ έτμεκτέ τιρ.

ΤΟΗ ΧΟΥΜΠΑΡΛΑΛΑΡΗ ΙΑΕ ΜΕΚΤΟΥΪ
ΚΟΝΤΕΡΜΕΚ. 1581 τέ Στινούκι σεχρινιν μου-
χσερεσιντέ κουρσούντάν τακρίπεν ούτζ όκκά ά-
γληρηγηνά κούλλε ίστιμαλ έτερλέρ ίτι. Πού
κούλλελέρ πέρ παραφτάν τελινερέκ, βέ πέρ μεκ-
τουπί άνήν ιτζινέ βάζ όλουναράκ, πάτεχου πέρ
κουρσούν καπσάλ ιλέ καπατήληρ ίτι. Κούλλε-
νιν όλ πέρ παραφηνά κατρανή πέρ ίπ για-
πηστήρηρλάρ ίτι. Πού κούλλελερτέν πειρινέ σεχ-
ρε άτιμάκ ιτζούν άτέζ βερίλιγι κιπί τουτουσ-
μακτά όλάν ίπ κεντί μούττερικλερι πούλουνάν
όρτου παραφηνά μεκτουπλάρ όλτηγηνή χαπέρ
βερίρ, βέ κούλλε σεχρε τούστούγιού κιπί ά-
τζηλήρ, βέ ιτζιντέν μεκτουπλάρ άληνήρ ίτι.
1640 ταριγιντέ Τούριν μουχσερεσιντέ σεχρε
χαπέρ κόντερεκ ιτζούν πού μισιλλού κούλλε-
λέρ ίστιμαλ όλουμηζ τήρ.

ΧΑΒΑΤΙΣΙ ΣΕΤΤΑ

Ρουσία μεμαλικιντέ 884 νεταμέτ χαπ-
χανεσι, βέ κειτζέν σενέ Ύανουάριος ίστιπαση-
τά έρκεκ καρή 94,515 μαχπύς όλουπί, πού ισε
μουκατέμκι όν ίκί άϊ ζαρηνά πούλουναν-

λαρτάν σάικι γιούζτε σεκίς ζιγιατέ τέρ. Πουν-
λαρτάν ατί τεβκίφ χανελερτέ 68,000, κούρεκ-
τέ 6,500, Ισλαχχανελερτέ 8,000, βέ Λεχισ-
τάν μαχπέσλεριντέ 8,000 μαχπούς βάρ ίτι.

Καρηλαρήν νισπέτι γεκούνούν γιούζτε όνη-
τάν έσοικ ίσέ τε, Λεχισταντά ίσέ χαπιστά ό-
λανλαρήν γιούζτε όν άλτησή όλουπί, πού τα
πέλκι σιγιασί φεσατλάρα χισσετάρ όλμαλαρη-
τάν τήρ. Κετζέν σενέ 750,000 κατάρ κίμσε
τεβκίφ όληντήλάρ.

— Βιεννανήν Φρέμδηνπλάτ γαζετασή Γου-
νανιστάν σαπήκ πάς βεκίλι Δελιγιάννη χακ-
κηντά πέρ κησά χικιαγέ έτίγιωρ κι πού βα-
καά μούσαρλεϊχί κεντίνιν γιαπιμή όλτήγη ά-
μάλη ούμιμιγετέν ζιγιατέ μετχέ λαγήκ όλ-
τουγουνού κόστερίγιωρ. Μούσαρλεϊχ πέν κόπек
μερακλήση όλουπί Ραϊχχαχούνδ νάμ μεσχούρ
κόπек Πρένς Βιζμαρκά σεβκούλού όλτουγου
κατάρ κεντίνιν τε όίλε σεβκούλού πέρ κόπεγι
βάρ ίτι. Πέρ 'Υγγλιζ βαπορήίλα 'Αθηναίτέν 'Ισ-
τανπόλά κελίρ ίκέν μεζκούρ κόπек τεκίε τούσ-
τού. Δελιγιάννη άνή κουρταρμάκ ίτζούν καπ-
τανά κέμιγι τούρτουρσούν τεγιού ρετζά έττί ί-
σέ τε, μούμαϊλέϊχ καπτάν «Μούμκιν τεγιλ,
έμρλερίμ πέν σηκή τηρλάρ, τεκίε κόπек γε-
ρινέ άτέμ τούσμύς όλσα πίλε τούρτουράμαμ»
τετί. Ρούμ κησάτζα «πέν άλά» τζεβαπήνη
βερίπ κέμινιν γιανηντάν άτηλαράκ κόπεγιν άρ-
κασήντζα γιούζμεγέ πασλάτή. Νετιτζεσι άνλα-
σήλά πίλιρ. 'Υγγλιζ κέμιτζί πούλε πέρ σετζαάτ
μενζαρεσινέ μουκαθεμέτ έτέμεγίπ σηκή έμρλε-
ρινέ ράγμεν κέμιγι τούρτουραράκ κόπεγι βέ σα-
χιπίνι κουρταρτή.

— 'Υγγιλέττάρρα ματενλεριντέ γιακηνλαρτά
βουκού πούλάν πατλαγιησλάρ ζιγιατεσίιλε μου-
τζίπι χασάρ όλμούς όλτήγη χαλτέ, πού κερρέ
Αύγουστος 13 τέ Λάνκασίρ ματενλεριντέ πέρ
πατλαγιή ταχά βουκού πούλμούς, βέ ματεντέ
τζαλησάν 250 άμελετέν 40 ή χελάκ βέ τελέφ
όλμουσλάρ τήρ.

ΜΕΚΤΟΡΗ

ΧΑΝΕΣΙΖΑΕΡΕ ΧΑΝΕΛΕΡ

Μεμαλίκι Μούττεχιτέϊ 'Αμερικανήν Νού Γιόρκ
έγιαλετί μερκεζιντέ πέν χός πέρ μενζαρετέ ίν-
σά όλουνομός 33,000 κατάρ έχαλίσί όλάν
Γιούτικα νικηντά κούτζούκ λάκιν ζενκίν πέρ
σεχίρ βάρ τήρ. Τερούνι σεχίρτέ ζενκίνλεριν πέρ
τζόκ κούζελ χανελερί βάρ ίσέ τε, χαριτζτέ τε-
πελέρ ούζεριντέ ίνσά όλουνομός πέρ κατζ χου-
σουσί πινάλαρ τζούμλετέν ζιγιατέ σαγιάνη τικ-
κάτ τηρλάρ. 'Ανλερτέν πάζηλαρηνη γιακηντά ζι-
γιαρέτ έτμεγέ φουσατμή όλτουγου χαλτέ, όλ
παπτέ μουχτασάρεν μαλδουμάτ βερμέκ ίστέριμ.

Ζιγιαρέτ έτίγιμ ίλκ πινά χαριτζτέν πό-
γιούκ βέ ζενκίν πέρ φαμιλιγιανήν μουταντάν
πέρ ίκαμετγιαχί μισιλλου κόρουνούγιωρ ίτι ίσέ
τε, καπού ούζεριντέ «'Ιχτιγιάρ άτεμλεριν χαν-
εσί» ταπίρ γιαζηλήμής όλουπί, τερουνιντέ σιν-
λερί 70—100 έ γετισίμής σεκσέν κατάρ πέρ ίχ-
τιγιάρ άτεμλέρ μεβτζούτ ίτι. Πινά ούτζ κατ
όλτήγη χαλτέ, πέρ τζόκ όταλαρηνά κίρπ πάζη
ίχτιγιαρλάρ ίλε έπέτι βατάν χακκηντά πέρ
τζόκ μούκλαμετέν σόγγρα, πέρ ίχτιγιάρ κα-
τηνήν τελαλετί ίλε καρσή τεπετέ ίνσά όλου-
νομός βέ έζχερ τζιχέτλε έββελκιντέν φαίκ τι-
κέρ πέρ χανεγέ κίττιμ. Πού χανενίν καπου-
σουντά «Χανεσιζερίν χανεσί» ταπίρ γιαζη-
λή όλτουγου χαλτέ, τερουνιντέ σίννι κεμαλέ
βασίλ όλμούς 60 κατάρ ίχτιγιάρ κατηνλάρ

μεβτζούτ ίτιλέρ. Πού μούσιν έρκεκλέρ βέ κα-
τηνλάρ τεγιλ σάλτ σεχρ ίλλα πούτουν καζά
ταχιλιντέ ίσλεμεγέ άρτηκ τακατλαρή τάρ όλ-
μούς, βέ κεντίλερινι καγιηρατζάκ έδλάτ για άκ-
ραπαλαρή όλμαγιαν πικές βέ πίτζαρελέρ όλ-
τούκλαρή χαλτέ, καζανήν χαιρχαχανή ταρα-
φηντάν καίρηλάκ ούζρε ίσπου πινάλαρά κα-
πούλ όλουμηές τηρλάρ. Πινάλαρ σεχρίν ταχι-
λιντέ μούτεμεκκιν ζενκίνλεριν τζοκλαρηνήν χα-
νελεριντέν τούν όλματήκταν πασκά, τερουνλε-
ριντέ μεβτζούτ έσγιά βέ έμταά τάχι σαφίλικ,
πακλήκ βέ κήιμετέ σαγιάνη τεατζτζούπ ση-
νηφτάν τηρλάρ. 'Ανλερ όταλαρτά γάγετ ναζικ
τάρζ ίλε καίρηλήπ, ίστιαραχατλαρή ίτζούν παρ
ίλε μούμκιν όλάν σάικι χιτζ πέρ τζαρέ τήριγ
όλτήμαμηές τήρ. Φουρούν, τζαμασρηχανέ, χητ-
μετζίλερ, έτζαχανέ, γαζεπαλάρ, βέ μούχτάτζ
όλτήκλαρή χέρ σεί πινά τερουνιντέ μεβτζούτ
τήρ. 'Ιπατετχανελερί τάχι όλουπί, σεχρίν τζο-
πανλαρή νεβπέτλε κίτιπ βάζ έτμεκτέ, βέ τε-
ρεννούμ έσασηντά μουσικαλαρή τζαληνηματά
τήρ. 'Ανλεριν τιτρεγέν σεταλαρή μουσικα σε-
σιντέν ταχά χός κελίγιωρ ίτι. Χέρ πηρισινιν
σεχρίν κούζελ μενζαρεσινί βέ χαβληνήν τζι-
τζεκλέρ ίλε μούζεϊγιέν παγτζελερινί σείρ έτε-
τζεκ γερλερτέ άίρη άίρη όταλαρή όλουπί, ίσπου
όταλάρ σαφι βέ πάκ πέρ σουρέτλε γιαίλη καρ-
γιόλα, σαλλανάν σανταγιά, βέ σάιρ ίστιαραχα-
τά μετάρ όλατζάκ τζαρελέρ ίλε τερτίπ όλου-
μηές τηρλάρ. 'Ανλερ χαβά γαζή ίλε μούνεββέρ
βέ πούγου κούβθετί ίλε ήσηνηματά όλτήκταν
πασκά γιαζ βέ κή όταλαρήν τερετζεί χεραρε-
τινί άινι άγιαρτά χήφζ έτετζεκ τζαρελερέ μα-
λικ τήρλερ. Μεζκούρ ίχτιγιαρλάρ πούλε κεμά-
λη τικκάτλε καίρηλαλαρή σαγεσιντέ όλ σιν-
λεριντέ χάλα τίντζ βέ τήρ κόρουνούπ έρκεκλε-
ριν πάζηλαρη πάτζετέ, κατηνλάρ ίσέ όταλα-
ρηντά ίζ ίλε μεσγούλ τηρλάρ. 15 γιασηντά
πέρ κήζ μισιλλου κούτζούκ πέρ ίνεγέ ίπλιγι
κετζιρίπ τικίς τικτιγινί κόρτούγιούμ πέρ ίχτι-
γιάρ κατηνά γιανασήπ, «'Αφβ έτέρσινιζ, σιν-
νιζ κατζ τήρ;» σουάλ έττιγιμτέ, «Γιασήμ τάμ
τόκσάν όλτου, έφέντιμ» τζεβαπήνη βερτί. Που-
νά τζούζι τεατζτζούπ άλαμετί κόστερτίγιμ
χαλτέ, ναζιρέ κατηνήν σεχατέτι σούπχμι τέφ
έίλετί. Πού ίχτιγιάρ έρκεκ βέ κατηνλαρήν χέρ
πηρισινιν ότασηντά βέ πάζηλαρηνήν έλλεριντέ
Κιτάπή Σεριοφλερί όλουπί, άνή όκουμάκ ίλε μού-
τεσελλι βέ μουτλου ίτικλερινί πεγιάν έτίγιωρ-
λαρ ίτι. 'Ανλερ όρατά 'Αλλαχά, βέ κεντίλερινί
καγιηράν χαιρχαχλαρά, χούσουσα πού μακσε-
τέ ζιγιατέ φετακαρανέ χηζμέτ έτέν σεχρίν
Χριστιάν κατηνλάρ σίρκετινέ σούκρανιγέτ βέ
μεμνουιγετλερινί σουνούπ σόν ταβετλερινέ μούν-
ταζίρ όλμακτά τηρλάρ.

Ζιγιαρέτ έτίγιμ ούτζούντζού πινανήν κα-
πουσου ούζεριντέ «'Οκσούζχανέ» ταπίρ που-
λουνούπ, τερουνιντέ όγλάν βέ κήζ 120 κατάρ
όκσούζ τζοτζοκλαρ μεβτζούτ ίτι. 'Ισπου όκ-
σούζχανέ τάχι παλατέ μεζκούρ Χριστιάν κα-
τηνλάρ σίρκετινιν γαίρετί ίλε μεϊτανά κελίπ,
χούσνι ριζά ίλε βεριλέν ίανέ ίλε ίταρέ όλου-
μακτά τήρ. Πουρατά χέρ σεί χός ίτι ίσέ τε,
τζοτζοκλαρήν τερεννούμελερί χέρ σείτέν μού-
τεσεσίρ ίτι.

Τούρτούντζού κέζτιγιμίζ πινά «Φακιρχα-
νέ» τεσιμγέ όλουνούπ, σεχρτέ χαστά όλάν
γαρίπ βέ φακίρ κίμσελερί όραγια κάλτημακ-
τά, βέ ραχάτ όλουπί μούνασιπ ίζ πούλανά-

τεκ ταάμ έτμεγέ, βέ ραχάτ όλμαγá μεζου-
γέτ βερμεκτέ τήρλερ.

Πεσίντζί πινά γάγετ μούνταζάμ βέ μού-
κεμμέλ ίνσά όλουμηές γενί πέρ πεγιάζ τάς πι-
νά όλουπί, ίρακτάν τερουιντέ χούκούμετ με-
μουρλαρή πούλουαν πέρ σεράι μισιλλου κό-
ρουνμεκτέ ίτι. Πού πινά τιμαρχανέ όλουπί τε-
ρουιντέ έρκεκ βέ κατήν 600 κατάρ τιβανε-
λέρ μεβτζούτ ίτι. Πουνλάρ πίζι κόρτούκλεριν-
τέ κήκ κατάρ έτραφημηζά τίζιλίπ χέρ πηρι-
σί χεραρέτλε πέρ ματίτετέν πάχς έτίγιωρ ίτι
ίσέ τε, νε σούλετικλερινί νε πίζ άνλάγιωρ ίτι
νέ τε κεντίλερ πιλίγιωρλαρ ίτι. Πού τζαρελέρ
πίζιμ μεμαλικτέ πούλουνηματήγηνα τεσσούφ έ-
τίγιωρ ίτιμ ίσέ τε, πέρ καζά ταχιλιντέ πού
κατάρ τζόκ τέλιλεριμιζιν όλματήγηνα τα σε-
βίνμεμεκ έτέμεζ ίτιμ.

Πουνλαρτάν πασκά πού σεχρτέ χασταχα-
νέ βέ σάιρ χαιρατχανελέρ πούλουνούπ, πά-
ζηλαρ χούκούμετ για ούμούμ ταραφηντάν, πασ-
καλάρ χουσουσί σίρκετ για φρετζέρ ταρα-
φηντάν ίταρέ όλουνηματά τήρ. Μεζκούρ κατην-
λάρ σίρκετι όχτεσιντέ πέρ χανέ βάρ τήρ κι,
γαρίπ βέ ίζ πούλμαμηές όλάν κέντζ κατηνλάρ
όραγια καπούλ όλουνούπ μουαθενέτ όλουνούρ.

Μεζκούρ σίρκετιν άζασή χανετέν χανεγέ
κέζιπ φακιρλεριν χαλλερινί άνλαμακτά, βέ
σίρκετλερινέ πιλτιρίπ άνλεριν μούχτάτζ όλ-
τούκλαρή μεκούλάτ βέ μελπούσατή βερμεκτέ
τήρλερ, σούλε κι πουρατά χιτζ κίμσε μάχζα
φακίρ όλτουγη ίτζούν περουσαν όλμαγá μετζ-
πούρ κηλήμαμηές τήρ.

Πού έχαλί κεντί άραλαρηντά όλάν πίτζα-
ρελερί μούνεββέρ βέ μεσουτέ κηλμάκ ίτζούν
πού μισιλλου χηζμέτ βέ γιαρτήμ έτίκλερι
χαλτέ, έτζνεπί τιγιαρλάρ ίτζιντέ βαζιφεσίζ
πούλουνημαμηές τηρλάρ.

Πρεζπίτεριενλεριν πηριντζί κίλισασή τίγιάρη
άχερέ μισιονέρ κίτιμζ κεντζκέρ πόγιούτμούς όλ-
μασή τζιχέτίιλε μεσχούρ όλμούς τήρ. Μεζκούρ
κίλισανήν Παζάρ κουνού μεκτεπί τιβαρηντά σε-
παβετλεριντέ όλ μεκτεπίτέ τέρε άλμηές όν άλ-
τή μισιονέρ ίσμλερί γιαζηλή όλτουγου χαλτέ,
άνλεριν άρασηντά Στανπόλ μισιονερί μεσχούρ
Δόκτωρ Δούαίτ, βέ Μέρδιν μισιονερλεριντέν
μούτεβεφφά Μίς Ούλγεμζιν ίσμλερί τάχι μεβ-
τζούτ τήρ. * * *

Γιούτικα, Αύγουστος 12, 1886

ΙΧΤΑΡΑΤ

'Ατέτ όλτήγη ούζρε αίτά πέρ τερά ίτζοά
όλουαν ούμούμ τουά τζεμιγετί όνούμούζτεκί
παζάρ έρτετί κουνού (άλαφράνα Σεπτέμβριος
6 τά) 'Αμερικάν χανή ίπατετχανεσιντέ σαάτ
5 τέ βουκού πούλατζάκ τήρ.

Πίλ τζούμλε καρντασλάρ βέ κήζ καρντασ-
λαρήν τζεμιγέτι μεζπούρετέ χαζήρ πούλου-
μαλαρή άρζού όλουνούρ.

Βαϊζλέρ μετζίσι ταραφηντάν

A. ΔΣΑΔΟΥΡΙΑΝ

Ούσκούδαρτά βακί 'Αμερικάν Χόμ νάμ
κηζλάρ μεκτεπί Σεπτέμβριος 3/15 τέ τζιχαρ-
σενπίχ κουνού άτζηλατζάκ τήρ. Τερσλέρ 'Υγγ-
λιζ, Φρανσήζ, 'Ερμενί, Ρούμ, βέ Βουλγάρ λι-
σανλεριντέ βεριλίρ. Μαλουμάτη μουφασσαλέ
άχζ έτμεκ ίσπεγέν 'Ιστανπόλά Φιλτζαντζηλάρ
γιοκουσηντά βακί 'Αμερικάν χανηντά Μίς Πατ-
ρικέ μούρατζαάτ έτέ πίλιρ.

ΣΟΦΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρημ. Αύγουστος 23, βέ 'Αλαφράνα Σεπτέμβριος 4, 1886

ΒΟΥΛΓΑΡΙΣΤΑΝΗΝ ΧΑΛΗ ΜΟΥΧΡΑΝΗ

Πρένς 'Αλέξανδρος Βουλγαριαγιά άβτέτ έπιλι όλαράκ κέρεκ άσκέρ βέ κέρεκ έχαλι παραφρη- τάν μεμλεκετιν χούκμετάρη τεγιού κεμάλη ίσ- τιγιακλε καπούλ όλουνης τήρ. Πίρι πινι μού- τεακίπεν πύρ τζόκ βακηλαρήν βουκουή, βέ Βουλγαρία ιλέ όλάν μουχαπερατήν κάτ έτίλ- μις όλτήγη έτζιπέν κέτζέν χαφτακί βερτιγιμις χαπερλέρ άρασηνά πάξη γιανιλής μαλούματ τάχι βερλιμις τίρ. Γαζεταμική όκουγιανλαρήν Βουλγαρισταντά βουκουά κελέν πού κερσηκ- ληγήν τάμμ χικιαγεσινί άνλαμαγιά άρζουκές πουλουντήκλαρή σούπχετέν μούστεγνι όλτήγη- τάν, άλτήγημης σόν μαλούματά κόρε πού βα- κηνήν χικιαγεσινί πέρ βέτζι ζίιρ νάκλ έτέρις.

Αύγουστοσην 20—21 ίντζι κίτζεσιντέ Σο- φιατά βακί μεκτέπι χαρπίγε νάζρη Μ. Γρου- έφ σακίρτανή ούγιαντήρηπ τήσρη τζαηρητή, βέ άνλερέ Πρενσίν κεντί παγεσιντέν έντιριμις όλτήγηνή πεγιάνλε, μουδάκκατεν τεσίκλ όλου- νης όλάν χούκούμετε τεπαίγετ τεαχχούτ έτ- μελερινί τεκλιφ έτί. Σακίρταν κεντί κεντίλε- ρινί Κούστενδιλ άσκερινί μούσελλάχ πύρ τα- πούρη παραφρητάν ίχατέ έτίλιμις πούλαράκ να- ζρηήν τεκλιφινί καπούλ έτίλιέρ. Πάτεχου Μ. Γρουέφ σακίρτερετέν πύρ κατζή βέ πάξη ζα- πητάν ιλέ Πρενσίν σεραχηνά κελίπ, Πρενσίν γιατάκ ότασηνά κατάρ κίρμεγε μουβαφράκ όλτού.

Πρένς άνλεριν έλινέ τούσμούς όλτήγηνή χίσε έτερέκ άσλα μουκαθεμετ έτμετι πούλιετζε μού- σαριλείχι γιακηητά πουλουνάν πύρ μαναστηρά κούτουρούπ, ίστιφασηνή ίμζαλαμασηνή άνά τεκ- λιφ έτίλιέρ. Πρένς κεντί αλείχιντέ όλάν πού τζεπύρι μουαμελε ίτζούν προτέστο έτμέκλε ίστιφασηνή ίμζαλατά.

Κετζέν χαφτά γιαζτήγημης κίπ, έρτεσι σαπάχ Πρένς πύρατερι Φράντς 'Ιωσήφ ιλέ Ρα- χοβαγιά μούτεβέτζιζιχεν γιολά τζηκαρηλήπ παζάρ έρτεσι όιλετέν τούρ σαάτ σόγγρα όραγιά μούβασελέτ έίλετιλέρ. Πρενσι κούτουρενλέρ πύρ κίμπε μούσαριλείχι κόρμεσιν τεγιού σεχερ κίρμε- γιπ, ρακίπ όλατζακλαρή βαπόρ όραγιά γετισίν- τζεγε κατάρ σεχρίν χαριτζιντέ πεκλετιλέρ. Βαπόρ γετισίντε, βαπορά ρακίπεν σερί ούλ χαρεκέ κησσά πύρ γιολάτζηλητάν σόγγρα σαλή κουνού όιλετέν τούρ σαάτ σόγγρα Ρενιγέ γετισίντε. Ρενινί Ρούς χούκούμετι πύλα ταλιμάτ Πρενσίν κα- ραγιά τζηκαρηλασηνή ίστέμεγίπ πού χουσουστά Κίόνεφ χούκούμετιντέν πά τηλεγράφ ταλιμάτ άλμάκλε μούσαριλείχιν καραγιά τζηκαρηλα- σηνά μούσατε έίλετι. Έρτεσι κούν Πρένς ιλέ πύρατερινί ίστιφικλερι γερε κίτμεγε άζάτ πη- ρακηλαμαλή παπηντά Πετερσβουρητάν πύρ τηλεγράφ κελμέκλε άνλερ άζάτ πύρακηλητάρ. Φάκατ χέρ νέ κατάρ μαχουσί πύρ κατάρ ιλέ κίτμεκ ίστέτιλέρ ίσέ τε, πού χουσουστά άνλερέ μούσατε όλουματή πού έτζιπέν όίλέν σο- νουνα κατάρ πεκλεγιπ νίζαμί σήμεντήφερ ιλέ Βιενναγιά τεγιλ, άντζακ Τζερναβιτζ, Λιμπέργ βέ Πρεσλάν ταρικίλε 'Αλμανιαγιά μούτεβέτζιζι- χεν χαρεκέ έτίλιέρ.

Πού άρατά έπίσκοπος Κλήμησιν τάχτη ρι- γιασετιντέ τεσεκκούλ έτιμις όλάν μουβακιάτ χού- κούμετ μούνηζιμα όλαράκ Πρενσίν ταχτηντάν έντιριμισινί ιλάν έτέν ίλανναμεγέ βάζ έτίλεν ίμζαλαρετάν έκσερινιν σαχτέ όλτήγη άνλασηλ-

μης τήρ. Χέρ νέ κατάρ Μ. Καραβελώφ, Ραδοσλά- βωφ, Νικολάγεφ βέ Μ. Στόιλωφ πού ίστια- νά ζιμετχαλ τεγελλέρ ίσέ τε, άνλεριν ίσμε- ρί τάχι μεζκούρ ίλανναμετέ πουλουνμακτά ί- τιλέρ.

Μουβακιάτ χούκούμετ ίστιφά έτμεκτέν πιά- κά πύρ σέι έτέμεζ ίτι. Βουλγαρία σεχρλερινί σάνκι τζούμλεσι βέ πούτουδ Σαρκί Ρουμελί άνλεριν χούκούμετινί ρέτι έτίλιέρ. Μιλλέτ μετζλισινί ρεΐσι Μ. Σταμπούλωφ Πρένς 'Α- λεξανδρουσην ναμηνά πύρ ίλανναμε νέσρ έτερέκ πιν πύσά Μουκουρωφή χαρπίγε νάζαρετινέ νάσι ιλέ μούσταχφής άσκερι σιλαχά ταθετ έίλετι. Πάτεχου Μ. Καραβελωφήν τάχτη ρι- γιασετιντέ πύρ μούτεβελί μετζλισί νάσι ό- λουντού κι πού μετζλισινί τίκέρ ίκί άζαση Μ. Σταμπούλωφ βέ Μ. Νηκηφάρωφ ίτιλέρ. Φάκατ άζ σόγγρα πού μετζλισινί άζαλαρηνά πύρ τε- πετίούλάτ όλαράκ Μ. Σταμπούλωφ ρεΐς βέ Μ. Στανόικωφ ιλέ Δρ. Στράνσι μούμαίλειχε μου- θιν ταγιν όλουντήλάρ.

Μούτεβελί μετζλισί βούκελαγιή ταγιν έί- λετι, βούκελά ριγιασετιλέ τάχιγιέ νεζαρετι Μ. Ραδοσλαβοφά ίχατέ όλουντού.

Πρένς πού βακηητά Ρουμανιατά τήρ ζάννι- τερέκ, βούκελά βέ Πρενσίν τούσλαρή, Πρενσε όλάν τεπαίγετλερινί, βέ Βουλγάρ μιλλετινί μούσαριλείχτέν γάιρι πύρ χούκμετάρ καπούλ έτ- μεγετζεγινι πεγιάνλε, μαχαλλι χούκούμετινέ άβτέτ έτμεσινί ρετζά έτμεκ παπηντά Πρενσε μούραχχασλάρ κόντερτιλέρ. Ριθαγετέ κόρε, Πη- ρένς Ρενιτέν τζήκμαζταν μούραχχασλαρτάν πύρ όραγιά βασήλ όλτού, φάκατ Ρούς χούκού- μετι άνήν Πρένς ιλέ μούλακατηνά μούσατε έτμε- τι πούλιετζε μούσαριλείχ 'Αυστριανή Λέμπεργ σεχρινέ βασήλ όλουτζαγιατέκ, Βουλγαριατά βουκού πούλάν σείλερτέν πύραπέρ ίτι. Πρένς Λεμπεργέ γετισίντενί Λύατρία έχαλισι παρα- φρητάν πύγιούκ μουχαππέτ βέ σατουμανί ιλέ καπούλ όλουντή. Μούσαριλείχ κίτζεγι όρατά κέτζιρτικτέν σόγγρα Πρεσλαβά κίτμεκ ούζρε σα- πάχλαγιν γιολά τζηκμάκ νιγετιντέ ίτι ίσέ τε, μούραχχάς χαλιντέ όραγιά γετισίμις όλάν κεν- τί βαίζι βέ γιαθερλεριντέν πύρ άνή πούλουπ, Βουλγάρ μιλλετινί κεντινέ τούρου σατακαττά κουσούρ έτμετιγινι, βέ τέρχαλ άβτετινέ κεμά- λη ίστιγιακλε μούνταζήρ πουλουντήκλαρηή Πρενσε πεγιάν έτίλιέρ. « Σταμπούλ » γαζετα- σηνήν βερτιγι χαπερέ κόρε, Πρενσίν πετερι τά- χι Βουλγάρ μιλλετινί γιούζ ούστου πύρακμα- μασηνη Πρενσε πά τηλεγράφ ταβσιγέ έτιμις τίρ. Πού χαπερλέρ ούζερινέ Πρένς Βουλγαριαγιά άβ- τέτ έτμεγε κάράρ έτίπ τέρχαλ γολά τζηκλή, βέ παζάρ σαπάχηνά Ρουστζουγιά μούβασελέτ- λε κέρεκ άσκέρ κέρεκ έχαλι παραφρητάν πύ- ριούκ σενλικ βέ μουχαππέτε καπούλ όλου- ντού. Μ. Σταμπούλωφ πύρατά μούσαριλείχι ίσ- τικπάλ έτερέκ μεμλεκετιν χούκούμετινί άνά ία- τέ έίλετι.

Παζάρ έρτεσι σαπάχλαγιν έρκέν Πρένς Σιστοβά κίτμεκ ούζρε βαπορά ρακίπ όλούπ, ό- ραγιά μούβασελετιντέ έββεκί γερλερτέ όλτή- γηνητάν ζιγιατέ μεσερρέτε βέ τεσεκκούρ ίλαχι- λερίλε ίστικπάλ όλουντού. Βέ ό άκσάμ Τηρ- νοβαγιά γετισίπ μούσαριλείχιν πύραγιά κα- τάρ όλάν γιολάτζηληγηνητά πύρ κόνε κέτερ βέ μούτζιπ ίσέφ πύρ σέι βουκού πούλαματή. Πρένς πού σόν μαχαλτέν Φιλιπέ ταρικίλε Σοφιαγιά κίτμεκτέ τίρ.

Ίχτιλαλή τζηκαρηλαρήν τζούμλεσι τάχι- τερτέστ έτίλιμις όλούπ, μεσμουατά νάζαρεν έ- πίσκοπος Κλήμησ ίστιφά τουτουλαράκ, ίχτι- λατζηλαρήν τζούμλεσι τάχι όλούμ, Κλήμησ ίσέ μούέπιτετεν κούρεγε χούκμ όλουνης τήρ- τίκέρ πύρ ριθαγετέ κόρε, Μ. Καραβελώφ έπίσκοπος Κλήμησε χιτάπεν « Χιγιανεττέ πουλουνάν πύρ άσκέρ κουρσούνα τουτουλήρ, φάκατ πύρ άινιχι τζιναγεττέ τουτουλάν πύρ ρουχπών τζούμλε- παραφρητάν τακπίχ βέ ίστιχκάρ όλουμακ κέ- ρεκ τίρ. » Έπίσκοπος Κλήμησ Βουλγαριστανήν Σηρηπία ιλέ όλάν μουχαρεπεσι έσασηνητά για- ραλανάν άσκεριν τεταβισί ίτζούν βερλιέν ίανε- γι τεβζιγέ μεμούρ πούληνάν Κηρηκζή Σταυρός σίρκετινί ρεΐσι ίτι. ίστιττιγιμις κόρε μούμαί- λείχ ό βακήτ έλινέ κέτζέν άκτζεγι πασκά μακ- σετέ κουλλαμης τήρ.

Γιάληνης Βουλγαρία νάζαρη τικκατά άλην- τηκιά, Πρένς αλείχιντέ ίτζρά έτίλεν χιγιανέτ άνήν κεντί παγεσιντέ τάχά ζιγιατέ σαπίτ κηλημασηνά, βέ έχαλιγέ έββεκιντέν ζιγιατέ σεβκούλού όλμασηνά σεπέπ όλατζαγιή πέτιχί- τίρ. Βουλγάρ μιλλετι κεντίλερινί νανκού πύρ μιλλέτ όλματηκλαρηνη άλένεν πεγιάν έτίλιέρ, βέ πού χαφτακί γιαζτήγημης χικιαγεσινί έν παρλάκ τζιγετι τάχι πού τήρ. Φάκατ άτζεπα Πρενσίν Βουλγαριαγιά άβτετιντέ τούβελι μουαζ- ζαμά νέ νάζαρε πακατζάκ τήρ; Ρουσία χού- κούμετι Πρένς αλείχιντέ ίστιχάζ έτίλεν πού χιγιανετινί τζαχίλανέ πύρ σουρετέτ έλτήγηνή, βέ Πρενσίν πού γιολάτ παγεσιντέν άσαγή ά- ληημασηνη ταχσιν έτίγινι πεγιάν έτιμις τίρ. Ρουσιανήν πού σόζδουόν τούρου όλμαση ίχτιμαλ ίσέ τε, ίτζρά έτίλεν χιγιανετινέ Σοφιατά μου- κίμ Ρούς μασλαχακίούζαρηνην χαπερτάρ όλ- τηγη, βέ πού βακαανήν άσηλ σεπέπ Ρουσια- νήν Πρενσε τούρου όλάν χουσουμετι όλτήγη τάχι σούπχετέν μούστεγνι τίρ.

Πρένς Ρενιτέ ίκέν Ρουσία χούκούμετι μού- σαριλείχι Βουλγαριαγιά τόντερμεκτέν μέν έτε πύρι ίτι, φάκατ πούλε έτμέκλε Ζανκώφ τα- ραφταρηνην χιγιανετινί κεντίλερινί ταλιμα- τίλιε ίτζρά όλουντήγηνή ίκράρ έτιμις όλατζακ- λάρ ίτι. Φάκατ πέν ίχτιμαλ τήρ κι άνλερ Πρένς ταχτήτάν έντιριλιτικτέν σόγγρα Βουλγαριαγιά άβτέτ έτμεγετζεκ τεγιού μεμούλ έτμεκτέ ίτιλέρ. Ριθαγετέ κόρε 'Ιμπερατάρ Βίλχελμ 'Αλμανιαλή πύρ πρενσε κούτουλούκ έτίλμεμεινί άρζού έτ- μεκτέ όλτήγηνη Ρουσία 'Ιμπερατορή χαζρετλε- ρινέ πά τηλεγράφ πύλιτιμις τίρ.

Ρουσιανήν πού χουσουστά νέ μεσεκ ίστι- χάζ έτετζεγι μαλούμ τεγιλ τίρ, φάκατ 'Αλ- μάν βέ 'Αυστρία ρεσμί γαζεταλαρηνην λισα- νηνητάν άνλασηλητηνηνά κόρε, Πρένς 'Αλέξαν- δρος αλείχιντέ ίτζρά έτίλεν χιγιανέτ μούγεσ- σέρ όλσά ίτι, μεζκούρ ίκί 'Ιμπερατορλέρ πού χουσουστά Ρουσιανήν κέφινι ίτζρά έτετζεκλέρ ίτι. Φάκατ σίμιτι πού χιγιανέτ κούλλιγεν πο- σά τζηκμάς όλαράκ, βέ πουντάν Βουλγαριατά ταχίλι πύρ μουχαρεπέ πύλε ζουγούρ έτμεμις όλτήγη χαλτέ, νετιτζεσι νέ όλατζακ τήρ; 'Α- τζεπα Πρενσίν άβτετινέ Ρουσία νάζαρη χου- νουτι ιλέ πακατζάκ μη; Ρούς άσκιρινί Βε- σαραβιατά ίτζιμαή Ρουμανιαγιά τελασά τού- σούρμούς ίσέ τε, Πάπη 'Αλινί 'Αλμανία χού- κούμετιντέν άλτήγη τεσινατά κόρε, Βουλγα- ριστάν μεσελεσι σούλχ ού άσαγισέ πύρ χαλέλ κέτιρμεγετζεκ τίρ.

Βουλγαριστάν μεσελελερινί τεσβιγέ ζημηνητά 'Ιστανπούλά γιαγού Περλιντέ πύρ κωφεράν ίτζ- τιμά έτετζεγινέ τάρ πύρ ριθαγέτ βάρ τήρ.

ΧΑΡΙΑΖΙΓΕ

Αμερικατικά Ίρλανδαληλάρ Σικαγοτά πέν νουμαγιόλι βέ πανταναλή πέρ τζεμιγέτ άκί έτίπ Αύγουστος 22 τέ χιτάμ βερτιλέρ. Μεζκούρ μετζλισερτέ 1,000 μεπούς, βέ πάξεν 10,000 κατάρ κεσάν χαζήρ πούλημηές τήρ.

Μ. Πάρνελ βέ ρεφικλερινίν σίμτι Αμερικατά σακίν όλάν 8,000,000 βαταντάσλαρηνήν κεντιλερέ βακή όλάν χιμμέτ βέ μουαβενετλεριντέν τολαγιή κεντιλεριν τεσεκκούρ βέ μεμνουγιετλεριν άρξ ου πέγιάν έτμεκ, βέ τζεμιγέτι μεζκούρετέ τζερεγιάν έτετζεκ μούζακελερινέ χισσετάρ όλμάκ ούζρε Ίρλάνδα ταραφηντάν 4 μεπούς χαζήρ ίτι. Χαζινεταρήν ραπορτοσηντάν άνλασηλητηγνήν κόρε, κετζέν ίκί σενέ ζαρφηντά Ίρλάνδα μεσελεσινέ γιαρτήμ έτμεκ ίτζούν Αμερικατά 64,000 Ίγγλιζ λιρασηντάν ζιγιατέ πέρ μεπλάγ τοπλανήπ, μεπλάγη μεζκούρην 1,000 λιρασηντάν μάταση Μ. Παρνελέ ίσάλ όλουμηές τήρ. Τζεμιγέτ ούμουμεν χούσιν ίντιζάμ ούζρε ίτζιτιμά έτίπ Ίγγλιτερρατάν ίφράτ έρετζετέ πούγξ βέ νεφρετ έτενλεριν νασιχατλαρή ρετί όλουμή.

— Τικκατά σαγιάν σάίρ Αμερικά χαπερλερί πέρ βέτζχι άτι ζικρ όλουνούρ. Σικαγοτά έφκιάρη μούφρετέ έρπάπη έρ πασήλαρηντάν 8 κισίνιν μουχακεμεσί Αύγουστος 20 τέ χιτάμ πούλουπ, κιάφρεσινίν τε κάτλ φιλιντέ πούλουνηλαρή τεπέιγούν έίλετί. Πουνλαρτάν 7σι όλουμέ, βέ πέρ 15 σενέ μαχπούσιγετέ χούκμ όλουμή. Μεζκούρ χούκμ πούτουν Αμερικατά άμμενίν μεμνουγιετινί μουτζίπ όλμούς τήρ. Ίχιταλατζηλάρ ίσέ άχξ ου κίριφτ όλουμάκ κορκουσηντάν Σικαγοτάν φιαρ έτμεκτέ τίρλερ. Ταχκίρ βέ ίφτιρά όλουνάν μούελλίφ κεντί ταζμινάτ ταλαπή ταβατηγνάν βάζ κετζμεσίίλε Μίστηρ Κήτηνηκ Μέξικο χαπσχανεσιντέν σαλή βερλιμίς τίρ. Πού φίλ Μούττεχιτέί Αμερικά ίλε Μέξικο χούκούμελερί μιγιανεσιντέ ζουχουρά κελέν μούσκιαλάτ χιταμά κετιριμίς τίρ. Σιτέτελί πέρ φουρτούνα Τάξας έγιαλετιντέ κιάίν Γάλβεστον βέ σάίρ σαχίλ σεχλερινί πασήπ, πέρ κάτζ κημσελεριν όλουμούνού, βέ χάίλη έσγια χασαρατηνή μουτζίπ όλμούς τήρ. Κούτζούκ σεχλερτέν πειντέ 193 χανελέρ κούλλιγεν γιαγού κήσιμεν χαράπ όλτήλαρ.

— Ίκί κουντάκτζή γιανηγνλαρηντάν όλ κατάρ χασαρατή άζιμεγέ τούτζάρ όλάν Μάνδελι σεχρί πασάκ πέρ πελαγιά όγραμηές τήρ. Ίραβουάδοι νεχρί φειζάν έτμίς όλουπ, Αύγουστος 18 ίντζί κούνούνούν άχσάμη σεχρίν γιοκαρή ταραφηντά όλάν σετίλερί πατλατήπ, σεχρί μεζκούρην γιανηγν άφειντέν έμίν καληές όλάν κησημηή πασή. Φερτάση κούν σεχρίν πασλήτζα παζαλαρηντά 5 άγιάκ τερινλιγιντέ σου βάρ ίτι, βέ τουγηγιάν κίτικίτζε κέσπι κουβθετ έτμεκτέ ίτι. Τακρίπεν 50,000 κισί άτζηκτά καληές όλουπ, πέρ τζόκ ζαχιρε βέ λεθαζιμάτ τελεφ όλμούς τήρ. Ταάμ έλε κετιριμέκ ίτζούν βακή όλατζάκ μούσκιαλατάν τολαγιή πέρ πόγιούκ ίζτιράπ βέ μουζαγιακά ζουχουρή μελχούζ τήρ. Σιμίτιεν νε κατάρ ίνσαν τελεφατή βουκού πούλτηγνήν χαπέρ βερμέκ μούμκινσιζ ίσέ τε, 1,500 κατάρ όλτήγη ταχμίν όλουνούγιρ. Τά Νοεμβριόσάτεκσετίλεριν ταμίρ όλουμασή μούμκινσιζ άττ όλουμακτά τήρ.

— Ίγγλιζ χούκούμετι Ζελαντάι τζετιτιν σιμάλι σαρηνητά όλάν Κερεδεκ άταλαρή τεσμιγέ όλουνάν πέρ άτά κόμμεσινί κεντί μεμαλικί ούζερινέ ζάμμ ου ίλχάκ έτμίς τίρ.

— Μαδαγασκαρτάν βαρτί όλάν χαπερλερ Φρανσίζ χούκούμετι Χόβα χούκούμετι ίλε πέρ μούνασεπάτη τούσανετέ όλματήγνην άστεριγιολαρ. Μαδαγάσκαρ χούκούμετι πέρ Ίγγλιζ κουμπανγιασή ίλε βερκίλεριν ταχσιλί βέ ματενλεριν ίσλετιλμεσι ίτζούν μουχαπερέ έτμεκτέ τίρ.

— Βιεννανήν « Πολιτικάλ Κορεσπονδάνς » γαζετασή πρένς Δονδούκωφ Κορσακωφήν Έρμενιλέρ ίλε Κούρτζιλερί Ρούς έτμεκ παπηντά άστεριγιό γαιρετλερ μούσκιαλά όγρατηγνήν πέγιάν έτμεκτέ τίρ. Καρά τάγ σεχρί (πέλκι τογρουσή Καραπάγ έγιαλετί τίρ) έχαλισί Έρμενί μεκτεπεριντέ Ρούς λισανή ταλιμινέ, βέ κεντζλερ πετερλερί χανεσιντέν άιρηλήπ μεμαλικίν μούχτελιφ βέ ούζάκ κηταλαρηνά κόντερμεκ ούζρε άσκερ ταχριρινέ μουχαλεφετ έττικλερί ίτζούν μαχάλη μεζπούρ ίταρεί όρφεγε ταχτηνά άλημηές τήρ. Φάκατ Έρμενιλεριν γενί Καθολικσή Μαγάρ εφέντι χαζρετλερινίν μεκτεπελερ μεσελεσινί πέρ σουρετί χασενετέ τεσβιγέ έτμίς όλτήγηνά ταίρ άλημής όλτήγηνμής χαπερλερ πέρ έσκι όλματήγνην, πάλατέ μουχαρρερ φηκραλαρή ίστιχρατζέ έττιγμιζ γαζετανήν ίφατάτη γιανλής όλμασηνή μεμουλ έτέριζ.

— Κετζέν τζουμά άχσάμη πούτουν Γιουβανιστάν σετίπ πέρ χαρεκέτι άρξ ίλε σαρηλητή. Χαρεκέτι άρξ Πελοποννησηνήν σάρκ τζιγετιντέ πασάκ γερλερτέν ζιγιατέ σιτέτελί όλάράκ, πόγιούκ χασαρατή μουτζίπ όλμούς τήρ. Μουνταζάμ σεχρλερ έτραφλαρηντά πούλουνάν κούλερλε περαπέρ γέρ ίλε γεκσάν όλτούλαρ, ζαραρτίτε όλάν 100 τέν ζιγιατέ μαχαλλεριν ίσμλερί βερλιμεκτέ τίρ. Βουκουατην έρτεσι σαπαχνητά Φιλτρατάν 74, Κορωνητέ 18, Σταρχαλητέ 22, Λιθόδηατά 16 νασέ χαραπαλάρ άλτηνητά τζηκαρημηές τήρ. Πέρ γαζετανήν ίφατέσινέ κόρε « γιούζλερτζε » βέ πέρ άχερινίν πέγιανηνά κόρε ίσέ « πινλέρτζε έρκεκλερ, κητηνλάρ βέ τζοτζουκλάρ όλμούς, βέ γιαραλή όλάράκ χαραπαλάρ άλτηνητά γιατμακτά τήρλαρ. »

Μεμλεκετιν χέρ ταραφηντάν ίανέ ίτζούν χούκούμετέ μούρατζάκτ όλουμακτά τήρ. Κράλ χαζρετλερί πού βακηκτιά Κοπενχαγητά πούλουνηγνηντάν, Μ. Τρικούπη βουκουατή πά τηλεγράφ μούσταριλείχε πιλτιριμίς, βέ πιτζαρεκιανά γιαρτήμ ίτζούν πέρ ίανέ τεφτερι άτζμηές. Πουρατά τάχι. ίανέ τοπλανμακτά τήρ. Άνλεριν πού χάλη περουσανγετι τζούμλε χαμιγετμεντανήν γιαρτήμηνά σεζά τήρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Κετζέν σαλή κόνού Ζάτη χαζρετί Σεχριγιαρινίν τζούλούσι χούμαγιουνλερινίν 10 ηντζή σενεβί σενιγιί πέρ μουταντάν πέρ σουρετέτε ίτζρά έτίλι. Πογάζ ίτζινίν ίκί ταραφή ένθάί ρένκ πινλέρτζε καντιλλέρλε τονατήμηές όλάράκ πού σεϊράν άνή μούσταγετέ έτενλερέ ούνουτούλμάξ πέρ τεσσίρ πρακημής τήρ.

— Σουκιντέν κελέν χαπερλερέ κόρε, Μεχδινίν άσκερσίλε χούκούμετέ σατήκ καλάν κηπυλερ άρασηντά Σουκιν κουρπιντέ πέρ μούσατεμέ βουκού πούλουπ άσηλάρ μεϊτάνη μουχαρεπετέ 30 μακτούλ πρακηπ φιαρ έτμισλέρ τίρ.

— Πάπη Άλί μεσαρίφι χαζρεγι κάπατμάκ ίτζούν 600,000 γιαγού πασάκ πέρ χαπερέ κόρε 500,000 λίρα ίστικράζ έτμεκ πα-

τηνητά Πάνκη Όσμανί βέ σάίρ Γαλάτα σαρραφλαρή ίλε μούζακερέ έτμεκτέ τίρ. Πουνά μουβαφάκ όλουνάμαξ ίσέ ταχίλι ίστικράζ σενετατή τεταβούλε τζηκαρτζαγιή μερβί τίρ. φάκατ πού πόγιούκ ζαγιατή μουτζίπ όλατζάκ τήρ. πουντάν άντεμ τεταβούλε τζηκαρηλάν 100 λούκ ίστικράζ σενετατή 60 γουρούς φηγιατ κονουμηές ίκέν άνλεριν φηγιατή σίμτι 25 έ ένμίς τίρ.

— Ίκιντζί όρτούι χούμαγιούν κομαντάνη Ταχίρ πασά πέρ κάτζ χαφτατάν περού ναμιζατζέ όλτουγουντάν, Έδίνρε βιλαγετινίν μεσαλίχι άσκεριγεσινίν νεζαρετ βέ τελαλετινέ μούκτετίρ όλάμαμακτά τήρ. Έδινρετέ τεσεκκούλ έτμεκ ούζρε όλάν φηρκάι άσκεριγε κομαντανληγνήν νάσπ ου ταγιν όλουνάν Βεϊσελ πασά μούσπρ παγεσινέ τερφι όλουμηές τήρ.

— Αύστρια έλτζισί Παρόν δή Καλις κετζέν Μαϊοστάν περού μεμλεκετι τζανιπιντέ πούλουνηγη χάλτε κετζέν παζάρ κούνού Ιστανπόλα μουβασελετ έτμίς τίρ.

— Σελανίκ έγιαλετί πειντζί ρατίετέ βιλαγέτ χαλινέ τερφι έτίλιμίς όλουπ, βαλινίν μαατή 17,000 τέν 20,000 γουρούσά τζηκαρημηές τήρ.

— Κετζέν χαφτά Βουλγαριατά πούλουνάν Όσμανλή μουραχχασλαρή Ιστανπόλα άβτιετ έτμισλέρ τεγιού τεβατούρ τζηκνή, βέ πιζ τάχι πούιλε γιαζτήκ ίσέ τε μουραχχασλάρ κελμίς όλμαγιηπ έλαν Βουλγαριατά πούλουμακτά τήρλαρ.

ΣΟΝ ΧΑΠΕΡΛΕΡ

Μ. δή Γίερς Σέν Πετερσβουργτάν τζαγηρηλήμής όλουπ, τζαρσενπίχ κούνού γιολά τζηκνή. Περλιντέν κετζετζεγι βακήτ Πρένς Βίζμαρκ ίλε τέκραρ μούλακάτ έτετζεγι μερβί τίρ.

— Σεπτέμβριος 1 τέ Μούττεχιτέί Αμερικανήν Τζάρλστην σεχριντέ χαρεκέτι άρξ βουκού πούμακλε 60 κισί όλμούς τίρ.

— Πρένς Άλέξανδρος πεντζεσενπίχ σαπαχή Φιλιπέγε μούβασελετ έτίπ, διλετέν σόγγρα Σοφιαγιά μούτεβέτζεγιχεν γιολά τζηκμή τήρ.

Ριδαγετέ κόρε, Μ. Σταμπουλώφ τεμίς κη, « Βουλγαριστανήν ίσλερινέ έτζεπεπί τεβλετλεριν μούταχελέ έτμεσινέ γιαληνηζ ταχίλι μουχαρεπέ σεπέπ όλα πύλιρ, βέ Πρένς κεντί αλείχιντέ χηγιανετέ πούλουναλαρά μουαμελεί σετιτέ έτμεξ ίσέ, ταχίλι μουχαρεπένίν ζουχουρηνά τάχι πέρ κορκού γιόκ τήρ. » « Ταρικίν » πέρ μουχπρινίν βερτιγι χαπερέ κόρε, Πρένς Ζανκωφήν βέ σάίρ τάχτη τεβκιφτε πούλουναλαρήν άζάτ πρακημαλαρηνή έμο έτμίς τίρ.

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΙΑΤΗ

Αύγουστος 23/4, 1886

Έσάμη ούμουί 15. 32.
Ρούμελι Τιμούρ γιολή σεχιμερί 35. 25
ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, Λιράί Όσμανί 100 γρουστάν.
Μετζιτιγιέ 108 2 | Πόλ 90 25
Μεταλίχ 98 10 | Ναπολεόν 88 2
Πεσλίχ 102 20 | Κριμίτζα 51 15
Άλτηλήκ 103 — | Λίρα Ίγγλιζ 110 22
Μανέτ καίμέ 9. 28.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΑ

Α. Χ. ΠΟΓΙΑΤΖΙΑΝ ΜΑΤΗΛΑΑΣΗΝΤΑ ΤΑΪ ΟΛΟΥΝΜΟΥΣ ΤΗΡ

Φιλτζαντζηλέρ γιοκουσού— Αμερικάν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ ΒΕ ΙΑΜΙΓΕ

ΒΕ ΠΕΓΙΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΖΙΑΔ ΗΕ.

ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 11, 1886

ΝΟΜ. 37



ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΑΖΕ

Κιμλέρ μουαλλιμ, βέ βαϊζ όλμαλή τηρλάρ :	Σαχιφέ 289
Χαγιάτη έπέτιγέ ούμιτί	289
Χανετέ όλάν τίν βέ μουχαππέτ	289
Νάσηλ κουρτουλήτλάρ :	290
Γούνηά τεκνεσινίν ιστατισικί. Πόγιούκ σεχρ- λερίν τακσίμ, βέ μεσαλιγι	290
Τζίν Ίμπερατωρικασή	292
Ίσπανιάτ Πρότεσταντλήκ	292
Κόρ Όθματζή	292
Μούτενεβδιγιέ	292
Χαβατίσι σέττά	293
Μεκτουπλάρ	293
Σουουάτη σιγιασιγιέ	295
Άκτελερίν φιγιαττή	296

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ. Χέρ χαφτά τζουμά έρτεσι κόου-
νού νέρ όλουούρ.

Μεμαλίκι σαχνέ ιτζούν σενελγι πέρ βέτζι πσίιν
2, βέ αλή αίληγιή 1 σίμ Μετζιτιγιέ, βέ πέρ νουσασι
40 παρά τηρ. Τιγζάρη έτζνεπιγιέ ιτζούν σενελγι 40
γουρούς τηρ. Ποστά ούτζρετι πιζέ άήτ τιρ.

Γαζεταγιά τέρτζ ιτζούν ταχριράτ, βέ άπινέ γιαζηλ-
μάκ ιτζούν μεκτουπ βέ άκτζέ Ίστανπόλτά Άμερικάν
χανηντά Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ισμινέ κόντεριλμελί τιρ.

Άμερικάν Μισιονερλερί Σιρκετι ταφαρηντάν
Δ. Κ. ΚΡΙΝ, ΜΟΥΕΛΛΙΦ.
Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ—ΒΕΚΙΑΙ ΜΟΥΕΛΛΙΦ.

ΚΙΜΑΕΡ ΜΟΥΑΛΛΙΜ ΒΕ ΒΑΪΖ ΟΑ- ΜΑΛΗ ΤΗΡΑΑΡ ;

Βαϊζ βέ μουαλλιμ χάλη χαζηρήν άχ-
λακί βέ άκλι κηλαγουζλαρή βέ κελετζέκ
νεσλίν μούρεπιπελερί τιρλέρ. Κεντιλερέ έτι-
λέν ιτιμάτ σόν τερετζέ έχέμμ όλούπ, άνή
σούί ιστιμάλ έτμέκ βέ έτνά πέρ ναζάρ ιλέ πακ-
μακλήκ ισανν τζινσινέ νετιτζελερινί χιτζ πέρ
κιμσενίν χισάπ έτέμεγετζεγι πέρ κότούλουκ
έτμέκ τιρ Μινπέρ βέ μουαλλιμίν μασασή πα-
σηντά άχλάκη χαμιτέ σαχιπι, όμρλερί λεκσετζ,
βέ κεντιλερτέν ματλουπ όλουάν βαζιφελε-
ρι ίτζραγιά κιάμιλεν μουκτετιρ κιμσελερ
πουλουμαλή τηρ. Χούσι σεχατέτ έν έγι
τέρεσ όλούπ, μαλούμάτη κιταπιγεσι νέ κα-
τάρ όλούρ ισέ όλσούν, γετιντέ πού γιόκ ι-
σέ, χιτζ πέρ μουαλλιμ πού μεμουριγετέ
μούνασιπ τεγιλ τιρ. Κιμιλ βέ κουσουρσής
ταλιμίν ιχτιγιατζή χιτζ πέρ άσράτ χάλη χα-
ζηράτ όλτηγη κατάρ κιάμιλεν χισέδλήνμαμής
τηρ. Πίζιμ ιλερλεμιζ όλάν μετενιγετιν τα-
πιάτ ού άχλακή ζάπ βέ γιαρή τεσίιλ ό-
ληνμής κιμσελερίν γουζουρηνά ιρσά έττιγι
τετζρούπελερ πί χισάπ βέ άλταττζή όλούπ,
χαμιλέρ τεκσίρ βέ ισλάχ όλουμαλή τηρ-
λάρ. Μινπέρίν βαζιφεσι τογουγιή έτμεκλήκ,
Ίντζιλί σιμιγιέτεκ όλτηγηντάν ζιγιατέ κουβ-

βέτ ιλέ βάζ, βέ κότούλουκτέ όλάν τζούμλε
γιαρήμ άχτλαρή χαπέρ έτμέκ τιρ. Βέ μεκ-
τέπ μούτεβελλιλερινίν βαζιφεσι έρκέκ για
καρή τζούμλε μουαλλιμλερίν σαχιρτανά τε-
γιλ γιαλήνηζ τερσλεριντέ κηλαγουζλήκ έτ-
μεγέ μουκτετιρ, ιλλα άνλερίν ταπιάτ βέ
άχλακηγή γιαπάρ ικέν άνλερίν ούζερινέ χα-
κικί πέρ τεσεσίρ ισάτετέ πιλμεκ ιτζούν έγι-
τζε μούσελλάχ όλούπ έλματτηλαρηνη άνλα-
γιήπ τεφτιζ έ:μέκ τιρ.

ΧΑΓΙΑΤΗ ΕΠΕΤΙΓΕ ΟΥΜΙΤΙ

Μούστακπελέ ναζάρ κηλάν χιτζ πέρ χα-
γιαλή ισαννί, τεσαββουαλερί νέ κατάρ περ-
ράκ βέ χός όλούρ ισέ όλσούν, τζαντά χα-
κικί ούμιτ άλεβι τουτουστουράμαζ. Ρέσμ
όλουμους άτέζ πιζι κηζτηράμαζ. Ρηνανήν
κεντί όλμούζ χεμισιρεσινέ χιτάπεν σοίλετιγι
κελαματά ταριφ όληνημαζ πέρ γούζν ού κετέρ
βάρ τηρ τζούνκι μούμαιλείχ μερκουμενίν
τζανηνην τοπραγά ταχβιλ όλμούζ βιτζουτι
κιπί ιλ έλ έπέτ χισσιζ κάλμαγιατζαγηνα σε-
μα βέ ζεμιντέ τεεμινάτ πουλάματηγηνη ικ-
ράρ έιλεμιζ τιρ. Ίωάννης Στουάρτ Μιλ ζεβ-
τζεσινίν μεζαρή κετζμισί ζικρ έττιρετζέκ πέρ
μαχάλ όλτηγηνηή χισε έτερέκ όλούμ άγρη-
λαρηνην ταχριρι ιτζούν σόν νεφεσετέ ικέν
ζεβτζεσινίν μεζαρηνά κιττί. Λάκιν τεζκιαρλάρ
μούμαιλείχιν έτραφηνά τούσμεκτέ όλάν όλούμ
άδλελερί ιτζιντέ κεντινέ ισαρέτ έτμέκ ι-
τζούν χιτζ πέρ περτέβ νέρ έτμεζλέρ ιτι-
Συσέρο άλά πούργαηλάρ ιλέ τζανήν όλούμ-
σούζλιγινέ μούσαατέ έττι ισέ τε, κεντινίν ό-
λόμ σαατηντά τοστλαρή πουνλαρή άνά
τέρχάτρ έττιρμετιλερ, τζούνκι άγηρ έσεφ
γιούκού ιλέ μαχμούλ πέρ τζάν παττηγηνη-
τά, άνή σουγιούν γιούζούνέ κειριμέκ ιτζούν
άνην τελασσήζ σαατλαρηνην τεχαιγιούλα-
τηντάν ζιγιατέ πέρ σεί λαζήμ όλτουγουνού
πιλιρλέρ ιτι. Ίμπερατώρ Χαδριάν ισαννήν
μεβτζουτιγιέτι μούστακπελεσι χουσουσηντά
πενί πεσερίν ιτζάτ έττιγι τζούμλε σείλερε
βακήρ όλαρακ τζανηνά, ό βαρληγηνην γε-
γιαλεσινί τόντερέν βακήτ κισραπηνά πιτζα-
ρέτζεσινε άβτέτ έτμεκτέ, βέ όλμεκτέ όλάν
πέρ τζοτζουγά σοίλερ μισιλλού σοίλερ ιτι.
Λάκιν όλμούζ βέ τέκραρεν γιασαμής όλάν
Ζάτ σοίλετιγιντέν περού άτεμλερίν τζανλα-
ρηνά ούμιτ έτμέκ κουββετι βεριμιάζ τιρ.
Άνλερ πός χαγιαλλάρ ούζεριντέ τεγιλ, ιλ-

λα χακίκατεν Χαγιάτ εκμεγι ούζεριντέ πεσ-
λενιμιάζ τιρλέρ.

Πέρ μεσχούρ χεκιμ βιτζουτιντέ ιλλετιν
ιλεριλεγισιντέν σαπαχά σάγ τζηκάμαγιατζα-
γηνη άνλαγιήπ, πέρ άζ τααμ έτερέκ Ίησουσην
πέρ κάτζ σοζλερινί κεντινέ τεκερρόρ έτμε-
σινί πέρ κιμσετέν ταλέπ πέρλε, «Πού κιτζέ
έγι τααμ έττιμ, πέρ άζ ούγιουγιαγιήμ, ρούζι
τζεζατά σιζι τέκραρ κόρετζέγιμ» τεγιπ βι-
τζούτζε κουββετι τέκμιλεν γεριντέ όλ-
τουγουντά έττιγι κιπί ραχάτζα κόζλερινέ
καπατή. Ρολάνδ Τειληρην τζανή έπέτι
έκμεκ ιλέ έγιτζε πεσλενιμιάζ ιτι βέ κάτλ
όλουμμάγ άότούρ ούλτιγιντέ λατιφέ ιλέ σοί-
λέ σοίλετί. «Πετερμιν χανεσινέ γετισ-
μέκ ιτζούν κετζετζεγιμ ικί πασαμακ βάρ
τηρ πέρι τάρ άγατζήν νερτούπανή, βέ όλ
πέρι σεματάν άσαγή ένέν νερτούπάν τηρ.»

ΧΑΝΕΤΕ ΟΛΑΝ ΤΙΝ ΒΕ ΠΙΑΤΕΤ

(Δόκτωρ Χογανήν πέρ βαζηηνάν)

Τίν ιζχάρ όλουνηγη γερετέ κουββέτ τιρ
λάκιν έν τερίν βέ έν ζιγιατέ πκλι καλάν
πέρ τεσεσίρ πρακμάκ ιτζούν τερσλερινίν έν
μούσαίτ χάλ ού κειφιγετελερτέ ταλιμ όλη-
τηγη χανέ χαλκή άρασηντά ό νέ κατάρ ζι-
γιατέ κουββετιλί τιρ! Πετερμιν βεφατηντά
άντζακ γετι γιασηντά όλούπ, τζεναζέ άλα-
γιή πιπτικτέν σόγγρα άτζαίπ βέ μούκετ-
τέρ σοούκουνέτ σεβάούλου πινινίν βεφατην-
τάν σόγγρα ζιγνέ βέ καλπέ τζόκ τεε-
σίρ έτέν έβι τολτουαρακ όλ γαυνάκ κόυ-
νούν άχσαμη γιακλαστήγηνητά, βαλιτεμιζ πι-
ζι κεντινίν κόυτζούκ τζοτζουκλαρηνη ότα-
σηνά τοπλαγιαράκ πουντάν πόιλε Άλλα-
χήν ιναγετιίλε φαμιλγιανην πασή χαλιντέ
πετερμιζίν γερινί τουτμακ νιγετι όλτηγηνη,
βέ πού χητμετέ όλ άκσάμ φαμιλγια τουα-
σηνά ριγιασέτ έτερέκ πασλαγιατζαγηνη πε-
γιάν έιλετι. Όμρι ισανινίν χουτουτηντάν
ζιγιατέ γιασαγιατζάν όλσάμ, πού μενζαρε-
γι μερκουμενίν Κελάμ Ούλλαγη όκουμαση-
νην ταρζηνή, βέ κουββέτ βέ τεσελλί νι-
γιαζ, βέ τζοτζουκλαρηνη βατηνά έμιν Άλ-
λαχην τικκάτ βέ μουχαππετινέ τεσλιμ έτ-
μέκ ιτζούν έττιγι τουανήν ένκιν βέ τιρε-
γέν περτεσινί άσλα ούνούτμαγιατζαγημ. Χα-
νετέ όλάν τινταρλήκ πέρ μεμλεκετιν έχα-
λισινίν έμρόνούν χασσιγιέτι μαχσουσεσι όλ-
τούτζα, χουκουκουνού μουχαπαζά έτμέκ

ιτζούν βατανπερβέρ γιάχοτ άνήν τζελάλ ου σερεφινι τερεννούμ έτιμék ιτζούν σάιρ άσλα έκσικ δλμαγιατζακ ττηρ. Όιλέ ισέ φαμιλιγιά ιπατετι σαπάχ καπουλαρηνή χάμτ ου σενά ιλέ άτζσην, βέ κούντουζούν καπουλαρηνή σούλχ ου σελαμέτλε καπασήν τζοτζουκλάρ χανετέ όλάν τινταρληγηήν μουκαττές τεσειρατή ταχτηντά πόγιουσούνλέρ βέ πούμουτζίπι μενφαάτ βέ σελαμέτ τεσειράτ άσλα μάχβ δλμαγιατζακ ττηρ. Τζίι τζιτζεγιν τερουνινέ κιρίπ άνά ταζελικ βερρερέκ τατληλήκ χουσουλέ κειριτιγι κιπί, τεσειράτη μεζκούρέ τε τζοτζουγηήν τερουνινέ κιρίπ κόμουλετζεκλέρ. Ναζικ καλπίν ουζερινέ τούσέν έγι τοχούμ ιναγέτι ιλαχιγέ ιλέ γιουμουσαγιαράκ χελάκ δλμαγιαηπ, ιλλα πού όμπρέ ζικηιμέτ μειδελέρ βερμεκ, βέ πέλικι τε Άλλαχήν τζεννετιντέ κούζέλ βέ λαγεμουτ όλαρακ νέσβ ου νουμά πουλμάκ ιτζούν τζηκηπ πόγιουγετζέκ ττηρ. Πίρ φαμιλιγιατά άντζακ πίρ τιντάρ κιμσέ βάρ ισέ, δ βαλιτέ όλσούν. Τζοτζούκ ιλέ όλάν έν ιλκ βέ έν έγι φουρατ μερκουμενιν όλούπ πετεριν τεσειρι σόγγρα κελίρ. Βαλιτενιν ταλιμι έν ζιγιατέ ουζούν μουτιτέτ τέρχατήρ όλουνούπ έκσεριγε τε περεκέτι ιλαχιγενιν ταγιαντηγηή σόν ταλίμ τιρ Σίμιτι ταβέτ έτετζέκ όλσάμ τζέμι μεμλεκεττέν τοπλανμηζ πού πόγιούκ τζεμιγετέ άγιαγά καλκήπ, λαζήμ κελσέ γιούζλέρτζε κιμσελέρ τεβπελερι ιτζούν πίρ βαλιτενιν ναζικ ιπραμηνά γιάχοτ άνήν όρνεγινιν σακίτ κουββέτ βέ άνήν λατιφ βέ μουκαττές όμπρούνούν τάιμα χαζήρ όλάν τεσειρινέ μιννετάρ όλτουκλαρηνή Άλλαχήν χουζουρηντά πεγιάν έμεγετζεκλερ μι τιρ; Άνήν όμπρού πού τουνγιατάν κατ όλμούζ όλά πιλίρ, λάκιν βαλιτέ λουγετινι τελεφρούζ έτιγιμτέ, χάνκη λισαντά όλούρ ισέ όλσούν φαρκή γιόκ ττηρ. Πάζηλαρηνηζα σεματάν κελέν πίρ σετά κιπί τιρ δ πίρ μελέκ σοίλέγιουρ κιπί τιρ βέ σέν άνή καλπίν τινλεγέν κουλαγηήλα ισιτίρσιν. Χέρ άκσάμ γιαταγά κιμμεζτέν έββέλ σανά κεντί γιαννητά τιζ τζοκτούρούπ, σενίν έλλερινι κεντινίν έλλερι ιτζινέ άλλαρακ γιάχοτ ναζικ έλινι σενίν πασήν ουζερινέ κογιαράκ—σίμιτι πιλέ άνήν λατιφ ταζικινι χίσις έτέ πιλίρσιν—σανά "Έί σεμαβαττά όλάν πετεριμιζ" τεμεγι όριττιγιντέ τζοτζουκλούκ σαατλαρηνή άτλα σύνουτάμαζσην. Ρεσουλ «χανετέ όλάν κελισαγιά» σελάμ έτέγιουρ. Έβλερτέ χανικι ρεσουλι βέ "Τντζίλι κελισαλάρ πούληνητζήτζα πατίσαχληκλατά, τζουμουριγετληρτε, βέ πούτουόν τουνγιατά χέμαν πίρ νέβ κελισαλάρ όλάτζακ ττηρ. Χανετέ όλάν κελισέ γιόκ όλτουγού κιπί, σέχρ, μεμλεκέτ βέ τουνγιατά τα κελισέ μάχβ βέ κιαλέ όλάτζακ ττηρ. Λάκιν Χριστιάν όμπρού φαμιλιγιατά άζιζ τούτουλούπ ιπλά όληνητζήτζα, χαλ πιλέ δλμαγιατζακ ττηρ.

ΝΑΣΗΛ ΚΟΥΡΤΟΥΑΓΉΛΑΡ :

Μεσαλικι Μούττεχίτεϊ Άμερκα τά Λέικ Σούπριουρ νάμ κούλόν πεγιαζ νηηνηνά για

κήν σιβρί βέ κερκίν καγιαλάρ ουζεριντέν γιουβαρλανήπ άνάν, βέ παγιηρήν ιτζιντέ καζηλημής τάρ γιολήν ιτζικτέν χίζ ιλέ άκτήκτζα καιναιγιάν πίρ τάρ τζαγιή γιαννηντά πίρ ματέν ότζαγιή βάρ ττηρ. Τζάμ άγατζή ταχταλαρηντάν γιαπηλημής τζάν κουλеси όλάν ότζαγιήν πόγιούκ τζουκουρηνήν πίρ ταραφηντά κού όλούπ, όλ πίρ ταραφηντά ισέ Άμερικα Χινδιλερινίν βακτηνητά όλτήγη κιπί σήκ τζάμ άγατζή όρμανλαρή βάρ ττηρ. Πού όρμανήν ιτζιντέ πίρ άζ γεριν άγατζή κρηλημής όλούπ, όρατά ματεντζιλεριν ισκιάν έτεικλερι γιουμ για ταχά ζιγιατέ έθλέρ βάρ ττηρ. Πίρ κατζ σενέ έββέλ πίρ κούν Πίλ ναμηνητά γικίτ βέ κόσκοτζα πίρ ματεντζι καρησηνή βέ τζοτζουκλαρηνή κουλιπέ καπουσηντά πρακήπ ματέν ότζαγιηνά κιτμέκ ιτζούν γιολά τζηκηπ. Μερκουμήν καρηση τεμιζ βέ ιταρετζι όλούπ, κεντιλεριν έθινι όλ μαχαλήν μουτζίπι ιφτιχαρή όλάτζακ τερετζετέ κούζελετμιζ ιτι. Μερκουμήν πόγιούκ παλτοσιγηήν τζεπιντέ γέρ άλλτηντά πίρ καζαγια ράστ κελετζέκ όλούρ ισέ γεμέκ ιτζούν πίρ κατζ τιλιμ έκρέκ βέ πίρ σισέ σαραπ βέ πίρ παρτζά έτ βάρ ιτι. Άρκατασλαρηήλε πιρλικτέ ούτζή τούνγανήν τιπινέ γετισέν τέριν κουγιουγια έντι. "Έλ έλε τουτουπ πίρ νερτούπαντάν όλ πειρινέ, βέ άντέν πίρ πασκασηνά, κίττικτζε καρανληγά, βέ κούντουζούν ήσηγηνήν άσλα κούρουνμετιγι μαχαλεριν κογιού ζουλιμετινέ ένερέκ, έν νιχαγέ γεκπαρέ καγιαγια γετισίπ κουγιουνούν τιπιντέν χέρ ταραφά κίτεν, βέ όρούμτζέκ πότζεγινιν άγιακλαρή κιπί έρι πούιρού βέ σιγιαχ άζιμ πούνελ, γιάνι τάχτ έλ άρζ κειμερλί γιολλαρτάν πειρινίν ότε ούτζουνά τέζιγε κελτί. Πούτουόν σαπάχ όυλενέτεκ ισλεγιπ, όλ ζεμάν ταάμ έτιμέκ ιτζούν ισί πρακμάκ ουζρέ ιτι. Τζιλαλανμηζ σαπακασηνήν ουζεριντεκί φενέρ σόνμék ουζρέ ιτι. Κουββετλι κολλαρή τζετιν ιστέν γιουρουλουμύζ όλαρακ κούνούν νησηνην πιτιμιζ όλτουγουνά έσέφ έτμεγιουρ ιτι. Καζμασήιλα πίρ κερρέ ταχά βουρουπ σιβρί ούτζουνού ματενέ σαπλαγιαράκ άγιακλαρή τιπινέ φενερίν σόνμεκτέ όλάν ήσηγηνητά πίρ πόγιούκ σιγιαχ έλμάς κιπί παρήλ παρήλ παρλαγιάν πίρ κούτζούκ παρτζά κελτί. Άνή άλλμάκ ιτζούν τουρτηγηνητά έσμέρ γιαννηνη πέγιαζλατάν, βέ κανηή σουγια ταχβιλ πίρλε καλπίν τουρτουράν πίρ σές, γιάνι πίρ κερρέ ισιτιλιγιντέ άσλα σύνουτουλάμαγιαν πίρ σετά, άτέζ άλλμάκλε πατλαγιάν πίρ νέβ γαζήν πατλαγιησή σαματασηνή ισιτι. "Ο πίρ πογουνοκ μουχιπ σές όλούπ, τουνγιαγιή κορκού ιλέ κιπί τιτρεττί. Πάτεχου πίρ καρανλήκ σηγγατά μουζιουρ βέ άτεμι ποζάρ πίρ φενά κοκού όραγιή όλτουρτου. Τετζρούπέ ιλέ όρενμής ιτιγί πίρ ιλμ σαγεσιντέ χίσις ταπι ιλέ τζεπινι όρατά κιρίτ βάρ μη τεγιού έλ ιλέ γιοκλαγιαράκ, πάτεχου φενερινι άτζέλετεν σόντουρούπ γιούζού κογιούν γιαττή βέ πεκλετι. Τζόκ κετζμεζτέν πίρ νιτά ισιτιπ πουνά πασκά πίρ νιτά τζεβάπ βερτί. Πάτεχου πασκά τζαγηρησλάρ κελτί. Βέ πίρ άζτάν θ νεφέρ σάγ ματεντζιλεριν πού τάρ γερτέ άτζληκτάν όλμέκ, βέ πέλικι τε πογουμάκ ιτζούν καπανμηζ όλτουκλαρηνή πούλου. Τζούνκι πατλαγιήζ κογιού καρανλήκ ιτζιντέ σέρτ πίρ καγια παρτζαση ιλέ τουνελίν πίρ ούτζουνού καπαμής ιτι. Σεμσίν μουπαρέκ ζηγιασηνητάν βέ άτζηκ γαθατάν ιλ έλ έπέτ μαχρούμ, βέ γιασαμιαγιά πίρ τέκ φουρατ δλμαγιαρακ ταπούτ ιτζιντέ σάγ

σάγ τέφν όλουνομύζ κιπί όρατά μαχπούς όλμούζ ιτιλέρ. Άκλτάν ζιγιατέ χίσις ταπι ιλέ Πίλ πού κούτζούκ τεμάρ παρτζασηνή άνά μαλικ όλτουγουνού πιλμεζτέν έββέλ όλάν τεχσέτ τερι ιλέ σητζακ βέ γιαζ όλανάτεκ έλινιτέ σακλατή. "Ολ ζεμάν άνή τζεπινέ κοτού. Πάτεχου άτμάκ ιτζούν τζηκαρτή, βέ σόγγρα τάρ άγατζή ουζεριντέ τουρούρ ικέν τεμπέλετζεσινε παρμακλαρηνή σαγιάν πίρ άτέμ κιπί τούσούνμεγερεκ άνή τέκραρ τζεπινέ κοτού.

Τεχσέττέν τιλοζ κιπί όλαρακ όρατά νέκατάρ βακήτ καττηκλαρηνή τεγέμετιλερ. Περρεκέτ βερσίν κι τουνέλ γιούκσεκ, βέ τενεφρούς έτεικλερι γαβά έπεγι βακήτ σούρετζέκ κούρουνούγιουρ ιτι. Λάκιν πουνούν φαίτεσι νέ ιτι; "Άντζακ ιζτιραπ βέ τζάν τζεκιςμελερινι τεμιτι έιλετι, βέ πουνού πιλτικλερινιτέ ταχά ζιγιατέ άχ ου φιγάν έτιτιλέρ. "Έν νιχαγέ άτζληκ ιζτιραπηνή χίσις πίρλε ταάμ έτιτιλέρ. "Άκηπτε φέβκ έλ άτέ όλάν κορκουτάν γιουρουμής όλαρακ ουγιουτηλάρ, βέ πούλετζε σαατλάρ πίττετριτζ κούνλερέ ταχβιλ όλούπ, έν νιχαγέ σόν τερετζέ τικκάτ ιλέ σακλαμηζ όλτηκλαρή ταάμ γιαβάζ γιαβάζ τούκενιπ πίρ παρτζά πιλέ κάλμαμηζ όλμάγιν άτζληκτάν ζαϊφλενιμής όλούπ, μεζαρλαρηνήν άλτ ούτζηνά σούρουνερέκ κελτιλέρ, βέ όλμέκ ιτζούν όρατά γιαττηλάρ.

"Έν νιχαγέ πίρ καζιά σεσι ισιτιτιλέρ. Ματεντζιλερ γιαρτημά κελμισλέρ ιτι. "Ιλκ ιπιτιτά πουνά ινανμαζλάρ ιτι. Λάκιν πού σές πίλα σούπχέ κελίγιουρ ιτι. Σαματά κίττικτζε άρττή γιαρτημά κελενλερ γιακλασήγιουρλαρ ιτι. "Έν νιχαγέ σεσερι σάικε ισιτιλιρ ιτι. Πάτεχου πίρ άζ βακήτ σές κελιτι.

Μαχπουσλάρ τεχσέτ ιλέ τούλου όλαρακ, «"Έί τιβανελέρ, πιζι πουρατά πρακήγιουρλαρ" πιζτέν άντζακ πίρ άγιακ ιράκ ικέν πιζιμ σάγ όλτηγημηζή κεντιλερέ χαπέρ βερέμεγιουρτζε» τεγερεκ όλετζέκ κιπί άγηζλαρηνή άτζηπ νεφές άλληλάρ. Ματεντζιλερτέν πίρι σερσέμ κιπί τιβαρά πογρού κιπί πάχουτεγέ πεπιμέ βουρτού. Σόγγρα χέπει πιρτέν παχηρητήλάρ. Πάτεχου πεκλετιλέρ, Ζαβαλλή τιβανελέρ, φησηληταγιά τα πιλίρλέρ ιτι. Τέκραρεν τζαγηρηπ παχηραράκ άγλατηλάρ, λάκιν μεζαρλαρηνήν καλήν τιβαρλαρή σεμσίν ζιγιαλαρή βέ γαβαγια πίρ μανι όλτήγη κιπί κεντιλεριν παχηραμαλαρηνή τα ιτζερετέ καπατή. Πάτεχου τέκραρεν καζιά σεσι ισιτιλιπ γίνε κελιτι. Γάσγαφιλ τζεπινιτέ όλάν τάζ Πίλιν χατρηνά κελτί. Άνή τζηκαρηπ πούτουόν καλάν κουββετλιλε τιβαρά άπτή όλ ζεμάν όλμούζ κιπί πεκλετιλέρ. Πίρ τακικέ σούκουνέτ όλούπ, πάτεχου καζμαλαμακλήκ ικί κατ κουββέτ ιλέ τέκραρ πασλατι. Ισάρετ ισιτιλιμής ιτι. Ματεντζιλερ χελάς πούλητήλάρ. Πόγιούκ πίρ παγηρηζ ιλέ όλμεκτέ όλανλάρ σούρούκλενιπ πίρλιγέ κελερέκ κηρλι κολλαρηνή πίρ πειρινίν πούνουά άταράκ σεβιντζτέν άγλατηλάρ. "Έν νιχαγέ κουρταμμησλάρ ιτι. Γιαρην σαάτ κετζμεζτέν καζμαλάρ τιβαρλαρή τελμιζ, βέ όλ όυλέν σονού όλμούζ όλανλάρ τέκραρ χαγιατά κελμιζ, βέ ζάι όλανλάρ φαμιλιγιαλαρηνά ιατέ όλουνομύζ ιτιλέρ.

ΤΟΥΝΓΙΑ ΣΕΚΕΝΕΣΙΝΙΝ ΙΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ. ΠΟΓΙΟΥΚ ΣΕΧΡΑΕΡΙΝ ΤΑΚΣΙΜ, ΒΕ ΜΕΣΑΛΙΧΙ ("Ατιτεκί πέντ προφессор Ριτζιμονδ Μάρτ Σαίχ ταραφηνητάν κελερέ άλλμημής ττηρ.) Πίρ μεμλεκέτ τιλέρ μεμλεκεττέν ταχά ζι

γιατὲ σκενευγὶ χαθὶ ὀλὰ πῖλλο ἰσὲ τε, φάκατ σουρέτι μούτενασιπέτὲ ταχὰ πὸγιούκ πῖρ μεμαλικὴ ἀνή γίνε πῖρ χάλη μουνταζαμτὲ σακλαγὰ πῖλλο.

Ἰμτὶ πῖρ μεμαλικὴν σκενεσινὴν σαγιησὴ τί κέρ πῖρ μεμαλικὴν σκενεσινὴν νισπέτεν ὄλ μεμαλικὴν τζεμαατηνηνὴν ἀχβαληνὴν μούπειγὴν κατὶ πῖρ τελλὶ ὀλάμαζ. Μουκαγεσὲ ἰτζούκ κερρέτι ἔχαλινὴν βασάτ χισαπὴ νάζαρη ἰτσιπαρὲ ἀληνήρ, γιάνι ἔχαλινὴν ἀτετὶ μίλι μούρεππὰ ὀυζερινὲ τακσίμ ὀλουνούρ. Ἐχαλινὴν τζοκληγὴ ἀχβάλη μούχτελιφεγὲ ἀλαμὲτ σαγιηλήρ. Πῖρ μεμαλικὴν γάγετ ἀζ ἔχαλινὴν γιὰ ὄλ μεμαλικὴν ἀραζισινὴν πὸγιούκ κητασὴ ἰσλινίμεμιζ, γιάχοτ σκενεσινὴν ταρίκι μετενιγετὲ πὲκ κέρ καλυῆς ὀλτηγηνὴν κὸστεριό. Χάλ πού κι πῖρ μεμελεκετὶν κερρέτι ἔχαλινὴν ζηραατὴν σουρέτι μουνταζαμτὲ ὀλτηγηνὴν, βὲ ταχὰ ζιγιατὲ σανάτ ὀυμαριφὲτ, ἔμοι τιτζαρέτ βὲ μετενιγετὶν ταρίκι τερακκιτὲ ἰοὶ ἰοὶ χατβὲ ὀλτηγηνὰ ἀλαμὲτ τῖρ.

Εὐρώπα βὲ Μεμαλικὴ Μούττεχιτὲ Ἄμερικὰ κίπὶ γάγετ πὸγιούκ μεμαλικὴ ἔχαλινὴν κερρετινὴν βασάτ χισαπὴ χιτὲ πῖρ σὲ κὸστερμεζ, ζῖρα ἀραζισὶ ὀ κατὰρ πὸγιούκ τῖρ κι ἀνλεριν χουτουτηντὰ χερ μερτεπὲ ἰχτιλαφατὰ μούσαατὲ ὀλουνούρ. Πινάπεριν κερρέτι ἔχαλινὴν τερετῆζάτη μούχτελιφεισινὲ νάζαρεν πῖρ μεμαλικὴν χαριτασηνὴ τζηζιμάκ γάγετλε σαγιάνη τικκάτ βὲ χαίρετ τῖρ. Πόιλετῆζε Εὐρώπα, σίμαλι Ἰταλία, Ρὲν (Ρῆνος) νεχρὶ βατίσινὴν ἀσαγηκὴ κητασὴ, Πελτῆζικα, βὲ Ἰγγιλτερράϊ βουστὰ ἔν ζιγιατὲ ἔχαλιγὶ χαθὶ κηταλαρτὰν ἰπαρέτ ὀλουπ, μεμαλικὴν γάγετ ζενκὴν βὲ χιρφέτ ὀυ σανάτῆζε πὲκ τερακκιτὲ εἰλεμιζ ὀλτηκλαρηνὴ κὸστεριό. Νεχρλεριν ἀσαγὴ κηταλαρηντὰ τοπραγὴν περεκετλι βὲ ἔμοι τιτζαρέτ ἰτζούκ σουχουλετλι ὀλμασὴ χασεπίλε χέμαν τάιμα τζὸκ ἔχαλι τεμεκκὸν ἔτμεκτὲ ὀλτηγὴ μούσαχατὲ ὀληνηζὴ τῖρ.

Ἐχαλινὴν φέβκ ἔλ χάττὶ πῖρ μαχαλὲ μερικεζλενεσι τζεσίμ σεχρλεριν βούτζουτινὲ σεπέπ ὀλουρ. Κούλου ἔχαλινὴν σεχρλιγὲ ὀλὰν νισπέτὶ χερ μεμαλικτὲ ἔχαλινὴν ἀχβαλινὲ νάζαρεν φέβκ ἔλ ἀτὲ ἔχεμιγιετὶ χιτὲ ὀλὰν πῖρ μεσελέ τῖρ. Σεχρλερτὲ βὲ κούλερτὲ γιασαγιάν τζεμαατλαρην ἀχβαληνὴν φαρκὴ χερ κερσὲ μαλούμ τῖρ.

Ἐχαλί μούτεμετῆνεγὶ γάιρι μούτεμετῆν ἔχαλιτὲν χακίκατεν τεφρικ ἔτμεκ χερ βακὴτ κολάι πῖρ ἰζ τεγίλ τῖρ. Ζῖρα πῖρ πελτενὴν κούλου σκενεσινὴν μετενὶ ὀλουπ ὀλματῆγηνα τὰιρ χάττη χουτουτ κολάιτῆζα βάζ ὀλουνάμαζ. Πῖρ σεχρὶν 2,000 σκενεσὶ ὀλμακ ἰκτιζὰ ἔττιγὶ ἄλ ἔλ ὀυμούμ καπούλ ὀλουνηζὴ ἰσὲ τε, Μεμαλικὴ Μούττεχιτὲ Ἄμερικὰ πῖρ σεχρὶν 4,000 σκενεγὶ χαθὶ ὀλμασὴ λαζῆμ κελῖρ.

Πού παπὲ ἰστατιστικλερὲ ὀ μούσαπεχετὶ ἰτσιπὴρ ἔττιγμὶζ χαλτὲ, Ἄλμαατὰ ἔχαλινὴν γιούζτὲ 41.41 μετενὶ, βὲ Φράνσα Ἄλμαατὰν ταχὰ ἀζ μετενὶ ὀλουπ, ἔχαλινὴν γιούζτὲ ἀντζακ 341 μετενὶ τῖρ. Ἰγγιλτερρατὰ ἰσὲ πουντὰν ταχὰ τζὸκ ὀλουπ 3,000 σκενεγὶ χαθὶ μαχαλερτὲ ἰκαμὲτ ἔτμεκτὲ τῖρ.

Μεμαλικὴ Μούττεχιτὲ Ἄμερικὰ ἔχαλινὴν γιούζτὲ γιρμὶ ὀλτησὴ μετενὶ ὀλουπ, 4000, βὲ ταχὰ ζιγιατὲ σκενεγὶ χαθὶ ὀλὰν σεχρλερτὲ ἰκαμὲτ εἰλερλέρ.

Σαγιάνη τικκάτ βὲ ἔχεμιγιετ τῖρ κι, ἰστατιστικλεριν τακσίμ ἔττιγινὲ κὸρε, σεχρλερτὲ ἰκαμὲτ ἔτενλερ κούλερτὲ βὲ κερσιγελερτὲ ἰκαμὲτ

ἔτενλερὲ νισπέτλε σουρέτι ταίμετὲ τζογαλμακτὰ, γιάνι κούλερ γάιπ ἔττιπ σεχρλερ καζαμτατὰ τῖρ. Ἰγγιλτερρα ἰλὲ ὀυεἰσὲτὲ 1874 τὲν 1881 ἔτεκ σεχρλερτὲ ἰκαμὲτ ἔτεν ἔχαλι γιούζτὲ 19.6, βὲ κὸὶ ἔχαλινὴν γιούζτὲ ἀντζακ 7.3 νισπετιντὲ ἀρτηζὴ τῖρ.

Φρανσατὰ πούτου ἔχαλιγὲ νισπέτεν σεχρλερτὲ ἰκαμὲτ ἔτεν ἔχαλι 1846τὰ γιούζτὲ 24.4 νισπετιντὲ ἰκὲν 1876 τὰ γιούζτὲ 35 ἔ παλιγ ὀλμούζ τῖρ.

Μεμαλικὴ Μούττεχιτὲ Ἄμερικὰ πού παπὲτὲ φέβκ ἔλ ἀτὲ τερακκιτὲ μούσαχατὲ ὀλουμακτὰ τῖρ.

Ἐχαλινὴν πούλε πὸγιούκ σεχρλερτὲ τετζεμμού ἔττιπ τζογαλμακλαρη σαγιάνη ἔσεφ ὀλουπ ὀλματῆγη μούχιμ πῖρ μεσελέ τῖρ. Βάκα μετενιγετ ἔβθελα σεχρλερτὲ τερακκιτὲ ἔττιγὶ βὲ ἔτμεκτὲ ὀλτηγὴ, βὲ σεχρτὲ τογούπ πὸγιούμους ὀλὰν πῖρ κίμσὲ μετενὶ, βὲ κούτὲ γιασαγιάν πῖρ κίμσὲ ἰσὲ γάιρι μετενὶ ἰτσιπὶ ἰνκάρ καπούλ ἔτμεζ πῖρ κερτζεκλικὴ τῖρ. Πουντὰν πιάκὰ σού τάχι χακίκατ τῖρ κι, σίμτικὴ κέρκν τιτζαρέτ βὲ σανάτῆζα ἰσλὲρ πὸγιούκ σεχρλερὲ μούχτάτῆ τῖρ. Ἐμοι τιτζαρέτ σίμτικὴ πὸγιούκ σουχουλετ ταλέπ ἔτμεκτὲ, βὲ σίμτικὴ ὀυσούλη φαπρίκα ἀτεμελερὶ πὸγιούκ πὸγιούκ σεχρλερὲ τζέλεπ ὀυ τζέζπ εἰλεμεκτὲ τῖρ.

Πού τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ σεχρτὲ γιασαγιάν ἔχαλι πῖρ τζὸκ βὲ πὸγιούκ φεναληκλαρὰ μούπελά τῖρ. Σεχρ ἔχαλινὴν κερρασὴκ ὀλουπ, χερ βακὴτ ἰτζερὶ τῆσαρὴ τζηκάρ, βὲ ἔβτὲν ἔβθε κὸτζέρ. Περλιν σεχρὶντὲ ἔχαλινὴν σεκίζ κησμηγὰ πῖρὶ χερ σενὲ τεπτιλί μεσκὲν ἔτερ, γιάνι πού κατὰρ κίμσὲ σεχρὶ τέρκ ἔτερ, βὲ ἀνλεριν γερινὲ πιάκασὴ κελῖρ. Ἰτζάρ ἰλὲ ὀτὰ τουτανλαρτὰν τακρίπεν νησὴ χερ σενὲ τεπτιλί μεσκὲν ἔτέρ. Πόιλετῆζε ἀτεμελερτὲν πῖρ τζογὴ τάιμα χερκεκτὲ πούλουμαγὴ κεντίλερινὲ πῖρ ταπίκ ἔττιγμωρλαρ. Ἀνλερ ἔν τζούζι, βὲ χαφίρ πῖρ σεπέπ ὀυ χερκεκτὲν κὸτζεπελέρ κίπὶ γερτὲν γερὲ κὸτζερλέρ, βὲ τζὸκ τεφὰ μάχζα πῖρ τεφὰ μευθαφφὰκ ὀλματῆκλαρη τακτιρτὲ πιάκὰ πῖρ γερτὲ μούθαφφὰκ ὀλμακ, γιάχοτ κεντὶ σαγιάνη καπὶχ ἄχζ ὀυ ἰταλαρηνὰ τεβὰμ ἔτμεκ ἰτζούκ νάκλη μεσκὲν ἔτερλέρ. Πού γερτὲν γερὲ κὸτζέν ἔχαλι ζαπητανὴν νάζαρη τικκατηντὰν τούρ ὀλουρλάρ, βὲ φῖλ χακίκατ τζὸκ τεφὰ χερκεκτερινὴν σεπέπὶ πού τῖρ. Πού μακούλε κίμσελέρ χιτὲ πῖρ γερ ἰλὲ παγλαμαζλάρ, σενεβὶ βερκίλερινὶ βερμεζλέρ, βὲ χούκου μετὶν ἰστικαμετὶ βὲ ἔχαλινὴν χούσιν χαληνὰ τὰιρ χιτὲ πῖρ βαζιφελερὶ γιόκ τῖρ.

Κέζαλακ, σεχρλερ κούλερ κατὰρ ἀτεμὲ σηχηγὲτ πάχὲ ἔτέμεζ. Ἐκσεριγὲ σεχρτὲ κούτεν πιάχὰ ζιγιατὲ βεφίγιατ βουκού πούλουρ. Πού τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ σεχρλεριν μούζιρρι σηχηγὲτ ὀλμακλαρη τζὸκ κερρὲ μούπαλαγὰ ἰλὲ σούλενιμεκτὲ τῖρ. Βάκα σεχρλερτὲ πῖρ τζὸκ μούζιρρ χαλλέρ, μέσελα, φακίλεριν σούρὸ σούρὸ γάιρι μουνταζαμ σουρεττὲ ἰνσὰ ὀλουμους ἔβλερτὲ ἰκαμετὶ, βὲ γαλεπελικλε ἔβλερ, φενὰ λαγνιλάρ, μούζιρρ γεγετζεκ, ἠσῆκ, γαβὰ, βὲ πουνλαρτὰν πιάκὰ, σεχρτὲ γιασαγιανλαρην γεγετζάν ὀυ χερκεκτελερὶ βὲ σαίρε μεθτζούτ ἰσὲ τε, φάκατ τικέρ ταρφατὰν πιάχὴ μενφακτὴ κὸσελερὶ τάχι πούλουνηγὴ καπίλι ἰνκάρ τεγίλ τῖρ. Σεχρλερτὲ χερμελεριν μούαθενετὶ, βὲ γιακὴν χασταχανελεριν μετζτζάνεν ὀλμασὴ χασεπίλε σουχουλετὶ κίμμιλὲ βάρ τῖρ, βὲ ζενκὴν κίμσελέρ ἰτζούκ κερ

ρέκ μελπούσατ, κέρκ μεκούλατ, βὲ χανελέρ ταχὰ κούζελ τῖρ κι κούτὲ πού σείλερ νάτιρ πούλουνούρ.

Σεχρτὲ ἰμράρη ὄμο ἔτμεκλιγὴν τεσειρὶ τεβελούτὰτ ἰχιχεπίντζε πούτου ὀλουπ γάιρι μούσαίτ τεγίλ τῖρ. Σεχρλερτὲ τογὰν τζοτζουκλάρ κούλερτὲ τογανλαρὰ νισπέτλε πὲκ ἀσαγὴ τεγίλ τῖρ. Μέσελα, Προυσιατὰ 1872—1881 ἔτεκ, γιάνι ὄν σενὲ ζαρφηντὰ τούγγιαγὰ κελὲν τζοτζουκλαρην βασάτ χισαπὴ πιντὲ 40, βὲ κούλερτὲ πιντὲ 40.6 νισπετιντὲ ὀλτηγὴ τεαιγίον ἔτμὶζ τῖρ.

Σεχρλερτὲ τούγγιαγὰ κελὲν τζοτζουκλαρην ὄμλερινὶ μούχαφαζὰ ἔτμελερὶ πὲκ μούσκὶλ τῖρ. Σεχρτὲ ὄλεν τζοτζουκλάρ κούλερτὲ ὀλενλερτὲν, βὲ πῖλ χαστὰ γιαζην ταχὰ τζὸκ τῖρ. Περλιντὲ τογὰν τζοτζουκλαρην γιούζτὲ 32.51, Προυσιατὰ ἰσὲ ἀντζακ γιούζτὲ 25.71 πῖριντζὶ σενετὲ βεφὰτ ἔτέρ. Σεχρλερτὲ τζοτζουκλαρην πού κατὰρ τζὸκ βεφὰτ ἔτμελερινὴν σεπέπὶ χανελερτὲ ἰκαμὲτ ἔτενλεριν τζοκληγὴ βὲ τζοτζουκλαρην σηχηγετινὶ μούτζιπὶ βεσαίτι μαχσουσεγὲ μανὶ ὀλὰν ἔβλεριν ἔτραφηντακὶ μούτεαφφούν σείλερ ὀλτηγὴ σούπχετὲν βαρεστέ τῖρ. Πουντὰν πιάκὰ πὲκ ἰχτιμάλ τῖρ κι, κερηλαρην φαπρίκαλαρτὰ τζαλησμακλαρη, βὲ τζοτζουκλαρηνὰ νάζαρέτι μαχσουσὲ ἰλὲ πάκμαμακλαρη ἀνλεριν τζαπούκ μεζαρά, ἔνμελερινὲ σεπέπ ὀλουγίρ.

Φάκατ σεχρτὲ κερτζιριλέν ὄμρὸν τεσειρὶ βούτζούτῆ ἰνσαντεν ζιγιατὲ ἀχλάκ ὀυζεριντὲ μούσαχατὲ ὀλουνούρ. Σεχρτὲ μούτεμεκκὶν ἔχαλι κούτουλὸκ βὲ γιαραμαζληγὰ κὸὶ βὲ κούτζούκ σεχρλερτὲ μούκίμ ἔχαλιτὲν ταχὰ τζαπούκ βὲ ταχὰ κολάι κερηλατῆζαγηντὰ σούπχε τζαίζ τεγίλ τῖρ. Πουνὰ τὰιρ ἰστατιστικλερ γάγετ σαγιάνη τικκάτ βὲ χαίρετ ἰσὲ τε, πῖζιμ πουρατὰ ἀνὰ τὰιρ πιάχὲ ἔτμεκλιγμὶζ τερτέστ πούλουνὰν ἰσμιζὶν ἰκτιζασηντὰν τεγίλ τῖρ. Σεχρλερτὲ πούλουνὰν πού κατὰρ κούτουλὸκλεριν πιάσλητῆζα ἔσπιαπὴ πιάκὰτὲ ζιχρ ἔττιγμὶζ ὀυζέρ, πέλκι ἔχαλινὴν πῖρ γερτὲ τούρμαγιηπὶ ὄτε περὶ κὸτζεσι τῖρ. Σεχρλερ ὀιλέ πῖρ μαχαλ τῖρ κι, κούτὸ βὲ γιαραμάζ κίμσελέρ βατανλαρηντὰ κερτὸυκλερὶ ταζγικὰτ βὲ τεσειραττὰν ἀζατέι σερ εἰλεμεκ ἰτζούκ πίτταπ ὄραγιὴ μετζζὰ ἰτσιγὰζ ἔτερλέρ. Συνὲ τὰιρ ἰστατιστικλερ 20—30 γιασλαρηντὰ ὀλὰν κίμσελεριν κούλερτὲν ταχὰ ζιγιατὲ σεχρλερτὲ πούλουνηγηνὴ κὸστεριγίρλαρ. 20—30 γιασλαρηντὰ ἀτέμ κεντὶ ἀγράζη νεφσανιγεσινὶ μεϊτανὰ κομάκ ἰτζούκ ἔν ζιγιατὲ μούσαίτ μούτῆτ τῖρ. Ἀτεμελερ ἰσὲ πού βακηλαρτὰ ζεβτζὲ βὲ ἔβλαττὰν ἀζατ ὀλτηκλαρηντὰν, κεντὶ μίλι ταπίλερινὲ βὲ χεβεσελερινὲ κερηλαρὰκ γιασαρλάρ. Χούλασα, ἀτεμελεριν κούλλιγὲτ ὀυζέρ πῖρ μαχαλὲ τετζεμμού ἔτμελερὶ ἀχβάλη μεζιμουμὲ βὲ κερπιχενὶν τεκεσσούρουνὸ μούστελζιμ ὀλὰ πῖλλο.

Πινάπεριν πὸγιούκ σεχρλερτὲ ἔχαλινὴν κερρέτλε ἰκαμετὶ χουσουσί τεχλικελερὲ σεπέπ ὀλουρ κι, πουνλαρὴ ζάπτ ἔτμεκ ἰτζούκ τεταπίρὶ ἰζηπατηγὲ ἔλζέμ τῖρ. Ἀχβάλη ὀυμουμιγενὶν ἰσλαχη, νζαματὴν μούχαφαζασὴ, βὲ ταρίκι μετενιγεττὲ τερακκιτὲ κούτζούκ σεχρλερτὲ ὀλτηγὴ κίπὶ πὸγιούκ σεχρλερτὲ ὀιλέ τεγίλ τῖρ. Σεχρλερτὲ βὲ πάχουσουζ πέλκι Μεμαλικὴ Μούττεχιτὲ Ἄμερικὰ σεχρλεριντὲ πού παπὲτὲ γαιρέτι φέβκ ἔλ ἀτεγὲ ἰχτιγιατῆζ βάρ τῖρ.

ΤΖΙΝ ΙΜΠΕΡΑΤΩΡΙΤΖΑΣΗ

Ίστίτιγιμίζιν τζούμλεσι χακικάτ ισέ, Τζιν κέντζ χανημλαρή χός πέρ τετζρούπεγέ πούτζάρ όλμακ ούζρε τίρλερ. Σιμίτι Τζιν Ίμπερατωρή σαπί, γιάνι πούλουγέ βασήλ όλμακίς, βέ 1875 τὲ ταχτά τζούλους έττιγιντέ πόρτ γιασήντά όλούπ, ισμί Κβάγγσην γιάχούτ «χιλαφέτ ούλ τζελάλ» τήρ. Σιμίτιγέτεκ μούνζεβιλέρ κίπτι πέρ μαχαλτέ καλήπ άσλα ίχτιλάτ έτμέζ ίτι ισέ τε, σίμιτι όν άλτή γιασήντά όλμάγιν βασιλερί ζάτη σαχανελερινίν τεγίλ γιάληνηζ ούμούρη σιγιασιγεγι τέρ ούχτέ ήλλα χέμ τάχι τεεχχούλ έτε πιλετζέκ σινινέ γετισμίς όλτουγουνού κόρμεκτέ τίρλερ. Πινάεν άλέιχ άνήν ίτζούν πέρ καρή γιάχούτ ταχά τογρουσου πέρ Ίμπερατωρίτζα άραμακτά τηράρ. Τζούνκι Τζιν Ίμπερατωρηνήν πέρ κάτζ καρηλαρή όλούπ άνλεριν πόγιούγιού Ίμπερατωρίτζα, βέ πακισί Κραλίτζα τεσιμιγέ όλουουρλάρ. Τζινουματζιντέ Ίμπερατωρίτζα ίντιχαπί όληνά πιλμεκ ίτζούν λαζήμ όλάν σέί άντζακ χούσν όλούπ, πουνά νισπέτεν φαμιλιγιάτζα άλακαλαρά, βέ άχλάκ ού ταπίατά πέκ άζ έχεμμιγέτ βερλίρ. Ταριχέ κίίτ όλουμηζ σου βακαά πουνού πέκ άτζήκ κόστερίρ. Πέρ Ίμπερατωρ μεϊθέ σατάν πέρ κήζ ήλ έβθεντί, βέ πέρτζικ σεπεπί τε σου ίτι κι μερκουμέ πέκ χούζελ όλούπ, πάζ βεκίλ πέρ άλάί ήλ έρετζέρ ήκέν μούσαριλείχιν τικκατηνή τζελεπ έίλεμίζ ίτι.

Χαριτζί χούσνέ πού κατάρ έχεμμιγέτ βερλιτιγιντέ πίλα σούπιγέ πούτουν μεμλεκεττέ έν χούζελ κήζή πούλμακ ίτζούν τζόκ ζαχμετλερέ κίριλίρ. Βέ μερκουμειγί Ίμπερατωρτάν μάτα πέρ πάζακσή άλήρ τεγιού κορκτουκλαρηντάν, ίντιχαπί όλουματζάν πέρ σενε έββέλ πέρ φερμάν τζηκαρή κι Ίμπερατωρ κεντί ίτζούν πέρ κήζ σετζενέτεκ έκαπίρι ναστάν χιτζ πέρ κέντζ κήζ έβλένμεμει. Πού φερμανήν χούκμου πέρ κάτζ άι ίτζρά όλουουπ, Ίμπερατωρίτζα ίντιχαπί ίτζούν ταγίν όλουάν βακηττά, τεγίλ γιάληνηζ Ίμπερατωρ ήλλα χέμ τάχι πού ήζ ίτζούν μάχουσεν νάσπ όλουάν σαχάνε χανημλάρ παραφηντάν τεφτιζ βέ μουαίγενε όλουμακ ούζρε μεμλεκετιν χέρ γεριντέν όν ίκίτέν όν σεκίζ γιασήνάτεκ όλάν τζούμλε κήζλάρ παίταχτά ταβέτ όλουουρλάρ. Ίντιχαπί πέκ τέζ όλούρ. Μούσαριλείχά χανημλάρ πού μακσέτ ίτζούν χελμίζ όλάν κήζλαρή πέρ όσάτά ρέσμεν καπούλ έτερεκ άραλαρηντά έν χούζελ όλάν βάκτη μουαίγεντέ Ίμπερατωρίτζα νάσπ όλουουπ, ζαβαλλή σατέ χούζελ όλανλάρ ισέ χανελερινέ άβτέτ πέρλε άρτηκ ίσπετικλερί κίμσε ήλ έβλένμεγέ μεζούν τηράρ.

Ίμπερατωρίτζα όλατζάκ όλάν κήζ ισέ έν άλά μερτεπέγέ βασήλ όλμούς τήρ, τζούνκι Τζινιλέρ Ίμπερατωρά σεμανήν πέρ βεκίλι κίπτι πακμαγά ταλιμ όλουμηζ όλτήκλαρηντάν, Ίμπερατωρίτζαγιά τα κούρεί άρζήν βεκίλι νάζαρήίλε πακίπ μούσαριλείχανήν ταπίάτ ούζερινέ τεσιρί βάρ τήρ ζάνν έτερελέρ. Άνήν πάζλήτζα βαζιφελεριντέν πέρι Ίησούς Χριστοστάν 2,000 σενε έββέλ γιασαμήζ όλούπ, ίπέκ πότζεκλερινίν ήλαχέσι χαλιντέ ταζιμ βέ τεκρίμ όλουάν Σιλιγγσί νάμ Τζινιλι Ίμπερατωρίτζαγιά σενερίν μουαίγέν βακηκλαρηντά έτελετζέκ όλάν ίπατέτ λαγιηκίίλε ίτζρά όληνήγιου μη τεγιού πακμάκ τήρ. Τζιν καρηλαρηνήν τζούμλεσι ίπέκ πότζεγί πεσελεμεγέ μερακλή όλούπ, Ίμπερατωρίτζα πού ισέ κηλαγουζλούκ έτετζέκ

όλουρ ισέ, «καρηλαρά μαχσούς» πέρ ήσλε μεζούλ όλαρακ άνλερέ πέρ μισάλ όλούγιουρ τεγιού ζάνν έτερελέρ. Πέλικι τε χιτζ ίτιράζ έτμέζ. Ίπέκ πότζεκλερινέ μουκαίγέτ όλμακ χός πέρ ήζ τίρ. Λάκιν πού χουσουστά χαλλερί έν ζιγιατέ άτζημαγά σαγιάν όλανλάρ σατέ χούζελ όλτουκλαρή ίτζούν χανελερινέ άβτέτ έτετζέκ όλάν ζαβαλλή κήζλάρ τήρ. Σουουντά έρπάπη βουκουφτάν «Σέν χούζελ τεγίλ σιν» σούζουνού ίσπιμεκ ίτζούν ούζούν πέρ γεολτζουλουκ έτμεγέ μετζπούρ όλμακλήκ ζαράρ ούζερινέ πέρ τε ναμουσα τοκουουρ σός ήλαθε έτίριμεκ κίπτι τίρ. Γίνε τε πέρ τζόκ Τζινιλι κήζλαρήν πέρ κησσά μούττέτ ίτζούν πού χούτζ τετζρούπεγέ τεχαμμούλ έτετζεκλερινί μεμουλ έτμεγέ τζόκ σεπεπ βάρ τήρ. Άραμητζά σατέ χούζελ όλανλάρ Τζινουματζιντέ τόγμαμηζ όλτουκλαρή ίτζούν Άλλαχά τεσεκκούρ έτσινλέρ.

ΙΣΠΑΝΙΑΤΑ ΠΡΟΤΕΣΤΑΝΤΑΗΚ

Προτεσταντληγήν Ίσπανιατά τεκαίτουμεύ χουσουτηντά Γραναδαλή μούπεσσίρ Ίωάννης Φούντενίν γιακηηλαρά άλενεν πεγιάν έτμίζ όλτήγη πάξη τζαλίπι τικκάτ μαλούματ βάρ τήρ. Μούμαίλείχ σιμαλί Ίσπανιατά πέρ Καθολικ φαμιλιγιάτάν όλούπ, παππάζ όλμαγά νιγέτ έτμίζ ισέ τε, γετί σενε πέρ Καθολικ μετρεσεσιντέ τετερούς έτίκτέν σόγγρα Προτεστάντ τινινί καπούλ έτί. Ίσπανιατά ήκ Προτεστάντ κίλισατή 1869τά Πασχαλιατάν πέρ χαφτά έββέλ Μαδριδά ταχσίς όλουουπ, όλ βακηττάν περού Ίντζιλιν άγήρ άγήρ βέ τάίμα μούμανατά ράστ κελετζεγί χαλτέ τεκαίτουμε έτμεκτέ όλτήγηνή πεγιάν έτίγιουρ. Μισιοναράρ γιά τζόπιανλάρ ριασετι ταχτηντά άλτήμζ κατάρ πόγιούκ κούτζούκ σίρκετλερ, βέ Ίσπανιανήν τζέμι πόγιούκ σεχρλεριντέ κιάμιλεν βέ κιάμ ούζρε τεσίλ. όλμούς Προτεστάντ τζεμαακλαρή όλούπ, πέρ τζόκ Προτεστάντ φηκαλαρή πού ιστέ τζαλησμάκτά τηράρ. Βέ λάκιν Σκοτζιαλή βέ Ίγγλιζ Μισιονέρ σίρκετλερί πινιτζί όλαρακ, πούτουν μεμλεκεττέ πινλερτζε Κούτούπι. Μουκαίτεσε βέ Άχτή Τζετιλέρ τεβζί έτμίζ βέ έτμεκτέ τίρλερ. Προτεσταντληγή άτζηκτάν καπούλ έτμίζ όλανλάρ 12,000 τέν 14,000 έ κατάρ όλούπ, πουνούν ούζερινέ ταχά άλενεν ίτιράφ έτμεμισλερ ισέ τε, πουνλαρά μούλχάκ όλάν πού κατάρτάν ζιγιατέτζε τζάν ζάμμ όλουμαλή τήρ. Φουέντε γισάπ έτίγιουρ κι χάλη χαζηράτά Ίσπανιατά όλάν Προτεσταντλαρήν γεκούνού 26,000 τέν 30,000 τζάν τήρ. Πουρπίων φαμιλιγιασήν τέκαραν ταχτά τζούλουση Ίντζιλιν ίσινέ πέρ τερπέί άζιμέ όλούπ, τίν ού μεζχέπ σερπεστίγιετινέ ρέσμεν χούκουμετ παραφηντάν μούσαατέ όλουουρ ισέ τε, ίσιν άλτηνά λαγίμ άτζμάκ, βέ Προτεσταντληγήν Ίσπανιατά ταχά ζιγιατέ γιαγιημασηνή μέν έτμέκ ίτζούν χούκουμετ ού νουφούζ σαχιπλερί σάί ού γαιρέτ έτμεκτέ τίρλερ. Σάικι τζούμλε πόγιούκ σεχρλερτέ Προτεστάντ μεκτεπλερί πούλουουπ, σαγρητάνην άτετί 7,000ί μούτετζαβούζ τήρ. Μαδριδ, Παρσελόνα βέ Σεβιλτέκι ζενκίν τζεμαακλάρ Γρανάδα βέ Κορδοβάδα όλτήγη κίπτι φακίρ τζεμαακλάρ μεκτεπλερινέ ίανέ έτμεκτέ τίρλερ. Πήζζατ Φουέντε πουντάν ίκί σενε έββέλ Γραναδανήν φακίρ κησλαρηντά όλάν τζινκίανέ έγαλί άρασηντά πέρ Ίντζίλι σίρκετ τεσίκίλ

έίλεμίζ τίρ. Λάκιν γιούζ σαγιρτί όλάν πέρ μεκτεπ τεσις πέρλε νιζαμί ίπατέτ χιζμετλερι τέλιλ όλμακτά ήκέν, έσαφίλι νάζ μούμαίλείχε καρσή ταχρική όλουμαγίν, κεντινί μουχαφαζά, βέ όμρούνού χελάζ έτμέκ ίτζούν τέκραρ πέρ τέκραρ ζαπιτανά μούρατζαατ έτμέκ λαζήμ κελτί. Ίσπανιατά κατίμ Προτεστάντ μισιοναρή Φριδερίκος Φίλδονηρ ταχά όρατά σερεφλι πέρ ήζ έτμεκτέ τίρ.

ΚΟΡ ΟΙΜΑΤΖΗ

Πέρ κόρ άτεμιν οίματζή όλά πιλμεσι, βέ άσλα κόρμεκσιζιν άγάτζ γιά ταστάν άτέμ γιά χαίβάν τασβιρλερί όγιά πιλμεγί όίρενμεσι κιάμιλεν μούμκινσίζ τίρ ζάνν έτέριζ. Λάκιν τεθαμέτ σαγεσιντέ Ίσπιτζερατά κόρ πέρ κίμσε τασβιράτη μούτζεσεμε μούσαββιρι όλμούς τήρ. Πού ζάτ πέζ γιασήντά ήκέν τζιτζέκ ήλλετιντέν τουτουλουπ κιάμιλεν κόρ όλτού. Κόρ όλμαζτιαν έββέλ Ίσπιτζεραληλαρήν γιαπτήκλαρή σόλ κούτζούκ τασβιρλερ ήλ έκσεριγε όίναμίζ, βέ χάττα πητζάκ κουλλαμακ, βέ άνλερτέν πάζηλαρηνη γιαπμαγά τζαλησμήζ ίτι. Κόρμεζ όλτήγηνητά έκσεριε πού τασβιρλερ χακηντά τούσούνούρ ίτι. Πάτεχου έλλερινέ άλήπ τέκραρ πέρ τέκραρ έλλερίίλε γιοκλάρ, βέ τασβιριν πόγιούκλόκ βέ νισπετινί λέμς ήλ τερετζε τερετζε χαπέρ βερε πιλενέτεκ άνλερί χέρ τζιγέτλε τόντερίρ ίτι. Σόγγρα κουββέί πασιρεσινίν έκαγινί λαμισέ ήλ τόλτούράμαζ μη τεγιού τούσούνμεγε πάζλατή. Βαλιτέινί βεφατ έτμίζ, κεντισί ίσέ γιάληνηζ βέ φακίρ όλμάγιν κεντί έμεγί ήλ έκμέκ παρασηνή καζανμαγά καράρ κηλή. Πέρ παρτζά άγάτζ βέ πέρ πητζάκ άλήπ ίσλεμεγέ πάζλατή. Ίκ χέχτ ού γαιρετι έκσεριε τζόκ ζαχμετι μούτζιπ όλτού. Νιτζε κούνλερ έμέκ τζεκερεκ γιαπμήζ ίτιγί πέρ ήζ ούζερινέ λαζχηνητάν ζιγιατέ πέρ τίς γιά κέτικ έτμεσίλε άνή ποζάρ, βέ ισέ γιαραμάζ έτέρ ίτι. Πού κούτζλούκλερ τζόκ κίμσελερε φιτουρ βερετζέκ ίτι, λάκιν πού κόρ ίκτάμ βέ τεβάμ έίλετί. Τζόκ σηναμά βέ τετζρούπετέν σόγγρα έν νιχαγέ σάσμάζ πέρ έλ ήλ άλετλερινί κουλλαμακλήγά μούσεσερ όλτού. Βέ έλπισελεριν χέρ πέρ κάτ βέ κηρκαλαρηνή πέρ πέρι άκαπίντζε βέ χέρ πέρ άζανήν σεκινί όίλε τικκάτ ήλ τεφτιζ έτέρ ίτι κι, τακλιτινί γιαπμάκ ίσπετιγί τασβιρι παρμακλαρή ήλ κόρούρ κίπτι όλτού. Πόίλετζε τερετζε πέ τερετζε ήλεριλεγερεκ έν νιχαγέ άτζαγίπ κεμαλιγέτ κίπτι κόρούνεν σέγε βασήλ όλτού. Τζούνκι έλί ήλ γιοκλαμίζ ίτιγί τζεχρενίν τζούμλε κησλαρηνή χατρετάν καλέμ ήλ όγιά πίλιρ βέ τάμμ άνήν τακλιτινί γιαπα πίλιρ ίτι. Μούττέτι όμρούντέ γιούζλερτζε τασβιράτη μούτζεσεμε γιαπμήζ τήρ. Μεσοút βέ ναιτινέ κανί όλούπ, μούμαίλείχιν ίσλερί τεβάμ βέ ίστικαμετιν κούτζλούκλερ ούζερινέ όλάν φιτουχατηνήν σανεμλερι κίπτι καληζ τηράρ.

MORTENEBBIE

ΊΡΑΖΙΑΤΕ ΦΑΡΕ ΉΕΛΑΣΗ. Πράζιλιν Λοφρένσο μεμλεκετιντέ 1876 Μαίος βέ Ίούνιος άίλαρηντά γάσγαφιλ πέκ τζόκ φαρέ ζουχούρ έτί. Μησήρ πούγταγίη ταρλαλαρηνά όλ κατάρ τζοκλόκ ήλ χούτζούμ έτίλερ κι ταρλαλαρ φαρελερτέν κόρούμηζ όλτού, βέ πέρ κάτζ κούντε έκινίν τζούμλε γενήρ κησ-

μηνή τελεφ έπιλήρ. Βέ πού χούτζουμπέν πύρ άξ έββέλ κηλερότζε ζαχίρ έ μαχούλ βερετζέκ τίρ τεγιού μεμούλ όληνάν γερλερτέ πύρ πασάκ πύλε κάλμαγηνί φαρλερίν σηίρηλαράκ τζηκμαλαρηνήν βέ κέμιρμελερίνίν σάματαση έπεγι ίρακτάν ίσιτίλιρ ίτι. Μησήρ πούγαγίη ταρλαλαρηνή χαράπ έτίκτέν σόγγρα τίκκατλαρηνή πατατεσέ τόντερτίλερ. Άντζακ έν ίριλερίνί όλτήγη γερτέ γεγίπ νάκλ όληνάν πύλεν κούτζούκλερίνί ίσέ κότόουρούπ έμουστακπέλ ίτζούν ίτζί πός άγατζλάρ για πασάκ τέλικλερτέ σακλαρλάρ ίτι. Καπακλαρην έν σερπλερίνί πύλε κέμιρβέ γερλέρ ίτι. Τζαχίηλάρ, μέσελα γιοντζά, γιουλάφ βέ άρπαγιά κελίντζε τζούμλε γιαπρακλάρ τα κελίμλε βέ τούσμούς ίτιλήρ. Χάττα ίσέ γιαραμάς ότλαρηνή πύλε κελίμλε, βέ ίτζλερίνί γεμλες ίτιλήρ.

Χανελερτέ πού ούζούν κούρουκλού γασίπλερίν χαγιατ βέ μεθτζουτίγετί ίτζούν όλάν τζαπάλαμά χακίκατεν τζαλησατζάκ ίτι. Τζόκ μεσκονλερτέ πύρ τέκ κούντέ γιούζλέρτζε φαρλερ όλτούρούλτούλερ. Πύλιέ πύρ πέλαγιά κερσής τούγιούσμεκτέ κέτιλερίν γιαρτήμη πέν άξ ίτι, τζούνκι τέγιλ γιαλήνης φαρλερτέν έκσερίνσι πέν πύγιούκ όλτήκλαρηντάν πού γάιρι μούσαθί πύρ μούτζατελέ όλατζάκ ίτι, ίλλα σαγιητά πέν τζόκ όλτήκλαρηντάν κέτιλερί πέλα κέτζενέ τέκ άβτέτ έτμεμεκ ούζρέ έβλερτέν σούρτούλερ. Τέμύρ, τάς για τζαμτάν μαμουλ έσγιατάν μάτα χίτζ πύρ σέί άνλερίν μούχρηπλιγιντέν κούρτούματιη. Μεφρουσάτ, έλπίσε, σάπκιά, κιάτπ, βέ χέρ σέιτέ τίςλερίνίν γερί βάρ ίτι. Άγορτάκί ένέκ βέ άτλαρηνή τρνακλαρηνή κέμιρβέρ, πέσλι τόνουζλαρηνή κούλλίγεν γερλέρ, βέ έκσερλε ούγιουγιάν κησελερίν σατζλαρηνή ήσηρηπύ κοπαρηλάρ ίτι. Χέρ έβέ κίρπερλέρ, βέ ταχταλάρ ίλε τίβαρλαρηνή κέμιρβέρ κεντί κεντίλερίνέ γιούλ γιαπαρλάρ ίτι. Άνπαρλαρηνή έτραφηνητά κελήλάν χεντέκλερ κιαφί όλματληλαρ. Φαρελέρ πύρ κόσέ για πασάκ πύρ μαχάλ πούλουπ πύρ πύρ έζερίνέ τζηκαράκ τέπεσινέ γετισίρλέρ ίτι.

ΧΑΤΤΕΝ ΔΕΗΡΗ ΤΖΑΛΗΣΜΑ ΔΚΑΙΗΝΤΕ ΑΠΑΝΣΗΖ ΒΕΦΙΓΙΑΤ. Γιακηνλαρτά κί βεφίγιατ βουκού πούλουπ, βακαάγιη μεζκούρε πέν χατζρηλκλαρηνή όλμαγιαρακ, ίτζραση τζόκ άσαπύ κούβθετε μούχτάτζ έσλερτέ τζαλησανλαρηνή πύρ τέρεσι ίπρέτ όλσα σεζά τήρ. Πύρίνίν όλούμου "Άλπ ταγλαρηντάν όλάν σέίγιαχάτη έσνασηνητά, τίκερίνικί ίσέ νέρ ούζερίντέ πέν σέτιτ πύρ κούρεκ τζεκμεσί άκαπίντέ βουκού πούλουπ, ίκισίνίν τέ βεφατή παγιηλατάν γουσουλέ κελίμλες τίρ. "Ίέ πύρ τετρίτζ βέ τεαλλόουμ ίλε ίτζρά έτίλιμλες όλσα ίτι, κί βουκουατλαρτά τάχ, νεταίτζε μούχλικέ ζουχούρ έτέτζεγινέ σηχχέτι πέτενεγινίν τεζαίγιούτινί μούτζίπ όλούρ ίτι. Μούτεβεφφάί μούμαίλεϊχούμανήν ίκισί τάχ, γιούρεκ για ταμαλαρηνή άσαπύ νεστέζιντέ έντζακμασηζλήκ ζουχούρ έτέτζεγί άσλα μεμούλ όλούματληκλαρηνή πύρ σινντέ όλούπ παιγιηλήκ, μούκαττέμα ούζούν μούττέτ τενπέλλικτέν, βέ κάλπ ίλε σεργιανλαρηνή άρασηνητά μούταπακάτη ταμμε όλμαμασηνητάν ζαίφλενίμλες γιούρεγίν τζεφχερίντέ βουκού πούλάν άπανσηζ ταζγιεκτέν χουσουλέ κελίμλες όλμαλή τήρ. Χέρ νε ζεμάν πύρτέν πύρ ζορλού πύρ ίε τούτουλατζακ όλούρ ίσέ, ταπύ τεγλικεσί πού όλούπ,

πύλα σούπχέ πού κίπύ ίσλερίν νεταίτζε. μούζερρεσί κεντζλερτέν ταχά ζιγιατέ πύγιούκ κησελέρ ούζερίντέ μούσαχάτε όλουνούρ.

Κεντίλερίν σόν παχάρ ταπιλλερί ίπιτίταλαρηντάν πύρ κάτζ άί πός κέζιμλες όλαράκ άσλα χαζηρλάρμακσηζην. "Άλπ ταγλαρηνά τζηκμάκ γιαχόσ κηλαρτά πούτουν κούν άβτζηλήκ έτμεκ κίπύ κούτρετλερίντέν γιοκαρηνή πύρ τεσέπύουστέ πούλουπ τζόκ όρτά γιασλή άτεμλέρ κάλπ ίλε σεργιανλαρηνή άρασηνητάκί μούταπακάτη ίχλάλ έτίκλερίντέν, πού γιούζτέν μούστακπέλετέ ζουχούρη μελχούζ όλάν γιούρεκ άρηλαρηνή βέ ταμάρ σίτμεσί κίπύ ίλλετλερίν τεμελινί κορλάρ. "Ότουρμάκλε ίμράρη όμρ έτμεγε άλησής άτεμλέρ ζόρ πύρ ίσίν ίτζρασηνητά μετζπύρ όλτούκλαρηνή τζούμλε χάλ ού κέφιγετλερτέ τζεβελάν άλετλερίνίν χαλή χακηνητά πύρ χεκίμ ίλε ίσιτίσαρέ έτμελί τίρλέρ.

ΧΙΝΤΙΣΤΑΝ ΙΜΠΕΡΑΤΩΡΑΗΗ. "Ίγγλίζ χούκόμετινίν σαρκτάκί τζεσαμετινί λαγιηκήίλε πύλεν άξ κημέσέ βάρ τήρ. Σεκενεσινίν τζούμλεσι 230,000,000 όλούπ, πουνούν χίτζ όλμάζσα 180,000,000 ή τούρουτάν Ίμπερατωρτζαηνήν χούκόμετί ταχτηνητά όλούπ, πακίσι ίσμεν μούστακίλλ χούκματλαρηνή ίταρεσιντέ ίσέ τέ, τζίσιμεν "Ίγγλίζ ζαπτή ταχτηνητά τήρ. Εύρώπα ίλε Χινδιστάν άρασηνητά όλάν πέρεν για πάχρεν πόστα γιοληνην άνά μεκίσι όλατζαγιη μούσαμμεμ όλάν Κουραχίτέν Κακκαταγια κίτμεκ ίτζούν πύρ σέίγιαχ σακτά γιρμύ μιλ βεσάτ σούράτ ίλε κίτζέ κούντούζ τέμύρ γιοληνητά τούρ κούν γιολτζούλουκ έτμελί τίρ. Πόμπαιτάν Κακκαταγια τέμύρ γιολή ίλε άντζακ ίκί κούν βέ ούτζ κέτζετέ γετισίλιρ. "Ίγγλίζ λισανη πούτουν Χινδισταντάν κίττικίτζε ταχά ζιγιατέ ίσιμαλ όλουμακτά τήρ. Χινδιστάν τάρ έλ φινουλαρηνά καπούλ όλουμακ ίτζούν τουχουλιγέ ίμτιχάνη "Ίγγλίζ λισανηνητά όλτούγουντάν, χέρ ταλεπέ λισάνη μεζκούρού όκουγια πύρμελί τίρ, βέ χέρ σενέ πινλέρτζε κεντζλέρ πού ίμτιχάλαρηνή βερερλέρ. Πούτουν μεμαλικτέ όκουμής σηηρηνην λισανη "Ίγγλίζτζε όλμακτά όλούπ, άνην λισανη άλί, βέ γερλίλερίν τζούμλε λισανλαρηνήν λισάνη μεζκούρε σάνί όλμασή ίτζούν μεκτεπλέρ, κολετζλέρ, μαχκεμελέρ, βέ τζούμλε ούμούρη ούμούμιγετέ κίττικίτζε ζιγιατέ κούλλανημασή λαζήμ τήρ. Μεσελεγε κιάτπ βέ γαζεταλάρ νοκτασηνητάν πακηλατζάκ όλούρ ίσέ, τζόκ κέτζεζτεν "Ίγγλίζ κιατπλαρηνή πέν τζόκ λαζήμ όλατζάκ τήρ.

ΧΑΒΑΤΙΣΙ ΣΕΤΤΑ

Μεμαλικί Μούττεχίτέί "Άμερικανήν τζενουπύ κησηνητάν σάπηκα έσίρ όλάν Ζενόζι Μεθοδιστλέρ φηκιάί μεζκούρε Μίσνην ίτζούν κέτζέν όν σενέ ζαρηνητά 20,000 λίρα κατάρ ίανέ έτμισλέρ τίρ.

— Γενί Καλεδονιατά Μάρε άτασηνητά όλάν Φρανσής μεμουρλάρ χάλεν γερλί Χριστιάν τζοπανάλαρ τέκτί, βέ άνλερί χάπς έτμεκτέ τίρλέρ. Μερχουμανήν τζούρμύ Προτεστάντ Χριστιάν όλμαλαρηνή όλούπ, σιμπίγέτεκ χίτζ πύρ τέχχίτ ού γαιρέτ για τζαρέ μούφιτ όλάμαμής τήρ.

— Μίσνηνερί Ρήθιου νάμ μετζμουανήν Μάρτιος άγιή νόμεροσή φαρηλή σίρκετλερίν χούσουσα Ίανουάριος βέ Φεβρουάριος άίλαρηνή ματπούατηνητάν άχζ έτέρεκ γιακηνλαρτά φαρκ-

λή Μίσνην μερκεζλερίντέ 1,700έν ζιγιατέ κησελερίν Χριστιανληγη καπούλ έτίκλερίνί ζικρ έτέγιορ.

— "Ίσπανιανήν γενί βούκελασηνην ίπιτιχάζ έτίγι ίλλ τεπίρλερτέν πύρ παππασλαρηνή γετινέ τεσλίμ όλουμηές όλούπ, ταλίμ ού τερπίγεγε μούτεαλλικ χουκούκού χούκούμετ βέ φερτερέ ίατέ έτμεκλε ρουχπανίγετιν τεκαττόουμούνέ πύρμανί κομάκ όλτού. Πουντά ρούτπέ βέ μεμουριγετλερίν χούκούμετ ταραφηνητάν τεβτζιχ όλμημασή, βέ χουσουσί ταλίμ ού τερπίγεγιν φαμίγια πέτερλερίνίν βερεμεινί σάμιλ τίρ. Ναιπέ Κραλίτζε Χριστιάνα ρουχακίλερ ζούμρεσινίν μούχαλεφετινέ ράγιμεν γενί βούκελανήν ζιγιατέ κέσπύ κούβθετ έτμεσί ίτζούν φερμάνη μεζκούρη ίμζαλατή.

— "Άλμανία γαζεταλαρηντάν πύρ κέτζέν σενέ «Βιεννατά Χριστιανληγη καπούλ έτέν Γεχουτίλερίν άτέτι 363 έν έσικί όλματγηνην» γιαζήγιορ. Βέ πύρ πασάκ γαζετά τα «"Ίλλε τέχρετέν πέροδ χίτζ πύρ βακητητά Χριστιάν όλάν Γεχουτίλερίν άτέτι χάλη χαζηρητά όλτήγη κατάρ τζόκ όλμαμής τήρ» τέγιορ.

— Σιαμιά Μεμαλικί Μούττεχίτέί "Άμερικά σεφίρι έσπακή μισαλάί Δαθιδ Σίκηλην Πανκοκτάν άλτήγη πύρ μεκτουπτά σόίλε γιαζηλήμής τήρ» Σίζην ίχτάρ βέ ταβσιγενίς ούζερίνέ πύρ κάτζ σενέ μούκαττέμ καπούλ όληνάν ταλίμ ζικούρη ούμούμιγε ούσουληνην νετιτζελερίντέν Κράλ όλ κατάρ μεμούν όλμούς τήρ κί, γερλί κηρηλαρηνή ταλίμ ού τερπίγε όλουμαλαρηνή ίτζούν πού σεχχτέ πύρ μεκτέπ κούσατηνά κάρρ βερμλες, βέ μεκτέπ μεζκούρη ριγιασετί μεσχούρ πύρ μισιονάρ κατηνά χεβαλέ όλουνατζαγιή ίχτιμαλ τήρ.»

— Πύρ κημέσέ Χριστοσή καπούλ έτμισί με έτμεμίσ με τέγιού σούπχέ έτέρ ίσέ, άνην ίτζούν έν έγι άμελί τζαρέ άνή τέρχαλ όλ βακήτ βέ όρατά καπούλ έτίπ, χέρ σούπχέ έτίγιντέ καπούλιγετί τεκαραλαμάκ τήρ.

— Πουπερεστλερίν Χριστιανληγα τόνμελερί ίτζούν ίπιτιχάζ όλουνατζάκ τεταπύρ σέτιτέ χακκηνητά μούζακερέ έτμεκ ούζρέ Σίπεριατάκί Ρούς "Επισκοποσλάρ "Ίρκουτοκτά πύρ κονφεράνς έτίλερ. Ταχά τζόκ βέ ταχά ζιγιατέ έχλιγετλί μισιοναρλαρά τέρετζέί νιχαγετέ λούζούμ όλτήγη, μούχτετίλερ έταχά ζιγιατέ τίκκατ ίλε πακηλμαλή, βέ Ρασκολνικλέρ γιαγιηλμασην τέγιού πούτουν κούβθετ ίλε μούκαβεμέτ όλουμαλή ίτιγι χακκηνητά μούττεφικ ούλ ρέί ίτιλέρ. Πουντάν μάτα Μίσνην έγαλιλερίνί πούτπερεστ κιαχινλερτέν ρισθέτ καπούλ, βέ χούκόμετιν γενί μούχτετίλερ έανέ όλουμακ ούζρέ ταχίς έτμισί ίτιγι άκτζεγι χιγιανέτεν σιρκάτ έτέν Ρουσιαλή μεμουρλάρ κατάρ χίτζ πύρ σέί μέν έτμεμίσ όλτούγηνά μούττεχίτ ούλ άρά ίτιλέρ.

ΜΕΚΤΟΡ ΠΛΑΡ

ΠΡ ΝΕΒΖΙΒΑΝΗΝ ΚΟΥΖΕΛ ΟΛΟΥΜΟΥ

Πουντάν ίκί άί μούκαττέμ "Ίστανπόλτά πούλουμαμ μούνασεπέτιίλε πύρ κούν Ούσκούτάρ ταραφηνητά πάζη τούσλαρηνήζην χανελερίνί ζιγιαρέτ έτίγιμίζτέ πύρ ίχτιγίθρ κάρη κεντί όγληνην βεφατή έσνασηνητά σούλεμίσ ίτιγι πάζη κελαμερί άτί ούζ ζικρ βέτζχλε νάκλ έίλετί. «"Όγλούμ 18-20 σιννντέ ίκέν, "Άμερι-

κατά ταχσίλι σεναάτ έτριζ όλαράκ κελετζεγι
 χενίαμιτέ πέρ άζ χαστελιγιέ μούπετελά όλουπί,
 πούλετζε βαπόρ ίτζιντέ ναμιζάτζ πέρ χαλτέ
 βατανηνά (Ιστανπόλά) βασιήλ. όλτού. βέ λάκιν
 χαστελιγι κίτικτιζε άρτμακτά ίτι, βέ χάττα
 πέρ τεφά ίκί κούν κατάρ κόζλερι άτζημάζ ό-
 λούπί χιτζ σούλεμετι, βέ ούτζουντζού κούνούν
 σαπάχηντά μούφερριχ πέρ σουρεττέ τίτελερι ά-
 τζηλημάζ όλαράκ, τζεχρεσιντέ πέρ μεσερρέτ τε-
 πέσσούμου μούσαχετέ όλονούγιου ίτι. Πανά
 χιτάπεν, « Βάλιτε, κόρούγιου μη ση; πέν πού
 κούν τζόκ μεσρούρι, βέ νίτζούν πούλε όλτή-
 γημή χιτζ σουάλ τάχι έτμεγιουσην » τετί. Βέ
 πέν τάχι « Έβλατήμ, σούλε πακαγιήμ νέ τίρ; »
 τετιγιμιτέ, κεντίσι τάχι « Άγλάμαγιηπ τεβι-
 νετζεγινί πανά βάτ έτέρ μι σιν; » βέ ίκί ούτζ
 τεφά πούλε βάτ έτικτέν σόγγρα σούλε σού-
 λετί. « Τατλή βαλιτέμ, πένι σεμαβί Πετερίμ
 ίστέγιου, βέ όρατά νουρλάρ παρλάγιου πέν κί-
 τετζέγιμ, άμμα σέν άγλάμαγιατζακση, έγερ
 άγλάρ ίσέν πέν τζόκ σηκηλήρημ. Σίμιτι πένιμ
 τάμμ ίκί σαάτ μούτιτετιμ βάρ τήρ πέρ σαατή
 σιζιν ίλε κονούατζάγιμ, βέ πέρ σαάτ τα σου-
 κόυτ έτετζέγιμ. Τζόκ σεβινίριμ κί ιμανσηκλήχ
 έτμεμισίμ τίρ. Βαίζιν σούλετιγι κελαμλάρ χα-
 κίκατεν κερτζεκ όλουπί, Ιναντήγιμ κίπι ίμιζ.
 Τατλή βάλιτέμ, πέρ άζ σόγγρα σέν τε όραγιά
 κελετζέκσιν πέν βέ μούτεβεφρά γεμισίρεμ σα-
 νά καρσή κελετζέγιζ » τετί. Βέ πού άρατά
 μούσιν πετερι τάχι χαζήρ πούλουνηγηντάν
 « Πράκ, όγλουμ, πράκ, όιλε σούζλερ σούλεμε,
 πέν ταχά σενιν κούνούνού κόρετζέγιμ » τετι-
 γιντέ, κεντίσι τάχι, « Άχ! μουχαπέτελου πε-
 τέριμ, ταχά κέντζ όλουπί, πέρ κούνούμου τάχι
 κόρμετιγιν ίτζούν πέν τε ίστέμεγιου ίτιμ, άμ-
 μα σεμαβί Πετερίμν Ιντιντέ πούλε χός κό-
 ρούντού, Άνήν Ιρατέτι σεριφι όλσούν » τετί.
 Βέ άχερ νιτζε κελαμλάρ βέ νασιχατλάρ έτικ-
 τέν σόγγρα σεβίγι πέρ Ιλαγιγι τακτιμ έιλε-
 γίπ, « Σιζ χός μακάμλε σούλέγιμζ, πέν τε σι-
 ζιν τατλή σεσινζιν σετάσι ίλε κίτεγιμ. »
 Έντζαμ, σούλετιγι βακητ πίτιμεκτέ Ικέν, « Πίλ
 τζούμλε ούζακτά βέ γιακηντά πούλουνάν τούτ-
 λαρημά μαχούς βέ χάσσετεν σελάμ έτέριμ » τε-
 γίπ, γετικίεριμιζί πούς έτικτέν σόγγρα τετ-
 λίμι ρούχ έιλετί. »
 Πέλι, τιντάρ, ούμιτ βέ Ιμάν σαχιπί ζατλα-
 ρήν όλούμερι τάχι μούπαρέκ όλουρ, σούλε κί
 άγλαγιηπ φιγάν έτμετικτέν μάτα σεβινί μεσ-
 ρούρ όλουρλάρ, τζούνκι χασρετλερινέ πέρ άν
 έββελ καθουσουλάρ, βέ χάττα κεντίλερ ίτζούν
 άγλαγιατζάκ όλάν βαλιτέιν, πιατέραν βέ
 τούτλαρηνή τάχι τεσελλί έτερλέρ. Βέ άνλεριν
 σόν σααττά σούλετικλερι κελαμλαρή άσλα φε-
 ραμουζ έτέμεγιπ, χέρ τέρ χάτρ έτικτιζε σε-
 βινίριζ. Ιμανταρλάρ τεγιλ κί άντζακ όλόυμ έσ-
 νασηντά γιαγιάτ όλτουντέν σόγγρα, ίλλα χα-
 γιαττά Ικέν τάχι τζάν κόζλερι ίλε Άλλαχίν
 άζαμετινί βέ άτζαγιπατηνή, τζελαληνή χέμ
 μουχαπέτενί μούταχετέ έτε πάλιλερ.

Τζούρ, Αύγουστος 9/21, 1886 * * *

Άιντάπ έιταμχανεσι άλειχιντέ πέρ τακίμ
 ίτσιχαμιά χαβί πέρ μεκτουπί, πουντάν πέρ
 κάτζ χαρτά έββελ γαζεταμίζτά νέσρ όλουνη-
 γή καριγιούνη κιαμήν μαλδούμύ τίρ. Μεζκούρ
 ίτσιχαμλάρ σαγιάνη, ίτιματ ζεβάτ παραφηντάν
 κόντεριμιζί όλαράκ νέσρ όλουνησάη άρζού έ-

τιμιζί ίτι. Χέρ νέ κατάρ σάχσεν ζικρ όλουνάν
 ίτσιχαμλαρά βακήφ τεγιλ ίτικ ίσέ τε, πού μα-
 λουματή βερενλέρ ταχίικ έτίλμεμιζ πέρ ίτσι-
 χαμτά πούλουμαζλάρ τεγιού ίτιματ έτμεκτέ
 ίτικ. Νέσρ έτιγιμιζ μεκτουπά τζεβάπ όλαράκ
 άπιτεκί πέντι έιταμχανέ μούτιρι παραφηντάν
 κόντεριμιζί τίρ. Έγερ μούμαίλειχι ίτσιχάμ έ-
 τένλερ ζάνν έτιγιμιζ κίπι ίτσιχαμλαρηνή Ισ-
 πατά μούκτετιρ ίσελέρ, μεσουλιγετι τέρ ούχτέ
 έτίπ, κεντί ιμζαλαρήίλε ναζηρήν καπαχατηνή
 Ισπάτ έτμελι τίρλέρ. Έγερ μούμαίλειχ χαιν
 πούλουνούρ ίσέ, χηγιανετινίν μεϊτανά τζηκα-
 ρηλμασηνά γιαρτήμ έτμεγέ πόρτζλού ίζ πιλ άκς
 έγερ ναζήρ κεντινίν σουτζατζ όλτήγηνή Ισπάτ
 έτε πάλιρ ίσέ, μεσρούρ όλαράκ άνήν χακκηνήν
 Ιχνακί έτίλμεσινέ τάχι γιαρτήμ έτετζέγιζ.

Μούέλλιφ . . .

1886, βέ 27 νομερολού γαζετάι μούτεπε-
 ρενίζιν 214 σαχιφεσινίν σόν σούτουνητά Άίν-
 τάπ έιταμχανεσι άλειχιντέ νέσρ όλουνημύς ό-
 λάν, γιαν, « Λάκιν σουρασηνή έσέφλε πεγιάν
 έτέριζ κί, χαιρατχανέι μεζκούρ σίμιτι μεμνούν
 όλουνατζάκ πέρ χαλτέ πούλουνηματιηκταν πάσ-
 κά, πού χαλτέ καλήρ ίσέ, πακά βέ τεβαμή
 πέν μούσκίλ κόρουνμεκτέ τίρ. » Άζβιγιατηνά
 τζεβάπ χαλιντέ βερετζεγιμιζ Ιζαχατή χακκα-
 νιγέτ χατρή, βέ γαζετανηζήν νάμ ού σανή Ι-
 τζούν τέρτζ έτετζεγιμιζί μεμούλ έτέριζ. Μερ-
 κόυμ σαχιπί άζβιγιατ « Σίμιτι » τεμέκλε γετι
 σενατέν περού μαγαρά τερουνιντέ Ισκιάν έιλε-
 γέν ζεβαλλή όκσούζλεριμιζιν σίμιτι μούκελλέφ
 πέρ πίναγιά μαλι, βέ Άλλαχμηζά χάμτ έ-
 τέρεκ μούτεσεκίρ όλμαλαρηνή μη; πού τεγιλ
 τε, 70 όγλάν βέ κίζ πιτζαρεκιμηνή σίμιτι πά-
 ζηλαρη τερχούλ, πάζηλαρη ίλμι τεπαπεττέ
 τερακκί έτριζ, πάζηλαρη τα τούρλού σεναάτλα
 Ιταρελερινί έλτέ έιλεμιζ, χάττα πέρ τε κίζζατ
 κεντί έμαγι ίλε Άμερικανήν Όπερλιν μετρέσεί
 ίλμι Ιλαχισιντέ σεβκούλού όλμασηνή μη; για
 πού τα τεγιλ τε όκσούζλεριν σαχιπί Άλλαχίν
 λούτρ ού Ιναγετίλε ταχίλεν βέ χαριτζεν 400,
 000 γουρουσή μούτετζαβούζ βαριτάτά μαλι
 όλμασηνή μη; τεμέκ Ιστέρ πού τα όλμαγιηπ,
 γιαπανί ζεϊτούν χαλλεριντέν Χελασκιαρημηζήν
 Ισμινέ άτλανήπ βαπιτζ, βέ Άνήν σοφρασηνά
 γιακλασμάλαρή μη; « σίμιτι βέ τεβαμή μεσ-
 κόυμ κόρουνμεκτέ τίρ » άζβιγετινέ τζούρατ έτ-
 μιζ τίρ. Χάϊρ, χάϊρ, όκσούζλεριν Πετερι όλάν
 Χαλικιμιζτέν πού κατάρ λούτρ ού μούβαφφα-
 κίγέτ πούλάν πέρ χαιρατχανέ άλειχιντέ πέρ
 μουαλλιμί έββελ, για Άίντάπ Προτεσταντλα-
 ρηντάν πέρ κεντί γαζαπηνή τούκούπ, μερχα-
 μέτ καπούλαρηνή καπατμαγά, βέ πιαλατέ βάσφ
 έτιγιμιζ πούρχαλαρή ζικρ έτμεγερεκ, άντζακ
 καρανληγά πέρ κούρσούν τήρ ποσάλτημάζ. Πού
 τζούμλε ίλε τε χιτζ πέρ Ιλάν για πάχε πούρ-
 χανσής γάϊρι μακπούλ όλτουμεγού άλεμίν μού-
 σαχετέ έτετζεγι πέρ χουσουσή μούρτεριι μεζ-
 κόυρ τάχι καπούλ βέ ταστίκ έτίπ, κεντινέ
 μαχούς όλάν πούρχαλαρή βάρ Ικέν, πός πο-
 σήνά φασίτ μεραμηνή νίτζε άνλατατζαγηνή
 πεγιάνλε Ιχταρηνά τεβάμ έτσέ ταχά χός βέ
 ταχισινέ σαγεστέ όλμαγιατζάκ μη ίτι. Έββελ,
 πού έιταμχανεσιν « Σίμιτι βέ τεβαμή τάχι πέν
 μεσκούμ κόρουνμεκτέ τίρ » τζούν, Α. Όν σενα-
 τέν περού χαραπή άρζουλαμημακτά Ικέν, πού
 άρζουνην μούβαφφακίγέτ πούλάμαγιηπ, πέρ άκς
 τερακκί πούλμασά, Β. Ότζ σεναέ μούτετζέριεν

βέ γετι σεναέ μαγαρά τερουνιντέ Ισκιάν έτεν
 πιτζαρέ όκσούζλεριμιζιν χέμαν πού άρατά γε-
 νί βέ κούζελ πέρ πίναγιά νάιλ όλουπί, έιταμ-
 χανενιν χαραπηνά χαχισάερ όλανλάρ κάτη ού-
 μιτ όλτήκλαρηντάν Άγγελιαφοροσά πέντι βερ-
 μεκλιγέ τάχι μούτετζασήρ πούλουνημουσλάρ. Γ.
 Άιντάπ Προτεσταντ κιλισελεριντέ μεμνού ό-
 λάν πέρ νιζαμναμενίν τζεργινέ τζελησάν
 χέμαν σαχιπί νουφούζ Ικί για ούτζ μουαλλι-
 μίν βέ πέρ κάτζ μούτεπερανηνήν όλ νιζαμή
 τζεργίλε πούτουν Άίντάπ Προτεσταντληγηνά
 τούέζ μούτζιπί όλάν πού ζατλαρά καρσή σού-
 λεγέν πέρ τε πού έιταμχανέ όλτήγηνην, « Σίμ-
 τι βέ τεβαμή τάχι μεσκούμ κόρουνμεκτέ τίρ. »

Πέλι, Άίνταπτά 30—40 σενατέν περού
 καίμ όλάν Προτεσταντλαρην χάκκ ού χουκου-
 κηνά τούκουνάν, χέμαν σού όν σενατέν περού
 νέσβ ού νόυμά πούλάν έιταμχανενίν χάκκ ού
 χουκουκηνά τούκουνούπ, « σίμιτι βέ τεβαμή τά-
 χι πέν σούπχελί τίρ » τεμεκτέν σακημηζί ό-
 λατζάκ μη ίτι;

Σαχιπί μούτλάκ όλάν Ραπίμηζήν λιγια-
 κάτ βέ ίζζετι ίτζούν πέρ μικτάρ ναρτιν για-
 γηνά κεντί σαγιρτελεριντέν πέρ χαπέτ έτμεγέ
 τζεσαρέτ έτί Ισέ, σού χέρ σεγέ μούχτάτζ ό-
 λάν έιταμχανενίν τάχι Ιταρέ βέ ίζζετι ίτζούν
 βεριλετζέκ Ιανετέν τολαγιή χασίμ πέρ ζατην
 τζεσαρέτ έτμεσι μούσκίλ πέρ κείφιγέτ όλμα-
 γιατζάκ τήρ.

Έββελ, Κιαχίνι άζάμ έσθαπλαρηνή γεηρ-
 μαγά Ιρτικιάπ έτέρσε, άντέν, άνήν μεράμ ού
 καστήνά μούνταζιρ κίμπελερι πούλουπί, « Που-
 νού σταυροσά τζηκάρ » χενίαμελερινί παστηρ-
 μάκ μούσκίλ πέρ κείφιγέτ όλατζάκ μη;

Πέλι, σού πιτζαρέ όκσούζλεριν τάχι άλει-
 χιντέ σουχούτ άραμαγά κόυτζλόυκ όλατζάκμη;
 Έιτάμ μεκτεπί Ιταρεσί

Άίντάπ, Αύγουστος 23, 1886

I A A N
TEALIMI XOYKOYK
 FIANI
ΦΕΝΝΙ ΧΟΥΚΟΥΚΙΑΝ ΠΑΧΣ ΕΤΕΡ
ΡΙΣΑΛΕΙ ΜΕΒΚΟΥΤΕ ΤΗΡ
 ΜΟΥΧΑΡΡΙΦΙ
 Μεκτέπ: Χουκούκου Σαχανέ ταλεπεσιντέν
 ΠΡΟΒΟΡΟΜΟΣ Α. ΔΕΙΡΜΕΝΣΟΡΑΦΟΥ
 Πεχέρ άιτζ τόρτέρ νόυσχε τζηκαρηλούρ
 Πέρ νόυσχεσί 50 παρέ τίρ
 Σεναλιγι Ιστανπόλ ίτζούν 50 γηρούς σίμ μετζιτιγι
 Άιληγγή. 5 γουρούς
 Πέρ νόυσχεσί 50 παρέ τίρ
 Ποστά ίλε κόντεριλέν μαχαλλερέ πέρ σεναλικ ποσ-
 τά ούτζρετι 12 γουρούς τήρ.
 Μεκτουπλαρην ούζερι, Ιστανπολτά Σουλτάν Πα-
 γιαζηδτά Σαββανήν κηραάτ χερσιντέ Τεαλίμι Χου-
 κόυκ μουχαρριλιγινέ τεγιού γιαζηλά.

Όσκούδαρτά βακί Άμερικαν Χόμ νάμ
 κηζλάρ μεκτεπί Σεπτέμβριος 3/15 τέ τζιχαρ-
 σενίπχ κούνού άτζηλατζάκ τήρ. Τερλέρ Ίγγ-
 λιζ, Φρανσής, Έρμενί, Ρούμ, βέ Βουλγάρ λι-
 σανλεριντέ βεριλιρ. Μαλουμάτη μούφασσαλέ
 άχζ έτμεκ Ισταγέν Ιστανπολτά Φιλτζαντζηλάρ
 ηρόκουσηντά βακί Άμερικαν χανηντά Μίς Πατ-
 ρικέ μούρατζαάτ έτε πάλιρ.

ΣΟΥΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΓΑΣΙΓΕ

Ρωμί Αύγουστος 30, βέ 'Αλαφράνα Σεπτέμβριος 11, 1886

ΒΟΥΛΓΑΡΙΣΤΑΝΗΝ ΧΑΛΗ ΎΟΥΧΡΑΝΗ

Πρένς 'Αλέξανδρος τέρεκ σαλτανάτ έτμεγεγέ καράρ βερμίζ τήρ. Πρένς Ρουσία ιλέ ιτιλάφ χουσουλινίν μούμκινσιζ όλτήγηνά, βέ Ρουσιανήν ιτιτλάζ έττιγι μεσλέκ Πρένς Βίζμαρκ ταρραφητάν βικαγιέ έτιλιγι χαλτέ Ρουσιαγιά μουκαβεμέτ τάχι ιμικιάν χαριτζιντέ όλτουγηνά κανι όλμούζ τήρ.

Πρένς 'Αλέξανδρος Ρουσία Ύμπερατωρή χαζρετλερινίν χούσνι τεβετζτζούχούνού καζανμάκ ιτζούν πέρ σόν τζέχτ ταχά έιλετί. Βέ Ρουστζουγά μούβασελετλεριντέ Ύμπερατωρ χαζρετλερινέ σού μεαλτέ πέρ τηλεγράφ κεσίτε έιλεμίζ· «Χούκούμετιμίν ιταρεσινί έλιμέ άλτήγημάτ' ίλκ ισίμ Βουλγαριαγιή κέτζμεκτέ όλτήγη πού χάλη πουχραντάν κουτραμάκ παπνηνά ζάτη άλιερινιζίν κέρμ μακσετινέ τεβφιεν μουαμελέ έτμέκ, βέ πού χουσουσά σάιρ χέρ σεγι κουρπάν έτμέκ όλατζαγηνή έφεντιμέ πεγιάν έτέριμ. Βέ πού χουσουσίν ιφασή ιτζούν τογρουτάν τογρουγιά πένιμ ιλέ μούλακαττά πουλουμασή παπνηνά Πρένς Δολγορουκιέ ταλιμάτ βερμενιζι ρετζά έτμέκλε περαπέρ ζάτη χασμετσιματλαρηνά σατήκ βέ φετακιάρ πουλουνατζαγηνή τεαχχούτ έτέριμ. Βουλγαρία τατζηνά Ρουσία βασητασίίλε ναίλ όλτουγουμτάν άνή γίνε Ύμπερατωρ χαζρετλερινίν γετινέ ιατέ έτέριμ».

Ύμπερατωρ χαζρετλερι κεντι τζεβαπνηνά πρένς 'Αλέξανδρος Βουλγαρία ταχτηνά πουλουνηγη χαλτέ, Βουλγαρία ιςλερινέ μούταχελέ γιάχότ άνλερέ πέρ κόνε μουαθενέτ έτέμεγετζεγινι πεγιάν έμιζ τήρ. Ύμπερατωρ χαζρετλερινί πέρ τεφά κούτζεντιμιζ όλάνην μούσαριλέιχ ιλέ σούλχ όλά κίλμεσι γιάχότ άφβά ναίλ όλμασή μούμκινσιζ τήρ. Τζιχανήν Χούμκταρηνήν Ύμπερατωρ χαζρετλεριντέν ζιγιατέ μούλαίμ βέ άφβ έτιτζι όλτήγη ιτζούν χάμτ έτμελιγιζ.

Πρένς Ύμπερατωρ χαζρετλερινέ όλάν πού τηλεγραφη σεπέπιντέν ταστλαρηντάν τζοκλαρηνήν χούσνι τεβετζτζούχούνού γάιπέ έτί. Άνήν πού τερετζέ άλτζακλαναμασηνή πάζηλαρ μούνασιπετσιζ άτ έτιγιολαρ· πασκαλάρ ισε ταχά ιλερι κίτερεκ Πρενσίν πού μουαμελεσι «μούραιλίκ» τήρ τεγιού χούκι έτμεκτέ τιρλέρ.

Πρενσίν Βουλγαριαγιά άβτετι ούζερινέ Ρουσία όρτουση ζαπητανηντάν Πρενσίν κατιμ ρεφικλερι Άλμάν άσκερινίν σανανά λαγιηκ πέρ τερετζέτε Βουλγαριαγιά άβτετ έτμεκτέν χάβφ έτμετιγι ιτζούν Πρενσι πά τηλεγράφ τεφρίκ έτιλιέρ. Φάκατ πύ άινιχι ζαπητάν Πρενσίν Ύμπερατωρ χαζρετλερινέ κεσίτε έττιγι τηλεγραφη ισιτικλεριντέ, ιτζιμα έτερεκ πού τεφά τάχι Πρενσίν χαραπήνά πατέ νούζ έτμισλέρ. Φάκατ σού κατάρη άτζήκ τήρ κί Πρένς πέκ μούσκίλ πέρ χαλτέ πουλουμακτά ιτι· πού έτζιτέν Βουλγαριαγιά όλάν μουχαπέπειντέν νασι κεντινίν άλτζακλαναμασηνήν μούνασιπέ όλτήγηνά ικνά όλτού.

Πρενσίν μεσλεγι χέρ νέ τε όλσά, Βουλγαρία ρουεσασηνήν μεσλεγι ζιγιατεσίίλε βατανπερβερανέ ιτι· Μ. Σταμπούλωφ βέ Μ. Ραδισλαβώφ τούβέλι μουαζζαμαγήν Σοφιατά μούκιμ κονσολοσαρηνά μούρατζαάτλε Πρενσίν ισιτφασή άλειχιντέ προτέστο έτμισλέρ. Πάτεχου Ρου-

σία κονσολοσουνά κίτερεκ, Βουλγάρ μιλλετι βέ Βουλγάρ όρτουση, Πρενσλερινέ ταίρ όλάν μερπουτιγετεν μαχρούμ έτιλιτικλεριντέ, σού ούτζ χουσουστά, γιάνι,

1. Ρουσιανήν Βουλγαριαγιή ισιτιλά έτμεγετζεγι,

2. Βουλγαρία καθανίνι έσασιγεσινίν τεπίτιλ έτιλμεγετζεγι,

3. Όρτουγιού Ρούζ ζαπιτλεριν τεγιλ, άντζακ Βουλγάρ ζαπιτλεριν ιταρέ έτετζεγι χακκηνά τεεμινάτ ταλέπ έτμεγεγέ χακκηλαρή όλτήγηνή πεγιάν έτμισλέρ.

Κονσολός άνλεριν πού ματλουπήνη πά τηλεγράφ Σέν Πετερσθουργά πιλιτιρικτέ, τέρχαλ σού μεφχουμάτ πέρ τζεβάπ βιρούτ έτμιζ τήρ·

Βουλγαριανήν ταχιλι ιςλερινέ μούταχελέ έτμέκ Ρουσιανήν φικριντέν πύλε κέτζμεμιζ τήρ· βέ Βουλγαριαγιή ισιτιλά έτμέκ παπνηνά άσλα πέρ τεσαβθούρ γιόκ τήρ. Πέρ κομισέρ κόντερμέκ μεσελεσινέ κελιντικτέ, Πρένς 'Αλέξανδρος Βουλγαριατά καλτήκτζα πουνά τάχι άσλα πέρ λουζούμ γιόκ τήρ· βέ βάκκη άχιρτέ πέρ κομισέρ κόντεριλετζέκ όλσά άνήν μεμουριγετι ιταρέ έτμέκ όλμαγηπ, άντζακ Βουλγάρ μιλλετινίν χαιρή ιτζούν άραλαρηνά πουλουνά μούχτελιρ φηκαλαρή πέρλεσίτιμέκ όλατζάκ τήρ.

Ρουσιανήν βιρούτ έτέν πού τζεβάπ χάλη πουχραντά όλάν Βουλγαρία έχαλισινί τεσκίν έτμιζ τήρ. Φάκατ καθανίνι έσασιγε βέ Βουλγάρ όρτουσηζαπητάν κόντερμέκ παπνηνά κονουλάν σάρτ χουσουσηνά πέρ σέι τενιλιμεμεσι παπνηνά « Σταμπούλ » γαζετασή τεατζτζούπ έτμεκτέ τήρ.

Σοφράνιγε πού κούν ιτζιμα έτετζέκ· βέ πικσήτζα Πρένς 'Αλέξανδροσίν χαλεφινίν ταγινί μεσελεσίίλε ιςγάλ έτετζέκ τήρ. Περλίν άχτιναμεσι τακρινέ κόρε, Βουλγάρ έχαλισινίν κεντι Πρενσίν άζάττζα ιντιχάπ έτμεσι, βέ άνλεριν ιντιχάπνηή Πάπη άλινίν τούβέλι μουαζζαμασή ριζασίίλε ταστικ έτμεσι λαζήμ κελίγιερ. Ισπού ιντιχάπ γιάληνηζ σού χουτούτ κονουλιμά τήρ, γιάνι Βουλγάρ πρενσιγιινέ τούβέλι μουαζζαμα χανετανηντάν πέρ κίμσε νάσι όλουναμαγιατζακ τήρ. Πρένς 'Αλέξανδρος Βουλγάρ ζαπητανηνή ιτζιμα ιλέ ισιτφά έτμεσινίν έλζεμιγετινί άνλερέ ταριφ, βέ ισιτφάκ έτερεκ τετίκιλ όλουνατζάκ χούκούμετε έμίν βέ σατήκ πουλουμαλαρηνή άνλερέ ταβσιγέ έιλεμιζ τήρ. Σοφράνιγε ιτζιμα έτμεκτέν μούσαριλέιχίν ισιτφασηνήν ρεσμι σουρετιτέ καπούλ όλουμαγιατζαγη ιχτιμάλ τήρ· πού χουσουστά Σοφράνιγε άζασή άρασηνά νιράκ χουσουλέ κέλμεσι τάχι μούμκίν τήρ. Έγερ Πρένς ιλζάμ όλμαγά, βέ ισιτφασηνή κέρι άλμαγά μείγιάλ πουλουνοφ ισε, Σοφράνιγε άζασηντάν εκτερινίν Πρενστέν πασκά πινιné ιταάτ έτμεγετζεκλερι παπνηνά ισνάτ έτετζεκλερι μούχτεμιλ τήρ. Φάκατ πύζε κóρουνούρ κί Πρένς κεντι καραρηντάν τόνμεγετζέκ, βέ έχαλισινίν γενι πέρ Πρένς ιντιχάπνηνά ισιτφάκ έτμεσι παπνηνά κεντι πούτούν τεεσιρινί κουλλανατζάκ τήρ. Έν ζιγιατέ ιχτιμάλ κóρουνέν ικί ναμζετλερτέν πύρι Ρουσία Ύμπερατωρηνήν τείζεζατεσί χέμ τάχι 'Ολδένπρηγ Δουκασή πουλουνά 'Αλέξανδρος ιλέ, Δανιμάρα Κηραληνήν όγλού βέ Γιουνάν Κραληνήν πιατερι Βάλδεμιρ τήρ. (Πρένς 'Αλέξανδρος Ρουσία Ύμπερατωρηνήν ταγιησή όγλού τήρ.)

Πουχράνη χαζρετέ έν ζιγιατέ σαγιάνη τικ-

κάτ όλάν χουσουσαρτάν πύρι Πρένς Βίζμαρκήν μεσλεγι όλμούζ τήρ. Μούσαριλέιχίν ιτιτλάζ έττιγι μεσλεγίν Άλμάν μιλλετινίν άρζού βέ χισσιγιατηνά τεβφιεν όλματήγη άσίκιάρ τήρ. Άλμαναληλάρ κεντιλερ μιλλετιτζε πέρ ισιτφάκ άρζουζ ναίλ όλμούζ ικέν, πύ άινιχι ισιτφάκ άρζουκές όλάν, βέ πού χουσουσίν ικαμαλή ιτζούν Άλμαναλή τζεσούρ πέρ Πρενσέ μαλικ όλτήκλαρή ιτζούν μούφτεχιρ πουλουνά Βουλγάρ μιλλετινέ χισσεμέντ όλμακτάν πασκά πέρ σέι τεσαβθούρ έτέμεζλερ ιτι. Φάκατ μεμουλιν γάιρι όλαράκ Άλμαναληνέ ρεσμι γαζεταλαρή Πρενσίν ινχιζαμηνή μούτζιπι μεσερετ άττι έτμεκτέ, βέ Σάρκ μεσελεσιντέ Ρουσία Ύμπερατωρή χαζρετλερινίν Άλμανία χούκούμετι ιλέ χέρ χουσουστά μούττεφι όλτήγηνή πεγιάν έμμεκτέ τιρλέρ. Πασκά γαζεταλάρ τάχι Πρενσίν μεσλεγινί μετχ έττικλερι ιτζούν τακπιχ έτιλιμιζ τιρλέρ, βέ Πρενσίν μουχαφαζασή ιτζούν γιάληνηζ πέρ Άλμάν άσκερινίν πύλε κουρπάν έτιλμεγετζεγι πεγιάν έτιλιμιζ τήρ.

« Νόρδ Δόιτζε » νάμ ρεσμι γαζέτα Άλμαναληνέ μεσλεγινέ σού ιζαχατή βερίγιερ· Άλμαναληνέ κορκουσή Φρανσατάν όλτουγουντάν, Ρουσία άλειχιντέ όλάν πέρ μεσλέκ Ρουσιανήν Άλμανία άλειχιντέ Φράνσα ιλέ ισιτφακηνά σεπέπ όλατζάκ τήρ. Πουνά τζεβάπ όλαράκ, Πρένς 'Αλέξανδροσή βικαγιέ έτμεσι ιτζούν χιτζ πέρ κίμσε Άλμαναληνέ τογρουτάν τογρουγιά μούταχελέ έτμεσινί μεμούλ έτμετι, σούίλε κί Άλμανία πού σηρατά χιτζ τεγιλ ισε Πρενσίν χασιμινέ ισιτιράκη χίσε κóστερμεκτέν ιχτιράζ έτε πύλιρ ιτι τενιλετζέκ τήρ. Φάκατ Πρένς Βίζμαρκήν τεκλιφι ούζρε Βουλγαρία μεσελεσινίν χιτάμ πουλουμασή ιτζούν Πρένς 'Αλεξανδροσίν Βουλγαριαγιή τέρεκ έτμεσινίν ζαρουρι όλτήγηνά ικνά όλμάκ κέρεγιζ. Γιακηληλαρτά βουκού πουλάν μούλακάτη σιγισαγιετέ Πρένς Βίζμαρκήν Πάλκάν σίπιχι τζεζιρεσιντέ Αύστρία ιλέ Ρουσία μεναφιινί ισιτφά μούεσσέρ όλτουγού, βέ Αύστρία μεναφιινέ πέρ χαλέλ κέτιρμεγερεκ Βουλγαριατά Ρουσιανήν ζιγιατέ τεεσίρ ισλετμεσινέ πέρ γιόλ πουλουγού ζάνν όλουμακτά τήρ.

* *

Παλατεκι πεντι γιαζτηκτάν σόγγρα βιρούτ έτέν τηλεγραφλαρτάν άλτήγημηζ μαλόυματλαρά κóρε, Πρένς 'Αλέξανδρος Μ. Σταμπούλωφ, πίν πασή Μουτκούρωφ βέ Μ. Καραβελωφτάν ιπαρέτ πέρ μούτεβέλλι μετζιλισι νάσι έττικτέν σόγγρα σαλή κουνού Σοφιατάν τζηκημέ τήρ. Μούσαριλέιχ μουφαρακατηντάν έββελ μούτεβέλλι μετζιλισινέ ιταάτ έτμελερι παπνηνά έχαλιγι ταβέτ, βέ κεντινίν ισιτφασηνή πεγιάν έτέν πέρ ιλανναμέ νέσρ έιλεμιζ τήρ. Βουλγάρ ρουεσασή, μεμουρίν νασπνηνά κεντι άραλαρηνά ιχτιλάφ ζουχουρηντάν κορκηκλαρηντάν πέρ μούτεβέλλι μετζιλισι νάσι έτμεσινίν Πρενστέν ρετζά έτμισλέρ· πού σεπέπτεν Πρένς τάχι παλατέ ζιερ όλουνά ζεβατή νάσι έιλεμιζ. Σεπτεμβριος 6 ταριγιίλε Σοφιατάν γιαζηλάν πέρ μεκτουπά κóρε, χέρ νέ κατάρ Σηφράνιγε πού κούν ιτζιμα έτετζέκ ισε τε, Πρένς ιντιχάπ μεσελεσινέ πού μετζιλιστε πακηλμαγηπ μεσελέ ούμουμι μιλλετ μετζιλισινέ τέρεκ έτιλετζέκ τήρ, σούίλε κί μεμλεκετιν ιταρεσι χιτζ τεγιλ ισε ικί άι μούτεβέλλι μετζιλισι γετιντέ πουλουνατζάκ τήρ.

ΧΑΡΙΑΖΙΓΕ

Αξ βακίτ έβδελ Φρανσαγια καρσή μουχαρεπετέ έτεν γαρπί Αφρικατακι Πρένς Σαμορην όγλή Πρένς Καραβάκο Παρισί ζιγιαρετ έτιμίς όλουπί, σαγιάνη τικκάτ μαχαλλερινι σείρ ού τεματά έτεμεκτέ τίρ. Πετερί μουχαρεπένιν χιταμηντά Φράνσα ήλε πέρ μουχατετέ άκτ έτίπ, Φρανσαγια Νιγέρι ούλγιανήν σόλ σαχιλιντέν πέρ κήσμ άρακι τέρκ, βέ Φρανσήζ τιτζαρετινιν τεροβιτζινέ μουθαφήκ μούσαατατά πουλουνμής τίρ.

Ρείσι τζούμχορ Μ. Γρέβι Πρένς Καραβοκογιή Αύγουστος 29 τά χουζουρουνά καπούλ έτίι. Πρένσι μούσαριλέιχ πετερνιν Φρανσηζλαρήν τούτληγηνά φέβκ έλ άτε άρζουκές όλτουγηντάν μουχατετάτη μεζκούρεγέ κιάμιλεν ριαγέτ βέ τικκάτ έτετζεγινί πεγιάν έίλεμις τίρ.

Πού χαφτά βαριτέ όλάν τζεριτελέρ πέρ τζόκ ταραφλαρτά πέρ τακήμ φελακετλέρ βουκουνηή χαπέρ βερίγιολαρ. Αύγουστος 26 τά μούγλικ πέρ κασίργα Δζαμαγίκα άτασή ούζεριντέν κέτζτί. Αύγουστος 28 τέ τζεζιρέι μεζκούρενιν γάρπ ταραφηντά πέρ τακήμ χανελεριν ζετέλενμεσινί μούτζίπ όλάν χαρακέτι άρζ σατεμελερι βουκού πούλτού. Αύγουστος 30 τά Βιέννα κουρπιντέ τέμιρ γιολή καταρλαρηνήν πέρ μούσατεμεσί βουκού πούλουπί, γετί κισίνιν ζαγιαατή, βέ 22 κιμσελεριν μετζρούχ όλμαλαρηνή πάις όλτού. Αίνι κούντε Σικάγο σεχρινέ γιακήν βέ δυναμίτ βέ παρουτ ήλε τόλου πέρ μαγαζά παπλατή. Περεκέτ βερσιν κι όρατά πεκ άζ κιμσελέρ χαζήρ όλούπ, άντζακ ήκί κισί όλουός, βέ πέρ κατζ κιμσελέρ τάχι γιαραλανμής τίρλάρ. Βακαάγη μεζκούρενιν σιτέτετιντέν πούτουν σεχρ σαρσηλμής τίρ.

Ρωμάτάν βαριτέ όλάν πέρ τηλεγραφα κόρε, Κοτζιντζιντέ βέ Τζιμαματζινίν Σετζούεν ναχιγεσιντέ γερλιλέρ Χριστιανλάρ άλειχιντέ καλικήπ, άνλεριν τζοκλαρηνή κάτλ έτίπ, κούλερινι άτεσέ γιακήν τίρλάρ. Σούφεράγη έτζνεπιγέ πεκ κούτζλούκε γιακκγιή κουρταρά πιλμισλέρ τίρ. Βαριτέ όλάν τηλεγράφ μεζκούρ κάτλη άμμή Ιγγιλίζ βέ Αμερικαλή μισοναρλαρήν τετπίρσιζικλερινέ χαμλ έτέγιρ ήσέ τε, άζδιγιάτη μεζκούρεγι, χακικάτη χαλή άνλερτέν τάχι τινλέμετιντζε μούσατάκ βέ χάκκ άτί έτέμεγιζ.

Γιουνανιστάν Κραλή χαζρετλερι Μ. Τρικουπηγέ πέρ τηλεγράφ κεσίτε ήλε, γιακηνλαρτά βουκού πούλάν χαρακέτι άρζτάν ζαραρτίτε όλανλαρά λιτάτ γετισίτιμεκ ήτζούν ήτιυαζ έτίγι τετπίρλερι ταχιν έτίπ, φελακετζετέλερε μουαβε νέτ παπηντά κεντί κεσσειντέν 20,000 δραχμή ίανέ έτιμίς τίρ. Μετζλίσι χάσση βούκελανήν πέρ καραναμεσίλε άίνι μακσετέ 300,000 δραχμή ταχίς έτίμις τίρ. (πέρ δραχμή πέρ φράνκ κήμετιντέ τίρ.) Χούκούμετιν ρεσιμί πεγιανναμεσινέ ναζάρεν, 300 κισίνιν λατελερι χαραπέλερ άλτηντάν τζηκαρηλμήζ, βέ 600 κισέ μετζρούχ όλμουός τίρ. Πού καζά γιούζούντέν ζαραρτίτε όλανλαρήν άτετί 6,000 όλούπ, πουλάρην 1500 ή Μεσσηνητέ Καλαμούδ ναχιγεσιντέν τίρλέρ.

Μούττεχιτέι Αμερικατά σέτιτ πέρ χαρεκέτι άρζ βουκού ήλε Τζαρηστηντά πόγιούκ χαπερατή μούτζίπ άλτηγη κέτζεν χαφτανήν τηλεγράφ χαπελεριντέν ήτι.

Πού χαφτακί άλτηγημίζ γαζεταλαρτάν πού χουσουσά πέρ βέτζχι ζίρ μαλούματή ήστιχη

ράτζ έτέριζ. Πού άνέ κατάρ Τζαρηστηντά χαραπαλάρ άλτηντάν 60—100 νασέ τζηκαρηλμήζ, βέ τάχα τζοκλαρηνήν τάχι χαραπαλάρ άλτηντά πουλουντήκαρη κορκουμακιά τίρ μετζρούχ όλανλάρ πεκ τζόκ όλούπ, 1½—2 μιλγιόν ήρα τάχι ζαράρ χιτάπ έτίλμεκτέ τίρ. 1880 τέ 50,000 έχαλισι πουλουνάν πού σεχριν τούρτέ όύτζ κησηνην γενιτέν γιαπηλασά λαζήμ κελμεκτέ τίρ έχαλινιν τζούμλεσι χανελερινι τέρκ έτιμίς όλούπ, τζαγιλ σιγιαχλάρ τάχι τούνγιανήν σονού κελμίζ τίρ τεγιού κορκμακιά τίρλάρ.

Μούττεχιτέι Αμερικατά πουντάν άκτέμ πού τερετζέ σιτέτελι χαρεκέτι άρζ βουκού πούλμαμηζ ήτι. Χαρεκέτι άρζήν τεσειρι 4,000,000 μούρεππά μιτέν ζιγιατέ πέρ μεσαφεγέ σιραέτ έτιμίς τίρ πού τερετζέ βασι πέρ χαρεκέτι άρζήν ζικρι πίλε τεβαριχτέ γιόκ τίρ.

Χαρεκέτι άρζτάν μούτεζαρερι όλάν μαχάλ γιαλήνηζ Τζάρληστην τεγιλ τίρ Τζαρηστηντάν 22 μιλ μεσαφετέ πουλουνάν Σήμηρηβιλ νάμ κασαπά τάχι σάνκι κούλλιεν χαράπ όλμουός όλούπ, τζενουπύ Καρολίνα ήλε Δζόρόζια έγιαλετλεριντέν τάχι πού κίπύ χαπερλέρ κελμεκτέ τίρ.

ΔΑΧΙΑΖΙΓΕ

Ιγγιλτερρανήν Χαριτζιγέ ναζήρη τζετιτί Λόρδ Ίδσλι Σήρ Έδδαρδ Τορνηωνή, Βουλγαριστανήν χατίσεϊ άχρεσιντέν βέ Ρουσία σιγιασιγιατηντάν τόλαγη ήστισάρε έτμεκ ούζρε Λονδραγιά τζαγηρημής τίρ. Μούσαριλεϊχίν ταθετλερινέ ήτζαπέτ έτερεκ, Σήρ Έδδαρδ Τόρνηων κέτζεν τζουμά έρτεσι κούνού Ιγγιλτερραγια μούτεβέτζτζιγεν χαρακέ έίλεμις τίρ. Σήρ Έδδαρδ Τορνηωνήν γαιπούπετι χενκίαμηντά Σήρ Ούιλιγιαμ Κούαίτ σεφαρετ μεσαλιχινί ήτζρά βέ ήφά έτετζεγι σάιαλαρή μούτεβατηρ ήσέ τε ήχτιμάλεν γιανήζ τίρ. Σήρ Έδδαρδ Τορνηωνήν Έδινθούργ Δουκασηνήν ζιγιαρετιντέν έβδελ μάχη χαλήν όν γετισιντέ άδτετινέ ήντιζάρ όλουνμακιά τίρ.

Σαπήν τηλεγράφ ταίρεσιντέ ήράγη μεμουριγέτ έτιμίς όλάν Μ. Ρουπέν Ρουπενηγιάν Σιθάς βιλαγετιντέ βακί Αζιζιγέ βέ Χατζιλέρ κεριγελερι άρασηντά πεκ ήζαλίπι τικκάτ πέρ κέσφιγιατή μουχιμμέ ήτζρά έίλεμις τίρ. Μερκοδύμ κατίμ πέρ πινά, ζαχίρεν πέρ χεϊκέλ πούλουός τίρ κι, πεκ έσκι ζεμανλαρτά γιαπηλμήζ άσάρη άτικατάν όλτουγηνή ήτταά έτεμεκτέ τίρ. Ταχιλιγέ ναζήρη Μούνρ πασά χαζρετλερι πού κέσφιγιατήν χαπερινί άλήρ άλμαζ Σιθάς βαλισινέ πέρ τηλεγράφ κεσίτε έτίπ, μούσαριλεϊχτέν κέσφιιάτη μεζκούρε χακκηντά μαλούματη κιαμιλέ ταλέπ έτιμίς τίρ. Βέ λάκιν χαίφα κι ήκ ήπιτιτα, γιάνι βακκήίλε πινάγη μεζκούρην μουχαφαζασή παπηντά τεταπίρ: μούσεσινέ μεδκί ήτζραγιά βάζ όλούματηγηνηντάν, όρανήν σεκενεσί πέρ τακήμ παρτζαλαρτά, βέ νακλή μούμκιν μεδάττή σαίρεγι μαχέλλη μεζκούρτέν καλτήρηπ κούτουμεσίλερ τίρ.

Μαλιγέ νεζαρετι 500,000 ήραλήκ πέρ ήστικράζ ήτζούν Όσμανλή πινκασή βέ σάιρ πάξη πανκαλάρ ήλε μουχαπεραττά πουλουνμούζ τίρ. Λέδηντ Χεραλδών πεγιανηνά κόρε, ήστικράζ γιούζτε όν φατζ ήλε όλούπ, 1303 σενεσι άγνάμ βερκισί τάχι πουνά καρσηλήκ κούστεριμις τίρ. 100,000 ήρα τέρχαλ, 150,000 Τησίριν έβδελ άγηνητά, βέ 150,000 ή-

ρα Τησίριν σανί, βέ 100,000 ήρα τάχι Κιανούνι έβδελ ήπιτιαλαρηντά τεετιγέ όληνατζάκ τίρ.

Τερσανεί άμιρε χαβλησηντά ήσά όλουνμακιά όλάν τορπέδο στιμποτλαρηνην πέρ, μεσχούρ πέρ τζεμιγέτ χαζήρ όλτουγη χαλτέ, σαλή κούνού σουγιά έντιριμις τίρ. Τικέρ ήκί τορπέδο στιμποτλαρή τάχι πέρ κατζ κούντέν σουγιά έντιριλετζέκ τίρ. Ούτζού τε πέρ νούμουνεγέ κόρε ήσά όλουνμήζ όλούπ, χέρ πέρ 100 κατέμ τουληνητά, βέ 15 κατέμ άρζηντά όλαρακ, ήκισέρ τοπή χαμίλ τίρ. Χέρ πέρινιν ταζγικ όλουνμήζ χαβά βασητασήίλε τορπέδο ένταχη ήτζούν ήκισέρ πορουλαρή βάρ τίρ. Μεζκούρ τορπέδο βαπορλαρή ήτζλεριντέ πουλουνάν ταίφελερ τάίμα ήτζεοι κελμεκτέ όλάν ταζγικ όλουνμήζ χαβαγη ήτενεφφούς έτίκλερι χαλτέ σουγιά πατηρηλήπ σου άλτηντά γιούρούτούλε πίλιρλέρ.

Ρετιφλεριν σιλάχ άλτηντά άληνημασή, μεμλεκετιν πάξη βιλαγετλεριντέ κευάλη σέβκ ού γαιρέτε ήλερι κούτουμεκτέ, βέ τζέμ όλουνάν ταπούρλαρ έκσεριγε Βέϊσελ πασανήν τάχη κομαντάσηντά όλάν ρετιφ πόλουκλερίίλε πέρλεσμék ούζρε Έδινγεγέ ήσάλ όλουνμακιά τίρλάρ. Αύγουστος 29 τά Ισκενδέριγε, Κάχιρε, βέ Μησρήν σάιρ μαχαλλεριντέ σέτιτ χαρακέτι άρζ σατεμελερι ήις όλουνμήζ τίρ.

Βουλγαρισταντάν 600 μουχατζιρλέρ παζάρ κούνού σεχριμίζε μουθασελέτ έτίπ, Κόνγια βιλαγετινέ κόντεριλετζεκέρ.

Στανπούλην Ούσκκούπτεν Σεπτεμβριος 4 ταριχίίλε άχζ βέ τάπ έτίγι πέρ τηλεγραφναμέ μεαληνην άνλασήλητηγη ούζρε Σεπτεμβριος 3 άχσάμηντά 20 κατάρ έσκηγιά Πελτζίκα τεπασηντάν όλούπ, τέμιρ γιολού ήσασηντά ήστιχτάμ όλουνάν Μ. Πουλαντζήν χανεσινέ κηρεκ κεντινί πογαζατηνηντά σάγγρα χανεσινί γιαγμά έίλεμισλέρ τίρ.

ΣΟΝ ΧΑΠΕΡΛΕΡ

Πρένς Αλέξανδρος τζαρσένπιχ άκσάμη Λόμ Παλανκαγια γετισίπ άσκέρ ταραφηντάν πόγιούκ μεσερετέλε ήστικπάλ όλουνμήζ, βέ άσκερε κησά πέρ χιτάπ έτερεκ κεντινιν τάίμα Βουλγάρ καλατζαγηνή πεγιάν έτιμίς. «Φάρ οού Πασφορήν» άλτηγη χουσουσί πέρ μαλιούματά κόρε, μούσαριλέιχ πεντζεσένπιχ άκσάμη Ρουμανία ήλε Αυστρια γουτουτηνητά πουλουνάν Όρσοκαγια γετισίμζ όλαρακ βατάνη άσλσι πουλουνάν Δαρμησάττά μούτεβέτζτζιγεν ό κιτζέ γιοληνά τέδαμ έίλεμις τίρ.

Βουλγαριατά βουκού πούλάν κερήηκλήκλαρ σεπέπιντέν Σαρλί Ρουμλί κανουνναμεσινί τεφτισέ μεμούρ πουλουνάν κομισιόν ήπί τέρκ έτεμεγέ μετζπούρ όλτηκλαρηνην, βέ γιακηνλαρτά γίνε πασλαμαλαρή πεκ ήχτιμάλ όλματηγηνην, μεμουρινί μούσαριλεϊχούμά Μαδζιδ πασά βέ Απρό εφέντι Πάπη Αλλί ταραφηντάν Ιστανπούλά τζαγηρημής τίρ.

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΓΙΑΘΗ			
Αύγουστος 30/11, 1886			
Έσχαμη ούμουι 16. 38.			
Ρούμλι Τιμούρ γιολή σεχιμερι 35.			
ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΓΙΑΘΗ, Λιράί Όσμανί 100 γρουστίαν.			
Μετζιτιγιέ	108 4	Πόλ	90 28
Μεταλίκ	97 10	Ναπολεόν	88 —
Πεσλίκ	102 20	Κριμιτζα	61 20
Άλτηλήκ	102 32	Λίρα Ιγγιλίζ	110 26
Μανίτ καίμ 9. 29.			

ΙΣΤΑΝΠΟΛΑ
Α. Χ. ΠΟΓΓΑΤΖΙΑΝ ΜΑΤΠΙΑΣΗΝΤΑ ΤΑΠ
ΟΛΟΥΝΜΟΥΣ ΤΗΡ
Φιλέξαντζηλέρ γιοκούσου— Αμερικην Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ ΒΕ ΙΑΜΙΓΕ

ΒΕ ΠΕΓΙΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΩΔΕΚΑ ΙΕ'

ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 18, 1886

NOM. 38

ΜΕΒΑΔΑΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ

Πιο ιχτιγιάρ κάρη	297
Τζοπάν γιαρτήμ έτμεγε πιο γιόλ	297
Τετιχτέ	298
Ώσκμις έλλέρ	298
Διφθερία	299
Χινδιστάν όυρούνούν σφαλαρή	299
Πομπησιότε χαφριγιάνη τζετιτέ	300
Χαβαίσι σεττά	301
Μεκτούπ	301
Σουσαντή σιγισιγιέ	303
Άκτζελερίν φιγισατή	304

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ. Χέρ χαφτά τζουμά έρτεσι κού-
νού νέορ όλουνούρ.

Μεμαλίκι όαχανέ ιτζούν σενελιγί πέρ βέτζι πείν
2, βέ άλτή άιληγή 1 σίμ Μετζιτιγιέ, βέ πιο νουσχεσί
40 παρά τηρ. Τιγιάρη έτζνεπιγιέ ιτζούν σενελιγί 45
γουρούς τηρ. Ποστά όότζρετι πιζέ άίτ τιρ.

Γαζεταγιέ τέρτζ ιτζούν ταχριράτ, βέ άπονέ γιζελ-
μάκ ιτζούν μεκτούπ βέ άκτζέ Ιστανπολλά 'Αμερικάν
χαρηνητά Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ίσμινε κόντεριμελί τιρ.

'Αμερικάν Μισιονερίεσι Σιρκετι παραρηνητάν
Δ. Κ. ΚΡΙΝ, ΜΟΥΕΛΛΙΦ.
Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ—ΒΕΚΙΑΙ ΜΟΥΕΛΛΙΦ.

ΊΠΡ ΙΧΤΙΓΑΡ ΚΑΡΗ

Παριστέ Μή κολ Μισηνηνην πίο μερ-
κεζιντέν άπιτεκι βακααγιή γιζήγιουρλαρ.

«Κιτάπη Μουκαττεστέν πάξη χακικατ-
λαρή πιζζατ κεντισι πουλά πιλοσιν τεγιού
όκουμάκ όιρενμεκτέ όλάν φακίρ πίο κατη-
νην σέβκ ού ίστιγιάνκ βέ σεπατηνη άσλα
ουνούτμαγιατζαγγιμ. Μερκουμέ κοτζασή κι-
πι σοκάκ σούπούρουτζούσου όλουπ, ικισι τε
όκουμάκ πιμεζέ, βέ σιννλερι άλτημσή κετζ-
μις ίτι. Τεαγιούσούνού καζανμάκ, γιάζ,
κής, χαβά χός, ναχός, σογούκ, σητζάκ, χέρ
κούν κούνεστέν ούτζ σαάτ έββέλ καλκμακ-
λήκ μούσκιλ πίο σεί τιρ. Μερκουμέ σημα-
τάν τουτουλμούς ίτι. Χέρ ικι κούντέ γιαρή
κιτζετέν ικι σαάτ έββέλ έβέ κελτιγιντέ
γιατμαλή ίτι, βέ γίνε τε πουνλαρά ράγγιεν
όκουμάκ όιρενμεγε κάράρ έτμις ίτι. Κιταπ-
τά νέ γιζήλημής όλτουγού χακκηνητά ζι-
γιατέ πιμελί ίτι. Πόλιετζε σημα τούτμα-
τηγη κίτζελέρ μεκτεπέ κίτέρ ίτι. Έβτέ μέσκ
έτιπ νουσχελέρ γιζάρ, βέ ίσι όλματηγη
χέρ βακίτ όκουμαγιά ταχίσις όλουνούρ ίτι.
Έν νιχαγέ μουβαφάκ όλούπ σίμιτι Κιτάπη
Σεριφινι όκουγιά πιλίρ. Χέρ άχσάμ ίσλερι
πιτιγι κίπι μερκουμεγι ίχτιγιάρ κοτζαση-
νην γιανηνητά ότουρμούς, βέ ανά όκουγιούπ
τουά έτμεκτέ πουλατζάκσην.

«Μερκουμέ πουρατά τα τούρμαγιητ Χρισ-
τοσούν ίσι ιτζούν τησαρτά τα φουρσατ ά-
ράρ. Πιο κής σαπαχηνητά ταχά κούνές τόγ-
μαζταν Παρις σοκακλαρηνητά σούπούρου-
τζούλερτέν μάτα πασκά πίο κιμισέ γιόκ ικέν,
ρεφικλεριντέν πινριν κούφρ έτμεσινι ίσιτε-
ρέκ, 'Πουνού έτμε, 'Αλλάχ σανα κούτζε-
νι' τετί.

«Ρεφικι ίστιχζά έτέρ κίπι 'Αλλάχά ι-
νανήρ μη σην;' τεγιού σούάλ έτί.

«Έββετ, πενίμ ιλέ κέλ, σούπούρκενι
πίο παραφά κό' τεγιού τζεβάπ βερί.

«Μερκουμού κελτηρημην ούτζηνά κό-
τούρούπ άνήν τα κεντινιν κόρμούς όλτου-
γού κίπι 'Αλλαγή κόρέ πιμεσι ιτζούν όρα-
τά πίο σαφι τουά έίλετι. Πάτεχου πού ά-
τζαίπ χακικατή νέρετε πουλτηγηνη, βέ Μί-
σην όταλαρηνη, άνλεριν τζαπά όλτηκλα-
ρηνη, βέ μερκουμήν τα όραγιά κίτε πιλίρ
όλτηγηνη ανά σόιλετι.»

ΤΖΟΪΑΝΑ ΓΙΑΡΤΗΜ ΕΤΜΕΓΕ ΊΠΡ ΓΙΟΑ

Τζούμλε Ίντζιλι κιλισαλαρημηζτά ίσι
τερτιπ, βέ ίσε τελαλέτ έτμεκ μεσουλιγετινι
τέρ ούχτε έτμις όλάν ρεισλέρ όλτηγη κίπι,
ρεισλεριίλε πιλικτέ ίσλεμék χέρ πίο άζα-
νην πορτζού όλτηγη τάχι πεκ άσικιάρ τηρ.
Τζοπάνην ρέις όλμασή, βέ τζεμαατήν ανά
μουαβενέτ έτμεκ βαζιρεσι όλτηγηνη πιλ-
μεσι τάιμα μεμουλ βέ ματλούπ όλουνούρ.

Τζοπάν ρηγιασετέ μούκτετιρ τεγιλ ίσε
άζλ όλουνούπ γερινέ ρεισλικ έτέ πιλέν πίο
άχερι ταγιν όληνημαλή τηρ. Μούμαίλειχ ι-
σιν πασηνητά καλτήκτζα ανά μουαβενέτ έ-
τιλμελί τιρ. Χείγετέ όλάν σατακαττά ρεισε
όλάν σατακατ τάχι σαμίλ τιρ. Άσκερι πίο
άλάι ιτζούν πού τερτιπ νέ κατάρ κερτζέκ
ίσε Κιλίσα ιτζούν τε όίλέ τιρ.

Τζοπάν γιαρτήμ έτμενιν μούφιτ πίο
γιολού Κιλισανήν τζούμλε νιζαμι ιτζιμα-
λαρηνητά, γιάνι Παζάρ κούνού χηζμετλεριντέ,
τουά μετζισλεριντέ, Παζάρ κούνού μεκτε-
πι τερσλεριντέ, τζεμαατήν ίσλεμék για
ίπατέτ έτμεκ ιτζούν ιτζιμα έίλετιγι τζούμ-
λε τζεμιγετλερτέ κεμάλη μουχαππέτλε χα-
ζήρ όλμάκ τηρ. Πού μισιλλού χηζμετλερε
τεχαλέτ έτμεγενλερ πιλέ όρατά χαζήρ που-
ληνημάκλα γιαρτήμ έτμις όλουρλάρ. Κιλίσα
τολού όλατζάκ όλούρ ίσι, τζοπάν ταχά ζι-

γιατέ άσκ ού σέβκ ιλέ βάζ έτέτζεκ τιρ. Βαίζ
χέρ νέ κατάρ τιντάρ βέ ρουχανι όλούρ ίσε
όλσούν, ποίλε χαλλερτέν μούτεεσιρ όλμα-
μακ έτέμεζ. Πόγιούκ πίο τζεμαατ άνή
τεσβικ έίλερ. Τζεμαατήν χουζουρηνητάν ό
γιαληνηζ τζεσαρετ άλμαγιητ, άντζακ Κι-
λίσα έγιτζε τολού όλτηγηνητά τζεμαατήν
κεντινι ταχά ζιγιατέ καπούλ έτέρ πίο χαλ-
τέ όλτηγηνά σάνκι σούσχεσιζ όλούρ. Πό-
γιούκ πίο τζεμαατ ούμουμεν ούγιανήκ, χα-
χισκέρ, βέ τεεσιρ καπούλ έτέ πιλίρ πίο χαλ-
τέ πουλουνηρ. Τζοπάν πουνού πιλιγινητέν,
τζεμαατήν τζοκλουγού χηζμετινι άλά σου-
ρεττέ ιτζρά έτμεσι ιτζούν βαίζε πίο τεσ-
βικ τιρ. Πού χουσοús άνή άσκά κειτιρί, βέ
βαζή ταχά ζιγιατέ μούεσιρ όλούρ. Πόγιούκ
πίο τζεμαατά έτιλέν βάζ τεγιλ γιαληνηζ άνή
τζόκ κιμσελέρ ίσιτιγι ιτζούν, άντζακ μούσ-
τεμιλερι άζ βέ σογούκ πίο τζεμιγεττέ ό-
λατζαγηνητάν τζόκ μούεσιρ όλτηγη απεπ-
τέν ταχά ζιγιατέ μενφαατή μουτζιπ όλούρ.

Τζόκ Κιλίσα άζαλαρή Κιλισαγια κίτμενιν
μασσετι σάλτ ταλιμ βέ τεσβικ όληνημάκ ι-
τζούν τιρ, βέ πίο κιμισέ όραγιά κίτμεκτέν
χάζζ έτμέζσε πούτουν ζαγιατ γιαληνηζ κεν-
τινιν τιρ ζάνν έτερλέρ. Λάκιν πού χιτζ τογ-
ρού τεγιλ τιρ. Σέν Κιλισαγια γιαληνηζ κεν-
τι σαχσι μενφαατήν ιτζούν τεγιλ, άντζακ
χουζουρουνητάν πασκαλαρήν κέσιπ μενφαατ έτ-
μεσι, βέ χουζουρήνλα άχερλερι άσκά κε-
τιρμέκ, βέ άνλεριν γιούρεγιντέ μουκαττέσ πίο
μουχαππέτ άτεσι τουτουσθημακ ιτζούν κίτ-
μελισιν. Βαζηνητά τζοπάν γιαρτήμ έτμεγε,
βέ σόζλερινέ χαγιατ βέ ιλζάμ έτιτζι πίο
κουββέτ ζάμυ έτμεγε κίτμελισιν. Πίο άτέμ
γιαληνηζ πρακηλητηγηνητά έγι πίο βάζ έτέ-
μεζ μούεσιρ πίο βάζ χακατετέ κελμις πίο
βαίζιν, βέ χακατετέ κελμις πίο τζεμιγετιν
πιλρεσιμις κουββετινιν σεμερεσι τιρ. Έγερ τζε-
μαατ κεντιγιέ ίσαπέτ έτέν κησημή ιτζρά έτ-
μέζσε βαίζ τζόκ άζ μούεσερ όλατζάκ τηρ.

Τζεμαατ βάζ χηζμετλεριντέν κερι του-
ρατζάκ όλούρ ίσε, Κιλισαγια κελενλέρ Κιλί-
σα άζαλαρή ιντιντέ βαζην πίο κημετι όλ-
ματηγηνη ίστινιτάτζ έτετζεκλέρ. Βέ άνλεριν
βαζτάν τεβάμ ούζρε κερι τουρμασή βαίζιν
τζεσαρετινι κεσέρ. Έγερ χαριτζτεκιλέρ πού
τεεσιρι άλμασαλαρ πιλέ Κιλίσα άζαλαρη-
νην χουζουρηνητάν άλατζακλαρή τεεσιρτέν
μαχρούμ καλατζακλαρηνητά σούπχε γιόκ τηρ.

Παζάρ κούνου χηζμετλερι χακηντά τε- νιλέν σεί μούσαβερέ βέ ιπατέτ ιτζούν όλάν τζεμιγέτ βέ μετζλισιέρ ιτζούν ταγά τογρού τηρ· τζούνκι χέμαν τουά μετζλισεριντέ τζοκλαρήν χαζήρ πουλουνμασή παλατέζικρ όλουνάν σεπέπλερ μούτζιπίντζε μετζλισι τα- χα ζιγιατέ μούφιτ κηλάρ. Πουνούν σεπέπι άζαλαρά για χαριτζι μουαβινλερέ γάιρι ρου- χανι πέρ τεβεκκούλ έτμέκ έλμαγιηπ, έλλα φικριν πέρ καίτεσινίν χέρ κιμσενίν άνλαγια πιλετζεγι σουρετέτ έσλεμεσί τιρ. Άλλάχ τζοκ- λάρ ιλέ όλτηγη κηπ άζλάρ ιλέ τάχι έσλε- γέ πιλίρ. Ταπίρι άχέρλε, Άλλάχ μούτζιζε έτζρασηνά μούκτετίρ τιρ. Φάκατ Άλλάχ μού- τζιζε έτέ πιλίρ τεγιού πιζιμ κεντί φαρζη- μηζήν ιτζρασηντάν κερι τουρμαμηζ Άλλα- χήν ιντιντέ μακπούλ όλάμαζ. Άλλάχ τα- πιατημηζτά κομούς ιτιγι νίζαματή άνλαγιηπ άνλερέ ιμισιάλ έτμεμιζι τασιμι έτμίσ τιρ. Άνήν έσλεμεσινίν καίτεσι άζτάν ζιγιατέ τζοκ- λάρ ιλέ ιτζρά βέ ικμάλ έτμέκ τιρ. Λούφ ού ίναγετινίν ούσούλη ούμουμιγεσινέ ναζάρεν, ικι γιούζ σαγιρτέν μούρεττέπ πέρ τζεμιγετ- τέ γιούζ σαγιρτέν μούρεττέπ όλάν τζε- μιγεττέ όλτουγουντάν ζιγιατέ ρουχα- νι κουββέτ βάρ τηρ τεμελίγιζ. Βέ όν τε- μετ τζαλητάν χασήλ όλάν χεραρεττέν όν κατ ζιγιατέ όλτηγη κηπ, πέρ τζεμιγεττέ ά- ζαλαρήν άρτμασή τζέμ όλμούς όλανλαρήν σέβκ βέ κερμιγέτι μουχαππετλερινί άρτη- ρήρ. Τζεμιγετέ ριγιασέτ έτέν τάιμα πού τε- σιρι χίσε έτιπ άντέ χασήλ όλάν άσκ ού σεβ- κιν τεσσιρι τζεμιγετέ άκς έτετζέκ τιρ.

ΤΕΤΙΚΙΤΕ

Πιρματά Άμερικαλή Μουαμιτ μισιοναρλα- ρή κεντιλερινίν Καραν μούχτετιλερινίν έλλε- ρινί τετικτέ πουλουντημαγά μετζπούρ όλμουσ- λάρ τηρ. Μαχούτ Δαϊκοτλαρήν ίσγιανή χακίκα- τεν Πούδδα μεζχεπινίν πόγιούκ Πριτανιανήν Χριστιάν χούκόμετινέ καρσή όλάν πέρ ίσγιανή όλούπ, μεζκούρ Δαϊκοτλάρ ταγλαρτακι Καραν Χριστιανλαρή ούζερινέ πέκ βαχσιανέ χούτζουμ- λέρ έτμισλέρ τιρ. Φάκατ ταγλάρ Καρανλαρήν τάχτη τασαρρουφηντά όλούπ, Πούδδα μεζχε- πινέ ταπí όλάν κονσουλαρηνήν χούτζουμλερινέ καρσή κεντί άιλελερινί σέτζαάτλε μουχαφαζά έτμέκ ιτζούν Χριστιανλάρ ιλέ πέρλεσιμίσ όλούπ, κεντιλερινίν σέτζαάτ βέ μουβαφφακιγετι λαγιη- κήλα τακτιρ όλουνμακτά τηρ.

Πού Χριστιάν Καρανλάρ όλμάζσα ιτι, Ίγγι- λερρανήν μεμλεκέτι μεζκούρεγι ζάππ, βέ ταίρεί ιτακττά χήφζ έτμεσί σάικι μούμκινσιζ πέρ σεί ιτι. Άσλάρ πέρ ταραφτάν όθατά πουλου- νάν Ίγγιλιζ άσκερλερι, βέ τίκέρ ταραφτάν ταγ- λαρτά πουλουνάν Καραν Χριστιανλαρή άραση- τά καλήπ ικι τεγιρμέν τασή άρασηντά ούγιού- νούρ κηπí ούγιούνούγιολαρ.

Μισιοναρλαρτάν πέρí Δαϊκοτλαρά έν φαιτε- λι βέ έν μούεσσιρ σουρετέτ όλάν μουκαβεμετ- λέρ πιζιμ Καραν Χριστιανλαρή ταραφηντάν βου- κού πουλμηζ τηρ. Έλλεριντέ μούνασιπ σιλαχ- λαρή πουλούνματηγη χαλτέ έν μουχαταραλή βέ τεγλικελι μουχαρεπελερτέ, βέ σαγιήτζα άν- λερτέν πέκ τούν όλτουκλαρή χαλτέ, κεντιλεριν

σέτζαάτ βέ γάιρετλεριίλε χέρ κesi τεχαϊγιούρ- τέ πηρακηής τηρλάρ » τεγιού πεγιάνη χάλ έ- τίγιολρ.

Μ. Πένκηρ, Κείζ, Κρήμπ, Σμιτχ, βέ Μ. Βίντον Άμερικαλή μισιοναρλάρ έχαλιγι σιλαχ- λαντηρήπ κεντί έδ παρκλαρηνή μουχαφαζά, βέ μεϊτάνη μουχαρεπετέ όλάν Δαϊκοτλάρ ούζερινέ χούτζουμ έιλεμεγέ άνλερι τεσβικ έτμεγι ιλιτζάμ έτμίσ όλούπ, άνλερ ιτζούν χούκόμετεν τού- φενκ τζέλπ έτμίσ τιρλέρ. Φίλι μεζκούρ χακ- κηντά Μ. Βίντην σούλε γιαζήγιολρ. «Κόρτού- γιούμού βέ πιλιγιμι κόρε πιλιπ πιλε πιλοσέ ι- τινιζ, πηνιμ έιλετιγιμ κηπí σίτζ τε Ούιντζεστηρ σίσχανεσινί όμουζλαρηνηζά άλήπ, έν σέτιτ βέ κηζγην άτεσλέρ άλτηνητά Καραν Χριστιανλαρη- νήν όνού σηρά κητετζέκ όλτουγηνηζά κιάμιλεν ίνανήρημ. »

Πουρατά Πουντζιλερι γιαχούτ κιαχινλερι κεν- τι άτεμλερινίν πασλαρηνά κητζιπ άνλερι μεϊ- τάνη μουχαρεπεγε κότούρμούσλέρ τιρ· φίλι μεζ- κούρην έμσαλή ταριχλεριντέ άσλα κόρούμμεμιζ πέρ χουσούς τηρ. Πού μουχαρεπε Πούδδα μεζ- χεπινίν Χριστιανληγά καρσή όλάν πέρ μουχα- ρεπε όλτουγηνη τερμεγιάν έτίγιολαρ. Μερτανέ σέτζαάτ ιπράζ έτιπ μουβαφφάκ όλτουκλαρη- τάν, μουχαρεπε τετζριπεσί Κιλισαλαρή ζαίφλετ- μεκτέν ισε ταχά ζιγιατέ καθιλεστίρετζεγι μούχ- τεμελ κόρούνούγιολρ. Πέρ Μισιονάρ σου βέτζχλε γιαζήγιολρ.

«Κεντιλερινίν γιούσεκλερινέ σίμτι μετανέντ βέ κουββέτ βερέν έμνιγέτι κιαμιλε κηπí Άλ- λαχτά όλάν ίμανήν έμνιγέτι κιαμιλεσινί άσλα μούσαχετέ έτμεμισιμ τιρ. "Ον σενέ πέρ τούζι- γε βεριλέν βάζ πού κανλή έγιαμητά Άλλαχην ιζχάρ έιλετιγι άτζαιπ χελάς βέ μουαβενετ- λέρ κατάρ άνλεριν ίμανηνή τακχιγέ βέ ταχ- κημ έτέμεζ ιτι. "Ελ κονουλημής βαϊζλεριμτέν πι- ρινέ πεντενιζ χαζήρ όλτηγημ χαλτέ πέζ τεφά άτέζ έτιλιμίσ τιρ. Σόν ικι κουρσούνλάρ όν ικι άγιάκ μεσαρετέν (πέν όλτζτόμ) άτέζ έτιλι- λέρ. Άλλαχην ισι Καρανλάρ ιτζούν όλ κατάρ άτζιπ όλμηζ τηρ κι, άνλερ τζόκ τεφά ιτιματ βέ έμνιγετέ σαγιάν, βέ φάρζ έτιγιμίζτέν νι- χαγετσιζ τερετζετέ πόγιούκ όλάν πέρ Άλλα- χημηζ βάρ όλτουγηνη πιζ σίμτι πιλιγιολρζα» τέ- γιορλαρ.

Πουρατζηκτά πέρ έσκηγηά πόλούγιού ούζε- ρινέ χούτζουμ έτμέκ ιτζούν χαζήρ όλάν μετζ- μου άσακίρ άζασή όλάν καπά βέ ταλιμισζ πέρ Καρανήν έιλετιγι άτι ούζ ζικρ τουαγιή νάκλ έτ- μέκ πιζε μούνασιπ κόρούντού.

«Γιά Ράππ, γιάρην πού άσκέρ ταπούρηνη μούπαρεκλεμέν ιτζούν τουά έττιγιμτέ, πηνιμ ταθαμη κόρμεκ ιτζούν πέρ ταβά βεκινέ για πέρ σεφιγέ ιχτιγιατζήμ γιόκ τηρ. Πούδδα παπ- πασλαρηνήν πού ίσγιανή σανά καρσή τζηκαρ- τηκλαρηνή σέν πιλίρσιν. Σεμαβαττά σενίν ταχ- τηνη γηκηπ παιμάλ έτμεγέ μουκτετίρ όλά- ματηκλαρηνην, Πιρματά σενίν κηλισεντέν σενί τησάρη άτμάκ ίστέγιολαρ. Πιζε μουαβενέτ έτ- μέκ σενίν σάνην ιτζούν τιρ· ζιρα άντζακ έβθε- λα σεντέν, πιζιμ τζελιλ σεφταρημηζτάν ικράχ έττικλερι σεπέπτεν πιζτέν ικράχ έτερλέρ. Για- ρην πιζε σεριν κηφαλάρ, κουββετλι κολλάρ, τε- τικλέρ ούζεριντέ όλμάκ ιτζούν καθι παρμακ- λάρ ιχσάν έιλε, βέ σου πευτπερεσελερ ιλέ σι- λαχλαρημηζή για σέτζαατημηζή τεγιλ, λάκιν κεντιλεριν ότουντάν ιλαχλαρηνή πιζιμ τζελιλ

Ίεσβά ιλέ μουκαγεσέ ιτζούν πιζε πέρ φουρσατ πάχζ έιλε.»

ΕΣΚΙΜΙΣ ΕΛΛΕΡ

Πιζ χέρ κούν άνλερι κόρε πιλίριζ. Ζαβαλ- λή, έσκιμιζ, πόυρούσμούς, βέ τζικιν τιτρεγέν έλλέρ. Γίνε τε άνλερ πανά νέ κατάρ κούζελ τιρλέρ! Άνλερ τζόκ σεί γιαπηής τηρλάρ, βέ άνλεριν άμάλη χασανεσί σεπαβεττέ πασλαμηζ τηρ· τζόκ σενελερ μουκαττέμ άνλερ τάχι σε- μιζ βέ πεγιαζ ιτιλέρ. "Ολ βακητ πού έλλέρ νέ κούτζούκ ιτι!

Λάκιν πού πόγιούκ άνανήν βακτίιλε πεπέκ όλτουγουνά πιζ κούτζιπελά ίνανά πιλίριζ. Ά- νη κηγιμίζ όλτουγού άλά έλπισελεριντέ σάνκι χαγιαλ έτέμεγιζ. Γίνε τε μεσουτ πέρ φαμιλ- γιατά άνην κεντινέ άιτ πέρ χούτζρεσί όλούπ, άνη τεκμιλεν τζοτζούκτζασηνα τολτούρουρ ιτι. Πετέρ βέ βαλιτέ άνην γιουμσάκ βέ τατλή παρμακλαρηνήν ναζικ τοκουμιασή πετερινί κεν- τι γεβμí ίσιντέ τεσβικ έτμέκλε βαλιτεσινί τά- χη κεντί γεβμí μεσγουλιγετιντέ μεσουτ κηλάρ.

Πεπέκ τζαπούκ πόγιούτού, βέ πέρ κατζ σε- νέ σόγγρα ό πέκ τζεβικ βέ ίσκούζάρ έλλερέ μαλικ όλτού. Χέρ πέρ σεγέ άτηληρλάρ, βέ πο- ζούπ χαράπ έτετζέκ όλουρλάρ ισε, «Άναμα γιαρτήμ έτέγιουρουμ » σόζού ιλέ κεντινί τεπ- ριγέ έτέρ ιτι. Λάκιν πέρ άζτάν άνλερ γακίκα- τεν γιαρτήμ έττιλέρ. Τάιμα χαχισκέρ βέ χα- ζήρ ιτιλέρ. Άνλερ νέ σεβκούλού έλλέρ ιτι!

Άνλερ κηττικτε σεβκούλού βέ άκιζ όλμαγά ταχσις όλουνμουσλάρ ιτι· φάκατ πέρ κατζ σε- νέ σόγγρα σαπρσίζ πέρ κέντζ άνην ναζικ παρ- μαγηνά νισάν όλμάκ ούζρε πέρ άλλούν γιού- ζούκ τακτή. Πού έλλέρ μερκουμην τουττηγη έν μούχιππ έλλέρ ιτι. Κεντιλερινί πέρλεστίρεν πέροτζικ σεί μουχαππέτ όλούπ, τερχχούλ τέρ χάλ τακχιπ έιλετί. "Ολ σεβκούλού έλλέρ κεν- τιλέρ ιτζούν γενί πέρ χανέ τεταρικ ιτζούν σε- παβετινίν χανεσινί τέρκ έττικλεριντέ πετέρ, βαλιτέ, πηρατέρ, βέ χερμπελερ μερκουμηνίν γαίπουπετινί νέ κατάρ χίσε έττιλέρ! Άνλεριν πού γενί χανεσί όλ τερετζέ μούζεγιέν βέ μου- χηππ όλτού κι, μούφτεχιρ κέντζ πουντάν τα- χά μεσουτ πέρ μαχάλ όλάμαζ τεγιού τού- σουνμεγέ πασλατή.

Πέρ πασκά σενέ μινουριντέ άνλερ βαλιτέ έλλερί όλτούλάρ, βέ άνλεριν άσπλ όμρού χέ- νουζ πασλαμηζ όλούπ έββεκιντέν ταχά ζιγια- τέ τζαλησκάν όλτούλάρ. Μερκουμηνίν έλλερί ιτζούν πού κούτζούκ φαμιλγια χαριτζιντέ τά- χη ιζ βάρ ιτι. Ενβάι ιχτιγιατζήτá όλανλάρ, χασταλάρ βέ τερτλιλερ πού έλλερεν γιαρτήμ κόρμεκτέ ιτιλέρ. Άνλερ κερίμ έλλέρ ιτι.

Πουνλαρά μουκαπελέτεν σουλγ, σαατέτ βέ ιστέ μούγεσερλικ άνλεριν χανεσινί τεζγιν έττιλέρ. "Αζ βακητ σόγγρα πού τατλή φαμιλ- γιανήν άζασή έββεκινίν ικι μισλι όλτού. Άλ- λαχην ισάλ έτμίσ ιτιγι σεβκούλού τζεγρελερ έβι τολτούρουρλάρ ιτι.

Πέρ άζ βακητ κητζτικτέν σόγγρα πέρ τα- χά άβτέτ έτμεμεκ ούζρε άνλερεν πέρí έβι προ- κηπ κηπí. Σόν μούκετέρ σααττά όλ σαπρλή βέ ραχμí βαλιτέ έλλερί όλ σεβκούλουνούν έτ- ραφηντάν άιρηνμαγιαρακ νάσπλ φηλαναμακτά ιτιλέρ! Άνλερ κόρμεζ κούζλερι τιτρεγέρεκ κα- πατηλάρ, γιουμσάκ πούιλού γιούζ γιαστηγη ούζερινέ κομάκ ιτζούν ταζε βέ τατλή κούλλέρ

ποπλατηλάρ. Πίρ σόν πακής ιτζούν ταπούτην καταγνήν γιαβάστζα καλτήρηλάρ, βέ εν νιχαγέ γενί γιαπηλήμς μεζάρ ούζεριντέ άσμά βέ τζιτζεκέρ τιττίλέρ. Πουντάν σόγγρα φαμιλιγιά ίσι έββεκλι κιπί τεβάμ έτίπι, γιάληνης φάρκ άντζακ χητιμέτ όλουνατζάκ άζαλαρτάν πιρινίν έκσικ όλμασή ίτι. Πού νέ άτζαίπι πίρ χάλ ίτι! Βακτήν μιρουρήίλε φαμιλιγανήν όλ πίρ άζαλαρή τάχι μερκουμεγι πιρέρ πιρέρ πρακλήπ κιττίλέρ. Όγλανλάρ σέχο τερσιμέ όλουναν πόγμούκ Βαβηλωντά ίσλερινί κόρμεκ, βέ κηζλάρ ίσε έκσι βατανή σουρατά πουρατά γενί βατανλάρ ιλέ τεγισμέκ ιτζούν κιττίλέρ. Πόίλετζε βαλιτενίν έλλερί χέρ πιρινίν ιχτιγιατζήνα κόρε λεβαζματηνή κεμάλη μουχαπίπέτλε χαζηρλατή. Τζοράπ ίσλεμεκ, βέ κελιν έλπιασεσί γιαπμάκ, τζόυμεσι κεντινέ πίρ ίτι.

Νιχαγετ ότουζ σενέ τζιτίτι βέ μουχαπίπέτλε ίστέν σόγγρα γιορουλουμέ έλλέρ λαζήμ όλτήγη ούζρέ ραχάτ έτμεγε πασλατηλάρ. Τζόύμλε τζοτζουκλάρ μερκουμεγι πρακλήπ κιτμισλέρ ίτι. Σίμιτι μουκαίγέτ όλουνατζάκ όλάν γιάληνης κοτζασή όλουπ, πουνούν ιχτιγιατζατή τάχι τζοτζουκλαρηνηκινέ νισπέτεν πέκ άζ ίτι. Μερκουμενίν έλλερί τζοκ τερά ζεβτζινίν πασή ούζεριντέ κεμάλη μουχαπίπέτλε τούρουρλάρ ίτι. Ζαβαλλή Τζαρλσίν τάχι βακτήίλε σηκ βέ σιγιάχ όλάν σατζλαρή σίμιτι σειρεγιπί πεγιάζλανμησλάρ ίτι. Ό κιττικίτζε ιχτιγιατ όλήγιουρ ίτι, λάκιν σίμιτι έββεκιντέν ζιγιατέ σεβκούλού ίτι. Τζοτζουκλάρ άρτηκ βαλιτέσιζ γιασάγια πιλίρέρ ίτι. Σοίλε κι έββεκλι κιπί σίμιτι τάχι μερκούμ άνήν χέρ σεγι ίτι.

Λάκιν όν σενέ σόγγρα Τζάρλε τάχι άντέν άληνη. Άχ! μερκουμενίν ιζτιραπή νέ κατάρ άγήρ ίτι! Μούσιν ζεβτζι σόν νεφεστέ έκέν όμρούνού τάίμα τζιτζεκέρλε μούζεϊγέκ κηλημέ, φάκατ σίμιτι κόζ γιασλαρήίλε ήσλανμηζ όλάν έλλερί όπτού πάτεχου όλ τιπεργέν έλλέρ μερκουμήν κεφινίν χαζηρλατηλάρ. Μερκουμέ πού σόν μουτζίπι έσέφ όλάν χηζμετι πάσκά πιρινέ πράκματή. Τζοκ κέτζμεζτέν μερκουμήν τζεσετι κόγιούν κόυτζούκ καπριστανηνά κότούρουλτούμερκουμέ ίσε έκσι γιουδατά γιαπ γιάληνης ίτι. Έβ νάσηλ τεχί ίτι! Μερκουμενίν έλλερί σίμιτι κιάμιλεν ίσσίζ ίτιλέρ. Νέ έτετζέκ πίρ ίζ, βέ νέ χητιμέτ έτετζέκ πίρ σεβκούλού βάρ ίτι. Γιάληνης μερκουμέ κεντισί καληζ ίτι.

Μερκουμενίν κόζ γιασλαρήίλε όλάν ριτζασή ούζερινέ κηζλαρηνητάν πiri όκσούζ καλημή πές κόυτζούκ τζοτζουκλάρλε βαλιτέσινίν χανεσινέ άβτέτ έίλετί. Όλ βακίτ πόγιούκ άνά όμρούνούν κατ έτίλιμς όλάν μεσγουλγετινέ πιλ μεσουριγέ γίνε πασλατή. Ταχά έτίλετζέκ τζοκ σέι βάρ ίτι. Πίλ τζόύμλε τζοτζουκλαρή άβτέτ έτμιζ κιπί κόρουνούγιουρ ίτι. Άνλεριν ιχτιγιατζήνη έγι πιλίρ ίτι. Άνλεριν τζοτζουκλάρ ιχτιγιατζάτ βέ λεβαζματη μερκουμεγέ κεντινίν κείρ ιλέ όκουτουγή άτζήκ πίρ κιτάπ ίτιλέρ. Κούτζούκ Τζάρλε πόγιούκ παπανήν ίσμινί άλημή ίτι. Τιλπέρ όγλανή μερκουμέ νέ κατάρ σεβέρ ίτι!

Λάκιν κεντι τζοτζουκλαρή έβι πρακτήκλαρή κιπί έν νιχαγέ τορουνλάρ τα έβι πρακλήπ κιττίλέρ. Πόγιούκ βαλιτενίν μουχαπίπέτλι βετασή πίρ χάιρ τουά μισιλλου άνλερι τακίπ έτίτι. Άνλερ μερκουμεγι χιτζ ούνουτάμαζλαρ.

Μερκουμέ σίμιτι χέμαν χέμαν τοκσάν γιασληνά τηρ. Σεβκούλού πόγιούκ παπανήν ότουζ

σενέ έββελ ιτζιντέ ότουρούρ έκέν τεσλίμ ρούχ έτίγι σαλλανάν κενίζ σανταλγιατά ό ότουρήγιουρ. Πίρ άζτάν ό τα σεματά άνά καθουσατζάκ τηρ. Ίσι πίτιμς όλουπ σίμιτι άντζακ πεκλέγιουρ.

Ζάβαλλή έσκιμίζ έλλέρ! Σινν βέ ιλλέτ άνλερι σακάτ βέ χαροκετέ μετζαλασή έτμιζ ίσελέρ τε, άνλερ τζιρκιν τιγίλ τιρλέρ. Χάιρ, χάιρ. Πίρ κούν άνλερ άνήν κόσού ούζεριντέ σογούκ βέ πεγιάζ όλαρακ πούκούλετζεκέρ, βέ άκηπέτ γιοργουνούν ταπλή ραχατηνά μαλικ όλάτζακλάρ τηρ.

ΔΙΦΘΕΡΙΑ

(Άμερικάν τηπιγιέ μετζμουασηνητάν άληνηζ τηρ.)
Διφθερία νάμ πογάζ ιλλετι μαχούφ πίρ ιλλέτ όλουπ, πίρ μεκτεπέτ γιάχοτ πίρ κατζ τζοτζουκλού πίρ φαμιλιγιατά ζουχούρ έτετζέκ όλτήγηνητά, έν άλά τεπίρλερ ίττιχάζ όλουνατζ ίσε, ιλλέτι μεζκούρε πίρ κιμσετέν πίρ πάσκασηνά σιραέτ έτέρ όλτήγη ιτζούν έτραφά γιαγιηλήπ νέσρ όλουνασή ιχτιμαλ τηρ. Ό πούλασήκ πίρ ιλλέτ τιρ. Άνήν ίντισαρηνη μέν ιτζούν ίττιχάζ όλουναν φαρκλή τεπίρλερ άρασηνητά γιανημήζ κόουκούρτ τούμανηή έν ζιγιατέ τερτζίχ έτέριζ. Ίτζιντέ διφθεριατάν τουτουλουμους πάξη τζοτζουκλάρ πουλουνάν μεκτεπ για φαμιλιγιαλαρτά άνήν γιαγιηλασηνη μέν έτμεκ μακσετίλε κουλλαναπιλετζεγιμίζ έν μούεσσιρ τεππρι πίζτζε κόουκούρτ όλουπ, μεζκούρ ιλλετέ μούπτελά ήλμουζ όλανλαρά τα έν ζιγιατέ παίσι νετζάτ ήλμούζ τηρ. Διφθεριατάν τουτουλουμους πίρ τζοκ χασταλαρά πακημήζ, βέ νιτζε φαμιλιγιαλαρά μούρατζαατ έτε πιλίριζ κι, άνλερτέ πίρ κατζ τζοτζουκλάρ βάρ έκέν, άντζακ πίρ τανεσί ιλλέτι μεζκούρετέν τουτουλουμήζ τηρ. Βέ πού χαλλερετέ ιλλετιν γιαγιηλασηνη μέν έίλεγεγέν σεπεπίν κόουκούρτ τούμανή όλτήγηνηά κερτζεκτέν ίνανήρηζ.

Πίρ μεκτεπέτ διφθερία ζουχούρ έτίγιιντέ, ιλλετιν πουλνηνηγή έβλερτέν χιτζ πίρ τζοτζουκ μεκτεπέ κόντεριλιμεμελι τιρ. Άχσάμλαγιην μεκτεπέ τατιλ έτίγι κιπί, όταλάρ κόουκούρτ ιλέ κούλλιγεν τούτσιλενεμελι τιρλέρ. Πού τούτσούλεμεκ ίσινί χέρ κούν ίτζερά έτμελι, λάκιν κόουκούρτ τούμανλαρηνητάν χουσουλά κελε πιλέν όκσούρμεκ βέ άκηρημάκ σηκηνητή βέ ιζτιραπή μουτζίπι όλμασην τεγιού κούντούζούν μεκτεπέ όλτήγη ζεμάν ότατά κόουκούρτ τούμανή όλμαμαλη τηρ. Πίρ φαμιλιγιατά διφθερία πουλνηνητηνητά, χασπά για χασταλάρ, βέ χέμαν πίρ βακηττά ιλλέτι μεζκούρετέν τουτουλουμήζ έκι για ούτζ τανέ βάρ ίσε, γεκτικεριντέν άγιηρητηλήπ χέρ πiri πίρ όταγια κολουμαλη τηρ, βέ ιλλετέ μούπτελά όλμαμηζ όλάν τζέμι τζοτζουκλάρ χανενίν ίρακτζα πίρ κησηνητά καμαλη γιάχοτ μούμκιν ίσε έβτέν κούλλιγεν τζηκαρηλήπ πασκά γερε κόντεριλιμελι τιρλέρ. Τζοτζουκλαρτάν χέρ χάγγη πiri πάσκά πίρ γερε νάκλ όληνησην όλουνασηνη, χέρ πίρ ότά χαστανήν γιαττήγη τα πiriκίτε όλαρακ χέρ έκι για ούτζ κούντέ πίρ τούτσούλενεμελι τιρλέρ.

Τούτσούλεμενίν έν ούίγιούν γιολού ότατά πίρ σοπά βάρ ίσε άνή έγιτζε κηζτήρηπ έυζερινέ πίρ κηκτάρ κόουκούρτ κομάκ τηρ. Σοπά γιόκ ίσε πίρ κούρεκ για μούνασιπ πάσκά πίρ σέι ούζεριντέ πίρ κατζ κόουούρ κογιούπ όταγια κερτερεκ ούζερινέ πίρ άζ κόουκούρτ έκμέκ

τιρ. Πίρ άζ τετζρούπε ιλέ χέρ πίρ ότατά γιακηλατζάκ κόουκούρτουν κηκταρή ταγιν έτίλε πιλίρ. Κεντιμιζι πογάρ τερετζετέ κόουκούρτ τούμανή ιλέ όταγιή πολτούρμακ λαζήμ τεγίλ τιρ. Βέ χέρ χάγγη πίρ βακίτ πίρ άζ χαττέν άσουρι κόουκούρτ γιακηλατζάκ όλουρ ίσε, πίρ έκι τακικέ καπού βέ πεντζερελερ άτζηλά πιλίρ.

Πάσκά τούτσούλερ ίστιμαλ όληνα πιλίρ, λάκιν κόουκούρτ τούμανλαρή έβτεκί χέρ τελικέ κίρερ. Πίζ άνλερι τενεφφούζ έτέριζ, έλπιασεμιζ άνλερ ιλέ τολάρ, βέ πουνούν ιλέ περαπέρ πίζ πουνού διφθεριανην σιραγετινέ καρσή τουτουλά πιλέν έν άμελι βέ μούεσσιρ τούτσού κιπί άττ έτέριζ. Βέ πίρ μαχαλτέ διφθερία ζουχούρ έπίγιιντέ τζοτζουκλαρηνά σιραέτ έτέρ τεγιού χέβφ έτέν φαμιλιγιαλάρ διφθερία κεντιλεριν χανεσιντέ όλσούν όλμασην χέρ κούν τούτσού έτμελι τιρλέρ. Πού άμελ ιλλέτι μεζκούρενίν όλ χανελερε σιραέτ, βέ όραλαρτά ζουχουρηνη μέν έτέρ, γιόκ ίσε μεζκούρ χανελεριν τε διφθεριαγια μούπτελά όλμασή ιχτιμαλ τηρ. Χιτζ όλμάζσα πού ιχτιγιατ τεπίρι τζοκ παχαλή όλμαγιηπ ζαράρ τα έτμεζ. Πού κόουκούρτ τούμανλαρή πιζέ τε μουζιρρ τεγίλ τιρλέρ.

ΧΙΝΤΙΣΤΑΝ ΟΜΡΟΓΝΟΥΝ ΣΕΦΑΛΛΗ

Πουντάν πίρ μούττέτ έββελ Χιντιστανήν Πανχάλαί σεχρινέ κόντεριλιμς όλάν Άμερικά μετζμουαλαρηνητάν πιριντέ Γενί τούνγια τιμσαχλαρή ιλέ σου γηηλανλαρηνην πέκ γιακηνηνητά καγιήκ ιλέ κέζμενίν νέ τερετζε τεχλικελί όλτήγηνηά ταίρ πίρ χικιαγέ τερτζ όληνημήζ ίτι. Πού βακαά τζοκ κορκουλού ίσε τε, Χιντιστανήν μιντακί χαρρετέ όλάν πού κησηνητά έχαλινίν σάνκι χέρ κούν τούτζαρ όλτήκλαρή τεχλικελερε νισπέτεν χακίκατεν τζούζι τιρλέρ. Χιντιστάν έγμιατελερινίν γιάληνης πιριντέ χέρ σενέ ζεχρλι γηηλανλαρτάν βέ βαχσί χαιθανλαρτάν 23,000 κιμσενίν τελεφ έτίλιτιγι χάπερ βερλιμεκέ τιρ. Πανχάλατά πίρ άτεμίν τούτζαρ όλα πιλετζεγι τεχλικελερι χισαπά άλαράκ βουκού πούλάν βεφιγιατην ταχά ζιγιατέ όλματηγη μουτζίπι τεατζτζούπ τιρ. Έχαλι σεχριν τζιβαρηνητά καπλάν βέ πελέκν όλτούρουρλερ, βέ χαιθανάτη μεζκούρε άρά σηρά κιτζέλεγιν έβλερε γιακίην τάχι κελιρέρ, βέ πάζεν ίτζερι κίρμεγε πιλε τζαληστηλάρ. Ζεχρλι χασεράτ όλ κατάρ τζοκ, βέ έβλερε κίρμεγε όλ κατάρ ουστά τηρλάρ κι, χιτζ πίρ κιμσε όμρούνού τεχλικεγε κόμακσηζ έτραφηνά πακμακτάν πίρ άζ μούττέτ φεραγάτ έτέμεζ. Μεσελα, χιτζ πίρ κιμσε σεριλιμς όλάν γιατακτά πίρ σέι βάρ μη τεγιού πεσίνεν πάκμακσηζ γιαταγά κίρμεκ τούτσουμέζ. Χιτζ πίρ κιμσε πούτουν κιτζέ ήσηκ γιακμαγιατζακ τερετζετέ τζεσουρ όλάμαζ, βέ πίρ κιμσε κίριπ γιακμακσηζ κιτζέλεγιν γιατακτάν κακμαζ. Καμμακλάρ πιλέ πού ζεχιρλι μαχλουκαττάν άρι τεγίλ τιρλέρ. Πού κούν κουντούρατά πίρ γηηλάν, γιασην χαιμάμ σουνκεριντέ πίρ άκρεπ, βέ έρτεσί κούν τζιτζέκ σακσηση άλληνητά πίρ κηρκ άγιάκ πουλουνούρ. Πουντάν μάτα φαμιλιγιά άζασηνητάν πιρινίν όκουμακτά όλτήγη χικιαγέ κιαπηνην ίτζιντέ πίρ άκρεπ, γιάχοτ ραφτά για άχσάμ τασηνητάν σόγγρα καληζ όλάν πίρ πεσίορ ίτζιντέ κίζλενεμίζ πίρ γηηλάν πουλουνμασι τάχι ιχτιμαλ τηρ.

Σαχλιτέ έκαμέτ έτέν τούτλαρηνηζτάν πiri

γιακηνλαρτά πιζι ζιγιαρέτ έττιγιντέ σού πέν γαριπί χιγιαγεγι νάκλ έιλετί. Μούμαιλέιχ πιρ άχσάμ καντίλ άλμαγιαρακ γιατάκ ότασηνήν ιττισαλιντέ όλάν πιρ όταγια κίριτίγιντέ, όρατά γηλάν πούλουνηγηνά πιρ άλαμέτ άττί όλου- νάν τζίί πατατέσ κοκουσή κιπί πιρ κοκού άλ- μάκλε πιρ τεινέκ βέ πιρ καντίλ κερισίν τε- γιού καρσηνή τζαγηρητή. Μερκουμέ πούλε πιρ νιτανήν νέ ιτζούν όλτηγηνή άνλαγιαράκ λαζήμ όλάν τεινέκ βέ ήσηγή κεριμεκτέ βακήτ ζάι έτμετί. Μερκουμήν όταγια κίριμέκ ιτζούν γέ- νουζ όζεριντέν κεριζιμίς ίτιγι. πασαμακτά πιρ μεφερέτ βέ πέν ζεχρλί Κόπρα γηλάνή όλούπ, σητζάκ κούνού κηλαρτά κεριζιριτικτέν σόγγρα μερτούβανήν σερινλιγιντέν ιστιφατέ έτμεκτέ ίτι. Μ. Π. κείφι μαγεσά ιστιραχάτ έτέν γηλάνήν όζερινέ χένουζ πασημίς ίτι. Έγερ μούμαιλέιχ γηλάνήν μεθτζουτιγετινί πεγιάν έτέν πού κο- κουγιή άλμαμης όλσά ίτι, πού χιγιαγεγι νάκλ έτμεκ ιτζούν σάγ καλμης όλμαγιατζακ ίτι. Πε- ρεκέτ βερσίν κι Κόπρα πιρ τεινέκ για σπαά ί- λέ κολάιτζα όλτούρούλε πιλίρ.

Πιρ παζάρ κούνού όίλεν σονού κεντί παγ- τζεσιντέ μούλαχαζαγια τάλμης όλαρακ κέζ- μεκτέ όλάν πιρ άσηλζατέ πιρ πόγιούκ γηλα- νήν κεντί άγιακλαρή άρασηντάν τζηκήπ όρα- τά όλάν κούτζούκ πιρ πιναγια κίτιγινί κόρε- ρέκ τεατζτζούπτε καλτή. Γηλάν χένουζ κουρ- πάγα τζινσιντέν πιρ χαιθάν γιουτουός όλούπ, άσηλζατέ κιπί σάσημηςίτι. Μούμαιλέιχ «Γιαρ- τήμα γετίσιν» τεγιού τζαγηραράκ γηλάνή τα- κίπ έτμεγε πασλάτ. Άνήν χάγγη νεθτέν όλ- τηγή μαλούμ όλματηγηντάν, πού κούτζούκ ό- ταγια κίριμέκ ιτζούν τζεσαρέτ λαζήμ ίτι. Άβ- τζηλάρ πιρ γενί Άμερικά παλτασή βέ παμπού καμησηντάν τεινέκ ίλε μούσελλάχ όλαρακ πιρ άζ βακήτ ίλερι κίτιλίερ, βέ πού βακηττά γη- λάν κατζμάκ ιτζούν πόσηνά τζαπαλαγιαράκ ζαχίρεν πούτουδν πόγιούντζα πιρ κάτζ κερρέ χαβαγια σιτζρατή. Παλτά φατίχ κελμέκλε ά- νήν γετί άγιακ γετί παρμάκ όζούν Δαμάν νάμ πιρ γηλάν όλτηγή μεϊτανέ τζηκί. Πού τζινς γηλάνήν ζεχρλί τισί όλματηγηντάν, γερλιλε- ρίν σόζούνέ κόρε κούρουγητίλα όλτούρέν γη- λανλάρ σηηρηνά άίτ τίρ. Σηηρηλαρά μούχλικ όλτηγή μαλούμ όλούπ, πουνλαρην πούρηνην τελικλερινέ κούρουγηνή σοκάρ, βέ πάτεγου σε- τίτ πιρ σουρετέ άνλερι κερι τζεκέρ τζηκαρίρ.

Πέρ βέτζι ζίρ βακηά γιακηνλαρτά βου- κού πούλουός τίρ. Φουρτουναλή πιρ άχσάμ καπού χηζλήτζα τζαρπτήγηντά φαμιλια- μηζτάν πιρ κερηνληκά άνή καπαμαγά κί- τί. Πού βακηττά κοκουτάν τεγιλ, ίλλα πά τετζρούπέ όιρενλέν χίσι ταπιύτέν μούμαιλέιχ πιρ άγιαγη όζερινέ τουρούπ, «Πιρ ήσηκ κερι- ριν» τεγιού τζαγηρητή. Ήσηκ κεριριλίγιντέ πιρ γετίλ μούσελλέσ πασλή βέ όλ βακηττά πέν όζούν κούρουνέν φιλ τίσι κιπί πεγιάζ ζεχρλί τισλερίύλε ήσηρημαγά χαζήρ πιρ ένκερέκ γη- λανή μεϊτανά τζηκί. Πιρτέν πιρ βουρούπ γερέ τούσουρτούλερ, βέ πιρ πασκά τεινέκ κεριριλε- νέτεκ άνή πιρ τεινέκ όζεριντέ μούχημέτζε τουττούλαρ. Πού άρατά μούχλικ λάκιν κούζελ χαιθάν κεντί κεντί ήσηρηπ παρτζαλαγιαράκ όλ τεινεγίν όζεριντέ κηρηληγηιρ ίτι.

Δρ. Βάιρ Μισέλι «Γηλάν κεντί κεντίνι σοκάμαζ» τεγιού 1868 τέ άμμεγε πεγιάν έί- λετιγι χουσουζ χαικίκατ όλτούγου ιτζούν ταχά άζ μουτζίπι τεατζτζούπ τεγιλ τίρ.

Πιρ άχσάμ πιρ χηζμεττζί γάιπ όλμουός πιρ μακασή άραμαγά κίτρις ίκέν, «Κέλις, έφέντι, γηλάν βάρ, γηλάν,» τεγιού τζαγη- ραράκ, βέ νεφεσί κεριλιμίς όλαρακ τέζιγε κερι τόνττουγιούνού κούττουγιούμιζτέ τζόκ τεατζτζούπ έτμετικ. Τερτίς βέ τεχαρρι έτέρ ίκέν, γάιπ όλμουός μακας ιτζούν πιρ κόσεγε πακτηγημηζ- τά, μακας γερινέ Ράτρα (κίτζε) τεσιμηέ ό- λουνάν πιρ γηλάνήν κεντίνέ τογρού πακάν παρλάκ ποντζούκ μισιλλου κούζλερινί κούττού. Ρατρανήν άρακσή έσμέρ βέ όζεριντέ χιλάλ σεκλιντέ πεγιάζ πενεκλερ όλούπ κερνή κούζελ κηρηκίη πιρ γηλάν τίρ. Πού γηλάν κίτζε- λεγιν όραγια τζηκτηγηνηντάν γερλιλερ άνά πού ίσιμί βερμισλέρ τίρ. Έρτεσί σαπάχλαγην έβ- τεκί πιρ τζοτζουγην άγιακλαρή τιπιντέ όλάν πιρ Ράτρα όζεριντέ Δζάκ νάμ πιρ νέβ μεϊβε- γί ότε περι γιουβαρλαγιαράκ έίλεντιγινί κούρ- τούκ. Πού γηλάνλαρην ζεχρλί τισλερι όλτηγή ιτζούν πιλα σούπχε ζαραρσίζ τεγιλ τίρλερ. Πιρ κάτζ κίτζε σόγγρα γιατμαγά κίτρις όζ- ρέ ίκέν, πιρ σέί πανά καλτηρημής όλτηγημ ά- γιαγημη κημηλάτμαμαμη χαπέρ βερτί. Τικκάτ ίλε ήσηγή άληπ άγιαγημην άλτηνά πακτηγημη- τά πιρ άκρέπ κούττούμ άνή όλτούρτούκτέν σόγγ- ρα όλτζερέκ πές παρμάκ όζουνηγηνηνά όλτου- γουνη άνλατήκ.

Πιρ κάτζ άι έββελ πόγιούμουός πιρ άκρέπ πούλουπ πιρ πός σίσενιν ιτζινέ κοτούμ. Πιρ κάτζ κούν ονουτουός ίτιμ. Χατρημά κελίπ πακτηγημητά πιρ γερινέ γιριμ σεκίς τανέ πούλουττούμ. Άκρεπίν κεντί τζινσιντέν όλανλαρά τογρού όλάν άταβέτι σετίτεσί άνλεριν χαττέν ζιγιατέ άρμασηνά πιρ ένκέλ όλμακτά τίρ. Χάττα γιαβρουνην κεντί βαλιτεσινί χελάν έτ- μεσί πού χαιθάνήν μουχαπιπέτι ταπιύγετέν μαχρούμ όλτηγηνά πιρ τελίλ τίρ. Κήκ ά- γιακ νατίρ πιρ ζιγιαρετζί τεγιλ τίρ. Άτέμ παρμαγη πόγιούκλούγιούντέ βέ γετί παρμάκ όζουνηγηνηνά όλάν πιρ άκρέπ όν σεκίς γιριμί πεγιάζ βέ πός χαλκατάν ίπαρέτ τίρ. Χέρ πιρ χαλκατά πιρ τζιφτ κηρηκίη άγιακ όλούπ, γιουβαρλάκ πασή βέ πούινουζλαρή τα χέμαν όλ ρενκτέ τίρλερ. Τέζιγε τεβά όλημηάζσα, σοκίτηγ κησε άλεσσιβιγε όλούρ. Ραππά ίλ- τιτζά έτενλερε τοκάν πιριντζί Ψαλμοστά πού- λουνάν βάτ πιλα σούπχε πού τιγιαρ έχαλι- σί χαικηντά ίτζαρά όλουμηής τίρ.

ΠΟΜΠΗΙΟΙΤΕ ΧΑΦΡΙΓΙΑΤΗ ΤΖΕΤΙΤΕ

Πιρ μουχπίρ Νού Γιόρκ Τιτζαρέτ Γαζε- τασηνά σούλε γιαζάγιρ. Όλμουός πιρ σέχρ χαι- κηντά πόγιούγιρ τεγιού σούλεμεκ τοχάφ κού- ρούνούρ ίσε τέ, Πομπηιοίνιν χαλή τάμμ πού τίρ. Ίταλιατά 1800 σενέ μουκαττέμ Βεσουβ άτέζ ψισάν ταγηνήν κούλερι άλτηντά κούλουμουός πού σέχριν γιαρησή κατάρ πύλε πόγιούμεγεν τζόκ σεχρλερ βάρ τίρ. Σενέ πέ σενέ άνή ζι- γιαρέτ έτέν πιρ χουτουτηνήν πέλλι πιρ σου- ρεττέ κενίσλεμηίς όλτηγηνή κούρού. Μαλούμ όλτηγή όζρέ, Ίταλιαληλάρ πέχατίρ καζματζή τίρλαρ. Πομπήιοι χαρπαλαρηνά γιακλαστήηλα- ρηνητά κούρεκ έλλεριντέ ουζάρ τερετζετέ τζα- πούκ χαρεκέτ έτέρ πιρ τακήμ άμελενίν όρατά ίσλετικλερινέ τεσατούφ έτίμ. Χούκούμέτ τα- ραρηνηνάν πιρ ναζήρ σαχιν μισιλλου άνλερε νε- ζαρέτ έτμεκτέ, βέ καζτήκλαρη βακήτ τζηκάν μούτζεδχεράτ, σικκί γιαχού σάιρ έσγιάι μού-

φιτεγι τζεπελερινέ κόμασηνλαρ τεγιού άνλερε τικκάτ έτμεκτέ ίτι. Έμέκ ού ζαχμετιν πιρ- τζικ σεμερεσί όλαρακ όρατά πούλουνάν πιρ παρ- τζά τεμύρ βέ πιρ κούτζούκ μερμερ άμουτ κη- ρηγηνηνάν μάτα πιρ σέί γιόκ ίτι. Κεμάλη τζιπίτ βέ τζέχτι ίλε ίσλεγέν καζμαλάρ πύτ τετρίτζ μεϊτανέ πιρ κούζελ έβ κεριριγιρλαρ ίτι. Τό- σεμελερ κούζελ ρεσιμλέρ ίλε σετεφκίαρι τόσεν- μις, βέ χένουζ ίκμαλ έτίλιμς κιπί τζετίτ βέ παρ- λάκ κούρουνεκτέ ίτι. Τιβαρλαρτά άχμάκ κιπί κούλεν μασηαρά πασβιρλερι, κέρικ, τζοτζούκ, κούς, παλήκ, βέ μεϊβέ τασβιρλερι ρέσμ όλου- μουσλάρ ίτι. Πουνούν Πομπηιοίλι σαχίπι σερβέτ πιρ κημεσενιν χανεσί όλτηγή άσικιάρ ίτι. Ίσ- τζιλεριν κορκάκ τουρουσλαρή πιρ τελαστά όλ- τηκλαρηνά άλαμέτ ίτι. Άνλερ ζικημέτι πιρ σέί πούλμακ, άλτουδ, άκτζε για τεζγινάτ ίλε το- λού πιρ πόγιούν τεμύρ σαντηγά τεσατούφ έτμεκ, γιαχού μερμερ για τούτζε ιτζιντέ πασκά πιρ γαριπί σέί πούλμακ, βέ γιαχού πιρ καφαγια για πασκά πιρ άζάι ίνσανιγε γας γαφιλ ράστ κελμέκ ούμιτίύλε ίσλεμεκτέ ίτιλίερ. Πα- λατέ ζικρ έτίγιμς χανέ μεϊτανά τζηκτηγηνη- τά σογγρακί ζικρ όλουνανά ράστ ίελιντιγιντέ τερτίς ού μουαίγενέ ιτζούν ίς μουβάκκατεν τεεχιρ όλουνού.

Μεσουλ βέ άκίλ μεμούρ τζόμλεκτζί τζα- μουρού κιπί σέκλ βέ πιτζίμ άλά πύλεν κούλ- λερτέ όλμουός Πομπηιοιυίνιν πιρ καληπή καλμης μη τεγιού τερτίσε πέτ έτέρ; Καληπή καλμης ίσε, πιρ άζ άλτζή χαζηρηλαγηπύ καληπά πιρ τελικ τελερέκ άλτζηγη άνά τολτούρούρ. Πε- κιστίγι κιπί καληπ γιαβάστζα καλτηρηλήρ. Βέ ίσπε πού βέτζιχλε γιόζού κούγιούν πάζ άσαγη γιατηπ τζάν τζεκιςμεκτέ όλάν ζαβαλλή πιρ μαχλουκην καπάτζα τασβιρι γιαπηλήρ.

Πόιλετζε Πομπήιοι έχαλσι κεντί ίσλερίύλε μεσγούλ ίκέν πού άφετέ ούγρατηκλαρή άσικιάρ τίρ. Καφά, άγιακ, κούλ γιαχού βιτζουτίν τοπ- ραγά ταχβιλ όλμαμης κημηλαρη σεναγι βαση- ταλάρ ίλε γεκίκερινέ ράπτ έτίλε πιλίρ. Ζι- γιαρετζιλερε κούστεριλέν ίλκ βέ έν τζαλίπι τικκάτ σέί νόμουνεχανέ όλούπ, ρέσμ βέ τασ- βιρατη μούτζεσεμετέν χιτζ πιρ κεντίγιγιντέν γιαπηλημής πού χαικί κηικελλερτέν ζιγιατέ ίνσανά μουτζίπι νεφερέτ βέ χέβφ όλάμαζ. Λά- κιν πένιμ ίντιμτέ πούλαρην πιρ έχεμμιγετί όλματηγηνηνάν, Πομπηιοίνιν κηαπιλάρ βέ τασ- βιρλερ βασητασήύλε χάλεν τούνηγιαγια μαλούμ όλάν κημηλαρηνή τερτίς έτμεκ ούζρε πού γενί γιαπηλάν γερλερι πακηπ κίτιμ.

Κηλαγουζούν σόζούνέ κόρε σιμτιγέτεκ Πομ- πηιοίνιν άντζακ ούτζετέ πιρ κημη καζτηρημηής ίσε τέ, καζηλημής όλάν κησμ σεχριν έν ζιγια- τέ σαγιάνη τικκάτ όλάν κημη τίρ. Κηλαγου- ζήν σόζλεριντέν ίσίν τατίλ έτίλμεσινέ άρζου- κέζ όλτούγου φέγμ όλουνούρ ίτι. Πού χουσουστά μερκούμ πέν σεφακλή τίρ, τζούνκι σιμτικί Πομ- πηιοίγι έχαλιγε κούστερμεκ μερκουμά πέν όσαντζ- λή κελτιγιντέν, κεντί ίνσανιγετιντέν νασί ίσίν τατιλιν άρζού έτμεκτέ ίτι. Σέχρ τεκμύλ κα- ζηλητηγηνηνά, βούσατη σιμτικινίν ούτζ μισί ά- λατζαγηνηνά, κηλαγουζά ίσαπέτ έτετζεκ ζαγ- μετ τάχι τζόκ όλατζάκ τίρ. Χέρ νέ κατάρ κηλαγουζά άκτζε βερμεκ μεμουό ίσε τέ, πού μουμανκάρ σέιγιαληλην κηλαγουζά κηζιτζε πιρ ίκί όράνκ βερμεσινέ γιαχού μερκουμήν ά- νή καπούλ έτμεσινέ μανί όλάμαζ. Κηλαγουζημηζήν ίσράρ έτίγι κιπί σιμτι-

γέτες κέσφ όλουνμής όλάν χεικίλλερ, μαχκεμέ, έβ μεϊτανλαρή, χαμμαμλάρ, θεατρολάρ βέ κούζελ έβλεριν Πομπηϊοιτέ πουντάν σόγγρα κέσφ όλουνά πιλετζέκ όλανλαρά φαίη όλτουκλαρή χακικάτ όλά πιλίρ. Λάκιν Ίταλία χούκούμετι πουνού μουσαττάκ κιπί καπούλ έτμεγέ μεϊγάλ τεγίλ τιρ. Ίσί ιλερί κούτουρμék ιτζούν κούλλιγετλι μεπλάγ χέρ σενέ σάρφ όλουνμακτά τηρ. Πού μεπλάγην πιχουτέ γερέ σάρφ όλουνματηγη ά- σικιάρ τηρ. Χέρ σενέ πύρ γενι χεικίλ για θεάτρο πουλούνμαμαση όλά πιλίρ, λάκιν έσκι Ρωμλληλαρήν Πομπηϊοιτέ πék άλά σουρεττέ κούρουλέν άτάπ βέ άτατή χακκηντά τούνγια- για γενι πύρ μαλούματ βερέν πύρ σέι τάιμα κέσφ όλουνμακτά τηρλάρ. Πουνλαρτάν Ναπολινιν μούταντάν νούμουνεχανεσιντέ πινλέρτζε βάρ τηρ. Πύρ κισέ πού κούνκι κούντε σατηλαγλα- ρά πένζερ τεζγινατά ταίρ όλ κατάρ τζόκ σεί- λέρ κώρε πιλίρ κι, άσρη χαζηρτά άτεμελεριν ι- τζάτ έτμίσ όλτουκλαρή πούγου μακινλαρή, φωτογράφ βέ ηλεκτρικ τηλεγραφηντάν μάτα πασκά νέ ιτζάτ έτμισλέρ τιρ τεγιού τέρ χατήρ έτε πιλίμék ιτζούν τούρουπ τούσούνούρ. Πού χαζινελερι κομάκ ιτζούν Ναπολιτέ άρτηκ γέρ κάλυατηγηντάν, άρτανή Πομπηϊοινιν χαβηλα- ρηντά βέ έβλεριντέ κάρμακαρης πρακηλακτά τηρ. Πού χιαπά ούζρέ πού άντίκα ματενι έλ- λι σενετέ πιτέμεγετζέκ τεγιού ζάνν όλουνούγιουρ.

ΧΑΒΑΤΙΣΙ ΣΕΤΤΑ

Βακτίλε Ίσχοτζία Κιλισασή ταλιμάτη τι- νιγετέν πάζηλαρηνη ποζάν άζαλαρτάν τζεριμέ άλλή ίτι. Μεμεκετιν σήμαλ ταραφηντά ίσικιάν έτεν πύρ Κιλία άζασή πύρ καπαχαττάν τολαγιή τζεριμέ βερμεγέ μαχκούμ όλτού. Μερχούμ σου- τζηνη καπούλ πύρλε τζεριμέι μεζκούρεγι έτά έτέρ έτμέζ πύρ ιλιμ ού χαπέρ ίσπετί. Τζοπάνη «Νι- τζούν ιλιμ ού χαπέρ ίσπέγιουρη;» σούαληνά «Κούναχίμ άφθ όληνητή τεγιού ρούζι τζεζατά κώστερμék ιτζούν» τζεβαπήνη βερτί. Πουντάν πούλε τζεριμέ ούσουλη μεζκούρ μαχαλλερτέν λάγθ όλουντή.

— Σακκά γιαπιμάκ ιτζούν ίστιμαλ όλου- νάν ματίτελεριν έν γενισί τούγιουλερέκ λαπά κι- πι όλμούς άγάτζ τηρ. Πού ματίτετέν μαμούλ σαπκαλαρήν ταχά κούζελ, σου κετζμέζ βέ γιουμισάκ όλτήγη ταστίκ όληνητής τηρ.

— Ίσπανιατά σηγήρ τούγιούσλεριντέ χέρ σενέ 3,000—4,000 άτην τελέφ όλτήγη μερ- βί τιρ.

— Μιλατήν 900 ταριχιντέ βάζ όληνητής όλάν έσκι Λόνδρα κούπρούσούνούν άγιακλαρηνη Τάιμζ νεγρινίν σου βέ μαβι τζαμουρη χήφζ έτμίσ όλτήκλαρηνητάν έλαν σαγλάμ τηρλάρ.

— 1885 σενεσί ίσπατιστικινέ ναζάρεν, Πόσνα βέ Χερσεκτέ 492,710 Ίσλάμ, 571,250 Ρούμ κιλισασηνά ταπί Χριστιανλάρ, 267,988 Ρώμα Καθολιγί, βέ 5,805 Γεχουτί βάρ ιμιά. Ρούμ Χριστιανλαρή έκσεριγε σήμαλι, Ίσλαμ- λάρ μερκεζί, βέ Καθολικλέρ τζενουπι έγιαλετ- λερτέ τιρλέρ.

— Γιακηλαρτά έτίλεν ταχίροι νουφουσαά κώρε, Παρίς έχαλσι 2,254,306 νουφουστάν ίπαρέτ όλούπ, 1881 τέ γιάνι πουντάν πέζ σενέ έββέλ όλάν ταχίροι νουφουστάν άντζακ 14,378 νουφούς ζιγιατέ τιρ. Σέχρι μεζκούρ γιουμί ταί- ρεγέ μούνακσιμ όλούπ, πουνλαρτάν όνουνην σε- κενεσί έκσιλιμιάς τιρ.

— Ίσπανία πέρ χαγιατ όλάν τούρτ Κραλι- τζα βέ πέζ Κραλλαρτάν τολαγιή ίφτιχαρ έτε πιλίρ, Κραλιτζαλάρ σαπήκ Κραλιτζα ίκινιτζί Ίζαπέλλα, "Ον ίκινιτζί Άλφονσονήν τούλ καρησή ναίπέ Μαρία Χριστιν, τάτζ ού ταχτηνη όγλου Δόν Καρλσά τέρκ έτμίσ όλάν Ούτζούντζού Ίωαννησιν καρησή Πεατρις δι "Εστ, βέ Δόν Καρλσάκ καρησή Μαργερίτα τηρλάρ. Κραλλάρ "Ον ούτζούντζού Άλφόνσο, Ίζαπελλανήν κοτζα- σή Φρανσις δι Άσίσι, Ούτζούντζού Ίωάννης, Δόν Κάρολος, βέ έν νιχαγέ γιαρή ούνουτήλημής σα- πήκ Κράλ πινιτζί Μαδέος τιρλέρ.

— Σαπήκ Σήρπύ πάζ βεικίλι Ριστικισιν όγ- λού Ρουσία σούβαρι ζαπήτανηνητάν όλούπ, πύρ Λεχλι άσληζατέ μουμαίλειχι ίφράτ τερετζετέ Ρούς χισιγιατή ιλέ μεμλού τηρ τεγιού τού- βελλογια τάβετ έιλετί. "Ακαπιντζε όλάν κη- λιτζ τούβελλοσηνητά μερχούμ ζαπιτ όλ κατάρ μουγαίρι νιζάμ τεσισελέρ κουλλαντήκι, χιασι- μινιν άρκατασλαρή, τέργαλ κεντινι ταζιρ έτ- τικτέν σόγγρα, σουί χαρεκετιντέν τολαγιή Κα- λις άσκέρ ζαπήτανηνά χαπέρ έτίλιέρ. Ριστικς όρτουτάν άζλ όλουντού, φάκατ σόγγρα Βαρσάβια βαλσις Έξενεράλ Γουρκονην μούταχελεσίιλε τε- γίλ γιάληνηζ μούμαίλειχι όρτουγια καπούλ ό- λουντή, ιλλα χασιμι Κοπίρζικ τάχι άχζ ού κι- ριφτ όλουναράκ Σιπεριαγιαά κόντεριλί.

— «Σέντ Δζέιμς» γαζετασή «Άμστερ- δαμ έλμάς κεσμέκ санаατή ίνχισαρηνητάν τεχρ- λέρτζε ίσπιφατέ έτμίσ τιρ» τέγιουρ, βέ λάκιν σόν πύρ κατζ σενέ ζαφρηνητά έσκι ρακίπι Άν- θέρς σεχρι άννην ιλέ σέτιτ πύρ ρεκαπετέ κιορσιμιάς τιρ. Βέ σίμτι τζόκ κέτζμεζτεν санаατήν έκσε- ρισινιν Άμστερδαμ κηγηηλαρηνητάν Σέλατ κη- γηηλαρηνά χιτζορέτ έτετζεχι ίχτιμαλτέν παίτ τεγίλ τιρ. Άνθερστέ τραζ όλουνάν έλμασλα- ρήν τζογου Ούμιτ Πουρηνητάν κελίπ, Παρίς ίσέ Πράζιλ μούτζεθερατηνη ίνχισαρ έτμίσ τιρ. Λόνδ- ρα Ούμιτ Πουρουού έλμασλαρηνην πόγιόυκ τζαρ- σουση όλούπ, τραζ όλουνμάκ ιτζούν άνλερι τούτζ- τζαριλάρ Άνθερσέ κόντεριλέρ. Άνθέρς έλμάς περταζλαρή χέρ σενέ πύρ μιλιγιόν "Ιγγλιζ λι- ρασή κημέτιντέ γιαρήμ μιλιγιόν κραττάν ζι- γιατέ έλμάς τραζ βέ τζιλιά έτερλέρ. Σέχρι μεζκούρτέ έλμάς τραζ έτμέκ ιτζούν ότουζτάν ζιγιατέ φαπρίκα όλούπ, πού санаατ ιλέ μεσ- γούλ όλάν τούτζτζάρ, σιμαρά βέ άμελενιν σα- γηση 4,000 κατάρ τηρ βέ άίτικιτζε όλ κα- τάρ τζαπούκ τζογαληγιουρλαρ κι σέχρι μεζ- κούρτέ χένουζ πύρ έλμάς περταζλάρ σίρκε- τι τεσίκλ όλουνμούς τούρ.

— Ίστρακιγιουνην βέ έτζνεπιλεριν ταρτή χάλεν Προυσιατά τεθάμ έτμεκτέ τιρ. "Εν ζι- γιατέ τικκάτ τζέλιπ έτμίσ όλάν βακακλαρτάν πύρ Προυβεργτέ σαχίπι έμλάκ βέ άκάρ όλάν Χέρ Άντων Σμιτ βακακσή τηρ. Μούμαίλειχιν πετερι Ρουσία τεπαασή όλούπ, τά 1827 τέ Προυσια- τά άραζι ίστιμλάκ έτμίσ ίτι. Σμιτ κεντισι 25 σενέ τιρ έχαλι πέλτε άρασηνητά μεσχοур- λαρτάν ίσέ τε, άσλη Προυσία τεπαασή όλμα- τηγηνητάν τάρτ βέ ίχράτζ φερμανηνά καρσή έτίγι ίφάτελέρ σεμερεσίζ καλησλάρ τηρ.

— Μεσχοур Φρανσής κηγιακέρ Μ. Σεβ- ρόλιν κεντι γιούζούντζι σιννηνέ κατέμ πασμα- σή μούνασεπετίιλε πού χουσουσην ζικρι τζε- μιλι παπήνητά Παριστέ μούταντάν πύρ σένλικ ιτζοά όλουντή. Ταρίχι μεζκούρτέν πύρ κούν μουκαττέμ μερασίμ ίπταταίγέ τάρ έλ φινουνη- τά ιτζοά όλουνούπ, μετζίσι μεζκούρτέ τεπρίκ

βέ τεχνιγεγέ άίτ νουκκλάρ ίφράτ όλουντού, βέ Σεβρόλε μουχτίρι βακαά όλάν πύρ μιδαλία άρζ βέ τακίμ όλουντή. Αύγουστος 31 ίντέ κεντινίν χεικίλι νεπατάτ παγτζεσιντέ άραλαρηνητά βού- κελάι φιγάμ, μετζίσι μεπουσάν άζαλαρή, βέ σούφεράι έτζνεπιγέ πουλουνάν μεσχοур πύρ τζεμιγέτ χαζιρ όλτήκλαρή χαλτέ, ένζάρη άμ- μεγέ άρζ όλουνμής τηρ. Μ. Σεβρόλ πινιτζί ίμπερατωρλήν χενκίμαμηνητά βεζαίφι άσκεριγε- τέ πουλουνούπ, 94 γιασηνητά κατίμ πύρ άσ- κέρ όλάν Μ. Πουρλουβανήν κολουνά ταγιαμηής όλτούγη χαλτέ τίβανχανετέν ιτζερι κίρτί. Ί- ρατ όλουνάν νουκκλαρτά Μ. Σεβρόλιν ούλούμ βέ μεαριφ ούγρουνητά έτίγι χητζμετλερι μού- κέρρερεν ζικρ όλουντή. Μούμαίλειχ μούτσε- χιερίν ιλιμ κηγιασηνην πιρλεριντέν πύρ ό- λούπ κεντινίν κεσφιγιατή τζετίτεσί, πογια ματίτελεριντέ βέ άνά μούσαπιχ χουσουσ- λαρτά Φράνσα σεναίνιν ίλερλεμεσινέ πék τζόκ γιαρτήμ έτμίσ τιρ. Λιόν βέ Άλζας φαπρι- καλαρή Γόπλιν τενηλέν μεσχοур τοκουμά τι- θάρ άσκηλαρηνην τεκαττούμού ιτζούν χακίμι μούσαριλειχέ μιννετάρ τηρλάρ.

ΜΕΚΤΟΡΗ

ΤΖΙΝΣΙΜΙΖΙΝ ΚΟΥΤΖΟΥΚ ΤΟΥΣΜΕΝΛΕΡΙ

Τογμακ, γιασαμάκ, βέ νιχαγετ πύρ χασ- ταληγά τουτουλούπ όλμέκ σάικι άτέμ ιτζούν πύρ μουκαττέρι ιλαχί τιρ.

Χηλάκτη άλεμτέν πού άνέ κατάρ νέβι πε- σέρ μούπελασή πουλουντήγη ιλέλ ού έμοραζή πύρ τακήμ βαχί βέ πύρ έσας σείλερε γάμλ έι- λεγερék, άσλη σεπέπι χακικισί πουλουνούπ, πινλέρτζε σενελερτέν περού τζινσιμιζε πύρ σου- ρέτι χαφιγετέ ιτζοάί χασαράτ έιλεγέν πύρ τακήμ χαγιατή ούζβιγέι σουγρενίν κεσφινί ζάνν έτέρσιν κι πού σόν άσρλαρά τέρκ έι- λεμιά ίτι.

Πού χαγιατή ούζβιγέι σουγρέ μεσελεσί χέρ νέ κατάρ γενι πύρ μεσελέ τεγίλ ίσέ τε, ταί- ρέι τηπάά όλάν άλακασή άντζακ σου γιακήν βακητλαρτά άνλασήλημής τηρ.

Ταρίχι Ίσατάν 350 σενέ άκτέμ Άριστο- τέλης νάμ μεσχοур Γιουνάν φειλεσοφουνούν ιλιμ χαίβανάτ χακκηνητά γιαζτήγη κιαπηνη- τά χαίβανατή τεβελλούτι πύρ ίλλέτ βέ τεβελλούτι πύρ ίλλέτ ναμήιλε ίκί κησ- μά τακσίμ έτέρ.

Τεβελλούτι πύρ ίλλέτ τεμεκτέν πύρ τζιφτ άτατάν ζουγουρά κελέν χαίβανάτ, βέ τεβελλ- λούτι πύρ ίλλέτ ίσέ άνασήζ παπασής κόγια κεντι πασηνά χιτζ γιοκτάν ζουχοур έτε πύρ χαίβανάτ ίτιλέρ.

Ίστέ πού κηγιας, γιάνι πάζη χαίβανάτ κεντι πασηνά μεϊτανά κελίρ έφκιαρή πουντάν 254 σενέ άκτεμέ κατάρ γιανηλημάζ πύρ χα- κικατ κιπί καπούλ όλουνμούς ίτι ίσέ τε, τα- ρίχι μεζκούρτέ ιλιμ τεφά όλαρακ Φρανσις Ράδι ναμηνητά πύρ άλιμ Φρανσής πού κηγια- σή ρέτι έιλεγιπ, μαχλουκατην κιάφφεσι σα- πήκ μεβτζούτ όλάν χαίβανατην γιουμουρτα- λαρηνητάν νεσέτ έτέρ όλτουκλαρηνη ίτζαά έι- λετί.

Ραδινίν πού ίτζαασή χέρ νέ κατάρ όλ άσ- ρήν άλιμλερινέ καρσή κούρουντού ίσέ τε, Ράδι κεντι τετζρούπελερι βασιχτασήιλε πού κηγιαση ταστίκ έιλετί.

Κομάκ βέ κουρτλανμάκ καπίλιγετι όλάν

φαρκλή ματτελερτέν ταζέ ικέν πέρερ μηκτάρ ἀλλήπ, ἀνλεριν πάζησηνη ἀτζήκ χαβατά, βέ πάζησηνη ισέ ἀγήςλαρη ἐγίτζε μούγουρλού καπλάρα βάζ έιλετί, βέ πέρ μούττετ σόγγρα ἀγζή καπαλή όλανλάρ πούσπούτουν τεαφφούν- τέν ἀζάτ ικέν, πακίλερ ισέ χαγιατή ούζβιγέ ιλέ τολού πουλουντού· πούλετζε ασλεν πού χαϊθαναττάν χαλι όλάν ματτελερτέ ἀνλεριν τουχουλανά μενφές όλματήκτζα, όρατά κεν- τί πασλαρηνά μεϊτανά κελέμεζ ίτικλερινί τασ- τίκ έιλετί.

Αντέν χέμαν πέρ κατζ σενέ σόγγρα Φρεν- σίς Ραδινίν σαγιάτ Βαλισπέρι, χούτζασηνήν τεφσίρ έτέμεγιπ σούκούτε μετζπούρ όλτήγη ίνσαν βέ χαϊθανάτ βούτζουτιντέ χουσουλέ κελέν σογουλτζακλαρηνή, ταάμ βέ μεσρούπάτλε ίνσανήν βιτζουτινέ κίρερέκ όρατά νέσθ ού νου- μά πούληκλαρηνή ίσπάτ έιλετί.

Πού ταριχτέν 70 σενέ σόγγρα, γιάνι 1540 ταριχιντέ Χολανταλή Λαβήν Χόκ ταζέ γιαν- γάν γιαγμούρ σουγινητά πέρ σεί κόρέμεγιπ, έσκι γιαγμούρ σουλαρηνά ισέ χουρτεπίν βα- σητασήιλε ούφακ χαϊθανλάρ μούσαχετέ έιλετι- γιντέ, πού χαϊθανλάρ κεντί πασλαρηνά σουτά μεϊτανά κελμιζ τίρλερ τεγερέκ, ἀνλερέ γενί πέρ ίσμ, γιάνι Ένφούζουάρ τεσιμιγέ έι- λετί.

Νίχαγετ Έγγιλτερρατά Χάνρι Πέικερ, βέ Έταλιατά Σπλαγγάνι ναμάν αλιμλερ κόγια τα- χά τογρουσηνή κεντίλερ πούλμουσλάρ κίπ έρ- τηκ πού μούτζατελεγε χιτάμ βερμέκ καστή- ιλε πού χαϊθανάτ χαβατά μεβτζούτ όλούπ, χαγιατήν πακασή ίτζούν μουχιμ όλάν Όκ- σίδζην ναμ γαζτάν νεσέτ έτέρ τεγιού τεσικί έιλετίλερ.

Πού σουρέτλε τεβελλούτι πιλ ίλλέτ, βέ τε- βελλούτι πίλα ίλλέτ μεσελεσι χάιλι τεχλερ- τέν περού έρπάπ ού ούλεμανήν φικρινί ζατζ βέ μεσγούλ έιλεμεγέ πέρ σεπέπι κιαφί όλτού ισέ τε, έν κιαμίλ τεφσίρ βέ έν τογρού τεσαβ- δουρή τερμεγιάν έιλεμεκ ζάνν έτέραιν κι άσρη- μηζήν μουνεσδέρ έδλατηντέν πουλουνάν Μ. Λουί Παστευρ, γιάνι Φρανσανήν κηγιακίρλε- ριντέν πιρινέ χήρζ όλουνηζ ίτι.

Γιακήν βακηλαρτά Παριστέ Πούσε ναμην- τά πέρ κιατέ Φράνσα έντζούμενι τανισίνε πέρ λαύχά τακτίμ έτέρεκ τεβελλούτι πίλα ίλλέτ μούμκιν ίτιγινί ίττάά έιλετί, βέ έντζούμενι τα- νιζ τάχι πού μεσελεγι τέκραρεν τεκίχ έτμεκ ίτζούν πέρ κομισιόν τεσίχλ έιλεγιπ, άντέ Μ. Παστευρ τάχι μεβτζούτ πουλουντή· πούλετζε Μ. Παστευρ μεσελεγι τεκίμλ έλε άλαράκ, Που- σενίν ίτταασηνή τζούρουτούπ άνά γαλατηνήν νερέτε όλτουμενου τάχι πεγιάν έιλετί.

Μ. Παστευρ πουντάν σόγγρα τεχαμμούρ, γιά- νι σιοκέ, χαμούρ, βέ έμσαλι ματτελεριν έκσί- μεσινέ τάιρ πέρ τζόκ κούφιατλάρ ίτζόρα έι- λεγιπ, κηγια τάιρεσινέ πεκ τζόκ σείλερ ζάμμ έιλεμεσίιλε πούτουν έρπάπη ούλουμή μεμνούν έιλεμιζ τίρ.

Ατζεπα Μ. Παστευρουν πιλ τζούμλε κού- φυγιατή τεβελλούτι πιλ ίλλέτ μεσελεσινίν ταστίκ, βέ πουνά τάιρ πιλ τζούμλε μούτζα- τελέ βέ μουχαβελερινί νετιτζεσί νέ όλμούζ τίρ, πούλεσι πός πέρ μεσελέ ίτζούν μι πού κατάρ αλιμλερ πέζκι ζιχν έτμιζ τίρλερ· ά- τζεπα τεβελλούτι πιλ ίλλέτ μεσελεσινίν έχεμ- μεγιτέ νέ τίρ;

Ανήν έχεμμεγιτέ πεκ άζιμ όλμούζ τουρ· ίστέ τεβελλούτι πιλ ίλλέτ μεσελεσινίν χιταμά κελτίγι νοκτατάν Παρασιτικ γιάνι πέρ τα- κήμ ούφακ χαϊθανάτ βέ νεπατάτ τοχουμλα- ρηντέν χουσουλέ κελέν ίλλετλερ μεσελεσι πασ- λαμηζ τίρ.

Αρτηκ χαβατά πουλουνάν πού χαγιατή ούζβιγέι σουγρενίν κούφι χάιλη τεχλερτέν περού μεσκούκ πουλουνάν πέρ τζόκ μεσαίλι τηπίγεγι τεφσίρ έιλεμιζ τίρ.

Αρτηκ πού χουσουστά Μ. Παστευρ γιάλη- νής κάλμαγιηπ, Κόχ, Γρέδδελ, Κάρπεντηρ, βέ έμσαλι άτηππάι χαζηκέ άνά ρεφακάτ έιλεγιπ γέθμεν φί γέθμεν κούφιατλή τζετιτελερ ίτζόρα έιλεμεκτέ, βέ τζίνσι πεσεριν σίμτιγέ κατάρ κιζλι πουλουνάν πού κούτζούκ τούσμενλερινί άνά ίραγέ έιλεμεκτέ τίρλερ.

Πού χουσουστά γιακήν βακηλαρτά ίτζ- ρά όλουνάν νιτζέ κούφιατην πέρ πέρ ζικρινέ βακίητ μούσαατέ έτέμεγετζεγιντέν πέρ κατζ πελλι τετζρούπελεριν ζικρί ιλέ ικτιφά έ- τελίμ.

Πούτουν κούρεϊ χαβά, σουλάρ, βέ πέρ σόζ ιλέ κιαφεί μεβτζουτάτ Παρασιτ τενίλεν πέρ τακήμ χαγιατή ούζβιγέι σουγρέ βέ άνλε- ριν γιουμουρταλαρήιλε τολού πουλουνούρ ικέν, πέρ τζόκ ίλλετλερτέ τάχι πού χαγιατή ούζ- βιγέι σουγρενίν καντά βέ βιτζουτιν άχερ κησμ- λαρηνά μιλιγουλάρτζα πουλουνμαλαρηντέν έλ- πεττέ άτζεπα ίλλετλερ πουνλαρήν νετιτζεσί μι πέρ τεγιού χατρά πέρ σουάλ ίράτ όλου- νούρ.

Έββετ, τετζρούπελερ τάχι πουνού ίσπάτ έ- τέγιολαρ.

Αντραζ γιάχούτ Σαρπόν ναμηντά ασλεν χαϊ- θαναττάν ζουχουρά κελίπ ίνσανά σαρι όλάν γάγετ μούχλικ πέρ ίλλέτ βάρ τίρ. Πού ίλλε- τέ τουτουλανήν κανηντάν πέρ μηκτάρ αληνήπ πέρ χουρτεπίν βασητασήιλε πακλήτηγηντά, κησά τζηπουκλαρά μούσαπιχ βέ τάιμα γα- ρακέτ έτμεκτέ πουλουνάν πέρ τακήμ χαγιατή ούζβιγέι σουγρέ μούσαχετέ όλουνούρ.

Γιακηνλαρτά Μ. Παστευρ πού τζηπούκ σελ- λιντέ πουλουνάν μεβτζουτάτ πουλουντήκλαρη καντάν άιρητζα αλήπ άνήν ιλέ πάζη χαϊθα- νατ άζ έττιγιντέ ίλλέτι μεζκούρενίν ασλανάν χαϊθαναττά τάχι ζουχούρ έττιγι βαζιχεν ίσ- πάτ όλουνηζ τίρ.

Χάττα πού ίλλεττέν βεφάτ έτμιζ όλάν κη- μεσενίν βιτζουτήνη 12 άγιάκ τερινλικτέ πέρ μεζαρά κόμούπ, σόγγρα όλ μεζάρ ούζεριντέ σούρουμκετέ όλάν πάζη κουρτλαρη τεδσίριπ, άνλεριν παγρησακλαρηνή έζερέκ, άντέν πεκίμζ κίπ πέρ ματτέ γιαπήπ, χαγιαλ όλουνα πίλε- τζέκ κατάρ άζ πέρ μικτάρ ιλέ πέρ χαϊθανήν κανηνά άζ έτιλιγιντέ, μεζκούρ ίλλετιν χου- σουλέ κελμιζ ίτιγινί Μ. Παστευρ ταστίκ έιλε- μιζ τίρ.

Τιχέρ πέρ ίλλέτ τζούμλενίν μαρουφή πού- λουνάν Tuberele γιάνι βερέμ ίλλετι τίρ.

Αλμαναλή Προφesor Ροπάρτ Ρόκ άζιμ πέρ μεχαρέτ βέ άτζαίπ πέρ σάπρ ιλέ ούζούν βακίητ τζαλησαράκ πού ζαλλιμ βέ πένι πεσεριν 8 τέ πιρινίν κατιλι πουλουνάν μενχούζ χασταληγήν σεπέπι ασλινί, γιάνι όλ τζουπούκ σελιντέ κούρουνέν χαγιατή ούζβιγέι σουγρεγι κούφ έι- λετί, φάκατ Προφesor Κόχ πού κατάρίιλε ικτιφά

έτμεγιπ, άνή χέρ ραστ κελτίγι χαϊθανατά άζ έιλεγιπ χέμαν ασλανακλαρην κιάφφεινίν τάχι ίλλέτι μεζκούρεγέ τουτουλήκλαρηνή κούρτου- γιούντέ, άνήν καλπιντέ χουσουλέ κελέν χεγε- τζανή τίλ ταριφ έτέμεζ ίτι.

Ίστέ πού χαγιατή ούζβιγέι σουγρεγι πού- λουντήκλαρη κιασενίν κανηντάν άγρηρήπ άνή ά- χερλεριν κανηνά ίλχάκ έτμεκλε, ιλέλι μεζκού- ρενίν χουσουλι γιάληνης πού Σαρπόν βέ βερέμ ίλλετι ίτζούν χάσς όλμαγιηπ, τζιτζέκ, τα- βούκ κολερασή, διφθερία, βέ άχερ πασ- κιά ιλέλι σαριε ίτζούν τάχι μουχακκάκ όλούπ, ίλερουτέ ταχά πέρ τζόκ σεπέπι ανλασήλμαμηζ ίλλετλεριν τάχι χουσουσι χαγιατή ούζβιγέι σουγρελερινίν κούφ όλουνατζαγηνά ούμιτ όλου- μακτά τίρ.

Χούμμάι νακισέ τεσιμιγέ όλουνούπ Χίνδι άρκακίτε μούχλικ πέρ χασταλήκ άττ όλουναν ίλλεττέ άτέμιν κανηντά βιτά σελιντέ πέρ νέθ χαγιατή ούζβιγέι σουγρέ κούρουμούζ τίρ. Ίστέ πού χαγιατή ούζβιγέι σουγρετέν πέρ τακμη- τα όρατά τζόκτζα πουλουνούπ, άτέμει σαντζη- τηγηντά σετίτ άγρη βερέν πέρ τακήμ σιβρι σι- νεκλεριν κανηντά πουλουνμήζ τίρ· πούλετζε πού ίκί φαρκλή μαχαλλερτέ πουλουνούπ, χέμαν άίνι πέρ όλάν πού χαγιατή ούζβιγέι σουγρενίν τελαλετι βασητασήιλε πού σιβρι σινεκλερτέν σαντζηλανακλαρ χακκηντά σούπχε άριζ όλούπ, νίχαγετ πέρ κατζ τεφά σαντζηλανακλαρην τά- χι μουτλακί πέρ ταρτζά ίλλέτι μεζκούρεγέ τουτουλήκλαρηνή πέρ Έγγιζ ταπίπ ταστίκ έιλεμιζ τίρ.

Σού σόν κούνλερτέ Μ. Παστευριν κούτουζ κόπεκ άσηνή πουλούπ, χάιλι κιασελερι άνήν βασητασήιλε όλούμτέν χελάς έτμεκτέ πουλουν- τηγηνή τζοκλάρ ίσιτιμιζ όλμαλή τίρλερ.

Μ. Παστευριν κούτουζ κόπεκ άσηνή πούλη- γή κίπ, μούστακπέλετ διφθερία, βερέμ βέ κη- λέρα κίπ πέρ τζόκ χασταληκλαρην τάχι ασ- λαρη πουλουνατζαγή μεμουλημζ όλούπ, κελε- τζεκέτ τζινσιμιζίν σου ζαλλιμ τούσμενλερτέν ταχίσι κηριπάν έτετζεγινέ ούμιτλε πεκλε- μεκτέ ίζ.

Αρτηκ τζίνσι πεσέρ τζαχίλανέ πέρ σουρε- τέ χασταληκλαρην σεπέπελερινί τζιννλερέ, σεί- τανλαρά, βέ κούρουμζ ρουχλαρά άτφ έτετζέκ γερτέ, σου γενί μαρούφ όλάν χαγιατή ούζβι- γέι σουγρεγέ χαμλ έιλεσελερ τζαίζ τίρ.

Βάκακ τούσμενλεριμιζ τζιννλερ, σείπανλάρ, βέ κούρουμζ ρουχλάρ τεγιλ ίσελερ τε, άνλερ- τέν πεκ τε κέρι κάλμαγιαν ζαλλιμ χαγιατή ούζ- βιγέι σουγρά τίρ.

Φάκατ γετέρ κι άνλερι άρτηκ πούλουμύστζ, έλπετ πέρ κούν κελετζέκ κι άνλερι χάκ ιλέ γεκσάν έτμενίν γιοληνή τάχι όίρενετζέγιζ.

Ζαλλιμ τούσμενλεριμιζ όλάν πού χαγιατή ούζβιγέι σουγρέ ζάνν έτέρου κι χηλκάτη άλεμ- τέν πού κούνε κατάρ τζινσιμιζίν χέρ τζαγτάν βέ χέρ τζινστέν όλάν έφρατή ούζερινέ χού- τζούμ έτέρεκ, κημινί διφθερία, κημινί βερέμ, κημινί τζιτζέκ, βέ κημινί τάχι παγρησάκ χούμ- μαση ναμήιλε κουρπάν κούτουρεκ, τζιγερερι- μιζίν πέρερ κημηλαρηνή κούπ άλμακτά ικέν, σίμτι πού τούσμενλεριμιζι τανημύστζ τίρ.

ΣΟΥΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρωμ. Σεπτέμ. 6, βέ 'Αλαφράνα Σεπτέμβριος 18, 1886

ΒΟΥΓΑΡΙΣΤΑΝΗΝ ΧΑΛΗ ΨΟΥΧΡΑΝΗ

Βουλγαριστάν άχβαληντά σαγιάνη έχεμμιγέτ γενί πύρ τεπίλιδάτ βουκού πούματήγηνην γαζεταλάρ κέτζμις βακαλαρήν μούταλαασήιλε ίκτιφά έτμεκτέ τίρλέρ.

« Τάιμς » γάζετασηνήν μούταλαασηνά κόρε, Πρένς 'Αλέξανδρος Ρουσία Ίμπερατωρή χαζρετλερινέ άσούρι τέρετζέ τεπαίγέτ κόστερέν πύρ μεκτουπί γιάζμάκλε κεντί έββελκι μεσλεγι χιλαφηντά πούλουμηές τήρ. Πρένς 'Αλεξανδροσήν καπάχατή Ρουσία ίντιντέ σουντάν ίπαρέτ ίτι. Πρένς Βουλγαριστάν πρενσιγιné νάσι όλουμασηνήν μακσετινί ίτζρά, γιάνι Ρουσία νουφουζήνά τακδιγέτ βερερέκ Βουλγαριστάνη Ρουσία έγυαλετλεριντέν πύρι χαλινέ κέτιμεγέ σάί ού γαιρέτ έτμεκτέν ίσε, Βουλγαρλαρτά άζάτ έφικάρ πείτá έτμεγέ, βέ άνλερι μούστακίλ πύρ τεβλέτ χαλινέ τερφί έτμεγέ τζαλησμάκτά ίτι. Φάκατ Πρένς Ρουστζουκτάν Σέν Πετερσθουργά κέσιτέ έττιγι τηλεγραφτά Ίμπερατώρ χαζρετλερινίν Βουλγαριστάνιά πέκ πόγιούκ πύρ νουφουζή όλτήγηνή πέ τέκραρ ίκράρ έτμις τίρ. "Ατζεπά πόιλε πύρ τηλεγράφ κέσιτέ έτμεκτέν Πρενσίν μακσετί νέ ίτι; Μούσαριλείχιν τούσταληντάν πάζηλαρηνήν βερίγι ίζαχατά κόρε, Πρένς Ρουστζουγά μούβασελετιντέ Ρους κονσολοσαρηνήν κεντινί ίστικιάλ έτμεσιντέν γιανλής πύρ έφικάρ άλαράκ, άνλεριν χουζουρηνή τούστλήκ βέ μούσαλεμετέ, βέ Ίμπερατωρήν τάχι γαζαπήνην τεσκίν όλτήγηνά πύρ άλαμετ άτί έιλετί.

Πάσκαλαρήν ίρατέσινέ κόρε ίσε Πρένς 'Αλέξανδρος πού σπρατά Πρένς Βιζμαρκήν κουρτήγη τούζαγά τούστού. Άνλεριν πέγιανηνά κόρε, πέκ μούτεβαζή πύρ ταρτζά Ίμπερατώρ χαζρετλερινέ γιάζμασή Πρένς Βιζμαρκήν τεσβικίιλε άνά νασιχάτ όλουντού. Φάκατ Πρένς Βουλγαριστάνη άζάτ βέ μούστακίλ πύρ χαλέ τερφί παπήνητά όλάν τεπίπλεριν γάρι μούμκίν όλτήγηνά κανί όλμάκλε, όνουντέ όλάν πού πύριτζικ βασηταγιά, γιάνι Ρουσιανήν τεβασσούτου νέ μούρατζαάτ έτμεγέ κάράρ βερί τεσέκ άτζεπά χακικάτη χαλή πέγιάν έτμις όλμάζμηίς;

Πρένς ίστιφά έτμεσινί σεπέπí νέ όλτήγηνή κεντί ταραφηνή ίλιτζάμ έτέν μεμουρινέ πέκ βαζήχ σουρετέ πέγιάν έιλετί. Ίμπερατωρήν τατίλάτ καπούλ έτμεζ χουσουμετιντέν μάτα όλ πύρ ίκι Ίμπερατωρλαρήν μεσλεγι τάχι κεντινέ μούτζίπι έσέρ όλμούς ίτι. Σοφιαγιά άβτετί μούνασεπέτιίλε βουκού πούλάν ρέσμι καπούλτέ κέρεκ Άλμανία βέ κέρεκ Ρουσία κονσολοσαρή χαζήρ τεγιλλέρ ίτι. βέ χέρ νέ κατάρ Αύστρία κονσολοσή χαζήρ ίτι ίσε τε, μούσαριλείχ τάχι έλπισί ρεσμιγέ κίιμίς όλματήγηνην κέλμεμις ίτι. Πουντάν μάτα Ρουσία ίλε Άλμανία μαπλαχατκούζαλαρή Πρενσέ μούρατζαάτλε χιγιανετέ πούλουανλαρήν χούκμ ίταμή άλείχιντέ προτέστο έτμισλέρ τίρ. Πουντάν μάτα Πρένς Βουλγαριστάνά άβτετιντέ έγαλί ίλε όρτου ταραφηντάν κεντινέ κόστεριλέν φέβκ έλ άτέ μούχαπέτιν κίτικίτζε ζεβάλ πούμακτά όλτήγηνή κόρμεκτέ ίτι. Σόιλέ κι χαριτζτέν πύρ μουαθενέτ όλματήγη χαλτέ, φαρκλή φακαλαρά τακίμ όλουμηές πύρ έγαλιγί ίταρέ έτμεκ κεντινέ μούμκινίς κόρουντού. Κετζέν χαρτά τεβεράν έτέν σαγιαλα-

ρήν χιλαφηντά όλαρακ Πρένς 'Αλέξανδρος κεντί ίστιφασηνή ρέσμεν ίτά έτμις, βέ φινέ ού φεσατά ταχίλ όλάν ίκι άλάί άσακίριν ταγητήλμασηνή, βέ σαντζακλαρηνήν γιακλήμασηνή έμρ έτμις τίρ. Σοφιατάκί μεκτέπι χαρπιγέ σαγιρτανή τάχι μούχταλίφ άλαίλαρά τεβζί έτίλμις τίρ. Πρένσι μούσαριλείχ κεντί ρεσμι ίστιφασηνή ίλάν έίλετιγί σπρατά « Πέν Ρουσία χούκούμετιντέν βατανημηζήν ίστικλαλιγέτ, χουρριγέτ βέ χουκουκηνήν μούχαφαζά όλουνατζαγηνά, βέ άνήν μεσαλίχι ταχιλιγεσινέ χιτζ πύρ κίμσέ μούταχελé έτμεγετζεγινε τάιρ τεεμινάτη καβιγέ άχζ ού καπούλ έίλετίμ » τεμίς τίρ.

Πρενσίν ίστιφαναμεσινίν κραατή άκαπιντέ, Ρουσία κονσολοσή τούβέλι σαίρε κονσολοσαρηνά χιπάπεν, κέρεκ Πρενσέ βέ κέρεκ Βουλγάρμιλλετινέ γιακήνεν μαλούμ όλάν σεπέπλερτέν τολαγιή Πρενσίν τέρεκ σαλτανάτ έτμεσινέ Ρουσία χούκούμετινί άσλα μούταχελé έτέμεγετζεγινε πέγιάν έτμις τίρ. Μεμουριγετιντέν τάρτ έττιγι πύρ άτεμέ πόιλε πύρ ταρπέ βερεμέκ μεσερρετιντέν Ρουσία ίτζετινάπ έτέμεζ ίτι.

Πρενσίν Βουλγαριστάνη τέρεκ έτμεσινίν κατί όλατζαγή μούχτεμέλ κόρουνμεκτέ τίρ. Μεμουριντέν πάζηλαρ Πρενσίν Βουλγαριστάνάν μούφαρεκατηγή τζεπρέν μεν έτμεκ νιγετιντέ πούλουνηλάρ ίσε τε, άνλερ πίζζατ Πρενσίν έμρίίλε τεβκίφ έτίλιπí, Βουλγαριστάν έμαρετιντέν τζηκμασή άκαπιντέ σαλή βερίλτιλέρ. Φιλιπετέ βέ σάιρ πάζη μαχαλλερέ Πρενσέ σατάκατ ίπράζ έτέν νούμαγίστέ Ρουσία άλείχιντέ χασιμανέ σόζλερ τάχι ίσιτιλιμίς τίρ. Πού τζούμλε ίλε πέραπέρ Βουλγαριστάν μιλλέτ μετζίσι ίτζετιμανητά Πρένς 'Αλεξανδροσήν ίκιντζί τερά όλαράκ Βουλγαριστάν πρενσιγιné ίντιχάπí όλουμασή έμκίαν χαριτζουντέ τεγιλ τίρ. Πρενσίν Σοφιατάν μούφαρακατή έσπασηνά μεμουριντέν πάζηλαρη μιλλέτ ταραφηντάν τέκραρ ίντιχαπή βουκουνητά έσκι μεμουριγετινί καπούλ έτετζέκμι τεγιού σουάλ έτίκλεριντέ, Πρενσίν « Έβθετ » τεγιού τζεβάπ βερίγι μερβί τίρ. Φάκατ Ρουσία ίλε μούττεφικί πούλουαν ίκι τεβλετλεριν κεντί μεσλεκλερινί τεπίλ έτμελερινέ γιάχοτ Πηρενσί ίστιφά έτμεγέ μετζκούρ έτέν σεπέπλεριν όρατάν καλτήρηλμασηνά πέκ ό κατάρ ούμίτ γιόκ τήρ.

Βουκουάτη άχιρέ έντίσεσιντέν Πρενσίν σηχχετινέ χαλέλ κέτιγι μερβί τίρ. Μούσαριλείχίν όμρι τεαίγιούσού μεσελεσινέ κελιντικέ, πού χουσουστά έντίσε έτετζέκ πύρ σεπέπ γιόκ τήρ. Μούσαριλείχιν χαλασή, γιάνι Ρουσία Ίμπερατωρηνήν βαλιτέσι κεντί βασιγετιντέ άνά 2 μιλιγιόν ρούπλι πράκμηές ίτι. πού άνέ κατάρ Πρένς μεπλάγη μεζκούρην άντζακ φαίκίνί σάρφ έτμις τίρ. Σόφια ίλε Βαρνατά όλάν σεραίλαρ τάχι μούσαριλείχιν σαχσί μαλί όλτήγηνητάν, πού σεραίλαρή Βουλγάρ χούκούμετινίν σατουν άλατζαγή μεμούλ όλουμακτά τήρ. Σαίάι άχιρεγέ κόρε ίσε Πρένς μεζκούρ σεραίλαρ ίλε Βουλγαριστάνά πούλουαν σάιρ μούκλερινί 1,500, 000 φράνκ πορτζήνην πύρ κητηνήν μούκαπύλ πράκμηές τήρ.

Άλμανία ίλε Αύστριανήν γάρι ρεσμι όλάν γαζεταλαρή, βακιά άχιρετέν τολαγιή κεντιλεριν άτέμι χούσουτιγετινί έλαν πέγιάν έτμεκτέ τίρλέρ. Άνλερτέν πύρι, « Όλμουτζήν μεσουτ άουνλεριντέ όλτήγη κίπι Ρουσιατά Μ. δη Γιερός

ταραφηντάν μεμουριγετέ τερφί έτίλεν χιτζ πύρ κίμσέ ζούντζού 'Αλέξανδρος κατάρ κέσιπí σόχρετ έτμεμις όλούπι, πίζιμ διπλωματλαρτάν τάχι Μ. δη Γιερσίν σάνη ίτζούν κεντί κεντιλερινί μούμαίλείχιν έλιντέ άλετ έτμις τίρλέρ » τεμίς τίρ. Πύρ άχερί τάχι « 1878τέ Περλιντέ ίτζετιμά έτέν κονγρέ άντζακ σίμτι χιτάμ πεζίρ όλμούς τήρ. όλ βακήτ Γορτζακωφήν τεπίπλερι μαγλουπí όλτου κίπι κόρουντού ίσε τε, βακιά άχιρέ ίλε μούτεβεφάί μούσαριλείχιν τεπίπλερι ζαφεργιάπí όλμούς τήρ. Βουλγαριστάν σίμτι Ρουσία ίμπερατωρηγηνήν πύρ έγυαλετί χαλινέ κέτζμις όλαρακ, Πρένς 'Αλεξανδροσήν γεριντέ σίμτι Ρουσία χούκούμετ σουρεκτέ τίρ » τεμίς τίρ. Φάκατ πού κατάρη μούπαλαγά τήρ. Πρένς Βιζμαρκ βέ Κόντ Καλνόκι, Πρένς 'Αλεξανδροσήν παγεσιντέν άσαγή άληημασηνά χιτζ μούκαπέλε έτμεγερεκ ριζά κόστερμις τεγιλ τίρλέρ. Πρένς Βιζμαρκήν Περλιν άχτίναμεσινί γιούζτέν πράκματήγη Περλιντέ τεκίτ έτίλμεκτέ τίρ.

Ζάνν όλουνηγηνά κόρε, Πρένς Βιζμαρκ Πηρένς 'Αλεξανδροσήν άζληνά Ίμπερατωρήν σαχσι άταθετινί τεσκίν ίτζούν ριζά βερμις τίρ. άνήν ρούί ριζά κόστερμεσι Ίμπερατωρήν Περλιν άχτίναμεσινί τετζαβούζ έτμεγετζεγι σαρτηνά μενούτ τήρ. Ίμπερατωρήν τάχι Βουλγαριστάνη ίστιλά, βέ άνλεριν μεσαλίχι ταχιλιγεσινέ μούταχελé έτμεγετζεγινε τεεμινάτη καβιγέ βερεμέσι πού σαρτην σηχχετινέ πύρ άλαμετ τίρ.

Πάπη άλί τούβέλι μούαζζαμαγιά άχέρ πύρ νότα ίσραλήίλε έτζεπέ πύρ τεβλετιν Βουλγαριστάνά μούταχελé έτμεμεσι ίτζούν τεταπίρι λαζημενίν ίντιχάζ όλουμασηνή τεκίφ έίλεμις τίρ. Βουλγαριστάνά έτζεπέ πύρ τεβλετιν μούταχελεσινέ σάιρ τούβέλι μούαζζαμανήν ριζά κόστερμεγετζεγι πέτιχί τίρ. Χέρ νέ κατάρ Ίμπερατώρ χαζρετλερι ταραφηντάν γιακνηλαρτά Σοφιαγιά πύρ κομισέρ κέλετζέκ ίσε τε, μούμαίλείχ τογρουτάν τογρουγιά Βουλγαριστάν ίσλερινέ μούταχελé έτμεγετζέκ τίρ. Φάκατ Βουλγαριστάν πρενσιγιné Ρουσιανήν νακζετινίν καπούλ όλουμασή, ίτζούν έγαλιγί τεσβικ έτετζεγινέ άσλα σούπχε όλουνάμαζ.

Βουλγαριστάνη Σοπράνιγε μετζίσι κέτζέν παζάρ έρεσι κούνού Μ. Στανπουλωφήν γεγέτι νιγιαπέτ ταραφηντάν ίρατ έττιγι πύρ νούτκ ίλε άτζηλήτí. Μούσαριλείχ κεντί νουτκηντά, Πρένς 'Αλεξανδροσήν ίστιφά έτμις όλτήγηνή πέγιάνλε, μεμλεκετιν άσαγισινέ χαλέλ κέλμεμεσι ίτζούν τζούμλεσινίν ίτιπαχ έτμεσινίν έλζέμ ίτιγινί, βέ γενί πύρ Πρενσίν ίντιχαπή ίτζούν μιλλέτ μετζίσινίν μούμκίν μερτεπέ τέζ τζαγρηλατζαγηνή πέγιάν έιλετί. Σοπρανιγενίν ίλκ ίκι ίτζετιμαλαρή « Γιασάσην Πρενσιμίς 'Αλέξανδρος » άλκησλαρή ίλε πασλαμής τήρ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Μούττεχίτέί 'Αμερικανήν Τζάρληστην όεχρί ίλε γιακνηλαρηντά βουκού πούλάν σετίτ χαρεκέτι άρζ γακκηντά κέτζέν χαρτά γαζιμής ίτικί. Άλήτηγημής χαπερλερέ κόρε, χαρεκέτι άρζ βουκουνη μούτεακκίπ πύρ κατζ μούσατεμελέρ χίς όλουμμούς τήρ. Βέ έγαλί χανελερινέ άβτετ έτμεγέ τζεσαρέτ έτέμετικλεριντέν, έλαν ταρλά βέ σοκακλαρτά γιατήπí καλκμακτά ίμισλέρ. Πουνούν ταπί νετιτζεσι όλαρακ έγαλιτέν τζόν κίμσάλερ τάχι χαστά τούσμούσλέρ. Σαλανατά τάχι ό κατάρ σίτιτεπí μούσατεμελέρ τεβάμ έτ-

μεκτέ ολτήγηγνάν, πού μαχαλιν έχαλισι τάχι κιτζελερι σοκακτά κητζίμεκτέ ιμις.

Χαρεκέτι άρζή μούτσακκίπ παζάρ κούνουντέ πού ικι σεχρλεριν έχαλισι κιλισαλαρά κίρμεγέ τζεσαρέτ έτέμετιγιντέν Παζάρ κούνού χητμετλερι άτζήχ χαβατά ιτζρά όλουνμούς τούρ.

Κιλισαλαρά, μεκτέπ βέ χούκούμετ πιναλαρηνά όλάν ζαράρ χισαπά τάχιλ όλμαγιαρακ Τζάρηστην σεχρινίν χαρεκέτι άρζ γιούζούντέν 8 μιλιγιόν ταλέρ γιάχού 1,800,000 λίρα ζαράρά ούγρατηγή σέχρι μεζκούρ μεμούρη μαχσουσή παραφηγνάν χισαπά όλουνμής τήρ.

Σεχριν τέκρραρ ίνσασηνά γιαρτήμ ιτζούν χούκούμετιέν πέρ ίστιραζ παπηντά Κονγρεσε πέρ λαίχά τακτιμινέ καράρ βεριμής τήρ. Χάλη χαζηρτά μούχατζινέ γιαρτήμ ιτζούν μεμλεκετιν τζούμλε πέλλι σεχρλεριντέ ιανέ τέρτερλερι άτζηλμής όλούπ, τζοκάρ τζόμερτζίσε βερμεκτέ τιρλέρ. Σήμηρβιλ κουρπίντέ γέρ γιαρηλμής όλούπ, πού γιαρηκτάν κούκούρτ τούμανή, καγιά παρτζαλαρή, βέ μαβι τζαμούρ έλαν τήσαρη ψησκηρακτά τήρ. Βέ Βελιγγταντά πούλουονάν χασταλάρ χαβατά όλάν ήλεκτρικτέν μούτεζαρηρ όλτήκλαρηγνάν τολαγιή τεσεκκι έτμεκτέ ιμισλέρ.

Χαπέσιςταντά χένουζ πέρ μούστειμλικιάτ τεσκιλ έτιμής όλάν Ρουσιαληλαρήν Χαπέσιςτάν κιλισασηνή Ρουσιανήν Όρθόδοξος κιλισασηνά ράπτ έτμεσι παπηντά Κράλ Ιωαννισι καντήρηζ όλτήκλαρή, βέ πού ίστιχατήν γιακηνλαρτά ρέσμεν ιλάν όλουνατζαγή Ρωματάν « Δήζ Τζάιτουνγ » γαζετασηνά γιαζηλμής τήρ.

Φρανσίζ άσκηρι Τονκινίν χάλη γεγετζαντά πούλουονάν μαχαλλεριντέν άσκληρη τάρτ, βέ άσαχισι ίπκά έττικτέν σόγγρα Σεύγονά άβττε έτμής τήρ.

Τζετινετέν Βιενναγια γιαζηλτήγηνά κόρβέ, Καραδαγιά μουχαρεπέ ιτζούν πόγιούκ χαζηρηκλάρ όλμακτά τήρ. Καραδαγην πού χαρακετινίν Βουλγαρία άχβαληνήν μούσεβδες χαλιντέν ζουχουρή μούμκιν όλάν ένθάι χαλλερé πέρ χαζηρηλκ όλμασή, γιάχού πού χαρακετιν σάτετζε σόν παχάρ ταλιμλεριντέν ίπαρέτ όλμασή ίχτιμάλ τήρ.

Πουντάν πέρ κάτζ κούν μουκαττέμ Φηρανσανήν Πέλωορτ σεχρι καλαλαρηγνάν πιρινίν καπουσηνά Άλμανιαλή πέρ άτέμ τέρτέστ έτιμής τήρ. Μεροκουμήν άκτέμτζε Άλμανία όρτουσηνά μούσταχτέμ πέρ μεμούρ όλτήγη άνλασηλτήκτά, άσκηρι πέρ μακσέτλε ίστιχηαματην τασβρινι τζηκαρμακτά όλάν πέρ τζασούς όλτουγουζ ζάνν όλουνμής τήρ. Μούμαιλέιν ούζεριντέ πέρ κόνε ταχρηράτ πούλουόνηματηγη έτζκτέν άζάτ πρακηνμής ίσέ τε, Φράνσα γαζεταλαρή ίσπου χαρεκετι τακπίχλε πούιλε πέρ άτέμιν γιάληνης πέρ μεμούρ παραφηγνάν τερτισί κιαφι όλμαγιηπ, άντζακ μαχκεμέ χουζουρηνά τέρτζί βε ίστιντακή βατζίπ ίτιγινι πηγιν άντιμισλέρ τήρ.

Σεπτέμβριος 5 τέ Σαμουήλ Μορλενίν βεφατήιλε Ήγγλιτέρρα πόγιούκ πέρ ζαγιατά ούγραμής τήρ. Μούσαριλέιχ Παρλαμέντ άζασηγνάν όλούπ γέρ έγι ις ιτζούν, χούσουσα ταλιμ ούτερπιγετέν έχαλινίν ζιγιατέ ίστιφατέ έτέ πιλμεσινέ, βέ ιίς ού ίσρετιν τερινέ πέρ ζιγιατέ γαίρετικές ίτι. Μούσαριλέιχ Ήγγλιζ Κονγρεκίσιονιστ κιλισασηνά ταπί ίτι ίσέ τε, άζάτ φιρκλι πέρ ζάτ όλούπ σάιρ φηρκαλαρά τάχι μουχίππ ίτι. Μούσαριλέιχιν ρουχανι βέ χαιρχάχ ίσλέρ ι-

τζούν πέ χέρ σενέ 20, 30 πίν Ήγγλιζ λιρασή σάρφ έτιγί πέν σηκή πέρ τούστηγνάν άνλασήλμής τήρ.

Δ Α Χ Ι Α Ι Ε

Βαντά βουκού πούλάν καρσηηκηνά ζιμετχάλ όλαρακ χάπς έτιμής όλάν τζούμλε Έρμενιλέρ, χέμ τάχι ούμούρη μιλικιγετέν τολαγιή μαχπούς πούλουονάν Έρμενιλέρ Κουρπάν παιραμη μούνασεπέτιλε Ζάτη χαζρέτι Σεχριγιαρι παραφηγνάν άφβά ναίλ όλμουσλάρ τήρ. Σούρκούν έτιμής όλανλάρ τάχι πού άφβη Πατισαχιτέν ίστιφατέ έτέτζεκλέρ τήρ. Ζάτη χαζρέτι Σαχανέ ιτζούν τούά έτμελερι παπηντά Πατρικ χαζρετλερι παραφηγνάν Μεμαλικι μαχρουσετέ πούλουονάν κιλισαλαρά πά τηλεγράφ έμρ ίρσάλ όλουνμούς τήρ. Βέ Βαντάν άφβη Σαχανετέν τολαγιή τεσεκκούρ βέ μεμνονυιγέτ άρζ έτέν τηλεγράφάρ βούρουτ έτμής τήρ.

Μεμούρη μαχσους σηφατήιλε χατζίλερβέ ρεφακάτλε Μεκκεγέ άζιμετ έτμής όλάν Άριφ πέι χατζιλικ σεφερι έσνασηνά πού σενέ τεταπίρι σηχηγιέι κιαμιλέ ίττιχηάζ όλουντήγη, βέ χατζίλερτέν πέρ άζλαρηνήν χασταλαντήγηνή πά τηλεγράφ μετζίσι σηχηγιεγέ πιλτιρμής τήρ. Πού σενέ πάχρεν Μεκκεγέ κίτεν χατζίλεριν 42,374 νουφουστάν ίπαρέτ όλτουγουζ χαπέρ βεριμής τήρ. Λέδαντ Χεραλδά γιαζηλάν πέρ τηλεγραφα ίτιματ όλουνα πιλρι ίσέ χατζίλεριν γεκούν άτέτι 250,000 ιμις.

Γιούζ γράμ άγηρηληγηνά όλάν γαζέσα πακετλερι ιτζούν σιμτιγέτεκ πιστέλι νακλιγέ όλαρακ 20 παρά τετιγέ όλουνμακτά ίκέν, πουντάν πούιλε πιάινχι μαχαλλερé κόντεριλέν χέρ πέρ γαζέτα ιτζούν 10 παρά ματλουπ όλουνατζαγηνά πόστα νεζαρετι παραφηγνάν καράρ βεριμής όλτήγη Ήζεριτέι Χακαγικτέ κούρούμους τήρ. Μεζκούρ γαζετανήν μούταλασηνά κόρβέ, έτζνεπι ποσταλαρή έσκι φιγιατ ιλε κόντερετζεκλεριντέν Όσμανλή ποσταση ίσπου τεπίλατάν ίστιφατέ έτέμεγετζεκ τήρ.

Ήζμυρτέ, Χαλεπτέ, βέ Μακεδονία ιλε Άρναβουτληγην μούχτελιρ παραφαρηγντά χαρεκέτι άρζ μούσατέμελερι χις όλουνμής ίσέ τε, πέρ άζ μαζαρηατή μουτζίπ όλμους τήρ.

Νεολόγος γαζετασηνά βαριτ όλάν μεκτουπλάρ Μαναστήρ βιλαγετιντέ ικι έσκηγια πόλουκλερινίν ιτζράγη χασαράτ έτμεκτέ όλτήκλαρηγη χαπέρ βερίγορλαρ. Μεζκούρ έσκηγια τζετελεριντέν πέρ Έπρα νάμ σαχσην τάχη ίταρεσιντέ όλούπ, 30 κιστέν ίπαρέτ τήρ. Τικερι τάχι Ζεφερ τετριγε όλουονάν πέρ σαχσην έμρινέ ταπί όλούπ, 15 κιστέν ίπαρέτ τήρ. Πού χαπέρλερ έλαβέτεν βαριτ όλάν μεκτουπλαρτάν έσκηγιανήν ίσπου τάμι έράλη τετζαδουζιαρανεσιντέν έχαλινίν ζαρ άγλαμακτά όλτήγη, βαλι χαζρετλερινίν ίσέ πού χουσουστά βαζιφειζ πούλουμαση άλειςιντέ έχαλινίν προτέστο έτμής όλτήκλαρη άνλασήλμής τήρ.

Όσμανλήτζα ρεσιμ γαζεταλαρήν Σιδάς μουχίπρι βιλαγέτι μεζκούρετέ χούκούμετ σαντήκλαρηγνάν χούσουσα μεναφιί ούμουμιγέ χαζινεσιντέν κούλλιγετλι μεπλαγην σηκράτ όλουντήγηνή χαπέρ βερίγορ. Μεσελενίν τερτζί ούτεχαρησι ζιμηνηνά χουσουσι τερτιπέρ όλουνμής τήρ. Σεχρι μεζκούρτέν Ταρικέ γιαζηλάν άχέρ πέρ μεκτουπτεάν άνλασήλτήγηνά κόρβέ, βιλαγέτι μεζκούρετέ πούλουονάν Έρμενιλέρ ιλε ισλαμλάρ άρασηνά πέρ χουσουμέτ πευτά όλ-

μούζ, βέ πουνήν φεγά νετιτζελερι μούντιτζ όλάτζαγή κορκουμακτά τήρ. Ήσπου ικι μιλλεπλερ πού άνέ κατάρ κεμάλη μούσαλεμέτλε γιασαμακτά ίτιλέρ. Ζικρ όλουονάν μεκτουπην μουχαρηρι πού τεπίλατη Μεχμέδ Άλι έφέντι ίσμιντέ πέρ άτέμε άφ έτμεκτέ τήρ.

20,000 λιραλήκ μετζιτιγέ ούφακηνγά ταχβιλ έτιλικτέν σόγγρα ίσιν γιαρη πρακηνλήγη κηριγούνη κηραμημηζά μαλούμ τήρ. Πού ίσέ τέκρρα τεσεπιπούς έτιμής όλαρακ 300,000 λίρα κηιμετιντέ μετζιτιγεγιν ούφακηνγά ταχβιλ έτιλετζεγι μερβί τήρ. Πουντάν άντέμ όλτήγη κίπι σίμτι τάχι πού μετζιτιγελέρ τουγιούνη ούμουμιγέ νεζαρετι παραφηγνάν τεσβιγέ έτιλετζέκ τήρ.

« Ρουσία » νάμ βαπόρ πέρ ταχίμ άσκηρ βέ μαχκούμλερι σαριλ όλτήγη χαλτέ Πάχηρ Μουχίτι κειπρτέ Ρουσιανήν πασλήτζα λιμανή πούλουονάν Βλαδιβοστοκά κητρεκ ούζρε κητζέν χαφτά ιτζιντέ Πογάζ ιτζιντέν κητζί.

Τεβλέτι Άλιγιέ Όσμανιγέ ιλε Σηρηπία χούκούμετελερι άρασηνά κονσολοσχανελερε άιτ πέρ σαρτναμέ τατζιμ βέ τεμχιρ έτιμής τήρ. Σαρτναμέι μεζκούρ μουκαττέμα Ήταλία βέ Αύστρια τεβλετελεριλε γιαπηλάν σαρτναμενίν άινή τήρ. Άνήν έσασή κούλλιγεν μουαμελέι μούτεκαπιλέι μούστακιλε ούζερινέ μεπνι όλούπ, Σηρηπισταντά μουκιμ Όσμανλή κονσολοσλαρή Μεμαλικι Όσμανιγέτ μουκιμ Σηρηπιστάν κονσολοσλαρηνήν χαίζ όλτήκλαρη χουκούκ βέ νουφουζή χαίζ όλάτζακλάρ τήρ.

Προύσα βιλαγετιντέ άσάρ ίλιζαμη κητζέν σενενίν 96,000 λιρασηνά καρτή 226,000 λιραλήκ πέρ μεπλάγ χαζινεγέ χασηλάτ κητιρμής τήρ. Λάκιν πού χαπέρι άλτήγημής Σταμπουλ γαζετασηνά μούλτεζιμ έφεντιλεριν τζοκ τεφά φέβκ έλ άτέ ζούμ ού τεπέρ ίστιμαλ έτμελερινι μούσλο βέ μούπειγιν πέρ μεκτουπ τάχι νεσρ όλουνμής τήρ.

Μούτεχιτέι Άμερικόα σεφρι Μ. Κόζ μεζούνεν Άμερικιαγιά κητρεκ ούζρε σαλή κούνού πουρατάν χαρεκετ έττι.

ΣΟΝ ΧΑΠΕΡΛΕΡ

Ρουσιανήν Βιέννα σεφαρετχανεσιντέ άσκηρι μαγιέτ μεμούρη πούλουονάν τζενεράλ Κολπάρς Ρουσία παραφηγνάν τζενεράλ κονσολ χαλιντέ Βουλγαριαγιά κόντεριμής τήρ. Μούμαιλέιχιν σελεφι πούλουονάν Μ. Πουγδανωφην κερ τζαγηρημασή, σόν βακηνλάρ έσνασηνά άνήν μεσελεγινίν τακπιχ όλουντήγηνά, γιάχού πού πέρ μουχιμ βακηντά Ρουσία μεναφιίν λαζήμ όλτήγη κατάρ βικαγέ έτμεγέ γάιρι μούκετιρ άτι όλουντήγηνά πέρ άλαμέτ τήρ.

Μ. Κολπάρς πέρ άσκηρ όλμάγλε περαπέρ, άκτέμτζε Βουλγαριατά γαρηγιέ νεζαρετιντέ τάχι ίστιχτάμ όλουνμούς ίτι. Σούιέ κι μούσαριλέιχιν πού μεμουριγετέ νάσι όλουνμαση πόγιούκ έχεμιγιέτ κησπ έτμής τήρ.

Πελγραδην καρσή παραφηνά τούσέν Σέμλιν σεχριντέν κητιτέ όλουονάν πέρ τηλεγραφα κόρβέ, Ρουμανία, Σηρηπία βέ Γιουνανιστάν άρασηνά μαχρι πέρ ίστιφακ χουσουλέ κελμής τήρ.

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΙΑΤΗ

Σεπτέμβριος 6/18, 1886

Έσγάνη ούμουμι	15	36		
Ρούμλι Τιμούρ γιολή σεχμελερι	35			
ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, Λιρά Όσμανι	100	γρουετέν.		
Μετζιτιγιέ	108	2	Πόλ	90 30
Μεταλίχ	98	—	Ναπολεών	88 4
Ήσάλιχ	102	32	Κριμιτζα	61 20
Άλτηλήκ	102	30	Λίρα Ήγγλιζ	110 28

Μανέτ καίμ 9. 26.

Ι Σ Τ Α Ν Η Ο Λ Τ Α

Α. Χ. ΠΟΓΙΑΤΖΙΑΝ ΜΑΤΗΛΑΣΗΝΤΑ ΤΑΪ ΟΛΟΥΝΜΟΥΣ ΤΗΡ

Φιλτζαντζηλέρ γιοκουσού— Άμερικάν Χάν.

ΑΤΤΕΛΛΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ ΒΕ ΙΑΜΙΓΕ

ΒΕ ΠΕΓΙΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΖΙΑ ΔΕ.

ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 25, 1886

ΝΟΥΜ. 39

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΑΖΕ

Πιρ κούνουν ισί τεγίλ τιρ	Σαγιφέ 305
Πιρ ιλαχί χικιαγεσί	305
Μεζχέτ φηρακαζαρή	306
Άλμανιατά Ίντζιλί Κιλισέ	307
Τζιφτζίιν τασταρή	307
Μούτενεββιγιέ	308
Χαβατίσι σεττά	308
Μούφιτ Κελαμλέρ	309
Μεχτούφ	310
Ίλάν	110
Σουουνάτη σιγιασιγιέ	311
Άκτζελερίν φιγιατλή	312

ΑΤΤΕΛΛΑΦΟΡΟΣ. Χέρ χαφτά τζουμά έρτεσι κούνου νέρ ολουούρ.

Μεμαλίκε σχανέ ιτζούν σεναλιγι πέρ βέτζχι πεσίν 2, βέ αλή αϊληγιή 1 σιμ Μετζιτιγιέ, βέ πέρ νουσχεσί 40 παρά τήρ. Τιγιαρή έτζνεπιγιέ ιτζούν σεναλιγι 45 γουρούς τήρ. Ποστά ούτζρετι πιζε άφ τιρ.

Γαζεταγιά τέρτζ ιτζούν ταχριράτ, βέ άπανε γιαζηλμακ ιτζούν μεχτούφ βέ άκτζε Ίστανπολτά Άμερικάν χυνηντά Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ισμινέ κόντερημελί τιρ.

Άμερικάν Μισιονερλερί Σιρκετι ταρχηντάν Δ. Κ. ΚΡΙΝ, ΜΟΥΕΛΛΙΦ. Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ—ΒΕΚΙΔΙ ΜΟΥΕΛΛΙΦ.

ΗΠΡ ΚΟΥΝΟΥΝ ΙΣΙ ΤΕΓΙΑ ΤΙΡ

Χριστοσήν Κιλισεσινίν γέκ άρζουσή πούτουν τούνγιανήν χελασά ναίλ δλμασή τήρ. Πού ις πέρ κούν, γιάχοτ πέρ άσρήν ισί τεγίλ τιρ πού τζούμλε ιλέ περαπέρ πού ις χέρ νέ κατάρ πέκ άζιμ πέρ ις ισέ τε, ιτζρασή μούμκιν δλάν πέρ ις τιρ: δλ σεπεπέτέν πουνούν μεχκίε ιτζραγιά κονουλμασή φεριζέι ζιμμέτ τιρ. Έγερ τουρουπ πουνά μούμαναάτ έτετζέκ νέ κούτζκιλιέρ βάρ τήρ; τεγιού σουάλ έτέρ ισέκ, βέ πού τούνγιανήν πατισαχληγιή Χριστοσήν πατισαχληγιηνά τεπίλ δλανάτεκ κατζ σεναλέρ λαζήμ τήρ τεγιού τακτιρ έτετζέκ δλουρ ισέκ, γιάληνηζ κεντι κεντιμιζιν τζεσαρετινί κατ έτιπ, δνά πετέλ δλάν μενφασατή γάιπ έτετζέγιζ. Έγερ τούνγιά Κιτάπη Μουκαττεσιν ματλουπηνά κόρε χελασά ναίλ δλατζάκ δλουρ ισέ, άνήν σεπέπι έββελι σαχσι γαιρέτ βέ τινταρληχλάρ δλτηγιή βαζιχ πέρ σουρεττέ άνλασηλατζάκ τήρ.

Κιλισετέ πουλουνάν έν χακίρ πέρ άτεμιν πιλέ έν πόγιούκ ιστέ κεντινέ μαχσούς χισσεσί δλουπ, τζούμλεσινιν τάχι τούνγιανήν χελασηνή ικαάλ ιτζούν τζαλησμάση βατζίπ τιρ. Χέρ πέρ μούμιν σαάτ πέ σαάτ, κούν πέ κούν κεντινέ ισάπέτ έτέν βαζιφεγι ίφα έτρέκ κερέκ τιρ. Ίμαντά σαπίτ κατέμ

δλμαγιηπ, κεντι πορτζλαρηνήν ιφασηντά τερεττούτ έτέν Χριστιανλάρ Κιλισεσιν τετενισινέ γιάχοτ πέκ άγήρ πέρ ταρτζτά τεκαττόυμ έτμεσινέ σεπέπ δλμακτά τήρλάρ. Χέρ κές ιφασή κεντινέ ιχαλέ δλουνάν ιστέ έμνιγιέτ ούζρε πέζλι γαιρέτ έιλεσε Κιλισεσιν μουζαφφεριγετι άζιμ δλατζάκ τήρ.

ΗΠΡ ΙΛΑΧΙ ΧΙΚΙΑΓΕΣΙ

Κετζέν άσρήν όρταλαρηντά, Εύρωπατά «Γετι σενέ μουχαρεπεσί» Ισμίιλε γιατ δλουνάν πέρ μουχαρεπέ βουκού πουλτού. Πού μουχαρεπέ 1756 τά πασλαγιηπ 1763 τέ χιτάμ πουλτού. Πέρ βέτζχι ζίιρ νακλ έτετζεγιμίζ χικιαγιέ μεζκούρ μουχαρεπεσιν όρταλαρηντά Άλμανιανήν Λάιπσιχ ναμ σεχριντέ βουκού πουλτού.

Πού χικιαγεγιέ άλακασή δλάν πέρ τζόκ ζεβάτ δλουπ, άνλερτέν πιρι, ρουχανι σιρλερ τερκιπίλε σόχρετγιαπ δλάν Γίλληρητ τήρ κι μούμαιλέιχ κεντι κούζελ σιρλερι βασητασήιλε Άλμανιαληλαρά πέκ μαλούμ δλμούς τήρ.

Λάιπσιχτέ κούτζούκ πέρ χανέ τερουσιντέ Γίλληρητ πασηνή έλλερινέ ταγιαμηζ δλαράκ πέρ μασά όνούντέ ότουρμούς ιτι, βέ μασά ούζεριντέ άτζήκ πέρ Κιτάπη Μουκαττές πουλουνήπ, άτζηλημής δλάν μαχάλ Ίωδ κιταπηνήν ικιντζι παπή ιτι, βέ άγέτ 10τά πουλουνάν «Άλλαχην γετιντέν νιμετι καπούλ έτιπ τε, πελαγιή κοπούλ έτμεγελιμ μι» σόζού άλτηνά πέρ τζηζγιή τζεκιμιζ ιτι.

Μούμαιλέιχ μεζκούρ κελαμτάν τεσβιχ δλουναράκ, χένουζ γενί πέρ ιλαχι τερχιπ έτμιζ ιτι. Ό κούν πέκ σογούκ πέρ κούν δλουπ, πούτουν μούττέτι όμρούντέ πέκ κούτζ ιλέ κετζινμιζ δλάν πού μούμιν ιχτιγιαρήν τέφι ιχτιγιατζ ιτζούν σίμιτι έν παρασή κάλμαμηζ ιτι. Πιρ κούν έββελ μούμαιλειχίν κεσεσιντέ 5 λίρα κηιμετιντέ πέρ μεπλάγ βάρ ικέν, σίμιτι πέρ παρά γιόκ ιτι. Πόβλετζε πιτζαρέ ιχτιγιαρ μασασηνήν όνούντέ ότουρμούς σογουκτάν τιτρεμεκτέ, βέ πεντζερενίν τζαμηντά σογουκτάν τεσεκκούλ έτμεκτέ δλάν τζιτζέκ σικλιντέ κηραγηγιή σείρ έτμεκτέ ιτι. Σείτάν ζεμάνη κατιμτέ Ίωδη τετζριπέ έτιγι κιπ, Άλλαχην πού κουληνή τάχι τετζριπέ ιτζούν κελμιζ ιτι: φάκατ Γίλληρητ Έφεντισινίν έτιγι κιπ Ρουχην κηλητζή ιλέ γιάνι Άλλαχην κελαμη ιλέ άνά καρσή κομάκ ούζρε Κιταπή άτζτηγηντά Ίωδη π

λατέ μεσούρ σοζαερνι πουλαράκ πού χουσουσά Άλλαχά χαμ έττικτέν σόγγρα πού άγετιν μεχουμητζα χένουζ πέρ ιλαχι τερχιπ έιλεμιζ ιτι. Τάμμ πού βακηττά καπού βουρουλμακλε, Γίλληρητ, «Πούγιουρηνηζ» τετικτέ δόκτωρ Ιτζερι κιρτι, βέ ιχτιγιαρήν σογούκ έλινι τουττηγηντά, «Χότζα, πούιλε σογούκ ότά σιζε κελμέζ, σανά ζιγιατέ σητζάκ πέρ γέρ λαζήμ, γιόκ ισέ χαστά δλουρσηνηζ» τετί. Γίλληρητ ότουνην τούκενμιζ δλτηγηνή πεγιάν έτμεκτέ ικέν, δόκτωρ μασανήν ούστουντέ χένουζ γιαζηλημής δλάν ιλαχιγι κόρερέκ, «Άχ! γενί πέρ ιλαχι» τεγιπ τόν ιλέ καπλαμηζ δλάν πεντζερε όνούντέ άνή δουτηκτάν σόγγρα, «Κερέμ έιλέ, πουνού κότουμεγιμ τε ζεβτζέμ σουρετινί τζηκαρσήν» τετί, βέ κιτμέκ ούζρε ικέν γίνε ιχτιγιαρήν έλινι τουτουπ ναπζηνά πακαράκ, χαρεκέτι πετενιγιέ ιτζούν άτ ιλέ κελμεσί, βέ πού χουσους ιτζούν πέρ μιτιλλι πεϊκιρι σατούν άλμασή λαζήμ ιτιγινί σαίρι μούμαιλειχέ πεγιάν έττικτέ, Γίλληρητ κούλουμσεγερέκ, «Δόκτωρ έφέντι, πουντάν ταχά έχθέν πέρ τερτιπ κόστερεσινιζ έγι δλουρ» τετί. Πουνούν ούζερινέ δόκτωρ, «Έβτέ πέρ τέκ ότουν πιλέ καλημής δλσα, άνή τα κογιούπ σοπαγιή γιακμαλησηνηζ, πέν χητμετκιαρά τενπιχ έτετζέγιμ» τεγερέκ, «Χοστίζά κάλην, Ράππ πιλενιτζέ δλσοούν» σοζούιλε πηρακήπ κιπτι.

Χικιαγεμιζέ άλακασή δλάν πού ικι ζάτ γιάνι προφессор ιλέ δόκτωρ γακκηητά πέρ άζ μαλούματ έτιμιζ δλαράκ, σίμιτι χικιαγεγιέ άλακασή δλάν ζεβάτη άχιρενιν πεγιανηνά κελίριζ.

Λάιπσιχ σεχρινίν δλ πέρ ούτζουντά Νέϊδαχόδ ισμιντέ ταμακιάρ πέρ ιχτιγιαρήν έσκι πέρ κουλιπεσί βάρ ιτι. Πού άτέμ χέρ νέ κατάρ σεχριν μεσχούρ πέρ μαχαλλεσιντέ άλά πέρ χανετέ σακιν δλμακτά ιτι ισέ τε, ιτζιντέ τεβελλούτ έτμιζ δλτηγιή πού έσκι κουλιπεγι τάχι τάχτη τεσαρρουφηντά σακλαγιαράκ κираγιά βερίο ιτι. Ίσπου έσκι κουλιπέ γιαρή χαπατά πέρ χαλτέ δλουπ, πέρ κατζ σενετέν περού πουρατά φακιρ φάκατ Χριστιάν πέρ κουντουρατζή μούστετζιρεν ικαμέτ έτμεκτέ ιτι. Μερκούμ φακιρ, χέμ τάχι χαστά τούσμούς δλτηγηντάν, πέρ βακητάν περού κουλιπενίν ιτζαρηνή τετιγεγιέ μούκετιρ δλάμαμηζ ιτι, βέ πούιλετζε ιτζαρ χακκή δλαράκ 5 λίρα μικτηρή πορτζού τε

ρακούμ ἐτμίς ἴτι. Χέρ νέ κατάρ ζεβαλλή κουντουρατζηνήν ζεβτζεσι Νειδχαρτά κίτε-
ρέκ κεντίλεριν γάλη περουσανιγετινέ τεραχ-
χούμλε, πορτζούν τετιγεσι ζημνητά πῖρ
μούττέτ μούσαατέ ἰχσανή ἰτζούν γιαλβαρ-
μής ἴτι ἰσέ τε, Νειδχαρδ πῖρ μάχ ζαφρη-
τά πορτζού τετιγέ ἔτμετικλερι χαλτέ, κου-
λιπέτέν τάρτ ἐτίλετζεκλερινί πεγιάν ἐτμίς ἴτι.

Ἄϊ χιταμνητά κουντουρατζηνήν χανεσιν-
τέ πέκ ἐσεφενκίζ πῖρ μανζαρέ μούσαχατέ
δλουμκατά ἴτι. Πετέρ πῖρ ὀλού χεγετι ἀλ-
μής ὀλαράκ ὀτανήν πῖρ κόσεσιντέ γιατμακ-
τά, βέ ἀλτή κούτζούκ τζετζουκλαρή ἰσέ σο-
γουκτάν τιτρεγρέκ ἀτεσσίζ σοπανήν ἔτρα-
φρητά ὀτουρμακτά ἰτιλέρ βαλιτενιν γιούρε-
γι ἰσέ ἐλέμ οὐ ἐντίσετέν ἐζιλμίζ, βέ ἀγλα-
μακτάν κόζλεριντέ γιας κάλμαμής ἴτι. Χασ-
τά γιατακτά τόνερέκ ζαίρ πῖρ σές ἰλέ «Ἄ-
τεμλέρ πιτζέν γιούζ τζεβερσέ τε Ἄλλαχ πι-
ζι τέρκ ἔτμεγετζεκ τῖρ. «Μουζαγιακά κού-
νουντέ πανά φεργιάτ ἐίλε, σενί χελάς ἐτε-
τζέγιμ, σέν τάχι πενί τεμτζίτ ἐτετζέκσιν»
τεγιού πουγιουρμής τῖρ. Κεῖλ σεβκόουλδ ζεβ-
τζέμ, κελινίζ σεβκόουλδ ἐβλατλαρήμ, Ἄλ-
λαχά κίτελιμ, σεσιμιζι ἀνά καλτήραλήμ, «Ο
πιζι τέρκ ἔτμεγετζεκ τῖρ» τετί.

Τουατάν σόγγρα βαλιτέ ἰλέ ἰκί πόγιούκ
ἐβλατλαρή μούστετζάπ ὀλτηκλαρηνή χίσις
ἐτερέκ, βέ ταζε πῖρ ἰτιματά μαλίκ ὀλμούς
ὀλαράκ καλκτηλάρ. Βέ τούλκελερινί μασα-
σηντάν τόκούλεν ἀγάτζ κηρηνητηκρηνή τοπ-
λαμάκ ἰτζούν κίτιλέρ. Γίλληρη χέμαν πού
σαπάχ τα καλήν πῖρ παλτό ἰλέ μουχαφαζά
δλουμμούς ὀλαράκ κέζμεγέ τζηκμής ἴτι. Μού-
μαϊλέιχ ἰζτιραπά γάρπ ὀλμούς ὀλαράκ γιόλ
κεναρηντά ὀτουρμούς, βέ γιούζούνου ὀνλού-
γιού ἰλέ ὀρτμούς ὀλάν πῖρ φακίρ. κα-
τηνά τεσατόυφλε μερκουμενίν γάλη περου-
σανιγετιντέν ζιγιατεσίλε τεσειρλενερέκ, φου-
καρηνήν γεκτικελερινέ τογρού γίσις ἐττικ-
λερι σερκατ τοίγουςήίλε μερκουμεγέ γιακ-
λασάπ ἔλινι ἀνήν ὀμουζηνά κοτού, βέ ἀνά
«Ἄγλάμα, κάτην» τετί.

Μερκούμ ἐββέλ ἐμρτέ πῖρτέν πῖρ κερ-
κού ἰσέ τε, ἐτζνεπινίν χαλίμ βέ κερίμ τάβρ
οὐ χαρεκετιντέν κέσπι τζεσαρέτ ἐτερέκ, ἐ-
σεφενκίζ χαλινί ὀλτηγή κίπι Γίλληρητά χι-
κιαγέ ἐίλετί. Πουνούν οὐζερινέ Γίλληρητ κα-
ρηγη κεντί ἐβινέ κούτουρούπ μαλίκ ὀλτηγή
πέζ λιραγηή μερκουμεγέ βερερέκ, σαάτ ὄν
πῖρτέν ἐββέλ παραγηή Νειδχαρδὰ κούτουρμε-
σινί τενπίχ ἐίλετί.

Καρή κεντί βελί νιμετινέ χაίρ τουά, βέ
Ἄλλαχά γάμτ ἐτερέκ κίτικτέν σόγγρα,
Γίλληρητ «Βερέκ ἀλμακτάν ἐγί τῖρ» κελ-
μηνή τέρ χατήρ ἐτερέκ μεσορού πῖρ κάλπ
ἰλέ, βέ ταχά κoubβετλι βέ τιντζ ἀτημλάρ
ἰλέ ταμακιάρ ἰχτιγαρηήν ζιγιαρετινέ κίτι.
Νειδχαρδ πού βακηττά ὀτουρμούς κεντί
λιραλαρηνή σαμακτά ὀλτηγηντάν, Γίλληρη-
τῖν γουζουρη ἰσινέ μανί ὀλτηγή ἰτζούν τζα-
νή σηκηλήτῖ ἰσέ τε, Γίλληρητῖν χός βέ λα-
πίρ σελαμνητάν πῖρ ἄζ γιουμσατή, πού τζόυμ-

λε ἰλέ περαπέρ Γίλληρητῖν ἰλκ σόζούνου κα-
πούλ ἐτμεγέ χένουζ χαζήρ τεγίλιτι.

Χέρ Νειδχαρδ ἰντ Ἄλλαχ μάχάρη
λούτφ ὀλαράκ πού τερετζέ σερβετέ μαλίκ
ὀλάν πῖρ ἀτεμίν γεκ ἀρζουσή ἀνλερι ἐγιγέ
ἰστιμάλ ἐτμέκ ὀλατζάκ τῖρ· σούπχεσίζ ζά-
τη ἀλινίζ ραχίμ βέ ἐιλικκινι ὀλμάκ νέ τε-
μέκ ὀλτηγηνή πά τετζρούπέ ἐγί πιλίρσι-
νίζ» τετί.

Νειδχαρδ χέρ νέ κατάρ πῖρ τζεβάπ βέρ-
μετι ἰσέ τε, Γίλληρητ ἀνήν πού μουαμελε-
σιντέν ἄσλα κεβσέμεγερεκ, φουκαρηγιά γιαρ-
τήμ ἐτμέκ φεζαίλιντέν ταχά ζιγιατέ ἄσκλη
σαάτ ὄν πῖρ κατάρ πάχς ἐίλετί. Τάμμ πού
βακηττά φακίρ καρή ἰτζερι κίρτι, βέ μα-
σανήν οὐζερινέ πέζ λίρα κοτουκτάν σόγγρα,
«Ἰστέ παρὰ, πιζι ἐβτέν ἰχράτζ ἔτμεγεσιν
τεγιού ζεβτζεμίν χαστά γιαταγηντάν γιαζ-
τηγή μεκτουπού κερί βερμινεζι ρετζά ἐτέ-
ριμ» τετί.

Προφεςσόρ Γίλληρητῖν χαιρχαχληήκ χου-
σουσηντά ὀλάν σόζλερι Νειδχαρδὸν γιού-
ρεγινέ χένουζ πῖρέρ ὄκ κίπι κίρμίζ ἰκέν,
μάμμαϊλέιχιν γουζουρηντά κερηνήν πού σόζ-
λερινί ἰστιμέκ Νειδχαρδὰ πέκ ἀγῖρ κελτί.
Νειδχαρδ παραγηή ὀλτηγή σηρατά κεντινίν
ἀνλερι φίλ χακικέ ἐβτέν τάρτ ἐτμεγέ φικρί
ὀλματηγηνη, ἀντζακ γιαλήνηζ ἀνλερέ πῖρ
τεχτίτ ὀλσούν τεγιού πούλε σούλεμίζ ἰτιγινί
πεγιάν ἐτί ἰσέ τε, καρή πούλε πῖρ τεχτίτ-
τέ πουλουμασηνήν τζαίζ ὀλματηγηνη πε-
γιάνλε μούμαϊλέιχί σέρτ πῖρ σουρεττέ τακ-
πίχ ἐίλετί, βέ κεντινίν χαιρχαχληή κηκ-
κηντά πῖρ σέι σούλεμειν τεγιού Γίλληρητῖν
ἰσάρετλε ὀλάν σάι οὐ γαιρετινέ τάχι ἄσλα
κουλάκ ἄσμαγιαρακ πού 5 λιραγηή κεντι-
λερέ Προφεςσόρ Γίλληρητῖν ἰχσάν ἐτμίς ὀλ-
τηγηνή τάχι πεγιάν ἐτί. Πού χικιαγέ
Νειδχαρδὰ μουτζίπι χαιρέτ ὀλαράκ, μούμαϊ-
λέιχ κεντί κουλακλαρηνά ἰνάνμαμακτα ἴτι.
Φάκατ κερηνήν ἰφάτεσι σεμερεσίζ κάλματη.

Νειδχαρδὸν τὰς γιούρεγι γιουμσαγιαράκ
ταμακιάρ ἰχτιγιαρ πέζ λιραγηή χέμ τάχι
κουντουρατζηνήν μεκτουπουνού νερηνήν ἐ-
λινέ κερί βερίπ, ἀλατζάκ τεφτεριντέν πού
χισαπή ρεσίτ ἐίλετί, βέ Γίλληρητῖν ἔλινι του-
τούπ, σόζλερι βέ ἰσλερι ἰτζούν ἀνά κεντί
μεμνονιγετινί ἀρζ ἐττικτέν σόγγρα πού φα-
κίρ φαμιλγιαγιά πάσκά νέ γιαρτήμ ἐτέ πι-
λίρ τεγιού Γίλληρητ βέ καρή ἰλέ περαπέρ
τησαρή τζηκτῖ.

Κουντουρατζηνήν φακίρ χανεσιντέ ὀλάν
μανζαρεγι χαγιάλ ἐτέ πιλίρσινίζ· φάκατ ὀ-
ρατά Νειδχαρδὸν μεσερρέτ κός γιασλαρή
φακίρινκιντέν ζιγιατέ τζοσκούν ἰτιλέρ. Πού
βακηττά Νειδχαρδὸν ὀμρουντέ πόγιούκ πῖρ
τεπίτλατ βουκού πουλαράκ μούμαϊλέιχ πού
σαατάν πάσλαγιαράκ Γίλληρητά τοστλουκ
πεντλερίλε ράπτι ὀλουντού. Κουντουρατζῖ
πῖρ μούττέτ σόγγρα κέσπι ἰφάκατ ἐίλετί, βέ
χελάκ ὀλμάκ οὐζρέ ὀλανήν χάίρ τουασή
τάιμα Γίλληρητῖν οὐζερινέ κελμεκτέ ἴτι. Γίλ-
ληρητῖν πέζ λιρασά γάιπ ἐτμεσι χακκηντά
πού καταρή κίραγέτ ἐτέρ.

(Τεβαμί)

ΜΕΖΧΕΪ ΦΗΡΚΑΛΑΡΗ

Μεζχούρ Κίλσα μούβερριγλεριντέν Δόκτωρ
Σαφίν πού ματτέ χακκηντά γιαζτιγηή πῖρ ταχ-
ριραττάν ἀτί οὐζ ζικρ φηραγηή ἰστιχράτζ ἐ-
τέριζ.

«Νίκαια μετζισί ἐίγιαμνητά ὀλάν μούπα-
χεσελερι, Τζιζβιτλερ ἰλέ ἐκανίμ σελασεγι τε-
σαχούπ ἐίλεγέν φηρκαλάρ πείνιντέ ὀλάν χου-
σουμετι, γιαχού Γιουνάν βέ Λατίν κίλισαλερι
πείνιντέ ζουχούρ ἐτέν τούσμενιγι, για κου-
ρούνη βουστατά μαναστήρ ρουχπανλαρή ἀρα-
σηντά μεβτζούτ ὀλάν χασετι, Ρωματά που-
λουνάν Δζανσηνιστ βέ Δζιζβιτλερ, Γαλιαν φηρ-
κασή ἰλέ Οὐλτραμοντέν, γιάνι ἀσήρη τερετζέ
Πάπα παραφλησῖ ὀλάν φηρκα ἀρασηντά βα-
κί μεζχεπί ρεκαπέτλερι Καθολικιγιέ χάμλ ἐί-
λεμκ νέ κατάρ γιανλήσ ὀλούρ ἰσέ σίμτικι
φηρκαλάρ ἀρασηντά ὀλάν νιζαλαρή τάχι. Προ-
τεσταντληγά χάμλ ἐίλεμκ ὀλ κατάρ γιανλήσ
ὀλατζάκ τῖρ. Μεζχεπί μούναζααλάρ κέρεκ
Γιουνανί κέρεκ Ρωμαλή βέ κέρεκ Προτεσταντ-
λάρ πείνιντέ ὀλσούν, τζούμλεσι τάχι· ἀτεμτέ
μεβτζουτιγετι ἀρζού ἐτίλεν Χριστιανήκ γερι-
νέ πόζουκ ταπίατῖν πουλουμασηντάν νεσέτ
ἐττιγιντέν, πού μούναζααλάρ χέρ πῖρ μεζχεπί
φηρκαλαρτά βέ τζεμυγετέ ζουχουρά κελέ πι-
λίρ. Παῦλος Κόρινθος Κίλισασηντά πουλου-
νάν γαράζ βέ νεφτανιγετι τακίρ ἐτμεγέ μετζπούρ
ἴτι. Πῖρ χούκούμτ ἰταρεσι ταχτηντά πουλου-
νάν ἰλμι ἰλαχί μεκτεπλερινίν πῖρ πῖρινέ τογρού
ὀλάν ἀταθετι γεκτικερέ ρακίπ ἰκί φαρκλή μι-
λετλερ ἀρασηντά τζερεγιάν ἐτέν πούγζ οὐ ἀ-
ταθεττέν πάξεν ταχά πόγιούκ τῖρ. Τζενάπη
Χάκκ ταλίμ οὐ τερπιγετινίν ταχά ζιγιατέ βού-
σατ κέσπι ἐτμεσι ἰτζούν πού ἰνσανί ζααφγιετι
κεντί μεραμηνά κούρ ἰστιμάλ ἐτέρ, βέ πούλετζε
φενάτάν ἐγί σέι μεϊτανά κερτιρί.

«Ὀν τοκουζουντζού ἀσρτά Προτεσταντλήκ πῖρ
τζόκ οὐφάκ φηρκαλαρτάν μάτα ἀλτή γιαχού ταχά
ζιγιατέ πόγιούκ φηρκαλαρά ἀίσηλμής τῖρ. Προ-
τεσταντληγηή φηρκα φηρκα ἀίρηλμακκηγηά τογρού
ὀλάν μείλι χιταμά κέλμεγιπ, Ἄμερικό κίπι
σερπέστ βέ μεζχεπί φηρκαλαρῖν κερρετινέ ἄ-
σλα μούταχελέ ἐτέμεγεν πῖρ μεμλεκετέ μεζ-
χεπί γενί γενί φηρκαλάρ μεϊτανά κελμεκτέ
τῖρ. Προτεσταντληγά χαριτζτέν πῖκάν κίμσεγέ,
χούσουσα πῖρ Καθολικ βέ για πῖρ τῖνσιζέ
Προτεσταντλήκ χαραπίγετέ κάρὰ κηλατζάκ
κερησῖκ πῖρ μεζχεπί κίπι κούρουνούρ. Φάκατ
Χριστιανηγηήν κερζέν οὐτζ ἀσρλαρτακί ταριχι-
νί, βέ σίμτι πουλουνηγηή χαλινί πῖρ τερά
κόζτέν κερζιρετζέκ ὀλούρ ἰσέκ, φαρκλή πῖρ νε-
τιτζεγέ κελετζεγμίζ πέτιγί τῖρ. Ἰγγλιτζέ τε-
κελλόμ ἐτέν τιγιαρλαρτά Χριστιαν φηρκαλα-
ρῖν πέκ τζόκ ἰσέ τε, πού μαχαλλερτέ Χριστιαν-
ληγηήν ἀχέρ μαχαλλερτέν ζιγιατέ κoubβετλι
ὀλτηγή ἰνκιάρ ὀλουμιάζ πῖρ χακικατ τῖρ.

Ἰσπανία ἰλέ Ἰγγλιτέρρα, Πορτουκίζ ἰλέ
Σκοτζία, Μέξικο, Πέρου για Πράζιλ ἰλέ Μούτζ-
τεμαί Ἄμερικανήν χαλινί πῖρ πῖρ ἰλέ μου-
καγεσέ ἐττιγμίζτέ, πῖρ πῖρ μούνεβιγετιν
τζανσῖζ πῖρ ἰτιχαττάν ταχά ζιγιατέ φαίτε-
λι ὀλτηγηνή μούσαχετέ ἐτέριζ. Γεκ βουτζούτ
ὀλάν πῖρ τούσμενέ χούτζούμ ἐτμεκτέ μουφα-
ρακάτ ζααφγιέτ τῖρ, λάκιν πού μουφαρακάτ
μισιονεργιγι, ταλίμ οὐ τερπιγεγι βέ ἰσλαχάτ
βασηταλαρηνή τακίμ ἐτέρ. Προτεσταντληγηήν
χέρ πῖρ φηρκασηνήν κεντίλερέ μαχσούς ἰσλε-

μὲν ἰτζούν φαίτελι ταίρελερι ὄλουπ, πού ταίρελερτέν πῆρινν ποζουμασή σούπχεσίξ Χριστιανηλά πῆρ ζαφιεγέτ τῆρ.

Προτεστάντ φηκαλαρηνή μούτενεββί κησμιλάρ τακσίμ εἰλεγέν φαρκλαρην ἔσασι σείλερ ὀλματήγηνη γατηρητάν τζηκάφμαληγηηξ. ἀνλεριν ἰττιφάκ εἰλετικλερι ἰμάν χουσουλαρη ἰττιφάκ ἔμμετικλερι χουσουλαρητάν πὲκ τζόντηρ. Ἰζούμλεσι τάχι Κελάμ. Οὐλλαχί ἰμάν βέ ἀμὲλ καίτεσι, χελάς τάχι ἰναγεττέν ὀλτήγηνη, χέμ τάχι ἀκαίτι ρεσουλιγενίν χέρ πῆρ φηκρασνην καπούλ ἔτερλερ. Ζαχίρι βέ ἀμὲλι Χριστιανηλά κελιντικέ, ἀλερ πῆρ ἰττιφάκ Ἄλλαχί βέ ρεφικλεριμῆξ σεθμὲκ, βέ τζούμλενιν χελασκιαρή Ἰησοῦς Χριστοσήν ὀρνεγενιν ἰμτισάλ ἔμμεκ χέρ κεσέ φάρξ τῆρ τεγιού ταλιμ ἔτερλερ.

Ἰμτι βαχτανιγεττέ κερρετ ὀλτήγη κίπι, κερρεττέ τάχι βαχτανιγέτ βάρ τῆρ. Μούχτελίφ φηκαλαρά τακσίμ ὀλουμακ ἀρζουσή, Χριστιαν ἰττιγατή, βέ μεζχεπι φηκαλαρην γεκτικερίλε τάχα σηκί πῆρ ἀλακαγιά κίρμεσι ἀρζουσήλα τατίλ ὀλουμακιά τῆρ. Προτεστάντ τζεμμεγετλερ ἀρασηντά χούσουσα Ἄμερικατά ἰττιγατ βέ ἰττιφάκ ἀρζουσή κόντεν κόνε κέσιπ κουββέτ ἔμμεκτέ ὀλτήγηνητάν, πού ἀρζουνην ἔν νιχαγέ ζαφεργιάπ ὀλατζαγη μεμούλ ὀλουμακιά τῆρ. Τεασσούπ βέ κησκαντζίληκ ρουχού ἔντζαμ Χριστιανηγην χακικι ρουχουνα πὰς ἔγετξέκ τῆρ. Χριστιαν ἰττιγατηνήν ἀζιμ μεσελελερι, χαριτζί τατζιμάτ βέ ἰμάν πῆρλιγινέ μῆιλ ἔμμεκλιχ ἰλέ χάλλ ὀλουμαζλαρ. Βαχτανιγεττέ κερρετ βέ κερρεττέ βαχτανιγέτ μετζζουτιγετῆ ταπιαττά νάσηλ ἰσέ, ταριχτέ τάχι Ἄλλάχ παραφηνητάν κουνουμοῦς καίτε τῆρ. Χέρ πῆρ χακικατὰ νέσθου νόμα πούμασῆ ἰτζούν κενίε μεϊτάν προκηλημαλή τῆρ. Χριστιαν ὀμρούνοῦν τζούμλε καπλιγετλερι λαγιηκή ἰλέ μεθκίι ἰτζραγιά κουνουμαλή τῆρ.

Κετζμῆσέ ἔσέφ φαίτε ἔμμεξ. Μιρούρ ἔτέν ἐγιάμ τέκρερεν κερῆ τόνμξ. Κερὲκ Γιουνάν, κερὲκ Ρώμα, βέ κερὲκ Προτεσταντλαρην Κιλιση ταριχηντέ πούλουαν βακακλαρ πὸς γερε ὀλάμαζλαρ. Χέρ πῆρ Χριστιαν φηκαλαρη βέ μεζχεπελερι, Πῆτ οὐλλαχῆν ἰνσασῆ ἰτζούν τασλάρ τερτιπ ἔμμεξ τῆρ. Ἄλλάχ τζίνσι ἰνσάν πῆρινντέ βουκού πούλάν ἔν πὸγιούκ ἰχτιλαφτέν ἔν ἀλά ἰττιφάκ μεϊτάν κερρετξέκ τῆρ.

ΛΑΜΑΝΙΑΤΑ ΙΝΤΖΙΛΙ ΚΙΛΙΣΕ

Ἄλμανιατὰ Ἰντζίλι Κιλισην Προυσία ἰλέ Βατικάν μιγιανεσιντέ βουκού πούλάν μούναζαγια τούρουτάν τούρουγιά τεαλλουκή γιόκ ἰσέ τε, φάκατ πού χάλ Προτεσταντλήκλε Καθολικὲ ἀρασηντά πῆρ μούναζακατάν ἰπαρέτ ὀλτήγη ἀλ ἔλ οὔμου ζάνν ὀλουμακιά τῆρ. Ἄλμανιανήν μουχαφαζακιαρὰν βέ Ἰντζίλι γαζεταλαρην ἔν μεσγούρ ὀλανλαρηνητάν πῆρ Προυσία ἰλέ Βατικάν ἀρασηντά γιακηνλαρητὰ βουκού πούλάν μουχαπεράτ Ἄλμανιανήν Ἰντζίλι Κιλισηνέ πῆρ τοκάτ βουρμουξ ὀλτήγηνη πεγιάν ἔτέγιωρ. Φάκατ πουντάν Ἄλμανιανήν Ἰντζίλι Κιλισηλερινέ πῆρ περεκέτ χασῆλ ὀλατζαγη μούχτεμῆλ τῆρ. Πού Κιλισηλερ σίμτι πουντάν πῆρ ἀξ ἔββέλ Ἄλμανιανήν Ρώμα Κιλισηνέ βερίλεν ἰμτιγιαζ ὀ χουρριγετῆ πῆρ σέσλε ταλέπ ἔμμεκτέ τῆρ. Ἄλμανιατὰ Ἰντζίλι Κι-

λισηλερ οὔμουρη ρουχανιγενιν ρουγετινέ μαχσοῦς τζιμανὶ μαχκεμελερ, βέ Καθολικ κηλισηλερ κηλισητέξε μαχκεμελερ μαριφετίλε ἰταρέ ὀλουνουλάρ. Φάκατ σίμτι Ἰντζίλι Κιλιση ἀζασηνήν σαχίπι νουφουζλαρη μεϊτάν κηλερεκ κεντῆ οὔμουρη ταχίλιγελερινι χούκούμεττέν μούστακίλ ὀλαράκ τεσβιγέ ἔμμελερινέ, βέ πῆρ χασσά ἰμτι ἰλαχί μετρεσελερινέ μουαλλιμ ἰντιχάπ ἔμμεκλιγέ, βέ μεκτεπελεριν ἰταρεσί Χριστιανηκ ρουχηνὰ μούβαφήκ ὀλμασηνὰ, χούλασα κονσού Καθολικ Κηλισηλερινέ βερίλεν χουρριγέτ βέ ἰμτιγιαζ κίπι ἀνλερέ τάχι χουρριγέτ ἰτασηνὰ τῆρ πῆρ τακίμ μαπλουπαττά πούλουμακιά τῆρ. Πουνλαρά χούκούμετ χένουζ μούβαφακάτ ἔμμεξ ὀλουπ, Πρένς Βιζμαρην μούρεββίτζί ἐφκιαρη ὀλάν πῆρ γαζέτα Καθολικ Κηλισηνέ βερίλεν ἰμτιγιαζάτ Ἄλμανιατὰ χέρ βακίτ πατῆ μούσκιλάτ ὀλατζαγηνη, βέ μούσκιλατῆ μούτζιπ ὀλατζακ Ἰντζίλι πῆρ ἰταρέ ρουχανιγεγέ λούζουμ ὀλματήγηνη σούλεμῆξ τῆρ. Φάκατ Ἄλμανια Ἰντζίλι Κηλισηλερι ταραφηνητάν Κηλισηλεριν χούκούμεττέν τεφρικινέ τῆρ βουκού πούλάν ἰττιλαρη κίττικέξε κέσιπ σίττετ ἔμμεκτέ ὀλουπ, Προυσία χούκούμετ Ἰντζίλι Κηλισηλεριν χούκούμεττέν ἀιρημαλαρη χουσουσηντά πῆρ σέι ἔμμεκ ἰτζούν μετζζούρ ὀλατζαγηνητὰ σούπχε γιόκ τῆρ. Πῆρ χούκούμετ κερὲκ Καθολικ βέ κερὲκ Προτεστάντ ὀλσά, μεμαλικ κίμιν ἰσέ μεζχεπῆ ἀνήν τῆρ τάρπη μεσελιν χούκούμῆ κερζιμῆξ τῆρ.

Παλατέ μεζκούρ φηκατ Ἐνδιπένδεντ γαζετασηνητάν ἀλημηξ ὀλουπ, μεζκούρ γαζέτα ζιρτέ μουχαρρερ πέντι πῆρ κᾶτζ χαφτά σόγγρα τερξέ ἔμμεξ τῆρ.

Πουντάν πῆρ κᾶτζ χαφτά μουκαττέμ Προυσία χούκούμετ ταραφηνητάν Μάιῶς καθανιν χουσουσηντά Καθολικ Κηλισηνέ βερίλεν ἰμτιγιαζάτ χουσουσηντά πᾶχι, βέ πού σέι Προτεσταντλαρη τάχι κεντῆ κονσούλαρη πούλουαν Καθολικ Κηλισηνέ βερίλεν ἰμτιγιαζάτ ὀ μούσακατῆ ταλέπ ἔμμεγέ σέβκ ἔμμεξ ὀλτήγηνη ζιρ ἔμμεξ ἰτίκ. Περλινν σιγιασί βέ ρουχανὶ μουχαρρικὶ μεσγούρ Στεωκηρην μούβαβεντίλε μουραχχᾶς Φόν Χάμηρστάιν Ἰντζίλι Κηλισηνιν ταλέπ ἔττιγι χουκούκ ὀ ἰμτιγιαζατηνή χαβὶ πῆρ λαίχᾶ τατζιμ, βέ Προυσία χούκούμετινέ τακτίμ ἔμμεξ τῆρ. Ἰσῆου τεκλιφέ βερίλετζεκ κηράρ χέρ νέ κᾶτᾶρ μούβακκᾶτ σουρεττέ προκηλημῆξ ἰσέ τε, μεσελε ἀρίξ ὀ ἀμικ τετικ ὀλουμακ οὔζρε τερτιπ ὀλουμηξ, βέ Ἄλμανιανήν μουχαφαζακιαρὰν φηκρασνην χέρ γερετῆ ταχῆν ὀ ἀφερρινέ σαγεστέ πούλουμηξ τῆρ. Φόν Χάμηρστάιν χούκούμεττέν ἰκί σέι ἰσῆιτᾶ ἔμμεξ ὀλουπ, πῆρ Κηλισηνιν τάχα πὸγιούκ χουρριγέτ βέ ἰσῆκλαγιέτ, βέ ὀλ πῆρ, Κηλιση οὔμουρηνη ἰλερι κᾶτούμξ ἰτζούν τάχα ζιγιατέ ἀκτξέ μαπλουπ ἔμμεκτέν ἰπαρέτ τῆρ. Πού ἰκί χουσουσλε τάχι Ἄλμανιαλή Προτεσταντλαρ ἄσηλ κεντῆ βατανλαρηνητὰ μαχρούμ ὀλουμῆλᾶρ ἰκέν, ρακίπερι πούλουαν Καθολικλερ τερακκί βέ κέσιπ κουββέτ ἔμμεξ τῆρ. Μεσγούρ πῆρ Ἄλμᾶν γαζετασή σικιαγέτ ἔττιπ τέγιωρ κί, «Ρώμα Κηλισησὶ χούκούμεττέν, Ἰντζίλι Κηλισητέν τάχα ζιγιατέ ἀκτξέ κηπούλ ἔμμεκτέ, βέ τάχα ζιγιατέ χουρριγετῆ μαλικ ὀλμακιά, βέ Ἰντζίλι Κηλιση ἰσέ χούκούμετῆ τάχα ζιγιατέ μερπούτ πούλουνηγη χηλτέ, παρὰ χηζινεσί Ἰντζίλι Κηλισηεγέ κηπαλή κηλμακιά τῆρ.» Φόν Χάμηρστάινην τεκλι-

φατῆ Κηλισηνιν κεντῆ κεντινι ἰταρεγέ χακκῆ ὀλτήγη, βέ ἰμτι ἰλαχί μούτερρισηρινν ταγινντέ Κηλισηνιν ρέγι κησι ὀλμασή, βέ οὔμουρη κηλισηβιγενιν τεσβιγεσί ἰτζούν τάχα ζιγιατέ ἀκτξέ βερίμλεσι χουσουσατηνητάν ἰπαρέτ τῆρ.

Χάλη χηζηρά νηζάρεν Προυσία χούκματᾶρ βέ Ἄλμανια Ἰμπερατωρη Βίλγεμ χηζρετλερι Προυσία Κηλισησινιν ἔν πὰς ἐπισκοπησῆ σαγιηλήρ ἰσέ τε, οὔμουρη κηλισηβιγεγέ τῆρ μεσελελερ ἀνὰ ἀντζακ οὔμουρη ρουχανιγέ ρουγετινέ μαχσοῦς μετζλιξ βασητασήλε ἀρξ ὀλουνοῦρ. Κηλιση Ἰσῆου μετζλιξ μαριφετίλε ἰταρέ ὀλουνοῦρ ἰσέ τε, ἀζασῆ ρουχανὶ ὀλμαγηπῆ, Κηλισηνιν ρέγι βουκού πούμαγιαρακ νάσιπ ὀ ταγιν ὀλουμηξ πῆρ χεγέτ τῆρ. Ἰμτι ἰλαχί μετρεσεσί μούτερρισηρι τάχι πού τάρξ, γιάννι Κηλισηνιν ρεγινέ μούρατζακ ὀλουμακσηνην ἰντιχάπ ὀλουνουλάρ, σούιέ κί κηλετξέκ νεσλιν βαίξ βέ τζοπανλαρηνη κημ ταλιμ ἔτετζεγινέ, βέ Ἰσῆου ταλιμ ὀ τερπιγενιν χάλ ὀ μαχσουσιγετῆ νετέν ἰπαρέτ ὀλατζαγηνητὰ τῆρ Κηλισηνιν χίτζ πῆρ ρέγι γιόκ τῆρ. Σού ἀχθᾶλη μεζμουμεγῆ ἔσάσεν ὀρατᾶν κηλτηρμακ οὔζρε βακίτ πὲκ μούνασιπ ἰντιχάπ ὀλημηξ τῆρ. Ἰτῆ οὔλ Χαμσίιν (Πεντηκοστή) χηφτασή Ἄλμανιανήν χέμαν χέρ ταραφηνητὰ σεβεβί μετζλιξ μούκλαμελεριν ἰνικατῆ βακίτ ὀλουπ, Φόν Χάμηρστάινν τεκλιφατῆ πῆρ τζούμλε μετζλιξλερ ταραφηνητάν κημᾶλη κερμῆ ἰλέ τελακκῆ ὀλουνηγη, βέ χέμαν σᾶρ πῆρ τζούμλε τεκνικᾶτ ὀ μούαχάκᾶτ πῆρ ταράφ ὀλουνηγη ἰσῆπᾶτ ὀλουμηξ τῆρ. Πού μετζλιξλερ χακκηντὰ Προυσιανήν χέρ ταραφηνητάν μαλουματ κημκετῆ ὀλουπ, τζούμλεσι τάχι τεκλιφᾶτῆ μεζκούρενιν κηπούλιν ἀρξου ἔμμεκτέ τῆρ.

Ἄλμανια Κηλισησὶ βέ πῆρ χασσά ἀνήν μουχαφαζακιαρὰν κησημῆ σῆμτιγέ κᾶτᾶρ πού ματῆτετῆ κᾶστερτικλερι ἰττιφάκ κίπι πασῆ χιτζ πῆρ μεσελετῆ κᾶστερμεμῆσλερ τῆρ. Μεσελεγι πού τερετζέ ἀρίξ ὀ ἀμικ νηζάρη τεκνικτέν κερζιρκεκλιχ τε ἀνήν πούτοῦν κηλπτέν ὀλτήγηνη πῆρ ἀλαμῆτ ἀπῆ ὀλουνα πῆρ. Πού χουσουστὰ ἀντζακ ἰκί ταραφητάν μουχαλεφετ βουκού πούλμακιά τῆρ κί, πούλαρητάν πῆρ ἰμτι ἰλαχί μεκτεπῆ μούτερρισηρι, βέ τῆκερι χούκούμετ ταραφηνητάν Κηλισηεγέ νάσιπ ὀ ταγιν πούρηλᾶν μεμουρλερτέν νεσέτ ἔτέγιωρ. Πού ματῆτενιν Ἄλμανια Κηλισησινιν νηζάρη τεκνικῆ φέβκ ἔλ ἄτεσινι τξέπῆ ἔμμεξ ὀλμασή χακίκατεν τξᾶί τεατζξέπῆ τῆρ. Χάττα Ραδικᾶλ φηκρασνην μενσουπ γαζεταλάρ βακί ὀλάν τεκλιφᾶτ ὀ μαπλουπατᾶ νηζάρη ταχῆνλε παχμαγᾶ, βέ ἀνλεριν ληγιακάτ ὀ φαζιλετινι τακτίρ εἰλεμεγέ πᾶσλαμησῆλᾶρ τῆρ. Σού χηρακῆτ Ἄλμανια Κηλισησινιν χᾶλη χηζηρητὰ Λουθηροσούν μεμακινντέ νέ τερετζέ χησιγιατῆ ρουχανιγεγέ μαλικ ὀλτήγηνη ρανὰ κᾶστεριρ.

ΤΖΙΦΤΖΙΝΙΝ ΤΟΣΤΑΡΗ

Ἀγέρ πᾶχη τῆγλαρητὰ ὀλτουγού κίπι σερτζελερι βέ σᾶρ κούσλαρη ὀλτόυμξ Τούρκιατὰ ἀτέτ τεγίλ τῆρ. Φάκατ πῆριμ ἀνλερέ τούρου νέ κᾶτᾶρ πορτζού ἰγιμῆξιν πῆριννμεσί ἐγί ὀλάν πὲκ τξὸκ κούσλαρ βάρ τῆρ, βέ ὀλ ἔτζῆτᾶν πῆξ ἀτί οὔξ ζιρ πέντι «Σῆνδῆ Μαγαζιν» νᾶμ γαζετατᾶν ἰσῆιγᾶτζ ἔτέριξ. Πού τῆγλαρητὰ πούλουαν τξιφτζιλεριν μούπετᾶ ὀλτουκλαρη κᾶνὰ κᾶν φηλακετλερ χακκηντὰ

πίρ κάρτζ σενετέν περού έπεγι σεί ίστίτικ. Κετζ-
 τζε βουκού πούλάν τόν, τζόκτζα τεβάρ έίλε-
 γέν κορακλήκ, ζιγιατέ γιαγμουρήν κελμεσί,
 σεμσίν γαίπυπέτι, βέ χαϊθανλαρήν σόν τερε-
 τζετέ ίράς έίλετικλερί ζιγιανατλάρ φενά χασα-
 τιά σεπέπ όλουρλάρ. Χαθαγιή τάχτη νεζαρετι-
 μιζτέ πούλουντουράμαγιατζαγημηζ κιαφί τερε-
 τζετέ άσικιάρ τήρ. Σητζακλήκ, σογουκλήκ, σεμ-
 σίν ζιγιασή, βέ γιαγμουρούν γιαγμασή πιζιμ
 χούκούμετιμίζ ταίρεσί χαριτζιντέ όλουπ, άν-
 λερίν πινέν τζόκ, βέ τίκεριντέν ίσέ τζούζι,
 πίρ μικτάρ άλμακλήκ ίρατετιμιζίν τζέχτ ού
 γαίρετί ταχτηντά τεγίλ τήρ. Λάκιν έγερ ματ-
 τεγέ τζιτίτ σουρετέ πιακάρ ίσέκ, τζιφτζίλε-
 ρίν μούπτελά όλτουκλαρή ζιγιανλαρήν χιτζ τε-
 γίλ ίσέ νησφή σενέ πέ σενέ πίρ πίρ άρκασή
 σηρά άληναράκ κούλλιγεν χαθανήν μούσαατε-
 σιζλιγινέ τεγίλ, έλλα πότζεκλερίν τε πούνα σε-
 πέπ όλτουκλαρηγή πουλατζάγηζ. Σού άτζαίπ
 κόρουνούγιου ίσέ τε χακικάτ τήρ κί πού νέθ
 ζιγιανλάρ σάλτ ταπιατήν τεγίλ, έλλα τζιφτ-
 τζιλερίν κερέκ μαζιτέ βέ κερέκ χαζηρητά όλάν
 χαμακατλαρηγητάν νεσέτ έτμίζ τήρ. Άνλέρ τα-
 πιατή κεντί τερτίπ βέ τανζιμινί ίλερί κούτσορ-
 μεγέ πρακλήζ όλσαλάρ ίτι, σινκελερίν βέ πό-
 τζεκλερίν σούρούλερί νατίρεν γιαχούτ χιτζ κό-
 ρούνεγετζεκλερ ίτι, τζούνκι χέρ γιασαγιάν
 μαχλουκού κεντί χουτούτου ταχλιιντέ σαγιη-
 σηνή χήφζ έτμεγέ, βέ τουνγιαγιή άνλερίν ίσ-
 τιγιαπ έτμεσιντέν άζάτ έτμεκ ίτζούν άνλερί
 τελέφ έτμεγέ μούκτετρί άπουλαρή βάρ τήρ. βέ
 τζούμλε μουζιου πότζεκλέρ χέρ ταρκατάν άτου
 ίλέ μουχάτ όλουπ, πού άτουλάρ ίσέ μεζκούρ
 πότζεκλερί όλτούρερέκ πιζε χητζμέτ έτερλέρ,
 βέ γερί νατάς έτμεκτέ πιζε μουαθενέτ έτίπ
 μαχσουλατήν τεζαγιούτινέ σεπέπ όλουρλάρ.

Ίμτι πίρ τζιφτζινίν έν άλά μεσλεκί άσί-
 κιαρεν πού τούσμενλερί τεσβικ έτμεκ όλμαλή
 τήρ. σούλε κί πότζεκ βασητασήίλε όλάν ζιγιάν
 μούμκιν μερτεπέ άζ όλμαλή τήρ. Φίλ χα-
 κικά τζιφτζί άνλερέ γιαρτήμ έτερέκ κεντί
 κεντίνε γιαρτήμ έτμίζ όλουρ κερέκ άνλερίν
 σάι ού γαίρετί ίλέ βέ κερέκ πιζζατ κεντίνιν-
 κί ίλέ. Πεχέρ σενέ κεντίνε πόίλε άζιμ μαζαρ-
 ρατή μουτζίπ όλάν πότζεκλερίν ζιγιανηνά γα-
 λιπ κελμελί τήρ. Πακαλήμ άνήν τεσβικατλαρή
 νετέν ίπαρέτ τήρ. Άτματζά σάικι κούλλιγεν
 φαρέ ίλέ πεσλενιέρ. Φαρέ πουγτάί ίλέ κελζινιέρ,
 βέ χέρ πίρ τζιφτζί άνλερίν κεντί άναρλα-
 ρηγητά βερτίγι χασαρατή πέκ άλά πάλιρ. Γίνε
 τε τζιφτζί άτματζαγιή βουρούπ τελέφ έτέρ.
 Άνάρ παίκουσλαρή σάικι κούλλιεν φαρέ ίλέ
 πεσλενιέρ. Γίνε τε τζιφτζίλερ άνλερί τελέφ
 έτερλέρ. Ούζούν κουλακλή βέ άτί παίκουσλάρ
 κερέκ Μάιος πότζεγι βέ κερέκ φρεγι γεγε-
 ρέκ γιασαρλάρ. Μάιος πότζεγι πουγτάιλαρη-
 μηζήν γιαπρακλαρηγή γέρ, άνλερίν τίπινί κα-
 ζάρ, βέ τάχά φενασή άνλερίν κούλερίνί γέρ,
 γίνε τε τζιφτζί παίκουσλαρή πύλα φάρκ
 όλτούρούρ. Σερτζελέρ σενερίν μαλόμ βακ-
 τηνητά μησέρ πουγταγηνη βέ μεϊβεγι γερ-
 λέρ, βέ πού σεπέπέν τζιφτζί σερτζελερί όλ-
 τούρούρ. Λάκιν σενερίν τσοκού άίλαρηνητά βέ
 χούσουσα κολότζκα μεθσιμιντέ σερτζελέρ ά-
 λεσεβιγε χέρ πίρ κούσουν πίρ σενέ ζαρφηνητά
 50,000 τανεσιν τελέφ έίλετιγι ούφατζικ βέ
 μουζιου πότζεκλέρ ίλέ πεσλενιέρ. Έγερ πού
 50,000 μουζιου χαϊθαντζηκλάρ σάγ πρακλή-

σαλάρ ίτι, πίρ σερτζενίν κεντί ίτζούν άλτηγή
 μαχσουλουν 50 μισλινί γεγετζεκλέρ ίτι. Λά-
 κιν τζιφτζί πουνού τούσούμεζ, βέ σερτζελε-
 ρί τελέφ έτέρ. Ίστέ τζιφτζί κεντί τούσουνά
 πού τάρζ ούζρέ τζεσαρετ βερμεκτέ τήρ. Μερ-
 κουμ φίλ χακικά κεντί χητζμετιντέ ίστιχτάμ
 έίλεγεν μαχλουκατλαρή όλτούρερέκ πότζεκλε-
 ρέ ζιγιάν βερμεκλικ ίτζούν μεζουγιέτ βερίρ,
 βέ άντέν σόγγρα άνλερίν σεπέπιντέν χασήλ ό-
 λάν χασαρατ ίτζούν σικιαγέτ έτέρ.

Ίούκκιαντζηλάρ πολισλερίν μαασή ίτζούν βερ-
 κί βερμεκτέν μουάφ όλσουνλάρ τεγιού όλτούρε-
 λέρ, όλ τέμ τζιναγέτ τέγιγε μαχούφ σουρετέ πό-
 γιουγετζέκ τήρ. Λάκιν κεντιμιζτέν μάτα τακπιχ
 έτετζέκ άχέρ πίρ άτέμ πούλα πιλετζέκ μι ίζ;
 Πόίλετζε άτματζά, παίκουζ, σερτζε, βέ κεντι-
 λερίν άμελέ ρεφικλερί ταπιατήν πολισλερί τήρ-
 λέρ, βέ τζιφτζί άνλερί τελέφ έτέρ, βέ πά-
 τεζιν κεντίνιν ταρλααρηνη χασαπ έτέν μούτζ-
 ρίμ πότζέκ χακκηνητά ίστικιά έτέρ. Έγερ καρ-
 γά βέ σερτζε ένίν βέ για πίτζιμ μεθσιμλε-
 ριντέ τζιφτζινίν πουγταγηνητάν πίρ μικτάρ
 ρουσουμάτ άλατζάκ όλουρλάρ ίσέ νετιτζεσί νέ
 όλατζάκ τήρ; Ίίλα σούπχε πού ούσουλ πό-
 τζεκλερίν χούτζουμίλε κεντί μαχσουλατηνην
 νησφηνη γιαχούτ τάχά ζιγιατέσινί γαίπ έτμεκ-
 τέν τάχά ζιγιατέ μούρατζτζάχ τήρ.

Έγερ καρά ταβούκ γιαχούτ γεσίλ ίσπινός
 πίρ κάρτζ τεφά παγτζελερί άζ μεϊβετέν χαλι
 κηλαρλάρ ίσέ νέ ζιγιανή βάρ τήρ; Σούπχεσίζ
 τζούζι ζαγιάτ άζιμ ζιγιαντάν τάχά έβλά τήρ.
 Βέ πιζ ένίν όλμαλήγηζ κί, πού κούσλαρήν
 εκλ έίλετικλερί πότζεκλερίν σενερίν τίκέρ μεθ-
 σιμλεριντέ βερτικλερί χασαρατλαρή κούσλαρά
 ίσανάτ όλουαντάν πέκ άζιμ τήρ.

Χακίκατεν πού τζίνε κούσλαρήν έίλετικλε-
 ρί κούτζούκ χηρησλήκλαρά μουζιου πότζεκ-
 λερί τελέφ έίλεμελερείλε πιζιμ ίτζούν χήφζ
 έίλετικλερί ζεχαγιρίν ούτζρετ βέ για ίχτι-
 σαπή ναζαρήίλε πακμαλήγηζ. Έγερ πιζιμ ί-
 τζαρελεριμιζί για άχερτέ όλάν ματλουπατη-
 μηζή ταχσιλ έίλεμεκ ίτζούν πίρ άτέμ νάσπ
 έίλερ ίσέκ, άνήν τζέμ έίλετιγι μικτάρ ίτζούν
 άνά ούτζρετ ίτά έτέριζ. Όίλε ίσέ ντζούν που-
 νά πενζέρ όλάν χισσεγι κούσλαρά βερμεκλικ-
 τέν ίχτιράζ έτελίμ.

MORTENEBBIGE

ΚΑΡΤΑΛ ΓΙΟΥΒΑΣΗ ΤΖΑΛΜΑΚ. Πίρ καρ-
 τάλ γιουβασή τζαλμάκ σάρπ βέ καγιαλήκ
 γερλερέ τζηκμαγιή κεντιλερέ κιαρ έτμίζ όλάν
 άτεμλέρ έντιντέ πύλε πέκ τεχλικελί πίρ ίζ άτί
 όλουνούρ ίσέ τε, πιζ πού νέθ κούσλαρτάν πίρ
 τζιφτ έλέ κελζιμεκ ίτζούν κεντίνιν μουβαφράκ
 σάι ού γαίρετλερί χενκιαμηνητά πίρ Σέτλενό
 κούσπαζή χακκηνητά νάκλ ού ριβαγέτ όλουαν-
 τάν τάχά ζιγιατέ νά μούσαίτ βέ άκοί άχθάλ
 βέ μεθανί καρσήσηνητά ίτζερά όλουάν κατάρ
 πίρ φίλ χαρικό ούλ άτενίν ζουχούρ έτμίζ όλ-
 τηγηνά σούπχε έτέριζ. Παλατέ ζικρ όλουάν
 γιουθά Σαβνθήν καιναγιάν τενιζιντέν τακρίπεν
 500 άγιάκ γιούκσεκτέ όλάν Νασήν γιούτζε
 ούτζρουμλαρή ούζεριντέ γιαπηληζή ίτι. Μεζκούρ
 κούσπαζήν κεντί άθηνά γετισμέκ ίτζούν βαση-
 τιά ίστιχάζ έτίγι ίπ 115 άγιάκ τουληνητά ό-
 λούπ, έλέ κελζιμεγι μούρατ έτίγι καρτάλ
 γιαβρουλαρηνη χέμαν χέμαν τουτμάκ ούζρέ ίκέν,
 πίρ τε ίπίν πέκ κησά όλτηγηνη άναλάτ. Βέ λά-

κιν πεχέμεχαλ μεραμηνην γουσουλινί τασιμίμ
 έίλεμιζ όλτηγηνητάν, κεντί κεντίνί ίπτέν τζόζ-
 τού, βέ μουχαταραλή ούτζρουμλαρήν ούζεριν-
 τέν τηρμαναράκ νάσηλσα γιουθαγια γετισμενίν
 γιοληνη πούλητ. Περκετ βερσίν τζεσαρετλι
 σαρικίν παχτιγιαρληγηνά κί, πόγιούκ βαλιτέ
 καρταλλάρ γιουβατά τεγίλ ίτιλερ, γιόγ ίσέ
 χέμαν ό σηρατά γετισμίζ όλσαλάρ ίτι, άίλε-
 λερίνιν ραχάτ βέ σαατετινί ίχλάλ έτέν μεζ-
 κούρ κούσπαζήν χαλι πέκ γιαμάν όλουρ ίτι.
 Καρταλλαρτάν ίκισι γιαχούτ πίρι πύλε κεντι-
 λερίν γαγά βέ πεντζελερίίλε μερκουμήν ούζε-
 ρινέ χούτζούμ έτσελέρ ίτι, άρπετανήν μεζκούρ
 κούσπαζήν χελακήίλε χιτάμ πουλατζαγιή μου-
 χακκάκ ίτι. Χάττα όλ χαλτέ πύλε ίκί γιαβ-
 ρουλαρτάν πίρι πού τερετζέ σιτέτέ βέ χούσου-
 νέτε τασαλλούτ όλουάν γιουθασηνη μούτεατ-
 τιγε καρσή μούταφαά βέ μουχαφαζαγια μούκ-
 τετρί όλτηγη μούσαχετέ όλουνηγιουρίτι. Κεντίνιν
 πεντζεσινί σάχη μούτεαττινίν κολλαρηνά γερ-
 λεστίρερέκ τενίνί ούζεριντέν σηγιηρημαγά πασλα-
 τή. βέ έγερ ούμουμεν Σκανδιναβιαληλαρήν όλ-
 τουκλαρή κίπ πού Σελανδαλή κούσπαζ τάχι πέκ
 κορκάκ πίρ κισέ όλσά ίτι, άνήν κούλλιγεν ί-
 σινί πιτιρετζεγι μεμούλ ίτι. Βέ λάκιν μερκουμ
 κολάιτζα μουνχεζιμ όλμαγηηπ, γιαβρουλαρή
 κεντί φανελά κόμλεγινέ γερλεστίμεγε, βέ άν-
 λερί τίσίίλε τασήμαγά μουβαφράκ όλτηγηνητάν,
 τέκραρεν κελτιγι γιολτάν κερί κίπ ίπέ γε-
 τιστί, βέ πίρ πούτζούκ σαάτ γιοκούζ γιοκαρή
 τηρμαναράκ γιολτζηλήκ έττικτέν σόγγρα κεν-
 τί άρζουσηνά ναίλ όλμούζ άλαράκ μενζίλι
 μακτουτηνά γιάνι Λερβικέ γετιστί.

ΓΙΗΛΑΝ ΗΣΗΡΗΣΗΝΗΝ ΓΑΡΙΠΙ ΝΕΤΙΤΖΕ-

ΛΕΡΙ. Μεμαλίκι Μούττεχιτέί Άμερικανήν Τέ-
 νητι έγιαλετιντέ Νάσβιλ σεχρινίν πίρ γαζετα-
 σή Ίούλιος 13 τέ σου άτιτεκί χικιαγεγι γιαζ-
 μηζ τήρ. Μ. Ουίλιαμ Ριό πίρ κάρτζ χαφτά
 έββελ έγιαλέτι μεζκούρετέ Σέλπιβιλ σεχρινέ
 γιακήν Φλάτ Κρικτέ γηκικαντήγη σηρατά έτ-
 ραφτά πούλουάν καγια γιαρηκλαρηνητά πάληκ
 βάρ μη τεγιού έλίίλε άραμακτά ίκέν, πάληκ
 ζάνν έτερέκ πίρ νέθ πόγιούκ σου γηηλανή του-
 τούπ τησάρη τζηκαρτή. Γιηλάν μερκουμή
 πάζ παρμαγηνητάν ήσηρηζή ίτι ίσέ τε, μούμαί-
 λέιχ πουνού πίρ σεί γερινέ κόματ. Νίχαγετ
 πίρ κάρτζ κούν κελτζικτέ έλί σίσμεγε πασλα-
 γιηπ σέτιτ σηματάν τουτουλαράκ γιαττή. Φά-
 κατ τελί κίπί όλουπ, γιαταγηνά γιακήν κελ-
 λενλερί ήσηρηκ ίστέρ ίτι. Μερκουμή γιατα-
 γηνητά σακλαμάκ ίτζούν πίρ κάρτζ άτέμ λαζήμ
 όλτού. Πίρ κάρτζ χακίμ τζαγηρηλή ίσέ τε, ίσα-
 ρετλέρ κούτούζ ίλλετινικινέ μούσαπιχ όλτηκ-
 λαρηνητάν τζούμλε τζεχτλερί φαίτεσιζ κόρου-
 νούρ ίτι. Έν νιχαγέ τάίμα μουκαίγέτ άλαράκ
 βέ χενιμελερίν ούσταληγη σαγεσιντέ ίλλέτ γε-
 νιλερέκ μούμαίλέιχ κούρτουλή.

ΧΑΒΑΤΙΣΙ ΣΕΤΤΑ

Παριστέ Χένρι πικατερλέρ έτζσάμη σεμα-
 διγενίν φωτογραφηνη άλμακτά φέβκ έλ άτέ
 σουρετέτ έμουβαφράκ όλμουσλάρ τήρ. Λεβχα-
 λάρ 14—16 τερετζέ πόγιούκλουκτέ όλάν πίρ
 κάρτζ πίν γηλητζηλάρ κούστεριγιουρλαρ. Σατέ
 κόζ ίλέ 6 ραττέτέ σαγιηλάν γηλητζηλαρτάν
 τάχά ούφακ γηλητζηλάρ κόρουμιάζ. Όριων
 πούρτζού Ζοχάλ σείγιαρεσί βέ πάσκά ντζού-

μη σαπίτε βέ σείγισαρελεριν φωτογραφική τά-
χι πέρ αλά σουρετέ αλημής τήρλαρ.

— Πεστλί Μ. Πραδανοβίκα καζηλάρ τζακ-
μάκ ιτζούν δυναμίτ κουλλανμακτά τήρ. Τζα-
κηλατζάκ καζηγήν ούζερινε ούφουκι ολαράκ
κουτρού 15 παρμάκ βέ καληνληγή 3 $\frac{3}{4}$ παρ-
μάκ πέρ τεμίρ ταπάκ κόγιουγιόρ. Βέ πουνούν
ούζερινε ιτζιντέ 150 τήρχέμ δυναμίτ όλάν ταί-
ρε σέκλιντέ πέρ χαρπουτζ κονουλαράκ ήλεκ-
τρικ βασηπασήλα πατλάγιόρ. Χέρ πατλαγιησήν
κουββέι ταζγιουγιεσί 14 $\frac{3}{4}$ Βιέννα κανταρή άγρη-
ληγηντά πέρ τζεκιτζίν 9 άγιακ 10 παρμάκ
γιούσκεκτέν πέρ κερρέ βουρουσήνά μούσαβί
κελμεκτέ τήρ. Πόιλε καζηκ πέρ σουχουλέτλε
τζακηλήρ. Βασάτ χισάπ ούζρε τεμίρ ταπάκ
γιρμι πέρ πατλαγιησά μουκαθεμετ έτέγιόρ.

— Γαρπί νήσφη κούρετέ κέσφ όλουγάν
ήλκ καλάι ματένι γιακηνλαράκ Δακότα έγλα-
λετιντέ Πλέκ Νιλτέ πούλουνούπ ίσπου ματέντέν
τζηκάν καλαίλάρ Σικκογια κότουρούμοús τήρ.

— Σού άπιτένι βακαά βελσιπεδ νάμ ά-
γιακ ήλ έτόνερ ήκ τεκερλεκλι πέρ νέβ άραπα-
νήν νέ κατάρ τζαπουκ ήπιτινι κώστερίρ. Με-
μαλίκι Μούττεχιτέ: Άμερικανήν Μασσατζού-
σετζ έγλαλετιντέ Νόρτζ Έδέμδα Ίούλιος 13
τέ Δζόν Πρίνς βελσιπετέ ρακίπ ολαράκ πέρ
άτλη ήλ πέρ μιλ μεσαφ έπιτέκ ούζρε γιαρη-
σά τζηκτέ. Μεσαφεί μεζκούρεγι 15 τακικέ 47
σανιγετέ κατ έτερεκ 200 ταλερι καζαντή.

— Προυσιτζά σιθαρί αλαίλαρηνήν ήρμακ-
λαρτάν γιούζερεκ κέτζερε πιλεσεί τικκάτ ήλ
ταλίμ όλουμακτά τήρ. « Ένινι » σόζου ούζε-
ρινε άσκερλερ έσθαπληρηνή τζηκαρητέ πέρ έλ
ήλ άπληρηνήν πασηντάν τουταράκ όλ πέρ ή-
λέ τε γιούζερεκ. Έσθαπληρή ήσέ σιλαχλάρ βέ
σαιρε ήλ πέρ σάλ ιτζιντέ τζαπουτζακ ήρμα-
γήν όλ πέρ παραφηνά κέτζεριλερ. Πούτούν ά-
λαίλάρ τεατζτζούπ όλουματζάκ σουρετέ κη-
σά μούττετέ νεχρί κέτζερεκ. Νάκλ όλουνη-
γηνά κόρε, πού γαρπ ές σόν τερετζέ τικκάτ
βέ σούράτ ήλ ιτζρά όλημακτά τήρ.

— Ουίγιαμ Μάκινον νάμ Ίσκατζιαλή πέρ
κείμτζι Μ. Μουδιγέ χαζρέτι Σολομωνήν χει-
κελινίν σερεβί άγατζηντάν γιαπηλημής, βέ άλ-
τούν καπλή, βέ ιτζιντέ πούτούν αλτούντάν μα-
μούλ πάχη σείλερ πούλουγάν πέρ νόμουνεσι-
νί κόντερμής τήρ. Πόγιουκλόγιού άσηλην έλλι
πεστé πέρ όλούπ άβλου, μεσκέν, μεζπάχ, λε-
γέν, ταπού-ούλ άχτ, κουττούςούλ άκτάς, κε-
φαρεκιάχ, βέ χειρουβειμλερ τάμμ νισπέτετέ γι-
απηλημής τήρλαρ.

— Παβίερα κροαλή "Ότο χακκηντά τζιννε-
τι ήπιτικίτε φεναλασμάκτά, βέ γιακηντά βε-
φατ έτετζεγι μεσεμούλ όλουμακτά τήρ τεγιού
γιαζάγιόρλαρ. Παβίερα ναίπι σαλτανατή πρένς
Λουίτπόλδ ίταρελί όλμάκ ιτζούν χούκούμετ
σαραγιηντά ίσκιάν έτέγιόρ. Μησηρήν σαπήκ
Χηδιβί Ίσμαίλ πασά μούτεβεφρά κράλ Λουδ-
βικτέ 53,000 Ίγγλιζ λιρασή αλατζαγή βάρ
τεγιού ταβά έτεμεκτέ τήρ.

— Ούτζτε πέρ Άλμανιατά γιαπηλαράκ
πούτούν τουνγιατά πέρ χέρ σενέ 1,500,000 τι-
κίξ μακινασή γιαπηληγή Άλμάν γαζεταλα-
ρηντάν πειντέ κόρούμοús τήρ. 500,000,000
κιμσενίν τικίξ μακινασηνά μούχάτζ όλτηγή
χισαπήίλε χέρ 300 μούτεμετίν έγαλί ιτζούν
σενετέ πέρ τικίξ μακινασή γιαπηλημακτά τήρ.

— Έκμék άγατζή Μερεκί. Άμερικάι τζε-

νουπίτε χέρ γερετέ πόγιουγιούπ χακίκατεν όρ-
μάν πατίσαχή τήρ. Πέρ πόγιουκ όλά πίλλο ό-
λουπ, έκσεριγε πετενίν μουχιτί 10 γιά 12 ά-
γιακ, βέ ταλλαρήν γιαγιηλημασηνήν τζεβερεσι
πέκκι 100 γιά 150 άγιακ όλούρ. Γιαπρακ-
λαρή πέρ πόγιουκ βέ καλήν όλούπ, πέρ παραφή
κογιού γεσίλ, όλ πέρ παραφή ήσέ κόμουός ήπι
πεγιάζ βέ παρλάκ όλούπ, σέκλτζε 12 γιά 15
παρμάκ ούζούν, βέ 10 παρμάκ κενίξ πέρ ένλι
τεστé γιά τζιτζέκ σακσησηνά άζ τζόκ πένζέρ.
Μείβεσί καπούγου πούρούζλού κούτζούκ πέρ
καρούζ ήπι όλούπ, γετλίν όλτηγηντά σαρα-
ρήρ, βέ πέρ άγατζή πέρ τζιβαρά κιαφί τήρ. Πού
γερλιεριν τααμηνήν πέρ έχέμμ κηση ήλούπ,
άνη γιαραρλάρ, βέ ιτζινε πέρ άζ τουζλου βέ
γιαγλή τονούζ έπί κογιαράκ γιαγλαγιηπ πα-
χαρλατηκτάν σόγγρα πισίριλερ. Λεζζετι εκμέκ
ήλε πατατές λεζζετι ήπι τήρ.

— Άλμανιαληλάρ τούνγανήν έτζεπειλερ
ήλε τιτζαρετ έτέν έν πόγιουκ μιλλετι όλμαγá
τζαλησήςγιόρλαρ. Πού μακσετέ μεπίν χούκού-
μέτ Περλιντέ πέρ πόγιουκ μετρεσετέ τεσεσί έτ-
μεγέ κάράρ βερμίζ όλούπ, όρατά Άλμανιαλή
μουαλλιμλερ βέ γερελί μουαβινλερ Τούρκ, Άράπ,
Άτζέκ, Ίαπωνία, Τζίν, βέ Χινδ λισανλαρηντά
μετζετζάνεν τέρεσ βερλετζέκ, βέ φακίρ σαγιρ-
τάνά γιαρτήμ όληνατζάκ τήρ.

— 1842 Ίούνιος 24τέ Πρένς Βίζμαρκ ταχά
μιλαζίμ σανί ήκέν, Άλμανιατά Λιπένε νάμ μα-
χαλτέ Βενδελσε κώλουνέ άπληηπ, πόγουμακτά ό-
λάν πέρ άσκερί κουρταρμη έλτουμεκού βακαασηνή
τικκίάρ έτμεκ ιτζούν μαγάλη μεζκούρετέ γρα-
νιτ τασηντάν πέρ άμούπ ρέκς όλουμηές τήρ.
Πουνούν ιτζούν μούσαριλέιχ πέρ κόμουός νισάν
άλημής όλούπ χάλα άνη τακηνήρ.

ΜΟΥΦΙΤ ΚΕΛΑΜΑΕΡ

1. Ίλμ κηγιαφέτι τημάγ (φρενολογία) ήλ
ζαχίρι άλεμτέ μούτενεββί σείλερ κέσφ έτε πί-
λίριξ, λάκιν πατινί έσραρή τεφτίξ ού τεχαρρι
έτέν άντζακ Άλλάχ τήρ.

2. Σακήν χέμ τζινσιντέν χιτζ πέρ φερετέ χόρ
πάκμαγιασην, ζίρα έσθάφη μούχτελιφέ ήλε βάσφ
όλουγάν Χαλίχ χάττ έλ γαγέ κεμαλιγετίίλε
άνη πέγενημής τήρ.

3. Τόστουνού ίχτιγιατζήνη τολτούρα πίλεν
ζενκινλιγι ιτζούν τεγιλ, άντζακ πούλουγτου-
γού χαλί ιτζούν σέβ, ζίρα χακινί τώστ ζαρου-
ρετ κούνλερι ιτζούν μουχαφής, κήμετλι πέρ
χαζινέ τήρ, βέ πόιλε κούνλερετέ άσηλ τώστ βέζν
όλουνούρ.

4. Σεντέν φαίκ όλάν ζεβάτ ήλε μεϊτάνη
μουσαρεαγιά (γιαρής) τζήκμα, ζίρα μενζιλέ βα-
σηλ όλάμαγιηπ, σανά πόγιουκ άρ όλατζαγή
πετίγι τήρ.

5. Χακικατή άσλιγεσί ιτζούν σέκκ ού σούπ-
χέν όλτηγή σείτε, τζούζι πίλε όλσά, τεαννούτ
έτμε, βέ σεντέν φαίκ όλανήν τζούζι κουσου-
ρού ιτζούν ίστιγιακικαρανέ τεατζτζούπ έτμε, ζί-
ρα τάιμα σαίπ όλάν γιάληηξ Άλλάχ τήρ.

6. Ίχτιγιαρληκτά τζαχίλ όλμακτάν ήσέ,
κεντζικιτε μούκταζι ούλούμού κέσπ ζημηνητά
χέρ σηκνητηγίη κατλανήπ τζεκμék ταχά άλά
βέ κολάι τήρ.

7. Άλά πέρ άμείλ ιτζρά έτμεγέ φουρσατ
ζάι έτμε, ζίρα σόζ γιαπραγá, βέ άμείλ ιτζρα-
σή μεϊβεγε μούσαπίχ τήρ.

8. Σαζίλερ ούστουντέ νοκσανιγέτ μούσαχε-

τέ ού ίσανάτ έτμεκ πέρ κολάι τήρ, λάκιν ταί-
ρεί άλεμτέ μεζκούρ νοκσανιγετιν, χιτζ τεγιλ
ήσέ τζούζι πέρ κησημηνήν σαχίπí σέν όλτηγηνή
κόροуп ίκράρ έτμεκ ταχά άλά πέρ φαζιλέτ τήρ.

9. Φανί σείλερε ράπτη κάλπ έτέν ζατ κού-
νούν χειραρετιντέ πέρ άγατζήν κώλεσινι κεν-
τινέ μελτζάη μουσπίτ τεγιού ίπτιχάξ έτέν κιμ-
σεγε μούσαπίχ τήρ κί, άζ σόγγρα κώλε ού-
τζαρ, βέ ό μελτζασής μεϊταντά καλήρ.

10. Άζ σερεβέτι όλούπ, ταχά άζ ταλάπ έ-
τέν ζατ τζόκ ζενλίν όλούπ, ταχά ζενλίν όλ-
μαγá άρζου έτέν ζαττάν ταχά έγι τήρ, ζίρα
ζενκινλικ άσαγισί τετζιλ, βέ πελιγεγι τεζγιτέ
έτιρεν, βέ μουβάκκατεν σούρούλεν πέρ τζιλά
γιάχοτ πέρ τώστ τήρ κί άζ σόγγρα ναπέτιτ
όλουρ.

11. Σεπκάτ έτέν άταλαρηίλε ίφτιχάρ έτέν
κιμσε, μεϊβεβί ζίρι ζεμιντέ βέ γιαπραγή σατχ-
τά όλάν σαλαμ ήπι τήρ κί, κήμετ τεγιλ
σατχτά ήλλα ζίρι ζεμιντέ τήρ.

12. Πασιρέτ άκίλ κιμσεγι ίχτά έτέρ, λά-
κιν σεφιχίν τελιλί κεντί χήρς ού ίνφιαλή τήρ.

13. Ναζικ τόστλουκ πέρ ούφακ πέρ λεκέ
σατχηντά ίρι πέρ τάγ μακαμηνητά κόρούνούρ
ζαριφ βέ πεγιάζ κιαγιητά πένζέρ, άνην ιτζούν
τόστουνούν καλπιντέν άσλα χουρτεπινινί ά-
γίηρμα.

14. Πέρ άτέμ πέρ άτεμίν άτζή σόζουνού
άφβ έτε πίλλο, λάκιν άνη κούλλιγεκ ούνουτ-
μάκ γάιρι μούκιν τήρ, ζίρα πητζάκ γιαρασή
τζηκάρ άμμα τίλ γιαρασή τζηκμάξ.

15. Πέρ κούν πέρ Γεχουδι Ραπίσι κεντί
σαγιρτίνε «Όλμεζτέν έββέλ Άλλαχά τόν»
τετινιτε, σαγιρτίν «Πέρ άτέμ όλούμ κουνού-
νού νάσηλ πίλε πίλιρ;» σούαλινε τζεβάπεν,
«Ίμτι ήίλε ήσέ πού κούν Ραπίπά τόν, ίχτι-
μάλ τήρ κί τόνμεκσιζιν γιάρην βεφατ έτέσιν»
τετί. Ίμτι χέρ κούν Άλλαχά τεβετζτζούχ έτ-
μεγέ ίστιμαλ όλουμακ κέρεκ τήρ.

16. Ίντιπάχ βέ ίχτιγιατ ήλε τεμιλ (τού-
σούν) έτ, λάκιν άτέμι τερεττόύτ βέ σεπάτ ή-
λέ άμείλ έτ.

17. Βακήτ, Σάπρ, βέ Πασιρέτ άλεμίν ούτζ
πόγιουκ χακίμερε τίρλερ. ζίρα πουνλαρά ίπ-
τικά ού ίτιμάτ έτένιν μούχτελιφ χαζαίνι τα-
κήν όλούρ.

18. Τετζρούπετέν ίχτιζάρ έτέν κούναχτάν
άζάτ όλούρ, βέ χιτζ πέρ μαχφι σερρι ίρτικιάπ
έτμε, ζίρα βακτίν βέ ίστικαμετιν τετζεσσός
έτμετιγι χιτζ πέρ κίζλι νενέ γιόκ τήρ.

19. Χουίλαρήν σενί κεντί χούκμ ού ίτα-
ρελερι ταχηντά ζάπτ έτμεζτέν έββέλ σέν άν-
λερι κεντί χούκμ ού ίταρέν άλληνά κετιριπ
παγλά.

20. Άλλαχά νέ κατάρ χαλίξ βέ τζόκ χητ-
μέτ έτέρ ήσέκ, ό κατάρ χαλίξ βέ τζόκ χητ-
μέτ τάχι κεντιμίζε έτμείς όλούρούζ.

21. Άκίλ κιμσε άλκησά λαίη όλτηγή χαλ-
τέ άλμαμασηνη τερτζιχ έτέρ, φάκατ σεφιχ ήσέ
άνη, λιγιακατσής όλτηγηνή κόρερεκ, άλμαγá
άρζου έτέρ.

22. Σέρε ήλε τεσεκκούλ έτέν πέρ σιρκέτ
καίμ καλάμαξ, ζίρα πιζζατ κεντισί χαραπίγετ
τοχουμουνού σάμιλ όλούπ χαριτζτέν πέρ του-
φάν ούζερινε χούτζούμ έτμεζτέν έββέλ χαβί
όλτουμεκού σέρε κεντινί χαράπ έτετζέκ τήρ. Ίμ-
τι χέρ νέβ σιρκετιν μανεβί ματζουνή φαζιλέτ
όλουπ, σέρε χέρ τέμ άγίηρηπ χαράπ έτέρ ήκέν,

φαζιλέτ ισέ τσίμα πέρλεστίριπ μουχαφαζά ε-
τέρ, ζίρα μούτεκεπίρ όλάν σερρετ κίπτι ά-
μά βέ κάτλη νέφσι ζατιγέ όλάν χίτζ πέρ σέι
γιόκ τήρ.

G. A.

ΜΕΚΤΟΡΗ

ΠΟΖΟΥΚ ΚΑΡΙΓΕΛΕΡΙΝ ΡΟΥΧΑΝΙ ΑΧΒΑΛΗ

Πού τεφά πέρ κάτζ καριγελερί ζιγίρετ έ-
τίπ, άινεν μούσαχετέ έίλετιγιμ πάξη άχβαλή
Άγγελιαφόρος όκουγιάν τούστλαρημηζά πιλτιρ-
μέκ ιστέριμ. Σατζλή νάμ καριγέ Γιόζγαδ σαν-
τζαγή ταχιλιντέ σέχρι μεζκούρουν τζενου-
πιντέ 8 σαάτ μεσαφετέ 45 χανεγι χαβί πέρ
Έρμενί καριγεσί τίρ· μά έτ τεσσούφ πέγιάν
έτέριμ κι 1885 σενεσινέ τεκ έχαλι φεραγιζί.
ρουχανιγετέ γάγετ κέβσέκ βέ ούγιουσούκ ο-
λαράκ, ίσμεν Χριστιάν όλτουκλαρηνή άμελ-
λερί, βέ σίμτι κεντιλερί τάχι ικραρά μετζ-
πούρ όλμουσάρ τήρ. Παζάρ κούνούνούν κηί-
μετινί, Άζίζ Κιταπήν σουσαμής τζανλαρά
χαγιατ σουγιού όλτουγουνού, ίμάν ίσφιμεκτέν,
ίσφιμέκ Άλλαχην κελαμηνητάν όλτήγηνητάν πιχα-
πέρ ίτίλερ· άμμα πού έχαλινιν άχβάλη περου-
σανιγετινί κούρούπ, πέρ τζαρέ ίτζούν καριγέί
μεζκούρε μούτεπερανή Παρσέγ άγά Μεζατουριάν,
βέ χανεσιντέν Άρσλάν Κεγγιά νάμ ζάτ, ρι-
φατλού Μ. Μνατζαγάν έφέντι Σεμερτζιανή χάσ-
σετεν καριγεγέ βαίξ βέ χούτζαληγά ταβέτ έ-
τέρεκ, πού περουσάν χαλιν τεφι ίτζούν 1885
Μάρτιος 24 τέν 86 Ιούνιος 15έ κατάρ μεκτε-
πέ βέ κιλισαγιά ταίρ ίτζρά κληνην τεταπίρι
μαχουσετέν έχαλινιν ρουχανί γαιρέτ βέ τουί-
γουλαρηνήν τενδριίλε ταλίμ ού τερπίγέτζε τά-
χι τεπετόύλατ κέπιρε κούρούλτούγιούνού μά
μεμνονιγέ ίσάρ έτέριζ. Έφεντί μούμαίλειχίν
μούτίπέτ μεζκούρετέ χέρ παζάρ κούν έρκέν κι-
λισατέ Κουτίτση Σεριφ τακτίμ, βέ άκσάμλα-
γιην Κιτάπη Σεριφι άτζήκ ταρτζά έχαλιγέ βάζ
έτμεσίιλε, νιτζε ούγιουσούκ κισελέρ ούίκουτάν
ούγιανήρ κίπτι ούγιαντήλαρ, βέ κίτζελερί τάχι
έχαλι βαίξί ούίκουτάν ούγιαντήρακ, «Κάλλ,
Κιτάπη Σεριφι πίζε βάζ έίλε» τεγέρεκ, κήζ κί-
τζελεριντέ τατζίξ έτερλερ ίκέν, τίκέρ ταραφ-
τάν σέιτάν προυτέτ πάραγινη κελτήρηπ ίσ-
μεν Χριστιάν τενηλέν πέρ άτέμιν βασετασίίλα
Κελαμίν τοχουμλαρή άρασηντά τελίτζε σατζ-
μαγά πασλάτ ίσέ τε, έζτζόυμλε βαίξ έφέντι
κεντί άχλάκη χαιμιτέ βέ ταλιμάτλη χαλιμανε-
σίιλε μερκουμήν γιανηλτήγηνή κόστερμεγέ τζέχτ
ού γαιρέτι ταμμεγι τίριγ έτμεμιζ ίσέ τε, μού-
μαίλειχ έλαν μουννίτ χαλιντέ τεδάμ έτίγιμ,
πούρατζηκτά χαλिसανέ τέκραρ νασιγιά έτερεκ,
Άλλαχην πατίσαχληγηνά μουκαθεμέτ έτίπ,
ούγεντερελερε κούρσέ τεπιμέκ μούσκιλ ίτιγινί
ταβσιγέ έτέριζ, Άμάλη Ρεσουλ. Θ. 5. Έχαλι-
νιν έββεκί χαλινέ νισπέτεν χάλη χαζρητά
Παζάρ κούνούνέ όλάν ριαγετελερί, τινταρηγά ο-
λάν άρζού βέ τεκατόύμλερινί κούρούπ τε μου-
καθεμέτ έτμεκ ίντ Άλλάχ μενφούρ τήρ.

Μεκτεπέ κελίντζε 25 σαγίρτ όλούπ, γούσ-
νι χαλτέ βεζάιρι ίνσανιγέ βέ τινιγετέ ταλίμ
ού τερπίγέ όλουμηκτά όλτήκλαρηνή βαλιτέιν
κούρούπ, σέβκ ού γαιρέτ έτεκλερινί μούμαίλειχ
Μνατζαγάν έφεντιγέ κόστερτιλερί μουχαπέτ-
τέν άνλατίμ.
Σατζλητά κούρούπ άνλατήγημ χαλλερί πε-
γιάν έτίκτέν σόγγρα 1886 Ιούνιος 16 τά
Μνατζαγάν έφέντι ρεφακατήίλα Σατζλή καρι-

γεσινιν σιμάλι σάρκ ταραφηνητά 2 σαάτ μεσα-
φετέ Καρά πηγίλη νάμ καριγεγέ βασιήλ όλ-
τούκ. Ίσπου καριγέ 40 χανεγι χαβί Έρ-
μενί καριγεσί τίρ. Καριγέί μεζκούρενιν κού-
ζελ πέρ Κιλισαή βάρ ίσέ τε, χαγιήφ κι
παππαζή γιόκ, βέ ρουχανί χηζμετελερί ίτζρά
όλουμηκτήγηνητάν, έχαλι τζοπανσής σούρού κι-
πτι σερσερι κέζίγιμ. Ταλίμ ού τερπίγέ ίτζούν νέ
χούτζά νέ μεκτεπέ νέ τε γαιρέτ βάρ. Πουρατάν
ίκί σαάτ μεσαφετέ 40 χανεγι χαβί Σαατλού
νάμ Έρμενί καριγεσινέ βαρτήκ. Πού καριγενιν
κίλισα βέ πέρ μετενί παππασή όλούπ, σαπάχ άκ-
σάμ μετζχούλ πέρ χαλτέ ίφάγι χηζμέτ όλουνού-
γιμ ίσέ τε, έν ζιγιατέ τεσσούφ έσγιάν τζιχε-
τι μεκτεπέτζί βέ χούτζασής καλιμής έχαλινιν βέ
τζούτζουκλαρηνήν μούστακπέλετέ ταχά τζαχιλ
βέ νατάν όλατζακλαρή τήρ· πού τζούμλε ίλε
Δέρ Όγάν νάμ παππασ ταλίμ ού τερπίγενιν κούτε
ίντισαρηνά άρζουκές ίσέ τε, ρεφακάτ έτέν που-
λούμηαγιμ. Πουρατά ίκί χανέ Προτεστάντ που-
λουμηασή τζιχετέλε, Καίσερι μισιονελερί ταρα-
φηνητάν γιάληνης τούρ άί ίτζούν πέρ κίξ χούτζα
κόντεριλίπ, πού μούτίπέτ μεζπούρε τζαλημηή
ίσέ τε, έχαλινιν ίχτιγιατζατηνή τολτουράμα-
γιατζαγη ταπί τίρ. Πού καριγενιν τζενούπι
σάρκ ταραφηνητά γιανήμ σαάτ μεσαφετέ οτούζ
χανεγι μούντεριτζ Κούμ Κουγιού νάμ Έρμενί
καριγεσινέ βασιήλ όλτήκ. Κίλισα βέ παππασά
μαλιχ ίσελέρ τε, μεκτεπέ βέ χούτζαλαρή όλμα-
τήγηνητάν ταλίμ ού τερπίγετέν πύ πέχερ γιατά-
γιεραρ.

Κούμ Κουγιούτάν γιανήμ σαάτ μεσαφετέ
σάρκ ταραφηνητά Έγλεντζέ νάμ πέρ καριγεγέ
βασιήλ όλτούκ. Πού καριγέ 30 Έρμενί βέ
20 Έρμενί Προτεστάντ χανετέν ίπαρέτ πέρ
Έρμενί καριγεσί τίρ· μιλλετιμίζιν κεντί κι-
λίσα ίνσασηνά ταίρ όλάν γαιρετινί μετχέ
σαγιάν κούτούκ. Τζούνκι τζόκ σενατέν περού
βιρανέ καλιμής κιλισαήν ίνσασή ίτζούν πού
κούνλερτέ κελάλη σέβκ ού γαιρέτ ίπράξ έ-
τίγιμλαρ ίκί παππασλαρή βάρ τήρ. Προτεσ-
ταντλαρην ίσέ πέρ βαίξ βέ πέρ κιλισαή
όλουπ, πέχερ Παζάρ κούνλερί βάζ έτερλερ,
ταραφείν μουχαπέπελι ίσέ τε, μά έτ τεσσούφ
πέγιάν έτέριζ κι, νέ Έρμενιλεριν νέ τε Προ-
τεστάντλαρην μεκτεπελερί βάρ τήρ. Πουρατάν
ίκί σαάτ μεσαφετέ σιμάλι σάρκ ταραφηνητά
Κελλέρ νάμ καριγεγέ βασιήλ όλτούκ. Έχα-
λί καριγέ 120 χανεγι χαβί όλούπ, γιόκούνού
τάχι Έρμενιλερτέν ίπαρέτ ίσέ τε, χάίφακι
Παζάρ πιλμεζλέρ, πέρ ίχτιγιάρ βέ ίκί γενί
γετμέ παππασλαρή, βέ πέρ κιλισαλαρή βάρ,
ούμάρξ κι πού παππασλαρην χιμμέτ βέ γαι-
ρετελερίίλε Παζάρ κούνού σακλανίρ. Βαγαν-
γιάν ναμίίλε πέρ μεκτεπέ τερουνιντέ πέρ χούτζά
ίλε έλλι νερερ ταλεπέ κούτούκ, βέ όλτούκτζα
τεκατόύμλεριντέν μεμνούν όλτούκ, φάκατ σα-
γιρτάνήν ζεντζιρπέντ μαχπούς μισαλι καλήη-
λαρηνά τα μαχζούν όλτούκ, βέ πάτεμα σούπ-
γιανή πίζαρεμιανήν σερπέστ πρακημιασηνή τα
χαλिसανέ νασιγιά έίλετίκ.

Κελλερτέν 2 σαάτ μεσαφετέ σάρκ ταρα-
φηνητά 145 χανεγι χαβί Πουρούν κησλά καριγε-
σινέ βασιήλ όλτούκ· καριγέί μεζκούρ έχαλίσί
γεκούν Έρμενί τίρ. Κιαρκίρ ίουζελ πέρ κίλισα
βέ 3 παππασή, Χορενγιάν ναμίίλε πέρ μεκ-
τεπέ βέ έλγεδμ τετίρις όλουνήν 60 νερερ σα-
γιρτελερί βάρ ίσέ τε, σαγιρτάνήν άτέτινιν πά-
ζεν 120γέ παλιγ όλμούξ ίτιγινί άνλατίκ. Έ-

χαλί καριγενιν γάγετ χανετάν, βέ μιχμάν
νούβάξ όλτουκλαρή τεσίριφ πουγιουράν νιτζέ
ζεβάτλη χαμιγετκιαρανήν μεμνονιγετιντέν τερ-
κιάρ ίτι. Φάκατ φερίζεί ζιμμετελερί όλάν με-
βάττή ρουχανιτέ, Κυριακή σακλαμακτά τουί-
γουλαρηνήν κουσουρλή όλτήγη τάχι τεσσούφ
σαγιάν τήρ. Ούμιτθάρξ κι άν άσήλ Ούρνεδζλι
όλουπ σίμτι καριγέί μεζκούρετέ γερλεσίμς όλάν
Άρσλανγιάν παππασ Άθεδς έφεντινιν πέχερ
Κυριακή κούν σαάτ άλλή ρατίτελεριντέ νισά
ταίφεσινέ βέ άκσάμ σαάτ 40 ρατίτελεριντέ
έρκεκ ταίφεσινέ ίράτ έίλετιγι μούτεσεσίρ βάζ
ού νασιχατλαρή ίλε ρουχανί τουίγουλαρή τα
ούγιανήπ τεκατόύμ έτερλερ. Βέ έτμεκτέ όλ-
τουκλαρή έββεκινέ νισπέτεν σίμτι Κυριακή
σακλατηκλαρηνητάν πέγιάν τήρ. Φάκατ μεκ-
τεπελερί ίσέ άτζή τουγιατζάκ χαλτέ τίρ. Σού-
λέ κι μερκούμ χούτζά Χοβχαννές έφέντι σούς
όλην ραχάτ τούρην! λακηρτησιντάν μού-
σαατέ πουλάμαξ κι χηζμετινέ τεδάμ έτέ. Τζούν-
κι πέρ χούτζα 60—100—120 γέ κατάρ σα-
γιρτέ νάσχι τέρερ βερέ πιλίρι.

Πουρατάν 2 σαάτ μεσαφετέ σιμάλ ταρα-
φηνητά 15 χανελι Κούτζτζούκ Τζάτ νάμ πέρ κα-
ριγεγέ βασιήλ όλτούκ· μεκτεπέ βέ κιλισαή βάρ
ίσέ τε παππασή γιόκ τήρ· τζεμαατή τα σερ-
σερι, μετζχούλ βέ περισάν χαλτέ όμούρ κέ-
τζιρμεκτέ τίρλερ. Τζαττάν πέρ πούτζούκ σαάτ
μεσαφετέ σάρκ ταραφηνητά 150 χανετέν ίπα-
ρέτ έχαλίσί γεκούν Έρμενί όλάν Τερζιλι νάμ
καριγεγέ βασιήλ όλτούκ· πέρ κίλισα βέ 2 παπ-
πασλαρή βάρ τήρ.

(Τεδάμ όλουνατζάκ)

ΙΑΑΝ

ΠΡΟΣΑΤΑ ΑΜΕΡΙΚΑΝ ΚΗΖΛΑΡ ΜΕΚΤΕΠΗ

Μεκτεπέ μεζκούρ Προυσατά Καγιά πιάσ ηάμ
μαχαλτέ βακή όλούπ, όρτά πέρ μεσαριφ ίλε
Έρμενί βέ Ρούμ κηζλαρην ταλίμ ού τερπίγέ όλου-
μασηνά χάρσ όλουμμούξ τήρ. Μεκτεπίν έπίγιε-
σί μουνταζάμ, βέ μεβκίινιν γιόυκσεκλιγι τζι-
χετίίλε σηχχετέ μουφιτ όλούπ, τζούτζουκλαρη-
νή τάχτη ίταρεμιζέ τεσλιμ έτέν βαλιτέιν άν-
λεριν πέτένεν βέ άκλεν βέ μάνεν τερακκή έ-
τέτζεκερινέ τεμιν όλα πιλίρλερ.

Μεκτεπέ κέτζεν παζάρ έρτεσί κούνού, γιάνι
Σεπτέμβριος 8/20 τέ κούσάτ όλουμηκί τήρ.

Ταφσιλλί μαλούματ άχζ έτμεκ ίσταγενηλε-
ριν Προυσατά Τ. Α. Πολδουβινέ, βέ γιάχστ Ισ-
τανπόλτά Πάίπηλ Χαουζτά 5 νομμερολού ότα-
για μούρατζαάτ έίλεμελερί.

ΑΝΑΤΟΛ ΑΧΤΕΡΙ

FENNI BE AXΛAKH MOYCABBEP

ΧΑΦΤΑΤΕ ΠΗΡ ΤΕΦΑ ΝΕΣΡ ΟΛΟΥΝΟΥΡ
ΡΕΣΑΛΕΙ ΜΕΒΚΟΥΤΕ ΤΗΡ

Ίσπου ρεσαλέι μεβκουτέ σαγιάνη κηραάτ
πέρ έσέρ όλούπ νασίρλερί έφεντιλερε μουθαφ-
φακιγέτι ταμμέ τεμεννί έτέριζ.

Ίστανπόλ ίτζούν σεναλιγι 4 μετζιτιγέ, βέ
άλλή άιληγή 2 μετζιτιγέ, τασραλάρ ίτζούν
ποστά ούζτζερετί ίλε σεναλιγι 5 μετζιτιγέ τίρ.
Νούσχεσί 2 γουρούξ.

Άνατόλ Άχτερνιν ίταρεχανεσί Γαλατατά
Καραντινα σοκαγηνητά Κούμούξ χανηνητά 9 νόυ-
μεροτά τήρ.

ΣΟΥΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρωμ. Σεπτέμβριος 13, βε' Αλαφρ. Σεπτέμβριος 25. 1886

ΔΟΥΚ Δ' ΕΔΙΝΒΟΥΡΓΙ ΙΔΕ ΠΡΕΝΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΧΑΖΑΡΑΤΗΝΗΝ ΜΟΥΒΑΣΕΛΕΤΙ

Κετζέν σενέ Ισβεδζ βε Νορβεδζ κράλ βε κραλιτζασή χαζαρατηνήν τεσφιριντέν περού, σεχριμίζ παζάρ έρτεσί κόνου μούσασελετ έ- τέν φεχαμέτ σιμάτ μούσαφιρλέρ κιπί ζεβάτη μεσχουρέ ταραφηντάν ζιγιαρέτ όλούμαμη έτι.

Παζάρ έρτεσί κόνου διλετέν 2 σαάτ σόγγρα Σηρπράιζ νάμ Ιγγλιζ βαπορή Δούκ δ' Εδινοβούργ ιλέ Πρένς δη Γαλήν μαχτούμη Πρένς Γεώργιος χαζαρατηνή χαμιλ όλτήγη χαλιτέ Πογάζ ιτζιντέν ιτζερι κίριπ, πέρ κάζ τακικέ σόγγρα Δολμά Παγτζε σεραγιή όνούντε τεμπερ άττή. Μούσαριλειχούμαγιή ιστικπάλ ιτζούν Καλάι Σουλτανιγεγέ κατάρ κίταιζ όλάν Φεβαγιδ βαπόρη χούμαγιουνού ιλέ Ιγγλιζ σεφαρετχανεσί βαπορή Πρενσλεριν ρακίπ όλτήγη βαπορήν άρακή σιρά κελμεκτέ ιτιλέρ. Σηρπράιζ μαχάλη μαχσουσινέ γετιστίκτε σαχζα- τεχινάτάν Μεχμεμέδ Σελιμ έφέντι, Χαριτζι- γε νάζηρή Σαίτ πασά, βε τεσφιράτη ούμου- μιγέ νάζηρή Μούνιρ πασά χαζαρατή βαπο- ρά κίτερэк ιτζράι μερασίμι ιστικπάλ έι- λεμισλέρ τίρ. Πάτεχου Πρενσλερ χαζαρατή φέβκ έλ άτε σουρετιτέ τεζγιν έτιλιμίζ όλάν Νεβρούζ νάμ ιστιμπότ ιλέ Δολμά Παγτζε σε- ράγιη χούμαγιουνηνά, όρατάν τάχι. Γιηλόδηζτά Ικαμετλερινέ ταχσίς πουγιουρηλάν κόσχε κό- τούρούλουσλέρ τίρ. Λονόρατάν κετζέν τζουμά έρτεσί άβτέτ έτμιζ όλάν Σηρ Έδβαρντ Τόρν- θων τάχι. Πρενσλεριν ρεφακατηντά πουλου- μακτά ιτι. Δούκ βε Πρένς χαζρετλερι γιαρήμ σαάτ κατάρ ραχατλαντήκτάν σόγγρα βούκε- λαί φιχάμ χαζαρατή πιρέρ πιρέρ ιτζράι με- ρασίμι ζιγιαρέτ έιλεμισλέρ τίρ. Αισάμ τάχι μούσαριλειχούμαγια Ικράμεν πέκ μουταντάν πέρ ζιγιαφέτ κεσίτε όλουμους τίρ.

Έδινοβούργ Δουκασή Αλφερν Κραλίτζα Βικ- τωριανήν Ικιντζι μαχτούμη βε τόρτόυντζού έβλατή όλούπ, 1844 σενεσί Αύγουστος άγιη- ντά τεβελλούτ έτμιζ τίρ. Μούσαριλειχ 1874 τέ Ρουσία Ίμπερατωρηνήν πριτζικ χεμισρεσινι τεζβιτζι έτμιζ όλούπ, σίμιπ πέρ όγούλ ιλέ τόρτ κηζή βάρ τίρ.

Ιγγιλτέρρα νιζαμναμεισιντζε Ιγγλιζ ταχ- τή μούσαριλειχτέν έββελ πόγιούκ πιατερινιν πέζ έβλατήνά σιρά ιλέ Ιντικάλ έτετζεγιντέν, Έδινοβούργ Δουκασηνήν Ιγγιλτέρρα ταχτηνή τεβερρούς έτμεσί πέκ μουχάλ τίρ. Φάκατ Έ- δινοβούργ Δουκασηνήν άμτζασή, γιάνι Αλμανια- νήν Σάξ Κούπρ ιλέ Γότα έγιαλετλερινιν Δου- κασή πίλα βελεδ όλτούγηντάν, μούσαριλειχ μεζκούρ έγιαλετλεριν βαρισί τίρ.

Καριγιούνη κίραμηκτζά μαλούμ όλτούγου όύζρε Δούκ δ' Έδινοβούργ Ιγγιλτερρανήν Πάχηρ σεφιτ φιλοσηνήν πάς κομαντιανή όλούπ, γι- ακηνηλατρά Γιουναριστάν σεβαχιλινι μουχασερέ έτέν μούττεφικ τοναμιαγιά τάχι ριασέτ έ- τμεκτέ ιτι.

Πρένς Γεώργιος 21 γιασσηνά πέρ κέντζ ό- λούπ Πρένς δη Γαλήν Ικιντζι μαχτούμη τίρ. Μούσαριλειχ πόγιούκ πιατερι ιλέ πικλικτέ πέρ Ιγγλιζ χάρπ σεφινεσινιτέ ούζούν γιολτζουλη- λάρ έτικτικέν σόγγρα, γιολτζουληκλαρηνήν χι- κιαγεσί όλαρακ πέρ κίτάπ νέρ έτμιζ τίρλέρ.

ΒΟΥΛΓΑΡΙΣΤΑΝ ΜΕΣΕΛΕΣΙ

Βουλγαριστανήν Σοπράνιγε μετζλισινέ κε- τζέν τζουμά έρτεσί κόνου χιτάμ βερλιτί. Χε- γέτι νεγιαπέτ ταραφηντάν Ιράτ όλουνάν νου- κά τζεβάπεν μεπουσάν ταραφηντάν πέρ μεκα- λέ τερτιπ όλουμηζ τίρ. Μεκαλέι μεζκούρετέ Αύγουστοσήν 21 ιντζι κετζεσί βακησσηνήν καπιχ βε ναλαγιή πέρ μουαμελέ όλτήγη, βε πού μουαμελέι καπιχεγι Ιρτικιάπ έτενλεριν γιά- ληνηζ πάξη έρπάπη φιννέ ού φεσαίτέν Ιπα- ρέτ πουλουνηγή άλένεν τακτιρ έτιλιμίζ τίρ. Πού μεκαλετέ μεζκούρ Ιρτικιάπη καπιχενι κε- ρέκ έχαλι βε κερék όρτουνην νεφρετινι μου- τζίπ όλμούζ όλτήγη πέγιάν έτιλικτικέν μάτα, Πρενσίν λεχιντέ όλαρακ, «Βουλγάρ μιλλετι Πρένς Αλεξανδρσσήν φετακίαρλήκ βε πί έμσάλ βατανπερβερλιγινι νε τερετζε ταχσιν έπιγινι τα- ριφτέν άτζιζ καλμακτά τίρ. Μούσαριλειχ Βουλ- γάρ μιλλετινι χουρριγέτ ού Ιστικαλιγέτ βε χουκουκηνή τεεμιν, βε Βουλγαριστάν ιτζούν Ρουσιανήν κατιμ τούστλουγηνή Ιπικά έτμεκ μακ- σετίιλε άλιτζεναπ πέρ ταρτζά κεντι ταχτη- νή τέρκ έττι » τενιλιμίζ τίρ. Πάτεχου μεπou- σάν ταραφηντάν χεγέτι νεγιαπέτε άρξη τεσεκ- κούρλε τζούμλε Βουλγαρλάρ σούλχ ού άσαγι- σιν Ιπικασή παπήντά χεγέτι νεγιαπέτε γιαρ- τίμ έτμεγε τάβετ όλουμουσλάρ τίρ.

Γενί Πρενσί Ιντιχάπ έτετζεκ όλάν πόγιούκ μιλλετ μετζλισι άζασηνήν Ιντιχαπή ιτζούν Όκτωβριοσήν 11 ιντζι κόνου ταγιν όλουμους Ισέ τε, σόγγρατάν άληνάν πέρ τηλεγραφτάν πουκαρην τατλ όλουνατζαγι άνλασημηζ τίρ.

Ιντιχάπ νιζαμναμεισιντέ πέρ τεπιλάτ έτι- λιμίζ όλμάγιε, Ικιντέν ζιγιατέ ναμζετλερ όλτή- γη χαλιτέ, άνλερτέν ζιγιατέ ρέι καζανανήν Ιν- τιχάπ έτιλεμεινέ κάρρ βερλιμίζ τίρ. Έσκι νι- ζαμναμέ άχκίμητζε Ιντιχάπ έτετετζεκ ζατην σάιρ τζούμλε ναμζετλερτέν ζιγιατέ ρέι καζανασή βατζίπ ιτι. πού ούσουλ ούζρε Ικιντζι πέρ Ιντιχάπ τζόκ τεφά λαζήμ κελετζέκ ιτι. Πόγιούκ μι- λλετ μετζλισι Ιντιχάπ όληνηγή κίπι Ιλκ φουρ- σατ ιλέ ιτζιμα έτετζεκ τίρ.

Ρουσία ναμζετινιν κίμ όλτήγη έλαν μα- λούμ τεγιλ τίρ. Σοπράνιγε μετζλισινιτέ Ίμπε- ρατώρ χαζρετλερινέ τζόκ βε μεσούτ κόνυλερ τεμεννι, βε μούσαριλειχέ τογρού όλάν χισσι- γιάτη σατηχανελερινι πέγιάν έτέν πέρ ναμέ γιαιηλημασηνά κάρρ βερλιμίζ, βε πάτεχου πέρ κομιτέ βασητασήιλε Ισπου λαίχά Ρουσιανήν Βουλγαρισταντά μουκίμ μεμούρη μαχσουσηνά τεπιγγ όλουμηζ τίρ. Πού σιρατά μεμούρη μεζ- κούρ πέρ νουκ Ιράτλε, Πρένς Αλεξανδρσσήν Βουλγαριστανά άβτετινέ Ρουσία χούκούμετινι ραζι όλάμαγιατζαγηνη, βε σίμικι χεγέτι νε- γιαπέτιν τάχι Ρουσία ταραφηντάν νιζαμι άττέ όλούματηγηνη πέγιάν έτμιζ τίρ.

Πινάεν αλέιχ Πρένς Αλεξανδρσσήν Ρουσία βε πέλικι τε όλ πέρ Ικί μούττεφικ τεβλετλερ ταραφηντάν τάχι ταστικ έτιλεμετζεγι πετιχί όλτήγηνην, μούσαριλειχιν τέκρaren Ιντιχαπή πικουτέ όλατζάκ τίρ. Πουντάν μάτα μούσα- ριλειχιν Ιντιχαπήνη Ζάτη σαχανενιν τάχι ταχ- σιν έτετζεγι μετζχούλ τίρ. Τάιμς γαζεταση- νήν Παρίς μουχπρινιν «Ιτιματά σαγιάν» πέρ μενπατάν άλλήγη μαλούματά χόρε, Ρουσια- νήν ναμζετι Δανιμάρκα κραληνήν μαχτούμι Πρένς Βάλδεμυρ Ιμίξ. «Νόβια Βρέμια» Ρούς γαζετασή Ισέ Βουλγαρία πρενσινιν νε Δανι- μάρκα βε νε τε Ρουσία Πρενσλεριντέν βε νε

τάχι. Καθολικ μεζχεπιντέν πειρινι νάσι όλου- νατζαγηνή πέγιάν έτιγιμ. Έγερ Ρουσία Καρά τάχ πρενσί Νικολασή γιάχότ μούσαριλειχιν κούβεγισί Πέτρος Καραγεωργεβιτζι τακτιμ έ- τετζεκ όλσά, πού τάχι. Σηρπιαγιά χέμ τάχι. Αύστριαγιά κάρσή κελετζέκ τίρ. «Ένδεπένθεντ Ρουμανία» νάμ γαζετανην πέγιανηνά χόρε, Βί- εννα ιλέ Περλινι ζιγιαρέτ έτμεκ ούζρε όλάν Ρουμανία έρπάπη σιγιασιγιουνηντάν Μ. Στούρτζα Βουλγαριστάν πρενσιγι Ιτζούν Ρουμανία κρα- λή Καρολόσ τη τακτιμ έτετζεκ Ιμίξ. Πού έγι πέρ τερτιπ άττέ όλουνα πικίρ φάκατ πού τερτιπ Βουλγαρλάρ τα μακπούλ όλσά, γίνε τε τού- βέλι μουαζζαμά ταραφηντάν πίλ Ιτιφάκ κα- πούλ έτετετζεγι μεμούλ όλουναμάζ.

Βουλγαριστάν ούμουρη χακκηντά ούτζ Ίμ- περατωρλάρ άρασηντά Ιτιφάκη κιαμιλέ χου- σουλε κελτιγι μερβι τίρ. Ρουσία πού μεσελενιν Εύρώπα τεβλετλερινέ σηκή άλακασή όλάν πέρ μεσελέ όλτήγηνη καπούλ έτμιζ όλαρακ, κεντι πασηνά Ισλέμεγετζεγινι πέγιάν έτμιζ Ισέ τε, Βουλγαρισταντά κεντινιν χουσουσί πέρ μεναφι έ όλτήγηνη Ιτιά έτμεκτέ τίρ. Ρουσιανήν πού Ιπ- τιασηνά τίκέρ Ικί Ίμπερατωρλαρήν χάκκ βερ- τικλερι τάχι μερβι τίρ. Πρένς Αλεξανδρσσήν χα- λεφι χακκηντά τάχι. Ίμπερατωρλαρήν πέρ κα- ραρά κελμιζ όλμασή Ιχτιμαλ τίρ.

ΧΑΡΙΑΣΙΓΕ

Ματζαριστανήν Ράδνα σεχρι Καθολικ κίλι- σασηντά Σεπτέμβριος 12 σί σαπαχηντά Ιτζράι άγιν όλουμακτά Ικέν μιχαρήν περτεσί ά- τέζ άλαράκ τζεμααττά πέρ χεγετζανή μου- τζίπ όλμούζ τίρ. σόιλέ κι άσαγητά όλάν τζε- μαατ καπουλαρά τογρού γιούρούγιόυζ έτμεκτέ Ικέν κίλισανήν ούστ κατηντά όλανλάρ τάχι άσαγηγια άτεμελεριν ούζερινέ άταμησλάρ. Πού βακηά έσνασηντά 15 άτεμ όλμούζ, βε ταχά τζόκ κίμσελερ τάχι. γιαραλανμηζ τίρ.

— Γιακηνλαρτά Βατικάν ιλέ Πελοδζικα τεβ- λετι άρασηντά πέρ μούπαγενέτ ζουγούρ έτμιζ τίρ. Ισπου μούπαγενέτ Πάπα χαζρετλερινι, νικιαχ φέσχ έτμεκ παπήντά χούκούμετιν μα- λικ όλτήγη σελαχιγετι Ιλγά έτμεσιντέν νεσέτ έτμιζ τίρ.

Πελτζίκα νιζαμναμεισιντέ πού σελαχιγέτ χού- κόμετε άττέ όλτήγηνην Ισπου γενι έμοι κε- ρέκ έχαλινι βε κερék χούκούμετιν άσλα κα- πούλ έτμεγετζεγι πετιχί τίρ. Τζοτζουκλαρήν βελετι μεσρού όλούπ όλματηγηνη, βε μιρασήν τακσιμ χουσουλαρηνή τακτιρ έτμεκ χούκού- μετιν Ισί τίρ. πουντάν μάτα ταχικρ όλουμους βε γάτρ έτιλιμίζ πέρ κερηνήν χακκηνή Ιχκάκ έτμεκ, βε λαγιηκσής χερκεκτέ πουλουανλαρή τεκτιρ έτμεκ χούκούμετε μαχσούς τίρ. σόιλέ κι κερék χερκεκτέ ζαλημανέ βε κερék έμνιγε- τσιζικ σεπεπιντέν ζεβτζ ιλέ ζεβτζενιν πικι- κτέ γιασάμαση άρτηκ μούμκιν όλματηγη χαλ- τε χούκούμετιν άνλερι άγιηρημάκ σελαχιγετι όλμαση βατζίπ τίρ. Πού τζούμλε ιλέ περαπέρ χούκούμετλερ πού σελαχιγετι σού Ιστιμαλ Ι- λε τζούζι σεπεπερτέν τολαγιή νικιαχ φέσχ έτμεκ τεχλικεσιντέ πουλουμακτά τηρλάρ, βε γιαζίχ κι Χριστιάν χούκούμετερετέν πάζηλαρη έλαν πού χαταγιή Ιτζρά έτμεκτέ τίρλέρ.

— Πορτουκάλ Κραλή Δανιμάρκ ιλέ Αλμα- νιαγιή ζιγιαρέτ έτικτικέν σόγγρα Σεπτεμβρσην 14 Ιντέ Πελοτζικαγια κελτζι. Πελοτζικα χούτου-

τηντά Κραλή μαχουσσι πὴρ κατὰρ πεκλεμεκτὲ ὀλουπί, πὸ κατὰρ ἰλὲ μούσαριλείχ Προυξελὲ κιττί. Προυξελὲ μούβασελετιντὲ στασιοντὰ Κραλ Λεοπόλδ ἰλὲ Ἡελδζικα βούκελασὴ παραφρητὰν κεμάλη ταξιμίε ἰστικπάλ ὀλουνηκτὰν σόγγρα μάχουσεν τερτίπ ὀλουνὰν σούβαρι ἀσκερ ἰλὲ σεραγια κιτιμὶς τίρ. Βὲ ὄλ. κελζὲ μούσαριλείχὲ ἰκράμεν πὸ κατὰρ ζιγιαφὲτ κελτὲ ὀλουμους τίρ.

— Ἀφγανιστὰν χουτουτηνὴ ταχτιτὲ μεμὸρ πούλουαν Ἰγγλιζ βὲ Ρουσία κομισερλερι κεντίλερὲ ἰχάλὲ ὀλουνὰν ἰσὶ πιτιμιζ ὀλμάγλε ὄλ μετζλις ταγλημὴς, βὲ Ἰγγλιζ κομισερλερι Χινδιστανὰ ἀβτὲτ ἐτμισλέρ. Πὴρ ἰκὶ μαχαλτὲ κομισερλεριν ἰτιφακὴ μούμκινσιζ ὀλτηγνητὰν, πὸ κατὰρ χουσουσατην τεσβιγεσὶ μεζκούρ ἰκὶ τεβλετεριν καπινελερινὲ παραγλημὴς τίρ.

— Ἰαπὸνιὰ σεβαχλινητὲν χένουζ Ἀμερικαγια βασιλ ὀλμους πὴρ καπτανὴν σόζούνὲ κὸρὲ, μούμαίλειχιν κειμισὶ πὴρ κατὰρ κὸν Τζινλι τενιζ κουρσανλαρὴ παραφρητὰν τακίπ ἐτίλιμὶς τίρ. Καπτάνη μούμαίλειχ ἰσπὸυ τενιζ κουρσανλαρηνην Ἰγγλιζ βὲ Ἀμερὶκα κειμιλερι τουτμαγὰ τζαλησῆκλαρηνην πειγιὰν ἐτίμις τίρ.

— Χαρεκέτι ἀρζτὰν μούτεζαρριό ὀλανλαρὰ ἰανὲ ὀλμακ ὄζερὲ Σεπτέμβριος 13ὲ κατὰρ μεμλεκετιν μούχτελιφ παραφαρητὰν Τζάλστην σέχρ ἐμανετινὲ 200,000 ταλέρ κόντερλιμὶς τίρ. Χὲρ παραφτὰ κεμάλη κερμι ἰλὲ ἰανὲ τοπλανημακτὰ τίρ. Ἐγαλί κεντὶ χανελερινὲ τόνμεγὲ, βὲ χὲρ κὲς κεντὶ ἰστίλε μεσγούλ ὀλμαγὰ πιάσλαμησλάρ τίρ. Μεξικονὴν πιάζη μαχαλλεριντὲ χαρεκέτι ἀρζ μούσατεμελερι βουκού πούλμουζ ἰσὲ τε, πὴρ ζαραρὴ μουτζιπὶ ὀλμαμὴς τίρ.

— Τάμιζ γαζετασὴ ἰταρεσὶ βὲ τάχι μούχπυλερι παραφρητὰν γιανκηλαρτὰ νεσρ ὀλουνὰν πεντλέρ Ἰγγλιτέρρα χαρπιγὲ νεζαρετινὶ σέτιτεν ἰτιχάμ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Χὲρ νὲ κατὰρ Ἰγγλιτέρρα τεμὴρ βὲ τζελικ φαπρικαλαρὴ τζιγεπίλε τόνυγιανὴν τζούμλε μεμλεκετελερινὲ φαίικ ἰσὲ τε, ἀσακριν μούσελλάχ ὀλτηγὴ κηλητζ βὲ σόνκίουλερτὲν πιάζηση γιουμσάκ ματενλερτὲν γιανημὴς ὀλτηγὴ, βὲ τούφενκλεριν πιτζμι τάχι ἐγὶ νισὰν ἀλμαγὰ μούσαίτ ὀλματηγὴ ἰτιχάμ γιολουντὰ πειγιὰν ὀλουμακτὰ τίρ. Μαχουσσι πὴρ κομτὲ πὸυ βὲ ἐμσαλί ἰτιχαιμαλαρὴν τογρού ὀλουπὶ ὀλματηγνην τερτις ἐτμεκτὲ τίρ.

— Κελζὲν τζουμά ἐρτεσὶ κόνου Μαδριδὶν ἀσακίρι μούχαφζεσιντὲν 300 ἰ ἰσγίαν ἐίλετὶ ἰσὲ τε, πὴρ κόνὲ μούκαβεμὲτ βουκού πούλμακσην ταγλητῆλάρ. Μουάχχερεν μερκουμ ἀσακριν κιάφρεσι τάχι χούκουμετὲ ἀρζη ἰσατ βὲ ἰνκηγιὰτ ἐίλεμὶς ὀλμάγλε, σέχρι μεζκούριν ἀσακισινὲ πὴρ χαλέλ κέμμεμὶς τίρ.

— Κελζὲν χαφτὰ πεντζσὲνπιχ κόνου Ρουμανία πιάβ κελι Μ. Πρατιάνο μετζλισι χάσση βούκελατὰν ἀβτὲτ ἐτέρ ἰκὲν, πάγτετεν ὀνόνὲ πὴρ ἀτέμ τζηκῆπ, πὴρ ρεβολβὲρ ἰλὲ μούμαίλειχὲ ἀτές ἐττί. Κουρσὸυν Μ. Πρατιανογία ἰσαπὲτ ἐτμετὶ ἰσὲ τε, μούμαίλειχιν γιανὴ σῆρὰ γιούρουμεκτὲ ὄλὰν μετζλις ἀζασητὰν Μ. Ροπέσκογιὴ χαφιρ πὴρ σουρεττὲ γιαραλατῆ. Χούτζουμ ἐτέν σάχς ἰκιντζὶ τεφὰ ἀτές ἐτμεγὲ φουρσάτ πούμαζιαν ἀχζ ὀυ κίριφτ ὀλουνοπὶ μερκουμὴν τζούνη ἀ ρεφικλερινὶν ὀλουπὶ ὀλμαμαση κελίτζε τερτις ὀυ ταχικὴ ἐτίλμεκτὲ τίρ.

Χέγετι βούκελαγια παραφρητὸν ὄλὰν γαζεταλάρ φρηκί μούχαλφεγι μεσουλ ἀττ ἐτίγιολαρ ἰσὲ τε, νετέν τολαγιὴ ὀλτουγὸυ μαλόυμ τεγίλ τίρ.

— Σατῆκ Φράνσα χαριτζιγὲ νάζρη Ἰλὸυ Δεκάζ βεφάτ ἐτμὶς τίρ.

— Ἰαπονιατὰν βαριτ ὄλὰν χαπερλερὲ νάζρεν, σενεί χαζηρετὲ 50,000 Ἰαπονιαλὴ κολεραγια τουτουλοπὶ 37,000 ἰ βεφάτ ἐτμὶς τίρ. Κορεατὰν βαριτ ὄλὰν χαπερλερ ὄρατὰ τάχι κολερανην κεμάλη σιττέτελε χούκμ σούρμεκτὲ ὀλτουγουνὸυ τεγίτ ἐτέγιολαρ.

— Σεπτέμβριος 16 τὰ Ἀλμανία παραλαμεντι σουρετὶ μαχουσσετὲ κούσάτ ὀλουμους ἰσὲ τε, ἰχτιμάλεν πούτουν Ἀλμανία ἰλὲ Ἰσπανία τεβλετὶ πεινιντὲ ἀκτ ὀλουνὰν τιτζαρετ μούαχετὲί τζετίτεσινὲ μούνασῆρ ὀλατζάκ τίρ.

— Αὐστριατὰ Μαχριζοστροντὰ πὴρ ἀσμά κὸπρού ὄζερηντὲν πὴρ ἀλαί σούβαρι ἀσκερι κελζερ ἰκὲν κὸπρού γηκηληπὶ πὴρ κατὰρ μακτούλ βὲ μετζρούχ βουκού πούλμουζ τίρ.

Δ Α Χ Ι Α Ι Γ Ε

Κελζὲν τζουμά κόνου Καρὰ τενιζτὲ σιττετλι πὴρ πορὰ ζουγούρ ἐτερὲκ ἰκὶ μαθουνὰ πειρινὶν 8 βὲ ὄλ πειρινὶν 3 νεφὲρ ταίφρεσὶ πούλουνηγὴ χαλτὲ, ταίφει μεζκούρὲ τζέμαν 11 κισὶ ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ, τζάν κουρταρανλαρὴν σάι ὀυ γαίρετὶλε τεργιατὰ γάρκ ὀλμακτὰν κουρτουλησλάρ τίρ. Καρὰ τενιζιν γιάληνηζ Ρουμेलὶ σαχλινητὲ πὸυ σενὲ κουρταρηλὰν νουφουσην ἀτέτὶ 117 γὲ πάλιγ ὀλμους τίρ.

— Ἀσιὰ Σουγρατὰ σημεντῆφὲρ ἰνσασὴ μακσετὶ ἰλὲ πὴρ τακῆμ Εὐρωπαλὴ σερμαγὲ σαχιπλερι Μ. Πρεσελὶν τάχτη ριασετινὲ πὴρ σιρκὲτ ἀκτ ἐτμισλέρ τίρ. «Ταρίκ» γαζετασητὰ Μ. Πρέσελ παραφρητὰν Ναφιγὲ νεζαρετινὲ βεριλὲν λαύχανὴν πὴρ βέτζιχι ζίιρ πὴρ ἰτζμαλὴ κὸρούλμουζ τίρ. Ἰντὰ ἐτίλετζέκ χατλάρ 4,000 κίλομετρο ὄζουνηληγνητὰ ὀλατζάκ τίρ.

Μεζκούρ χεγέτ πὸυ ἰσὲ Χούκουμετὶ σενηγὲ βαριτατηνητὰν πειρινὶν ταχσις ὀλουμασηνὴ ματλουπὶ ἐτμεγιπ, ἀντζακ χὲρ κίλομετρο γὲρ ἰτζὸυν σενεβὶ κελι πὴρ μηκτὰρ μεπλαρην χούκουμετ παραφρητὰν τεετιγὲ ὀλουμασηνὴ, βὲ πὸυ μεπλάγ μεσαριφι καπατάματηγὴ χαλτὲ πὸυ νοκσανὴ πολτουρμακ ἰτζὸυν σημεντῆφερὶν κελτζιγὶ μαχαλλερὶν ὄσφρουντὲν πὴρ μηκταρηνην τεετιγὲ ὀλουμασηνὴ τεκίλρ ἐτμὶς τίρ. Ἰσπὸυ γενὶ σιρκὲτ Χαϊτὰρ πασὰ σῆμεντῆφερὶν τὰχι ἀνὰ μούτεαλλικ τζούμλε σέιλερλε περαπὲρ 1,000,000 λιραγια σατοῦν ἀλατζάκ τίρ. Πὸυ σιρκὲτ Τεβλετὶ Ἀλιγὲ τεπκασὴ κίπὶ τανηλατζάκ, σὸύλε κὶ σιρκὲτ ἰλὲ καθανὶν Ὀσμаниγὲ μουτζιπιντὲζε μούαμελὲ ὀλουνατζάκ τίρ. Ρέσμεν μούζακερεγὲ κίρισμεσὶ ἰτζὸυν Μ. Πρέσελ. Ζάτη Σαχανὲ παραφρητὰν Ἰστανπόλὰ τεβέτ ὀλουμηζ τίρ.

— Ἰγγιλήτρη τεβλετινὶν Πάχη Σεφιτὲ πούλουαν Θάσος, Μητηλλὴ βὲ σάιρ πιάζη ἀταλαρὴ ἰστικὰ ἐτέτζεγινὲ, βὲ τάχι Μησηρτὰ χαρεκιάτη μούτετζαβουζιγετὲ πούλουνατζαχηνὰ ταίρ πιάζη τεβατουρλάρ σουγιού πούλμουζ ἰσὲ τε, Παραλαμενττὲ ἰσάτ ἐτίλεν πὴρ σουαλὲ τζεβάπεν, χούκουμετ μεμουριννητὲν πὴρ μεζκούρ τεβατουραρὴ πούσπύτουον ρεττὶ ἰλὲ Μησηρὴν χαίρη ἰτζὸυν Σῆρ Χ. Δ. Βουλὴν Μουχτὰρ πασὰ ἰλὲ χούσνι ἰντιχάμ ὄζερὲ μούαμελὲ ἐτέτζεγιν, βὲ μούνασιπ βακῆτ κελτικτὲ πῆλ μεμνονυγὲ Ἰγγλιζλεριν Μησηρὴ ταχλιγὲ ἐτέτζεκλερινὶν πειγιὰν ἐτίμις τίρ.

— Ἰγγιλήτρη τεβλετινὶν Πάχη Σεφιτὲ πούλουαν Θάσος, Μητηλλὴ βὲ σάιρ πιάζη ἀταλαρὴ ἰστικὰ ἐτέτζεγινὲ, βὲ τάχι Μησηρτὰ χαρεκιάτη μούτετζαβουζιγετὲ πούλουνατζαχηνὰ ταίρ πιάζη τεβατουρλάρ σουγιού πούλμουζ ἰσὲ τε, Παραλαμενττὲ ἰσάτ ἐτίλεν πὴρ σουαλὲ τζεβάπεν, χούκουμετ μεμουριννητὲν πὴρ μεζκούρ τεβατουραρὴ πούσπύτουον ρεττὶ ἰλὲ Μησηρὴν χαίρη ἰτζὸυν Σῆρ Χ. Δ. Βουλὴν Μουχτὰρ πασὰ ἰλὲ χούσνι ἰντιχάμ ὄζερὲ μούαμελὲ ἐτέτζεγιν, βὲ μούνασιπ βακῆτ κελτικτὲ πῆλ μεμνονυγὲ Ἰγγλιζλεριν Μησηρὴ ταχλιγὲ ἐτέτζεκλερινὶν πειγιὰν ἐτίμις τίρ.

— Αὐστριατὰ Μαχριζοστροντὰ πὴρ ἀσμά κὸπρού ὄζερηντὲν πὴρ ἀλαί σούβαρι ἀσκερι κελζερ ἰκὲν κὸπρού γηκηληπὶ πὴρ κατὰρ μακτούλ βὲ μετζρούχ βουκού πούλμουζ τίρ.

πούατ ἰταρεσὶ παραφρητὰν καπατημὴς, βὲ Φηρανσῆτζε «Ματέν» νάμ γαζετανην τάχι Μεμαλίκι Ὀσμаниγεγὲ τουχουλή μὲν ὀλουμηζ τίρ.

— Κελζὲν χαφτὰ Βουλγαριστανὴν Τηρνοβὰ σέχριντὲν 40 κατὰρ Μούσλιμὰν μούχατζιριν φαμιγιαλαρὴ Τερσαατετὲ κελμὶς ὀλαράκ, μεζκούρ φαμιγιαλάρ ἰσικίαν ἰτζὸυν Προύσα ἐγιαλετινὲ κόντερλιμὶς τίρ.

— Πάπη ἀλινν τούβελι μούαζζαμαγια ἰσάλ ἐτμὶς ὀλτηγὴ νοταγια τζεβάπεν μεζκούρ τεβλετερετὲν χὲρ πὴρ Βουλγαριστανὴ ἰστικαγια κεντίλεριν φικρὶ ὀλματηγνη, βὲ σάιρ χίτζ πὴρ τεβλετιν τάχι πούλε πὴρ ἐφκιαρτὰ πούλουματηγνηνα ζαχίπ ὀλτηκλαρηνην πειγιὰν ἐτμέκλε περαπὲρ γενὶ πρεσιν ἰντιχαπῆνὰ κατὰρ τεβλετὶ Ἀλιγενὶν Βουλγαρισταντὰ ὄλὰν χουκουκουνὰ ἄσλα πὴρ χαλέλ κέμμεγετζεγινε ταίρ τεμινάτ τάχι βερμιστέρ τίρ.

— Κούρδὲρ χουτουτὴ κελζερὲκ Ἰρὰν τεπασσηνὰ τεσαλλούτ ἐτέγιολαρ τεγιού Ἰρὰν χούκουμετὶ παραφρητὰν ἐτίλεν ἰστικιαγὲ τζεβάπεν Ζάτη Σαχανὲ ταχικὴ μετελὲ ἰτζὸυν γιαβέρι χαρπικληνητὰν πειρινὶ Παγδάδὰ κόντερμεγὲ καρὰρ κημὴς, βὲ πουνούλε περαπὲρ πούλε σέιλεριν μενὶ χουσουσητὰ χουτουττὰ πούλουαν κουββὲ ἀσκεριγὲ κομαντανηνὰ μαχουσσι ἐμρλερ κόντερμισλέρ τίρ.

— Ἰνδιάνοι Δουκασηνην μούαρακατηνητὰν σόγγρα Σῆρ Ἐδβαρδ Τουρνοβὴν ἰστικὰ ἐτερὲκ, Ἰγγιλήτρη τεβλετὶ παραφρητὰν κεντινὲ ἰχσὰν πούρουλὰν Λορδὴκ παγεσινὶ καπούλ ἰλὲ Ἰγγιλητρηραγια ἀζιμὲτ ἐτέτζεγι μερβὶ τίρ.

— Τερτζεμάνη Χακιικαττὰ κὸρούλτούγιουνὲ κὸρὲ, Γαδπὰν ἐφέντὶ μεζζούνεν Ἰστανπόλὰ κελετζέκ ἰμὶς.

Σ Ο Ν Χ Α Η Ρ Α Ε Ρ

Αὐγουστος 21 ἰντζὶ κόνου ζουγούρ ἐτέν βακακὰ ζιμετγὰλ ὀλανλαρὴν Βουλγαριστὰν χούκουμετὶ παραφρητὰν χούκμ ὀυ ἰταμὴ ἀλείχιντὲ Ρουσία προτέστο ἐτμὶς ἰτὶ. Ἰσπὸυ προτεστογια Βουλγαλαρὴν βερτιγι τζεβάπὴ Σοφιατὰ μουκίμ Ρουσία κονσολοσὴ καπούλ ἐτμέκ ἰστίμεμὶς τίρ.

Πουνόν σεπέπι ἰχτιμαλί χεγέτι νεγιαπέτ νουκηνὰ τζεβάπεν Σαφρανηγινὶν βερτιγι τζεβάπ βὲ Πρὲνζ Ἀλεξανδρὸσην ἔγαλί παραφρητὰν χούσνι καπούλιγὲτ πούλμασὴ τίρ.

Ἀχίρεν βιρούτ ἐτέν πὴρ τηλεγραφὰ κὸρὲ, Βουλγαριστὰν ἰλὲ Ρουσία ἀρασηντὰ ζουγούρ ἐτέν πὸυ μούσικιλάτ τέφ ὀλμους τίρ.

— Πεντζσὲνπιχ κόνου ὀιλετὲν σόγγρα, Δὸυκ ὀ Ἐδινπούργ ἰλὲ Πρὲνζ Γεώργιος γαζαρατὴ χουζούρη Πατισαχγιὲ καπούλ ὀλουμκουλάρ, βὲ Ζάτη Σαχανὲ παραφρητὰν μούσαριλείχουμαγια πῆρ κητὰ νησάνη Ὀσμани ἰχσὰν πούρουλμουζ τίρ. Χέμαν ὀ ἀκσάμ Θεραπειατὰ Ἰγγλιζ σεφραετχανεσιντὲ μούσαριλείχουμαγια πὸυ μουταντὰν πὴρ ζιγιαφὲτ βερλιμὶς τὸυν ἀκσάμ τάχι ἀνλερὲ ἰκράμεν μεζκούρ σεφραετχανετὲ ρεσμι καπούλ ἰτζὰ ὀλουμηζ τίρ. Μούσαριλείχουμανὴν πὸυ κόνυ Ἰστανπόλτὰν μούφαρακὰτ ἐτέτζεκλερι μεμεούλ ὀλουνοῦρ.

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΙΑΘΗ

Σεπτέμβριος 13, 25, 1886
Εσγὰμη σόμευμ 15. 13.
Ρούμλι Τιμούρ γιολὴ σεχιμερι 36.
ΑΚΤΖΕΦΙΓΙΑΘΗ, Λιράτ Ὀσμани 100 γρουσῆν.
Μετζιτιγὲ 108 4 Πὸλ 90 28
Μεταλίκ 97 20 Ναπολεών 88 —
Πεσάκ 102 30 Κριμτζα 51 20
Ἀλτηλῆκ 102 30 Λιρα Ἰγγλιζ 110 22
Μανὲτ καίμ 9. 25.

Ι Σ Τ Α Ν Ῥ Ο Λ Τ Α

Α. Χ. ΠΟΓΙΑΤΖΙΑΝ ΜΑΤΗΛΑΣΗΝΤΑ ΤΑΠ ΟΛΟΥΝΜΟΥΣ ΤΗΡ
Φιλτζαντζηλάρ γιουκουσὸυ— Ἀμερικὴν Χέν.